Temperatura en Manila
Máxima de ayer, a las 12:50 p. m. 31.4
Mínima de hoy, a las 5:45 a. m. 24.2

LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio
A las 2 p. m. de ayer, 22 (71.6)
A las 6 a. m. de hoy, 16 (60.8)

AÑO XXV. NUM. 80. DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE Información Mundial, Local y Servicio de Provincias MANILA, I. F., SABADO, 5 DE MAYO, 1934. (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910) 28 PAGINAS—10 CTS.

LAS CAMARAS TERMINAN SU LABOR HOY

Roosevelt intercede por el coco y el azucar

PIDE QUE SE RECONSIDERE EL IMPUESTO

Anuncia que firmara las dos leyes contra productos de Filipinas

(*De la "Associated Press"*)

Washington, mayo 4.—El Presidente Roosevelt ha anunciado este dia que firmara el bill general de rentas, pero que recomendara que el Congreso reconsidere el impuesto al aceite de coco contenido en la medida, y que afecta a Filipinas en principal.

El Presidente Roosevelt también dijo a los periodistas que firmaria el bill Jones-Costigan revisado sobre control azucarero, y al mismo tiempo expediria una declaración anunciando sus planes para la administración de la medida en Filipinas, Hawaii, Puerto Rico y las islas Vírgenes, las cuales han protestado enérgicamente contra las disposiciones de la ley.

Roosevelt ha enviado la legislación sobre rentas, que se recibió ayer en la Casa Blanca, al departamento del Tesoro para su estudio.

No halla ninguna otra objeción al bill, pero cree que la cláusula sobre el aceite de coco es injusta para Filipinas, y es su propósito hacer esto constar. En su mensaje al congreso, encarecerá un nuevo estudio de la cláusula que establece un impuesto de sisa de 3 céntimos por cada libra de aceite de coco de Filipinas y cinco céntimos de otros países, disponiendo al mismo tiempo la reintegración de los productos del gravamen al tesoro insular.

Teniendo en cuenta estas muchas
(*Vea la última pág. de la seccion*)

UN NUEVO BARCO DE CABOTAJE ARRIBA

Es probable que se destine en la línea de Manila a Iloilo

Con el Sr. Ramon Fernandez y Sra. y algunos filipinos como pasajeros, llego esta mañana a las 6 el nuevo barco de la Compañia Maritima, Corregidor, uno de los barcos mas modernos y comodos que dentro de poco hara viajes interinsulares. Los planes de la compañia sobre este nuevo barco se anunciaran el lunes, segun se dijo hoy en las oficinas de la casa naviera.

El nuevo barco era anteriormente el s.s. Engadine de Inglaterra que fue comprado por el Sr. Fernandez de la Southern Railway Company en diciembre pasado. De Southampton, el barco se dirigio a Hongkong con el objeto de ser sometido a una renovacion completa.

El "Engadine," hoy "Corregidor", es famoso por el hecho de ser el primer barco ingles que vio la flota alemana poco antes de la batalla de Jtuland.

Terminada la guerra mundial, el Engadine volvio a la Southern Railway Company y fue usado para viajes entre Dover, Inglaterra, y Calais, Francia.

El barco es capaz de hacer 23 nudos y medio y sera uno de los barcos mas rapidos en las aguas de Filipinas. Desplaza 1, 786 toneladas, mide 316 pies de longitud 41.1 de ancho y 15.8 de puntal.

El Sr. Fernandez, en una declaracion hecha esta mañana, dijo que por ahora no se sabe de fijo en que lineas se usara este nuevo barco, aunque hay indicaciones de que sera usada entre Manila e Iloilo. Este es el tercer barco adquirido por la casa Compañia Maritima. Los otros dos son el ahora s.s. Romblon y s.s. Masbate.

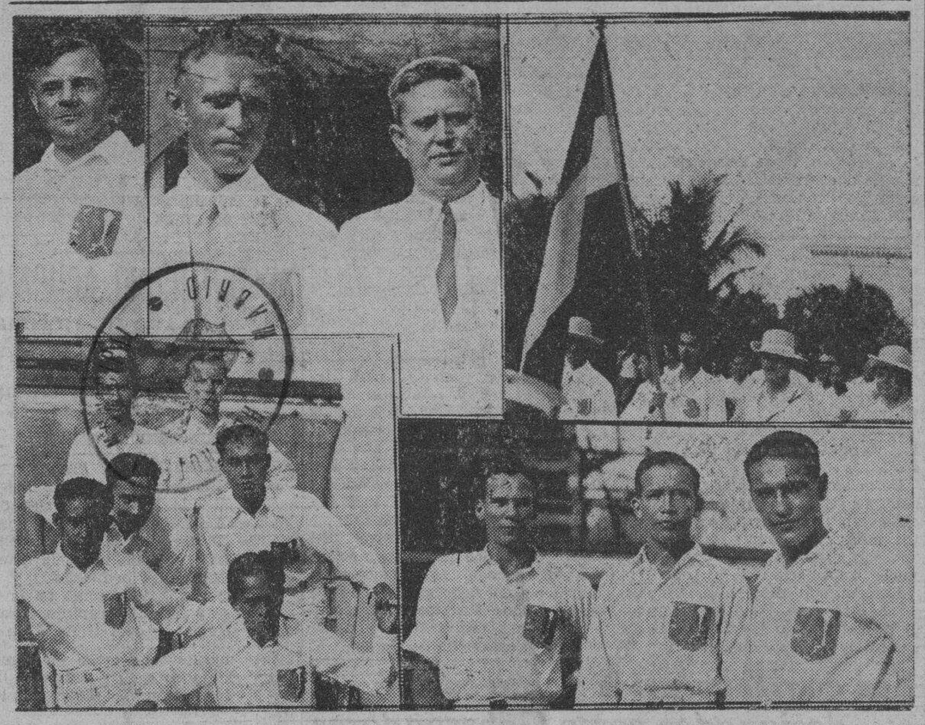
EL CONTRINCANTE DE VAMENTA SERA GASTON

En el cuartel general de los antis se ha anunciado este dia la formacion de un fuerte ticket de candidatos que lucharan contra los candidatos "pros" en la provincia de Misamis Oriental.

Los antis con el fin de presentar un candidato que puede medirse con el actual representante Isidro Vamenta, despues de una serie de conferencias resolvieron nominar candidato a representante al actual gobernador Segundo Gaston, mientras que para el puesto de gobernador de la provincia fue nominado el Sr. Gregorio Borromeo. Para senador, el actual senador Jose Ma. Clarin.

Dicen los antis que con este ticket tienen asegurada la victoria en la mencionada provincia de Misamis Oriental.

Ya estan aqui los atletas javaneses



Encabezada por sus funcionarios y "coaches", la delegacion javanesa a la Decima Olimpiada Oriental llego esta mañana, por el "Tjikeambang". Arriba, de izquierda a derecha, el Dr. G. J. Brand; J. Dobbenga, "coach" de pista y campo; R. E. Weiss, "coach" del equipo de futbol. A la derecha, los atletas desfilando con su bandera. Abajo, el equipo de pista y campo compuesto de Tomassa, Ali Bachiad, Dies D. Ollois, Marasania, Offendi, Sabh y Va Pelt. En el extremo derecho, el equipo de natacion integrado por Flaasmann, Fvan der Groll y E. Portcer.

Inmigrantes filipinos son detenidos en E. U. y Hawaii

Los primeros que llegan a S. Francisco desde la Ley son recluidos en una isla y sometidos a cuarentenas

(*De la "Associated Press"*)

Washington, mayo 4.—La oficina de Asuntos Insulares ha sido notificada este día por el departamento del Trabajo de que 73 filipinos que llegaron a San Francisco en el President Taft el primero de mayo podrían entrar en los Estados Unidos bajo **parole**, mientras no se resuelve la cuestión de su status.

Se ha dicho que acaso haya necesidad de una medica congresional para resolver el problema de inmigracion que se ha suscitado con la aceptacion de la ley de Independencia Tydings-McDuffie por la Legislatura Filipina el martes ultimo.

Las autoridades de varios departamentos del gobierno han estado estudiando la situacion engendrada por el hecho de que una de las clausulas de la ley de Independencia, la que asigna una cuota anual de inmigración de 50 a Filipinas, ha entrado en vigor inmediatamente con la aceptacion de la ley por la Legislatura.

El Presidente Hoover es esperado el miercoles en San Francisco con otros 160 filipinos que parecen tener esperanzas de poder entrar, mientras no se adopta la medida que aclare de una vez su situacion, que ha quedado confusa con la aprobacion de la ley de Independencia.

El grupo de filipinos que llego en el President Taft ha estado detenido en la estacion de cuarentenas de Angel Island en San Francisco, habiéndose obligado a someterse a una inspeccion medica.

Honolulu, mayo 5.—Se ha ordenado la detencion en la estacion de inmigracion de quince a veinte filipinos que llegaron aqui este dia a bordo del President Hoover, procedentes de Manila, mientras se espera el resultado de las gestiones para el "parole." La orden se ha recibido de Washington.

Segun la ley de independencia Tydings-McDuffie, cuya clausula de inmigracion entro en vigor el martes en que fue aceptada por la Legislatura insular, las necesidades inmigratorias de Hawaii han de ser determinadas por el secretario del Interior. De otro modo la cuota anual de 50 no se aplicara a los filipinos que entren en Hawaii.

El contrincante de Quezon tampoco gastara un centavo en la campaña

Para no ser menos que el presidente Quezon, el gran viejo de Balayan, D. Sixto Lopez, nominado por los pros para ser candidato a senador en el quinto distrito senatorial, ha presentado al departamento del Interior, el siguiente certificado de su candidatura:

"Yo, SIXTO LOPEZ, solemnemente declaro que soy candidato y permito que se anuncie mi candidatura para el cargo de Senador por el Quinto Distrito; que soy residente del Municipio de Balayan, Provincia de Batangas; que reuno las condiciones de un elector y me considero elegible para el citado cargo; que no pertenezco á ningun partido politico pero que mi candidatura esta apoyada por la coalicion Pro-Nacionalista-Democrata; y que mi direccion postal es Balayan, Batangas.

"Declaro, ademas, que "no tengo ningun presupuesto de gastos" para mi campaña electoral y que no me propongo gastar por mi candidatura.

"Declaro tambien que soy conocido por los siguientes nombres: SIXTO LOPEZ y DON SIXTO."

VALERA SE PRESENTA HOY CONTRA PAREDES

Contra lo que todo el mundo creia que el Speaker Paredes se presentaría a la reelección en su provincia, Abra, sin contrincante alguno, he aquí que el ex-Gobernador Virgilio Valera, jefe de la facción Valera-Villamor-Borbon-Brillantes de la citada provincia, lanzó, por fin, su candidatura a representante en contra del Speaker Paredes, portando como bandera de combate la bandera de los "pros". El ex-diputado y ex-Gobernador Julio Borbón de la facción Valera también disputará la reelección del actual Gobernador Purugganan, sobrino carnal del Speaker.

LABSO EMULSION

Especifico inspirado en la Obra Humanitaria DE LA SOCIEDAD ANTITUBERCULOSA FILIPINA
Cooperad con toda entidad PROPATRIA—Fortificad a la RAZA.—Proteged la
LABSO EMULSION:
Porque es, alimento nutritivo para los TUBERCULOSOS:
Porque es, medicamento preventivo para los PRE-TUBERCULOSOS:
Porque es, tónico eficaz para los RAQUITICOS Y ENFERMIZOS:
Y porque, un tanto por ciento de sus ventas brutas, se destina a reforzar los fondos de la SOCIEDAD ANTITUBERCULOSA FILIPINA.
PREPARADO POR EL LABORATORIO SANTOS OCAMPO
Universal Drug Store, Manila, I. F.

Misamis tambien logra reduccion

Por gestiones del gobernador Segundo Gaston, el secretario del Interior Sr. Leon G. Guinto ha concedido a la provincia de Misamis Oriental, una condonacion de 40 por ciento del amillaramiento, aplicable a todos los municipios de la provincia, excepto Mambajao para la cual la condonacion se limita a 25 por ciento solamente.

La concesion de esta condonacion se hace con la condicion de que los gobiernos provincial y municipales de Misamis Oriental haran un reajuste de sus gastos para el año en curso de tal manera que los presupuestos de los mismo esten de acuerdo co nla reduccion que habra en sus ingresos.

MAYOR EMPUJE PARA LA INTERMIGRACION

Las trabas a la emigración aumentaran el número de "homeseekers"

La limitacion de inmigrantes filipinos en Estados Unidos, dispuesta en la ley de independencia, dara gran impulso a la intermigracion en Filipinas y los funcionarios de la oficina del Trabajo, previendo un cumulo considerable de solicitudes de "homesteads" han decidido hacer una inspeccion por las islas del sur para buscar nuevos terrenos. Tambien se ha acordado dar mayores facilidades a estos buscadores de hogares, no solo en cuanto a los terrenos concierne, sino tambien en lo relativo a los gastos incidentales.

El director Cruz, acompañado del comisionado de intermigracion, Gabriel Alba, saldra dentro de poco para la busqueda de nuevos terrenos. Las mayores facilidades para los "homeseekers" se acordaron en una conferencia celebrada ayer por el director con el secretario interino Aguilar, del departamento del Trabajo. La politica seguida actualmente sera revisada en este sentido:

1.o.—Asegurar terrenos para homeseekers a su llegada.

2.o.—Asegurar trabajo para ellos en las haciendas.

3.o.—Ayudarles en los gastos incidentales hasta que levanten la cosecha, ademas de proporcionarles pasaje gratuito. Los gastos incidentales se calculan en P83.00 para cada "homeseeker".

Que las demas oficinas del gobierno utilicen los servicios de la Ofi-
(*Vea la última pág. de la sección*)

LLEGA DE JAVA LA PRIMERA DELEGACION

Veintisiete atletas de las Indias Orientales ansian triunfar

La primera delegación de ultramar a la Décima Olimpiada en Manila llegó esta mañana al puerto a bordo del "SS Tjikenbang", procedente de Java.

La delegación que representa a las Indias Orientales de Holanda está compuesta de 31 miembros entre "coaches" y atletas. Encabeza la delegación el Dr. G. Brand, uno de los prominentes médicos de Java.

"Desearía que el resultado de las olimpiadas sea favorable para nosotros porque es la primera vez que participamos en ellas", dijo el Dr. Brand al desembarcar esta mañana, del barco holandés.

"Tuvimos un viaje feliz"—continuó—" y me alegro mucho ver a los principales oficiales de la Olimpiada en el pantalán para recibirnos. Esta es la primera vez que tomaremos parte en las Olimpiadas. Hay en nuestra agrupación 31 personas, de las cuales 27 son atletas. Representan el mejor material disponible en las Indias Orientales de Holanda.

"Participaremos en tennis, natación, salto del trampolin, football, decathlon, pentathlon y en los hurdles, (carrera de obstáculos). Los chicos que vienen en la agrupación prometen demostrar lo mejor que saben de los deportes y del espíritu de caballerosidad en el campo del juego.

"Esperamos trabar amistades con
(*Vea la última pág. de la sección*)

GUINTO QUIERE UNA CARCEL MUNICIPAL

Mezclar presos municipales con insulares es de efectos perniciosos, dice

Siguiendo una sugestión del Gobernador General, el secretario interino del departamento del Interior, Sr. Leon G. Guinto, ha dirigido este dia una carta al alcalde de Manila, D. Tomas Earnshaw y al presidente de la Junta Municipal, concejal Teofilo Mendoza, urgiendo a los mismos la construcción de una carcel municipal para los infractores de las ordenan-
(*Vea la última pág. de la sección*)

La union y armonia en cuestiones basicas es ensalzada por caudillos

Feliz augurio para el gobierno futuro ve Quezon.-Plena protección de derechos urge Osmeña

Un intercambio de tributos y alabanzas y de expresiones de buena voluntad y gratitud, entre el presidente Quezon en nombre de la mayoría y el senador Osmeña en nombre de la minoría tuvo lugar poco después del mediodía de hoy con ocasión de la consideración en el senado del proyecto sobre la asamblea constituyente.

El primero en hablar fué el presidente Quezon que dijo que la manera como mayoría y minoría cooperaron para la preparación de la resolución de aceptación de la ley Tydings-McDuffie y la medida sobre la asamblea constituyente es un feliz augurio para el futuro gobierno de Filipinas.

La cooperación entre la mayoria y minoria demuestra que en cuestiones básicas que afectan al pais, en medio de las pasiones y criticas, los dos bandos pueden llegar a un acuerdo.

En esta labor conjunta, segun el presidente Quezon, se ha probado que la minoría y mayoría están apoyados por todos los partidos y el pueblo.

Esto producirá una buena impresión en Estados Unidos y en otras partes del mundo, pues verán que
(*Vea la última pág. de la sección*)

AMOR PARA DEFRAUDAR

Documento de casamiento que resulta traspaso de bienes

Firmar supuestos documentos de su boda los cuales, según todas las sospechas, son verdaderos traspasos de propiedad, tal es la transacción que la sicastrada viuda bastante pudiente de Tondo Juana Margarita Bonifacio y que esta mañana acudió presurosa a la fiscalía a denunciar la supuesta estafa matrimonial.

Tres individuos han sido incluidos en la denuncia, si bien la viuda dirigia principalmente su acción contra el prometido que faltó a su palabra.

Uno de los denunciados se dió a conocer a ella como doctor (al parecer en óptica), su prometido es un mestizo, según ella, y la tercera persona es un abogado. La fiscalía ha tomado nota de sus nombres y los ha citado a comparecencia para darles oportunidad de explicarse.

La viuda, según su relato, jamás había soñado ya en casarse de nuevo. "Yo con mi edad no necesitaba ya del matrimonio; además qué dirían los parientes de mi marido si se enteraban; pero como me sentía
(*Vea la última pág. de la sección*)

RECARGO PARA LA CEDULA, NO

Se aprueba una resolucion prorrogando el pago hasta el Julio 31

Con posterioridad al Bill de la Convención Constitucional y minutos antes de las 12:00 m. de hoy, la Cámara prestaba su concurrencia a la resolución Concurrente del Senado [illegible]6, sin enmienda, y su aprobación a otra resolución Concurrente de la Cámara sobre cédula. Interesandose por la primera de estas resoluciones estuvieron, personalmente, en la Cámara, primero, el Senador Recto, y, luego, el mismo Presidente Quezon.

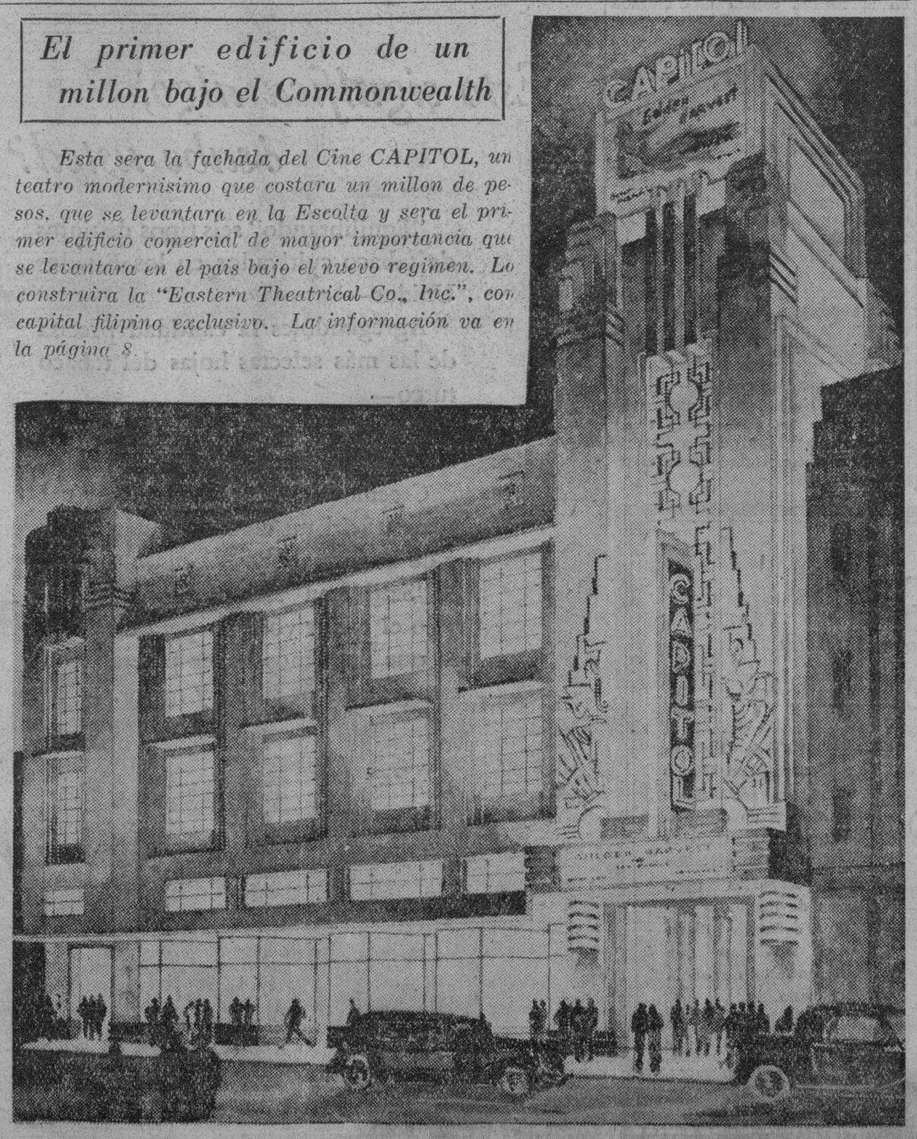
La resolución del Senado es la misma del Presidente Quezon y el Senador Recto recabando del Gobernador General de Filipinas la reducción de la contribución territorial sobre determinados terrenos agrícolas y sus mejoras con arreglo a la siguiente clasificación y escala:

Para cocales y cocos lo menos, 60%
Para abacá, tabaco, maguey y arroz en ciertos casos .. 30%

Lo del arroz es para provincias cuyos productos básicos son cocos, tabacos, abacá, maguey y arroz.
(*Vea la última pág. de la sección*)

El primer edificio de un millon bajo el Commonwealth

Esta sera la fachada del Cine CAPITOL, un teatro modernisimo que costara un millon de pesos, que se levantara en la Escolta y sera el primer edificio comercial de mayor importancia que se levantara en el pais bajo el nuevo regimen. Lo construira la "Eastern Theatrical Co., Inc.", con capital filipino exclusivo. La información va en la página 8.



ENMIENDA DE ULTIMA HORA AL PROYECTO

La camara considerara la enmienda y se espera que la acepte

La presentación de una enmienda a última hora por el *floorleader*, senador Elpidio Quirino, impidió la aprobación final del proyecto sobre la asamblea constituyente y el levantamiento de las sesiones especiales después del mediodia de hoy.

La sesión del senado comenzó a las 12:10 p. m. por haber esperado la aprobación por la cámara del proyecto. Después de la primera lectura del proyecto el presidente Quezon y el senador Osmeña pronunciaron discursos. Acto seguido, el *floorleader* Quirino presentó una enmienda en el sentido de que los cristianos electores que viven en distritos municipales donde la votacion se hará por los funcionarios municipales, puedan ir al pueblo más cercano donde puedan ejercer el derecho del sufragio.

Ante esta enmienda, el presidente Quezon suspendió la sesión para el estudio de la enmienda. En la conferencia tomaron parte, además del presidente Quezon y el senador Quirino, los senadores Osmeña y Sison, el speaker Paredes, el representante Diokno y el procurador Hilado.

La conferencia duró bastante y solamente cinco minutos antes de la una fué cuando se reanudó la sesión y entonces el senador Quirino retirando su primera enmienda, sometió otra, en el sentido de insertar al final del inciso (a) [illegible] culo [illegible] siguiente:

"Los electores de Cervantes Angaki, San Emilio Concepción, Sigay, Suga, Alilem y Sugpon de la provincia de Ilocos Sur, votaran en la elección de delegados del segundo
(*Vea la última pag. de la sección*)

PRIMER DESEMBOLSO POR LAS ELECCIONES

La Ciudad pagara un total de P23,424 a 976 inspectores

El primer desembolso grande del gobierno de la ciudad de Manila por las elecciones, tendrá lugar el día 10 de este mes, cuando 976 inspectores de elección reciban sus dietas de los días 14 y 21 de abril. Las dietas que se han de pagar ascienden a un total de P23,424.00.

El secretario Benjamin Magsalin, de la Junta Municipal, ha informado que hasta los "antis" que fueron sustituidos por los inspectores de elección "pros" podrán recibir sus dietas el día 10. Se ha obtenido la conformidad del auditor de la ciudad al pago de las dietas de estos, en consideración a que trabajaron el día 14 de abril.

Cada inspector de elección tiene derecho a una dieta de P12.00 por sesión.

El secretario Magsalin concurre con la opinión del auditor de la ciudad, de que empleados retirados del servicio y que consiguieron ser inspectores de elección, no tienen derecho a dietas.

La Junta Municipal votó para gastos de elección un total de P110,000.

QUEZON CONFERENCIARA CON MURPHY EL LUNES

(*Servicio Telegrafico*)
Exclusivo a La Vanguardia

Baguio, 5 de mayo.—El gobernador general Murphy ha dado a entender este dia que el presidente Manuel L. Quezon vendrá a Baguio el lunes para una conferencia con él. El jefe ejecutivo, empero, se ha abstenido de revelar los asuntos que se van a tratar en esta conferencia.

El gobernador Murphy manifestó que irá a Manila el miercoles para inaugurar la Decima Olimpiada Oriental que comenzará el sabado proximo en el nuevo Rizal Memorial Field. Celebrará en Manila una reunion del gabinete el viernes, pues dice que es mas conveniente para él ir a Manila en vez de que los secretarios vengan a Baguio.

El gobernador se halla actualmente atareado escribiendo cartas a todas las provincias urgiendo economia, particularmente en la situacion escolar. Dijo que existe una tendencia de parte de las autoridades provinciales de aumentar el presupuesto escolar en cincuenta por ciento y que él está decidido a poner coto a esta tendencia.

M.E.C.D. 2016

Roosevelt urgira la aprobacion del bill Tydings

REINTEGRO DE $24,000,000 A FILIPINAS

La acción se debe a gestiones de Murphy, Quezon y de Singson Encarnación

(De la "Associated Press")

Washington, mayo 4.—El Presidente Roosevelt, segun se ha indicado este dia, enviara cartas a los comites de asuntos insulares de la camara y del senado, pidiendo la aprobacion del bill Tydings, que da a Filipinas un credito de $23,862,750 en el departamento del Tesoro.

El Presidente ha transmitido hoy al congreso el texto de la resolucion de la Legislatura insular, adoptada el martes, aceptando unanimemente la ley de Independencia Tydings-McDuffie.

El bill Tydings, que se presento ayer en el senado, y cuyo autor es el senador Millard E. Tydings, presidente del comite de territorios y asuntos insulares, confiere el credito para reintegrar las perdidas causadas por la reduccion del contenido oro del dolar.

Los $69,000,000 aproximadamente de fondos insulares depositados en este pais en 45 bancos de la Reserva Federal sufrieron una merma en la cantidad indicada en el bill Tydings en relacion con el oro, segun hace constar el proyecto.

La medida Tydings es el resultado de una decision tomada por el Presidente y el gabinete, previas unas declaraciones de defensa hechas por el gobernador general Frank Murphy, el Presidente del Senado, Manuel L. Quezon y el secretario Vicente Singson Encarnacion; de hacienda.

Tanto el comite de asuntos insulares de la camara como el del senado aprobaron la semana pasada un bill gemelo autorizando el traspaso de los fondos insulares al Tesoro, que pagaria interes un tipo de dos por ciento al año.

Tom Pritchard se va con varios turistas

Un grupo de manilenses, entre ellos varios turistas filipinos y Tom Pritchard, propietario del "Tom's Dixie" y su esposa, se embarcaran esta tarde en el "President Pierce" que desatracara del Pier 7 a las 3 p. m. El barco se llevara tambien un buen cargamento de mercancias.

Forman el grupo de turistas que iran a China, entre otros, los siguientes: Dr. Manuel Tuason, Sr. Jose Uriarte y señora; Srta. Socorro Prieto, Dr. E. A. Reyes, Srta. Leonor Reyes, Dr. Angel Reyes y Sra.; Sr. Miguel Lopez, Sra. Rosario Garcia, Sra. Milagros Muir, Srtas. Eva y Pacita Garcia, Sr. S. Garcia Roxas, Srta. Rosalia Zamora, Srta. Stella Garcia, Sr. J. B. L. Reyes y Sra.; Sr. Crisanto Lazatin, Dr. J. Jose, Sra. A. San Agustin, Srta. Milagros Potenciano, Srta. Remedios Noguera y Srta. A de San Agustin.

El propietario Pritchard del "Tom's" va con su señora a Estados Unidos. El Dr. Lorenzo Relucio, el primero que obtiene visa para un pasaporte para visitar los Estados Unidos bajo las disposiciones de inmigración de la ley Tydings-McDuffie es otro pasajero, acompañado por su esposa y su hermano Felipe.

Otras demostraciones de maquillaje dara el Instituto Aguinaldo

Como una atraccion adicional para aquellos que vienen a Manila para presenciar los juegos olimpicos, el Instituto Aguinaldo ha resuelto dar una serie de demostraciones de maquillaje, expresamente para visitantes.

La primera de esta serie de demostraciones ya se llevo a cabo el sabado pasado, a la cual estuvieron presentes mas de 200 personas.

La segunda demostracion tiene lugar este dia, a las 4:30 p. m. El Sr. Juan Cristobal, artista del maquillaje al servicio del Instituto, se encargara de la demostracion.

El decano del Instituto Sr. Felino Bautista anuncia que se exhibiran nuevos detalles en la demostracion de esta tarde, consistiendo especialmente la novedad en los peinados. El publico puede presenciar libremente estas demostraciones, y los que desean tener asientos reservados pueden hacerlo llamando al Sr. Camacho en el telefono 4-98-85.

La Junta aprueba al fin la reducción de derechos de matadero

Pero contra el deseo de los ganaderos la medida tendra efecto inmediato y no retroactivo

Tratando de evitar que se agrave el conflicto sobre reducción de derechos de matadero, con el gobierno insular, la Junta Municipal decidió aprobar en tercera lectura, en su sesión de ayer tarde, la ordenanza sobre reducción de derechos de matadero de 5 a 4 centimos, con efectividad inmediata en lo que resta del año, desde Mayo a Diciembre.

Si esta actitud de la Junta Municipal satisface los deseos de la Oficina de Zootecnia bajo cuya administración está el matadero del gobierno insular en Pandacan, es la cuestión que queda hoy por aclararse. Desde el mes de Enero se ha urgido la reducción de dichos derechos, pero la cuestión fué objeto de tramites y discusiones, y en su medida original la Junta decidió poner en vigor la ordenanza no desde Enero sino desde el 1.o de Junio de este año.

La ordenanza aprobada no tiene caracter retroactivo. Con esta medida, la Junta Municipal desea evitar la perdida de una de las mayores fuentes de ingreso del municipio que dan al año un total de medio millón de pesos (P500,000), con la operación del matadero insular en Pandacan al que los ganaderos preferirán sacrificar sus reses, pagando menos derechos de matanza (dos centimos solamente por kilo).

Poniendo en vigor la medida en los ultimos 8 meses del año, el gobierno de la ciudad sufriria solo una reducción de unos P34,000 en sus ingresos por derechos de matadero. En 1935 la reducción será no ya de 5 a 4 centimos sino de 5 a 3 centimos por kilo, dando lugar a una reducción de P100,000 en dichos ingresos.

El alcalde Earnshaw aprobará la ordenanza tan pronto como la Junta Municipal la endose a su oficina para la sanción ejecutiva final.

Censura aprobada contra H. A. Bordner

Alegando que el superintendente de escuelas no ha seguido instrucciones de la Junta Municipal para evitar la crisis escolar, la Junta Municipal adoptó ayer una resolución de censura, a propuesta del floor lider de la mayoria, Sr. Miguel T. Halili. La censura fué aprobada al recibo de una carta de Mr. Bordner, endosada por el alcalde, pidiendo una consignación de P39,710 para poder admitir este año a 1,,728 nuevos alumnos en las escuelas elementarias.

El superintendente Bordner, segun el Sr. Halili, hizo caso omiso de la instrucción de la Junta, de que rindiera a la Junta informes sobre las necesidades de las escuelas, y solo ahora, cuando ya es un poco tarde, ha enviado una comunicación, y no a la Junta sino al alcalde.

La Junta Municipal, de todos modos, atendiendo la recomendación favorable del alcalde, aprobará la petición de Mr. Bordner, segun se ha indicado.

Alegada falsificación del acta del 14 de Abril

Dos ediles de la minoria, los Sres. Antonio C. Torres y Mariano Nable están proyectando presentar acción en la fiscalia contra una alegada falsificación del acta del 14 de Abril. Se alega que los ediles de la mayoria insertaron en el acta del 14 de Abril una moción del concejal Vicente Bautista que fué aprobada solamente en la sesión de ayer tarde. La moción es en el sentido de que se hiciese constar en el acta del 14 de Abril, cuando la junta celebró sesión por orden judicial para nombrar a inspectores de elección del Partido Nacionalista Pro-independencia, que la minoria no pidió la revocacion del nombramiento de uno de los inspectores "antis" en cada uno de los 244 precintos de Manila. Discutiendo esta moción, la minoria alega que no hace falta que la minoria pidiese la revocación, porque la mayoria, segun ellos, era obligada ya por el juzgado a nombrar a inspectores "pros", revocando, por tanto, el nombramiento de uno de los inspectores "antis".

La Junta aprobará el asfaltamiento de calles

El fiscal de la ciudad, Sr. Alfonso Felix, y el auditor Sr. Santiago Ramos, en opiniones separadas enviadas a la Junta Municipal dictaminan que el ingeniero de la ciudad no puede por si solo, de acuerdo con la ley, disponer el asfaltamiento de calles, con asfalto de Leyte, y necesita para esto la aprobacion de la Junta Municipal. El ingeniero desea experimentar el asfalto de Leyte en las calles Ongping y San Luis, mediante contrato, y de acuerdo con el dictamen del fiscal y el auditor de la ciudad, el alcalde endosó el proyecto del ingeniero a la Junta Municipal. Para la ejecución del proyecto hay disponibles P13,000, segun el ingeniero.

Tres filipinos heridos a tiros por otro en E.U.

(De la "Associated Press")

Portland, Oregon, mayo 3.—Tres obreros filipinos que trabajan en las fabricas para conservar frutas, fueron heridos a tiros por otro filipino no identificado, que parece ser un agente organizador de una compañia que contrata obreros para Alaska.

Los heridos son Mauro Tremer, Pito Tabiscula y Conrado Barba, todos de Portland. Estos declararon a la policia que su agresor queria cobrar de cada uno de ellos $10 prometiendoles trabajo en Alaska, y que disparo tiros contra ellos al negarse.

La policia esta buscando al agresor.

SOLO 18 PASAN EN EL EXAMEN DE SARGENTOS

Juan Macalde, de la patrulla general secreta, obtiene el mayor promedio

El resultado de los exámenes para sargentos en el Departamento de Policía, celebrados por el Servicio Civil el 8 de abril pasado para obtener una nueva lista de elegibles para cubrir las vacantes dejadas por diferentes sargentos que han tenido que retirarse o han muerto estando al servicio del departamento policiaco de Manila, ha sido finalmente dado a publicidad ayer, resultando que de 200 y pico de policías sometidos a examen, solamente 18 han conseguido el promedio reglamentario.

El policía que obtuvo el mayor promedio es Juan Macalde, destinado a la patrulla general de la Policía Secreta, con 75.46. Este policía ha estado sirviendo al departamento por espacio de 12 años. Es natural de Iloilo y hoy tiene 35 años de edad.

El policía Esteban de la Cruz de la estación de la Luneta ocupó el segundo lugar, con un promedio de 74.52 y Cándido Ibañez, de la estación de Meisic, el tercer lugar.

Estos tres pueden ser elegidos para ocupar los tres puestos vacantes de sargentos que existen en el departamento.

Estos exámenes se han tenido que celebrar a petición del jefe de policía de Manila, Columbus E. Piatt, quien alegaba que la lista de elegibles de que disponía data desde hace cuatro años y que los mejores ya habían sido ascendidos al puesto de sargento.

Cerca de 250 policías de Manila tomaron parte en el examen, que se tuvo que hacer en dos tandas, porque no se podía permitir que un tan grande número de policías abandonara sus puestos en las calles de una sola vez para someterse a examen.

La siguiente es la lista de examinandos aprobados tal como ha sido dada ayer por el Buró del Servicio Civil: Juan Macalde la patrulla general, 75.46; Esteban de la Cruz, de la Luneta, 74.92; Cándido Ibañez, de Meisic, 74.52; inspector detective Nemesio Alferez, del Servicio Secreto, 74.42; Frank C. Young, de la División del Tráfico, 74.12; Adriano Velazquez, del Tráfico, 73.42; Claro P. Weber, de la Luneta, 72.28; Hermógenes Ocampo, Luneta, 72.52; Felix Roldan, tráfico, 71.93; Getulio Estacio, tráfico, 71.18; Leoncio Mariano, del Servicio Secreto, 71.16; Ambrosio Lorenzo, Luneta, 71.04; José N. Rubio, Luneta, 70.78; José Reyes, Luneta, 70.62; Eugenio Musngi, patrulla general, 70.58; Pablo Gachalian, tráfico, 70.26; Bernardino Verzosa, Luneta, 70.40; Juan Valdez, de la jefatura, 70.26.

Las facultades del Sultan moro han quedado mermadas

Un convenio firmado entre el gobierno y el sultanato reduce los poderes del jefe religioso de Sulu

El gobernador James Fugate de Sulu acaba de enviar circulares a los gobernadores delegados y jueces de paz de dicha provincia respecto a las comunicaciones del juez Teopisto Guingona, diretor de tribus no-cristianas, al Sultan de Sulu que define y limita las facultades de dicho sultan. Este ultimo se ha conformado con la proposición del gobierno sobre este particular.

Entre las disposiciones mas importantes del convenio entre el gobierno y el sultan con respecto a la jurisdicción espiritual de este ultimo en Sulu, estan las siguientes:

1. El sultan o sus representantes "no pueden imponer multas excepto en ciertos casos religiosos puramente como indemnización y solo aplicable a las partes envueltas".

2. Tampoco pueden imponer siquiera un castigo correccional.

3. No pueden solicitar y recibir contribuciones. "Las contribuciones pueden ser voluntarias para la iglesia: bajo ninguna circunstancia serán obligatorias las contribuciones".

4. Pueden ejercer facultad religiosa sobre las personas solo cuando estas se someten voluntariamente a su jurisdicción.

5. Son encarecidos a "conservar un record sistematico de los casos".

De acuerdo con el gobernador Fugate, se están haciendo las traducciones en arabe de estos documentos para que cuando se terminen "puedan distribuirse copias para la mejor informacion de la gente".

Comentando, dijo en su circular: "Si bien estos (los documentos) definen y limitan las facultades del sultan, igualmente imponen un deber sobre Vd. y esta oficina. No tenemos otra alternativa mas que procurar que se lleven a cabo la plena intención y proposito de estos documentos. No hay medio de librarnos de nuestro deber. Es mandatorio.

"En el desempeño de este deber, no habrá antagonismo de su oficina o de esta. Nuestra politica en este respecto, como en los demas casos aqui, tiene que ser y será una de pacifica conciliación. Pero no por esto será menos firme. Si en cualquier tiempo se perciba o se cree que existe confusion en la mente de los representantes del sultan respecto a las limitaciones de sus supuestas perrogativas, se ejercerá la mayor paciencia para demostrar la ley y establecer nuestro deber. Si bien es de esperar que los deseos de estos representantes generalmente seguirán lo que ellos creen de su interes personal, y pueden observarse algunas agresiones, la posición del gobierno será naturalmente en todo tiempo tan publico y en un elevado nivel del bienestar publico para que apele a los mas egoistas. Hace cinco años, al ponerse en vigor esta misma politica, el que suscribe encontró al sultan y sus representantes cooperando generosamente".

Los constabularios ya no serán designados como Gobernadores

La política hasta hace poco seguida por el gobierno de asignar a algunos oficiales de la Constabularia para actuar como gobernadores delegados de algunas provincias especiales bajo la jurisdicción de la oficina de Tribus-no-Cristianas, será definitivamente abandonada, según el juez Teopisto Guingona, director de la mencionada oficina. De hoy en adelante ningún oficial de la Constabularia será designado para desempeñar tales puestos.

Esta declaración hecha por el director Guingona está de acuerdo con la nueva política enunciada por el Gobernador General en cuanto a la Policía Insular. Mr. Murphy ha expresado la opinión de que la asignación de un oficial constabularia para dos distintos puestos, afecta gravemente a la eficiencia del servicio.

Se dijo, sin embargo, que los oficiales constables que están actualmente desempeñando puestos de gobernadores delegados, especialmente aquellos que están en algunas regiones de Sulu podrán seguir en el desempeño de dichos puestos.

El anuncio de esta nueva política se hizo con motivo de haberse desaprobado la proposición de nombrar al teniente A. C. Villanueva como gobernador delegado del distrito de Momungán, Lanao.

Dicho nombramiento fué desaprobado por el departamento del Interior el cual recuerda una orden del Jefe Ejecutivo al efecto de que la duplicidad de atenciones, produce una desorientación en el funcionario y sugiere que todos los oficiales constabularios que desempeñan doble función, fueran relevados del trabajo adicional que se les asigna a fin de que sus actividades se concentren en un objetivo solamente.

Sobresaliente

Policía JUAN MACALDE, *de la patrulla general que ocupó el primer puesto en los examenes para sargento.*

DE HOMICIDIO ACUSAN AL CAPITAN HOUCK

Arresto ordenado del oficial que con un bolo filipino mató a un comerciante

(De la "Associated Press")

San Francisco, mayo 4.—La acusación incoada contra el capitán Edward Houck por la muerte de Walter Potter, un negociante en quincallería, ha sido reducida este día de asesinato a homicidio.

El juez Frank W. Dunne ha ordenado el arresto del capitán para que responda ante el tribunal superior del delito de menos gravedad que se le imputa.

El juez Dunne ha tomado esta decisión, basándose en las declaraciones del Dr. Jesse Webb y otros, que dijeron que el capitán Houck había empuñado el bolo filipino, que causó la muerte de Potter el 23 de abril en un altercado que siguió a una borrachera de tres horas, sin ningun propósito malicioso al parecer.

El bolo era un recuerdo de los servicios recientes en Forth McKinley, Filipinas, que guardaba la familia Houck. El oficial afirmó que Potter quiso entrar a la fuerza en su casa, y se abalanzó el mismo hacia el bolo, en un instante de cólera frenética.

ROBO FRUSTRADO EN LA CASA DE UN MAGISTRADO

Un joven estudiante de high school ha sido ya arrestado ayer tarde

La residencia del Magistrado Antonio Villa-Real en la calle Oroquieta, fué ayer tarde visitada por dos ladrones, uno de los cuales, que dijo llamarse Alberto Rodriguez y Mójica, un joven de 17 años, estudiante de "high school" en uno de los colegios de Manila, fué arrestado tras una búsqueda de media hora por toda la casa.

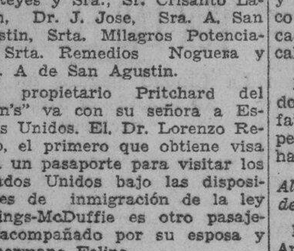
A las 4 de ayer tarde, el chofer del Magistrado Villa-Real que reside en los bajos de la residencia, notó que habia dos sujetos que aprovechándose de la ausencia de los dueños que se encuentran en Baguio veraneando, habían subido furtivamente a la casa. Las huellas de dos personas, una con calzado y otra sin el, se notaron en el piso de cemento cerca del "garage". Se llamó por teléfono, desde la casa de los Albert que se halla cerca, a la Policía Secreta, e inmediatamente se enviaron al lugar a los detectives Solis y Galvez.

Estos iniciaron una búsqueda en la casa, y tardaron media hora antes de poder localizar a uno de los ladrones que estaba escondido detrás de un aparador. El otro no se encontró en la casa y se cree que consiguió escabullirse.

Dentro de la casa se encontraron varios objetos de mucho valor que ya estaban envueltos para ser llevados fuera por los ladrones.

SEMILLAS de VERDURAS
SEMILLAS de FLORES
Nueva Existencia
le espera.
PHIL. EDUCATION CO.

Toques
que significan
Elegancia



Sandalias de tacones altos, Tiras con Ojales Acicalados para acontecimientos de etiqueta de la tarde, Oxfords cosidos o calzados para Deportes para horas de mayor actividad... cada par con un toque distintivo que acrecienta la elegancia y el estilo...

Medias HOLEPROOF en nuevos matices al pastel

Hamilton-Brown
109-11 ESCOLTA

Satisfacen—

Esto significa algo, ¿sabe usted?

"Equilibrando" seis tipos distintos de tabaco cultivados en los Estados Unidos—

Agregándoles la cantidad precisa de las más selectas hojas del tabaco turco—

Ligándolos y *entremezclándolos*—"fundiendo" estos tabacos entre sí—

Creemos que logramos hacer del Chesterfield un cigarrillo más suave y de mejor sabor.

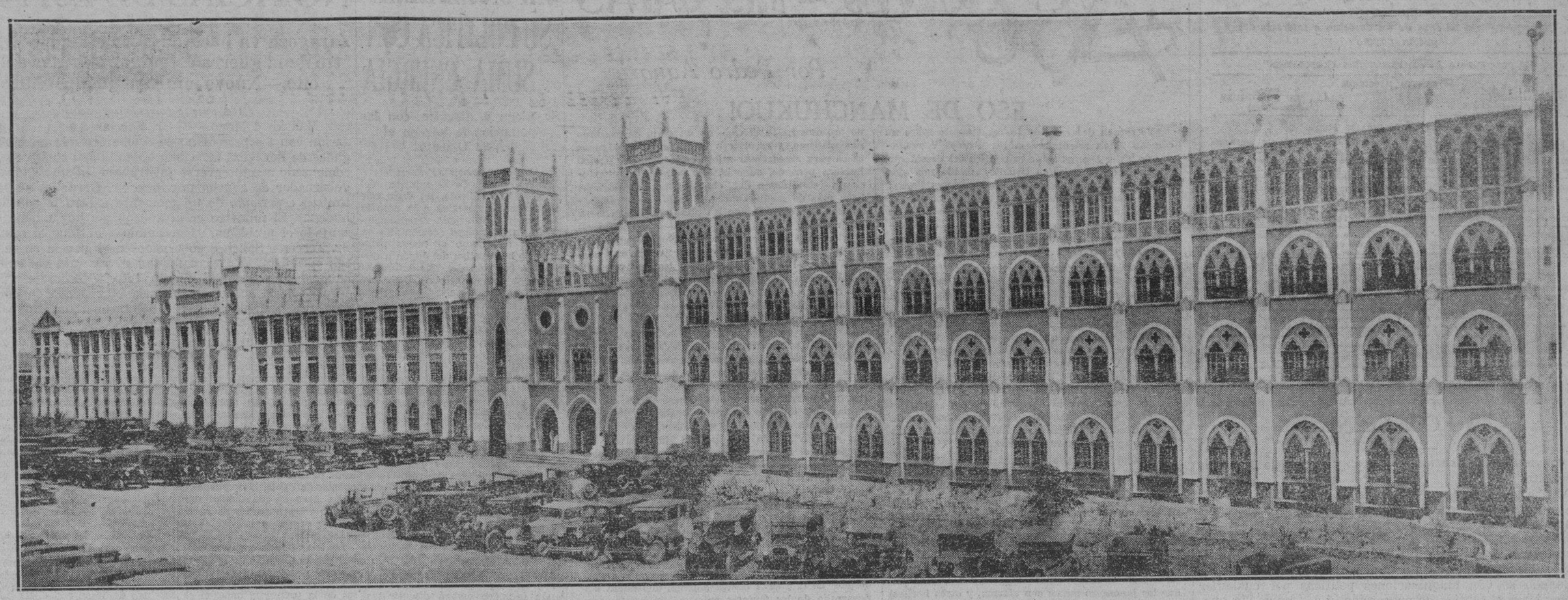
"Satisfacen" siempre nos ha parecido el mejor vocablo para expresar lo que deseamos hacer patente con este gusto más suave y mejor.

Chesterfield

el cigarrillo que es MÁS SUAVE · el cigarrillo que SABE MEJOR

© 1934, LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

M.E.C.D. 2016



COLEGIO DE SAN BEDA

DIRIGIDO POR LOS P.P. BENEDICTINOS

Vista de los hermosos y modernos tanques de natacion de San Beda

Cursos que se ofrecen:

Primaria - Intermedia

High School

PREPARATORIA

de

LEYES

y

MEDICINA

Apertura de Matriculas: 25 de Mayo, 1934
Las clases se abren el dia 7 de Junio, 1934

Se Admiten:

Externos, Medio-Internos e Internos

Pida un Catalogo Gratis

COLEGIO DE SAN BEDA

Calle Mendiola Manila, I. F.

M.E.C.D. 2016

LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE

Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"

Directores Asociados

PEDRO AUNARIO (Editoriales) — FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila. Apartado de Correos No. 775.

Telefono 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos. Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-85.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

En Manila—al mes	P1.50
En el extranjero—al año	$6.00
En Provincias:	
Al mes	1.50
Trimestre	4.50
Semestre	6.00
Un año	15.00
Sabatino—al año	5.00

(*Pago Estrictamente por Adelantado*)

NOTAS EDITORIALES

NO CONVIENE

NO conviene ser demasiado suspicáz y atribuirlo todo a la política.

Aún admitiendo que el Tesorero del Municipio Sr. Alfonso se oponga a la consignación de fondos para un centro de puericultura en Santa Ana, hay que partir de la presunción de que como él es el funcionario responsable que conoce el estado financiero de la ciudad en medio de esta crisis, sus motivos son buenos y honrados.

Cuando se ven maquinaciones políticas por cualquier cosa, se pierde el sentido de proporción, y se impide sin querer que un funcionario pueda cumplir con sus deberes.

CON MUCHO TACTO

EL despacho de la "Associated Press" que publicamos en otro lugar de este número, nos dice que el bill general de rentas recientemente aprobado por el Congreso, ya se halla en la Casa Blanca. Hay que leer ese despacho entre líneas, y admirar el fino tacto que el Presidente Roosevelt está desplegando al expresar su sentimiento de oposición al impuesto de sisa sobre el aceite de coco de Filipinas.

El Presidente no dice que vetará el bill por que contiene muchas disposiciones vitales que contrabalancean los efectos producidos por la reintegración de los bonos de los veteranos y los salarios de los empleados del gobierno, otorgada por el Congreso por encima del veto presidencial. Pero, al tocar el punto relativo al impuesto de sisa, muy finamente declara que pedirá de nuevo del Congreso a que reconsidere esa parte de la medida, por que la considera injusta y lesiva para nuestros intereses. Con mucha discreción indica con su actitud que no trata de forzar un "issue" sobre ese punto, y que todo lo enmienda a la buena voluntad de los Congresistas.

Esperamos que esa petición del Presidente, formulada con urgencia, encontrará eco esta vez en el ánimo de ambas Cámaras del Congreso.

MUY JUSTA

NO puede haber una petición más justa y oportuna como la que propone la reducción del impuesto territorial de los terrenos dedicados al coco, y otros productos principales como el abaca, tabaco y arroz. El temor de que esa petición, una vez concedida, será aprovechada políticamente por la mayoría para presentarse ella sóla en las próximas elecciones como la redentora de todas las desgracias que afligen a los agricultores, no debe influir para nada, ni quita mérito a lo que se pide. La realidad es que la situación de los cocaleros y otros elementos de nuestra producción agrícola, es muy aflictiva, y clama por un pronto remedio. Mayoría y minoría estan en esto de perfecto acuerdo.

Lo que debe preocupar hondamente a nuestro gobierno, es el resultado financiero que la reducción de los ingresos derivados de tales fuentes traerá consigo para nuestros gobiernos provinciales y municipales. Si con motivo de la disminución de tales rentas se crea otro problema, o más claro, no habría ni para pagar los sueldos de los maestros municipales, ni para mantener en buen estado los caminos vecinales, ni la sanitación en los pueblos, la próxima medida que debe adoptarse con urgencia para los gobiernos de las provincias afectadas por la rebaja del impuesto territorial, es la reducción radical de los salarios de todos los empleados, paralelamente, o de un modo proporcional automático a la merma de los ingresos, para que no haya un tremendo desequilibrio.

Es decir, que debemos empezar desde ahora con la implantación inmediata del tipo de gobierno sencillo de acuerdo con la exiguidad de nuestros recursos. El gobernador general, cuando actue sobre esa petición, debe tomar en cuenta estas consideraciones.

HAY QUE IR DESPACIO

LA detención de 73 obreros filipinos en San Francisco con motivo de las disposiciones sobre inmigración de la Ley de independencia, plantea la conveniencia, a juicio de algunos, de presentar un "test case" sobre la constitucionalidad de tales disposiciones. Este sería el momento oportuno, dicen los que así piensan. Una decisión de la Corte Suprema federal en ese caso, aclararía la situación anómala en que se encuentran los 40,000 y pico de inmigrantes filipinos que se hallan en Estados unidos. Se sabría si pueden ser considerados como inmigrantes extranjeros mientras deben lealtad jurada a la soberanía de Estados Unidos.

Pero hay también la preocupación de parte de otros de que si la Corte Suprema de Estados Unidos decidiese el caso a nuestro favor, los sentimientos radicales del Congreso respecto a la exclusión de nuestros inmigrantes y de nuestros productos, podrían avivarse más, y el Congreso tratase de buscar por todos los medios la manera de llevar a efecto por medio de otra ley, sus propósitos. Así es que, convendría ir despacio en eso de promover un "test case" por ese motivo. No nos vaya a salir la criada respondona—dicen los que pertenecen a esta última escuela. Vale más confiar en que la administración encontraría al fin una fórmula que arregle de algún modo satisfactorio la anomalía de una Ley, que según el Secretario de Guerra, ya es un tratado, una vez aceptada por los filipinos.

Nosotros pensamos lo mismo. No conviene acuciar más los sentimientos radicales del Congreso. Si hemos demostrado nuestro buen deseo de querer ayudar a Estados Unidos a resolver sus propios problemas, creados por la grave depresión que ha llevado la miseria y el desempleo a muchísimos hogares americanos, ese deseo nuestro debe cumplirse hasta el final.

AL TRAVES DE MIS GAFAS

Por Pedro Aunario

ESO DE MANCHUKUO!

Yo estaba descansando tranquilamente sobre un cómodo sillón mientras leia los últimos comentarios de Tyler Dennet sobre la política del Presidente Roosevelt en el Extremo Oriente, cuando mis ojos se fijaron detenidamente en las siguientes líneas:

"Se considera como cosa cierta que la actitud inflexible del anterior Secretario de Estado Stimson contra cualquier acto de reconocimiento de Manchukuo, no será seguida rígidamente por la presente administración..."

Y más adelante, mezclándose con el futuro de Filipinas, se leen estas otras consideraciones:

"Apesar de que el cometa diplomático del reconocimiento de Manchukuo que ha remontado los aires en Washington no ha llamado gran cosa la atención de las pequeñas naciones representadas en Ginebra, el Presidente Roosevelt hizo un gesto significativo el 2 de marzo al proponer al Congreso la resurrección de la Ley Hare-Hawes-Cutting con ciertas modificaciones, siendo las más importantes las que se refieren al abandono de las estaciones militares, simultáneamente con la realización de la independencia, dejando el mantenimiento de las bases navales a futuras negociaciones..."

He aquí otro signo que enlaza el problema filipino con los factores externos. Los hombres que tienen la presunción de creer que las aclaraciones que se dan a una Ley de independencia se deben principalmente a la oposición o lucha interna de los partidos locales que hemos presenciado, y todavía estamos presenciando con pena, están equivocados... Manchukuo, el Monroismo Asiático, el temido conflicto entre Rusia y Japón, el reconocimiento de Estados Unidos al gobierno Comunista que los japoneses miran con alarma, y otros hechos exteriores, son elementos imponderables que entran en juego en la determinación de nuestro futuro. Los partidos locales, en contraste con esos elementos ,pesan poco en la balanza... Nuestra sola voluntad tremendamente minada y dividida por las rivalidades clandestinas, es pequeña y débil para torcer el curso de los acontecimientos.

¿Quién hubiera pensado que la cuestión del reconocimiento de Manchukuo repercutiría en Filipinas en forma de un conflicto de pareceres, y de un cambio más o menos fuerte de palabras en los comienzos entre los miembros de la Federación Atlética Internacional, que a poco más iba a terminar con la retirada de la delegación de atletas japoneses de la olimpiada? ¿Quién hubiera creido que por ese incidente, los jóvenes atletas de las universidades de Tokyo iban a levantar un grito de protesta hasta el cielo en un gesto de exaltado nacionalismo, y recurrir a la violencia en algunos casos para amedrentar a los conformistas? ¿Quién hubiera pensado, además, que aquellas manifestaciones tumultuosas del chauvinismo, organizadas hace más de medio cuarto de siglo por gente patriotera que quemaba en las plazas de Nueva York los retratos y bustos improvisados del General Weyler, para exteriorizar la irritación popular contra la presencia de la soberanía española en Cuba, iban a ser el preludio de la gran tragedia que culminó con la separación definitiva de la Perla de las Antillas de su antigua metrópoli bajo la enmienda Platt de un Monroismo audazmente afirmativo?

Cada vez que pienso en estos incidentes memorables de la historia, y trato de ahondar en el significado de esas recientes declaraciones hechas hace tres días por el Secretario de la Armada de los Estados Unidos, Claude Swanson, de que "America no querría tener ninguna base naval en Filipinas que, en caso de guerra requeriría un gran ejército para defenderla, o no podría ser defendida con eficacia"; cada vez que mi imaginación se pierde en el intrincado laberinto de la diplomacia japonesa que ve en la anunciada política americana de retirar sus estaciones militares y navales en estas Islas, como "el comienzo del rompimiento del nudo Gordiano, marcando el punto de partida de la definición de un nuevo estado de cosas que daría por resultado una gran suma de tranquilidad en el Pacífico", llego inevitablemente a la conclusión de que el desenlace final del difícil problema que Estados Unidos se ha creado en estas Islas después de la guerra contra España, dependerá del desarrollo de los factores externos—elementos imponderables—que aparecen fuertemente entrelazados con nuestro destino...

Si el fanatismo político de los días que corremos no entorpeciera nuestra visión, y fuéramos más modestos, y trabajásemos con fé y verdadero patriotismo pensando tan sólo en el porvenir de nuestros hijos o de las generaciones venideras, nos daríamos cuenta de nuestra pequeñez y de lo poco que pesa nuestra voluntad hondamente dividida y quebrantada por mezquinas ambiciones, en la balanza de las fuerzas internacionales que están en lucha formidable en el Extremo Oriente gravitando sobre nuestro futuro. Y a la palabra "independencia completa" incluida en una Ley, daríamos el valor relativo insignificante que propiamente le corresponde en medio de las presentes circunstancias...

JAPON REITERA SU POLITICA CON SUMA ENERGIA

Se niega a discutir. con las potencias la paz en el Asia Oriental

(De la "Associated Press")

Tokio, mayo 4.—El ministro del exterior Koki Hirota, ha dado este día expresión enérgica a la política del imperio enunciada recientemente de "fuera manos occidentales en China", agregando el nuevo principio de la negativa del Japón a discutir la cuestión del "mantenimiento de la paz en el Asia Oriental" en la futura conferencia con las potencias occidentales.

Hablando en la conferencia anual de los gobernadores de prefectura, el ministro del Exterior afirmó que Japón no quiere ver repetido el incidente de Ginebra en 1933, "cuando, desafortunadamente, nuestros puntos de vista sobre los asuntos del Asia Oriental fueron rechazados, viéndonos obligados a retirarnos de la Liga de las Naciones."

"No tenemos ninguna objeción a un cambio de puntos de vista, si fuera necesario, con cada una de las potencias individuales, respecto a los derechos e intereses vinculados al tratado", dijo Hirota, pero en vista de lo que ha acontecido en Ginebra sobre el informe de Lytton acerca de Manchuria, "indudablemente sería un disparate reproducir" una situación igual.

Aunque solo se ha mencionado Ginebra, dedúcese insistentemente que Japón tampoco querrá discutir las cuestiones orientales en términos iguales a las potencias occidentales. como hizo en Washington en 1924 cuando se firmó el tratado de las nueve potencias del Pacífico.

Reiterando los puntos capitales de las recientes declaraciones, incluyendo las seguridades de que Japón respeta los tratados, derechos e intereses existentes de las demás potencias. Hirota continuó diciendo:

"Japón es el protector principal de la estabilidad y de la paz en el Asia Oriental. La misión del Japón, que debe ser sobrellevada en común con las otras potencias del Asia oriental, es mantener la paz y el orden en la parte que ocupan en el globo.

"La misma significación de la existencia del Japón como una gran potencia estriba esencialmente en nuestro conocimiento y aceptación de esta misión."

NOTICIAS DE ESPAÑA

Zaragoza va hacia la normalidad.—El ministro de la guerra estudia problemas del ejército.—Nuevo ministro plenipotenciario

(De nuestro corresponsal exclusivo.)

Madrid, 4 Mayo.—El Sr. Salazar Alonso en su conversación con los periodistas les comunico que las noticias llegadas de Zaragoza acusaban tranquilidad completa habiendo comenzado a reintegrarse al trabajo algunos obreros. El gobernador de aquella provincia Sr. Gordiales se sentia optimista esperando de un momento a otro la solución de la huelga. El ministro creia que quizas hoy mismo quedaria zanjado el problema. En cambio—continuo el ministro—el Sr. Terreros Sanchez gobernador de Valencia no se muestra tan optimista. La tranquilidad es absoluta sin embargo no habiéndose registrado ningún acto de sabotaje. Creo que después de la acentuada mejoria resgistrada en ambas ciudades, la normalidad sera absoluta en toda España".

Preguntado el Sr. Salazar Alonso sobre si el estado de alarma se prolongaría todavía por largo tiempo, contestó que después de lo manifestado anteriormente y del claro momento político esperaba que no duraría mucho.—El Gobierno—añadió—tiene medios dentro de las leyes ordinarias y del orden público para mantener este. Confio en que el buen sentido de todos permitirá al Gobierno a mantener el estado legal de normalidad en que se encuentra el país. No puedo darles fecha pero si que dentro de poco tiempo volverán a funcionar las garantias sujetas a la vigente ley de orden público."

Los periodistas se entrevistaron hoy con el ministro de la guerra Sr. Hidalgo en su despacho oficial. A las preguntas que los representantes de la prensa le hicieron contestó amablemente el ministro dándoles cuenta de las dificultades con que tropezaba desde hace ya tiempo para el nombramiento de mandos por elección por no haber personal suficiente. "Después de haber estado durante tres meses despachando expedientes he comenzado el estudio de los problemas que tiene planteados el Ejército, problemas delicados que deben de resolverse en conjunto. Varios proyectos ya estudiados resolverán algunas deficiencias tanto de personal como de material".

Interrogado sobre la política del gobierno en Marruecos manifestó que después de los valiosos informes facilitados por el Alto Comisario Sr. Rico Avello en su inspección por la Zona de nuestro Protectorado, el Gobierno iniciará una política de pacificación de espíritus y cumplimiento de la justicia. "El Sr. Rico Avello—terminó el Sr. Hidalgo—es una persona de ponderada rectitud o insustituible en su puesto, ha tomado con verdadero entusiasmo el desempeño de su ardua labor y el Gobierno en él tiene un valiosísimo elemento de su plena confianza".

El nuevo ministro plenipotenciario de la República de Santo Domingo ha hecho la presentación de sus credenciales. Las ceremonias fueron solemnes como se acostumbran en estos casos. La escolta Presidencial acompañó al nuevo ministro desde su residencia hasta el Palacio de Oriente donde el Sr. Alcalá Zamora le recibió en su despacho oficial hallándose presentes al acto el ministro de Estado Sr. Pita Romero, secretario del Presidente Sr. Sanchez Guerra y Jefe de la Casa militar.

Después de los discursos de rigor el nuevo ministro abandonó el Palacio acompañado nuevamente por la Escolta Presidencial. Numeroso público se aglomeró durante el itinerario presenciando el desfile con orden absoluto.

V. R. de Ocampo
MEDICO-CIRUJANO
Enfermedades del Estomago e Intestinos, Regimenes Alimenticios, Cura Sin Operacion de las "Almorranas"
925 Avenida Rizal Tel. 2-31-95 — Res. 1047 Arlegui Tel. 2-41-84

REUMATISMO
DR. M. CASTILLO Y RECTO
CONSULTAS: 3—6 p. m. 226 Regidor, esq. Hidalgo, frente Iglesia de Quiapo Tel. 2-50-54
Tratamiento del REUMATISMO, y desaparicion inmediata del sintoma Dolor.
NIÑOS—ESTOMAGO—MATRIZ
RESIDENCIA: Ermita Tel. 5-46-52 621 Gonzalez

La Ley de la Independencia Filipina, ó la Ley precursora de la República

Bajo la acción directa y decisiva de la IX Legislatura Filipina

CRONICAS PARLAMENTARIAS

Por ANA HAW

A la Constituyente, al fin.—Legislación convenida.—Hoy, a menos que se lo impidan circunstancias imprevistas, la IX Legislatura Filipina celebra su sesión "sine die". Es decir, la sesión de hoy brinda a los legisladores actuales la postrera oportunidad de servir, lealmente, cabalmente, los intereses del bien público en su concepción más pura y elevada. Prenda es de tan feliz coyuntura la acción directa y final que se ha de ejercer este día para la institución de la Ley de Independencia, la misma Ley Precursora de la República. Por el momento, caudillos y miembros de las presentes cámaras legislativas han aplazado para esta sesión la legislación que provee a la convocatoria y organización de la Convención Constitucional o Asamblea Constituyente. Se espera que dicha legislación, con la concurrencia de las dos cámaras señalada para hoy con la sanción del Jefe Ejecutivo que se presume para pronto, entrará cuanto antes en vigor con la sacramental consigna al pueblo filipino de: "A la Constituyente".

Antes de seguir adelante, díganse de paso algunos términos principales de la mencionada legislación para facilitar la colecta y formación de elementos de juicio. La elección de delegados a la Constituyente se fija en 26 de junio de 1934, esto es, 20 días después de las elecciones generales o de aquí a 50 días. El número de delegados es de 300 ó 200, en total, a 3 ó 2 por cada distrito d representación en la Cámara. Podrá ser elegido como tal cualquier elector calificado, y el cargo de delegado, que se declara honorifico, o con dieta moderada, es compatible con cualquier otro público, excepto los sujetos a las reglas del Servicio Civil. Lo votará el actual electorado con exclusión de la mujer, y los candidatos, para serlo, no necesitan militar bajo ninguna bandera política y están cualificados con tal que residan dentro de la provincia del distrito en que se presentan.

¿Qué del bien público?—Méritos y deméritos de la ley.—Por supuesta la efectividad de la Legislación convocando y organizando la Constituyente, en los términos bajo los que se presume convenida por los legisladores y publicada ayer en "La Vanguardia", se impone las siguientes preguntas: ¿Han tenido los legisladores, al concibirla y aprobarla, muy en cuenta, el interés de la comunidad, en general, antes que el interés de grupo o de personas, en particular? ¿Qué del bien público, del bien de la comunidad, del bien de los 13,000,000 de filipinos, dentro de esa legislación?

Las preguntas hallarán su respuesta, comparando méritos y deméritos de la legislación y, luego, sacando el balance. El plazo señalado sugiere la idea de ahorro y expediencia; más, al mismo tiempo, priva a los que la desearen, oportunidad de votar en la elección de delegados, como los elementos ordinariamente pasivos o indiferentes pero que pudieran ser activos e interesados en la selección de los hombres que habrán de formular el Código fundamental propio de la comunidad filipina. La elección de delegados por distrito representativo da expresión a uno de los principios de la democracia; en cambio malogra la ocasión de una elección más selectiva. La incompatibilidad del cargo de delegado con el de cualquier otro público bajo el Servicio Civil previene toda posible desmoralización del servicio; pero también cierra las puertas al valioso concurso de miembros idóneos del mismo servicio. La habilitación del actual electorado para elegir delegados ahora, de un lado, más gastos al erario y a los candidatos; de otro, impide su refuerzo con nuevos y, por tanto, menos viciados elementos, tales como el voto independiente y el voto femenino.

Los elementos más ganancios os.—Legisladores y candidatos actuales.—Con la somera exposición de términos, méritos y deméritos de la legislación para la Asamblea Constituyente, los versados en la materia tienen bastante para formular sus conclusiones sobre sí en esa legislación está bien servido y salvaguardado el bien o el interés público. Por lo que se refiere al cronista, un profano en la materia, sus observaciones se ceñirán a rozar la superficie de dicha legislación, y, por primera providencia, explaya aquí la creencia de que, salga o no servido y salvaguardado el interés o el bien público, es seguro que de los términos de la legislación salen gananciosos ciertos elementos, al grado que parece la misma una legislación concebida y hecha por y para tales elementos.

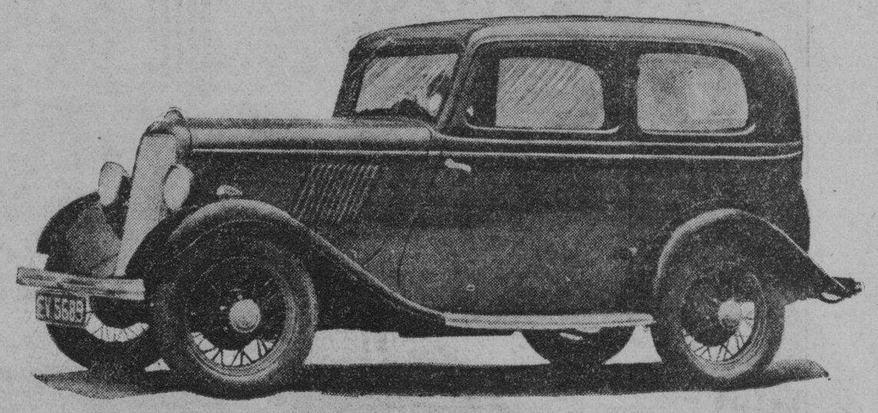
M. SOTELO
AGENTE COMERCIAL
Comisiones y Consignaciones
P. O. Box 137, Iloilo

MASAJISTA
Prof. K. KAMIMURA
Ajustador de Huesos; Tratamiento Cientifico con Aparatos Modernos; Reumatismo, Neuralgia, Apopegia y otras enfermedades; Estomago Intestinos, Cerebro, Asma, Catarro Bronquial, Postracion Nerviosa, Histeria, Enfermedades de la mujer.
Beriberi, etc.—Masage Facial—Tratamiento de Belleza.—Servicio a Domicilio.
222 Regidor, esq. R. Hidalgo, Quiapo, Manila—Tel. 2-54-53

LABORATORIO HILARIO
Bajo la Dirección Personal del
DR. J. S. HILARIO
Analisis, rutinarios de sangre, orina esputo y deposicion, analisis quimico del jugo gastrico, Quimica sanguinea Cultivos, Viscosidad de la sangre. Metabolismo basal. Examen histologico de tumores. Preparacion de vacunas y serobacterinas.
Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados
Se reciben trabajos de provincias.
442 M. H. del Pilar, Manila — Telefono 5-66-18—8-12 a. m. y 2-5 p. m.

El Novisimo Miembro de Una Famosa Familia....

EL FORD MODELO "Y"



Construido en la Gran Bretaña por la Ford Motor Company

Esta Berlina ofrece muchas ventajas definitivas para uso particular.

PARA EL ESPOSO— muy apropiada para uso de negocio, sencillo de manejar en tráfico congestionado, facil de estacionar por su distancia entre ejes.

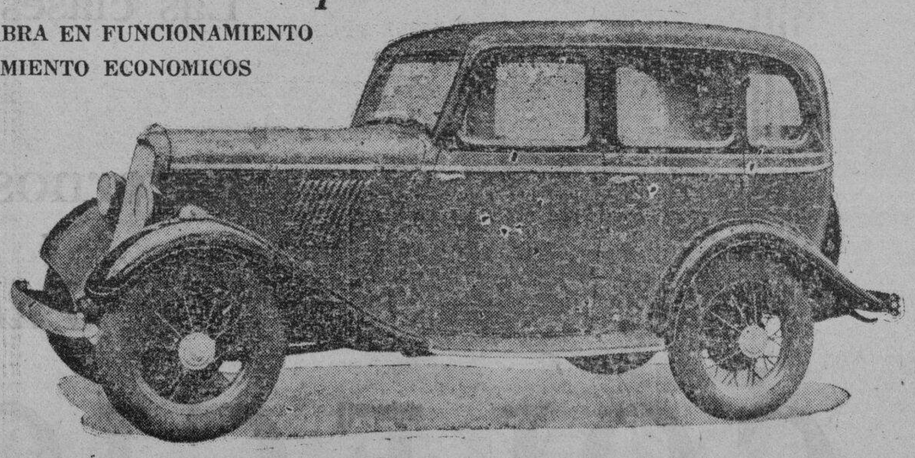
PARA LA ESPOSA— a propósito para ir al mercado o hacer otras compras.

PARA LOS NIÑOS—Les lleva pronto y comodamente a la escuela y a casa.

PARA LA FAMILIA— Ideal para viajes de paseo.

Y

LA ULTIMA PALABRA EN FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO ECONOMICOS



El Ford Ingles se ofrece en dos modelos, el Tudor y el Fordor a precios muy bajos y en condiciones muy ventajosas.

HAY EXISTENCIA DISPONIBLE PARA ENTREGA INMEDIATA.

"Despues de Vender Servimos"

Manila Trading & Supply Co.

Iloilo Bacolod MANILA Cebú Baguio

M.E.C.D. 2016

Programa Constitucional de la Republica Filipina

La cuestión de la Constitución ha adquirido en Filipinas una palpitante actualidad en estos tiempos como consecuencia de la aceptación de la Ley de Independencia y la elección de los delegados a la Asamblea que redactará la constitución de la futura República Filipina.

Filipinas ya tuvo su Constitución cuando se estableció aquí la República la primera de su clase en el Oriente. A petición de muchas personas y para información general, LA VANGUARDIA desde hoy publicará la primera Constitución de Filipinas, llamada de Malolos. La Constitución consta de Diez Títulos a saber: I. De los Filipinos; II. De la República Filipina; III. Del Congreso; IV. Del Senado; V. De los Consejos provinciales y populares; VI. Del Presidente de la Republica y su Gobierno; VII. De la Administración de Justicia; VIII. De las Contribuciones; IX. De la Fuerza Militar; X. De la instrucción publica, y Cláusulas Adicional.

Ahora publicamos el título I, y en los días sucesivos los otros, un título diariamente.

TITULO I.—DE LOS FILIPINOS

1.—Son filipinos: 1.o las personas nacidas en territorio de la República Filipina; 2.o los hijos de padre o madre filipinos, aunque hayan nacido fuera de la República; 3.o los extranjeros que hayan obtenido carta de naturaleza; y 4.o los que sin ella hayan ganado vecindad en cualquier pueblo de la República.

El carácter de filipino se pierde, por adquirir naturaleza en país extranjero y por admitir empleo de otro Gobierno sin licencia de la República.

Se considerarán de nacionalidad extranjera: 1.o los nacidos en territorio de la República de padres extranjeros no naturalizados; 2.o los hijos de padre extranjero con madre filipina, siempre que hayan sido reconocidos por su padre, a fin de que participen de la nacionalidad del mismo.

Pueden obtener carta de naturaleza del Congreso los extranjeros domiciliados en Filipinas por cualquiera de las causas siguientes: 1.a por estar casados con mujeres filipinas; 2.a porque tienen en estas Islas alguna invención o industria apreciable, o bienes raíces por los que pague alguna contribución directa, o comercio establecido con un capital propio y considerable a juicio del mismo Congreso; y 3.a por haber prestado servicios señalados en bien y defensa de la República.

Ganan vecindad los hijos de extranjeros domiciliados en Filipinas, que a los veintiun años cumplidos se hayan avecindado en algún pueblo de la República con alguna profesión, oficio o industria útil, renunciando a la nacionalidad de sus padres ante la Autoridad local competente.

2.—Los extranjeros podrán establecerse libremente en territorio de las Islas Filipinas, ejercer en él su industria o dedicarse a cualquiera profesión para cuyo desempeño no exijan las leyes títulos de aptitud expedidos por las Autoridades filipinas.

Los que no estuvieron naturalizados no podrán ejercer en Filipinas cargo alguno que tenga aneja autoridad o jurisdicción.

3.—Todo filipino está obligado a defender la Patria con las armas cuando sea llamado por la ley, y a contribuir en proporción de sus haberes para los gastos públicos.

No se permitirá por ninguna ley la redención a metálico del servicio militar; pero para el Ejército permanente solo se recurrirá al servicio forzoso, cuando no basten las personas que se presten voluntariamente a servir.

Nadie está obligado a pagar contribución que no esté votada o aprobada por el Congreso.

4.—Ningun filipino ni extranjero podrá ser detenido, sino cuando sobre él recaigan sospechas fundadas y justificadas de culpabilidad o fuere sorprendido in fraganti.

Todo detenido será inmediatamente entregado a la Autoridad judicial, la cual cuidará bajo su más estrecha responsabilidad de que no se le ejerza presión moral ni física de ninguna espece, reprimendo enérgicamente todo atentado contra el honor y la más sana educación. Cuando dicha autoridad reciba al detenido se enterará inmediatamente si ha sido llevado a otra parte o maltratado, y en uno u otro caso practicará en seguida las averiguaciones necesarias y procederá contra los transgresores.

Toda detención se dejará sin efecto o elevará a prisión dentro de las setenta y dos horas de haber sido entregado el detenido al Juez competente. La providencia que se dictare en uno u otro caso se notificará al interesado dentro del mismo plazo.

5.—Ningún filipino podrá ser preso, sino en virtud de mandamiento del Juez competente.

El auto en que se haya dictado el mandamiento se ratificará o repondrá, oído el presunto reo, dentro de las setenta y dos horas siguientes al acto de la prisión.

Toda persona detenida o presa sin las formalidades legales, o fuera de los casos previstos en la Constitución y las leyes, será puesta inmediatamente en libertad a petición suya o de cualquier filipino. La ley determinará la forma de proceder sumariamente para dicho objeto, sin perjuicio de lo que se requiera para el pronto castigo de los que hayan llevado a cabo la detención o prisión indebida.

6.—Nadie podrá entrar en el domicilio de un filipino o extranjero residente en Filipinas, sin su consentimiento, excepto cuando la autoridad judicial estime indispensable esta diligencia, en cuyo caso la practicará en la forma especialmente prevista en las leyes.

El registro de papeles y efectos se verificará siempre a presencia del interesado o de un individuo de su familia, y en su defecto, de dos testigos vecinos del mismo pueblo.

7.—No podrá detenerse ni abrirse por la Autoridad gubernativa la correspondencia confiada al correo.

8.—Todo auto de prisión, de registro de morada o de detención de la correspondencia será motivado.

9.—Ningun filipino podrá ser compelido a mudar de domicilio o residencia, sino en virtud de sentencia dictada por la Autoridad competente, previa audiencia del interesado, en los casos previstos por las leyes.

10.—No se impondrá jamás la pena confiscación de bienes y nadie podrá ser privado de su propiedad, sino por Autoridad competente, y por causa justificada de utilidad pública, previa siempre la correspondiente indemnización.

Si no precediere este requisito, los Jueces ampararán y en su caso reintegrarán en la posesión al expropiado.

11.—Tampoco se impondrá jamás la pena de muerte, pues toda pena justa tiene por objeto la enmienda o corrección del culpable, siempre que sea compatible con la expiración pública del delito.

Se exceptúa únicamente el caso de una insubordinación militar en frente del enemigo, pues en este caso el verdadero culpable podrá ser privado de la vida, cuando esta medida fuere indispensable para evitar la desmoralización de un Ejército.

12.—La República como entidad colectiva no profesa ninguna religión determinada, dejando a las conciencias individuales en plena libertad de escoger la que les parezca más digna y razonable.

Así nadie será molestado en el territorio filipino por sus opiniones religiosas ni por el ejercicio de su respectivo culto, salvo el respeto debido a la moral universal.

No obstante las manifestaciones públicas en materia de religión no podrán hacerse sin licencia de la autoridad local.

13.—Cada cual es libre de elegir su profesión y de emprenderla como mejor le parezca.

Todo filipino podrá fundar y sostener establecimientos de instrucción o de educación con arreglo a las leyes.

Al Gobierno corresponde expedir los títulos profesionales y establecer las condiciones de los que pretendan obtenerlos y la forma en que han de probar su aptitud.

Una ley especial determinará los deberes de los Profesores y las reglas a que ha de someterse la enseñanza en los establecimientos de instrucción pública.

14.—Todo filipino tiene derecho:

De emitir libremente sus ideas y opiniones ya de palabra ya por escrito, valiéndose de la imprenta o de otro procedimiento semejante, sin sujeción a la censura previa.

De reunirse pacíficamente.

De asociarse para los fines de la vida humana.

Y de dirigir peticiones individual o colectivamente al Congreso, al Senado, al Presidente de la República y otras Autoridades.

Sin embargo no se permitirá jamás dentro del territorio de la República el establecimiento de las Ordenes religiosas gobernadas por un General de la Orden bajo la inmediata autoridad del Pontífice romano. Se exceptúan únicamente las Congregaciones o Hermandades que dependen por completo del ordinario.

No se permitirá el establecimiento de ninguna asociación lícita, sin que los Estatutos estén debidamente aprobados por la Autoridad competente, con la sola excepción de las sociedades mercantiles e industriales.

El derecho de petición no podrá ejercerse por alguna clase de fuerza armada. Tampoco podrán ejercerlo individualmente los que forman parte de una fuerza armada, sino con arreglo a las leyes de su instituto en cuanto tenga relación con éste.

15.—Ningún filipino puede ser procesado ni sentenciado sino por el Juez o Tribunal competente en virtud de leyes anteriores al delito y en la forma que estas prescriban.

16.—Todos los filipinos que, habiendo cumplido veintiun años, no son vagos ni procesados ni han sido condenados por cualquier delito, podrán elegir para cualquier cargo o empleo público; pero para ser elegidos es necesario además que sepan leer y escribir y tengan las condiciones exigidas por las leyes para cada cargo determinado.

Son vagos los que no tienen modo de vivir conocido o solo viven del juego.

17.—Las mujeres filipinas no podrán ejercer cargo público que tenga aneja jurisdicción; pero podrán ejercer todos aquellos que no teniendo este carácter sean compatibles con el decoro de su sexo, siempre que no lleven una vida licenciosa y tengan las condiciones de capacidad exigidas por las leyes.

En cambio quedarán exentas del servicio militar y de la contribución personal; pero pagarán la correspondiente a la profesión o industria que ejerzan. Las contribuyentes que habiendo cumplido veintiún años no estén sujetas a la autoridad paterna ni marital tendrán derecho de elegir para cualquier cargo público, a menos que lo pierdan por llevar una vida licenciosa o estar procesadas o condenadas por algún delito.

Las mujeres podrán aprender cualquier ramo de las ciencias o artes en los establecimientos de instrucción pública costeados por el Estado, las provincias o los pueblos, y ejercer las profesiones correspondientes a sus títulos.

18.—Las leyes dictarán las reglas oportunas para asegurar a los filipinos en el respeto recíproco de los derechos que este título les reconoce, sin menoscabo de los derechos de la nación ni de los atributos esenciales del poder público.

Determinarán también la responsabilidad civil y penal a que han de quedar sujetos segun los casos los Jueces, autoridades y funcionarios de todas clases que atenten a los derechos enumerados en este título.

Y fijarán especialmente las reglas más prudentes y razonables a fin de asegurar a las mujeres honradas en el respeto y consideración de los hombres y en la preferencia que por educación y cultura les debe la sociedad en todos los actos de la vida.

19.—Las garantías expresadas en los párrafos 1.o, 2.o y 3.o del No. 14 no podrán suspenderse, ni los plazos marcados en los Nos. 4 5 prorrogarse en toda la República ni en parte de ella, sino temporalmente y por medio de una ley, cuando así lo exija la seguridad del Estado en circunstancias extraordinarias.

Sólo no estando reunido el Congreso y siendo el caso grave y de notoria urgencia podrá el Gobierno bajo su responsabilidad, previo informe del Senado, acordar la suspensión de garantías y prórroga de plazos a que se refiere el párrafo anterior, sometiendo su acuerdo a la aprobación de aquel lo más pronto posible.

Pero en ningún caso se suspenderán más garantías ni se acordarán más modificaciones que las expresadas, y en caso de una declaración en estado de guerra, las Autoridades militares respetarán los derechos individuales aquí reconocidos y no podrán establecer otra penalidad que la determinada previamente por la ley.

LA FAMILIA Y LA CONSTITUCION

Por JORGE BOCOBO,
Decano del Colegio de Leyes de la Universidad de Filipinas

Todos convienen que como quiera que el pais empieza a labrar sus propios destinos, deben conservarse las virtudes y las cualidades excelsas de nuestra raza. En ultimo analisis la herencia espiritual de nuestro pueblo es el elemento que nos dará la fortaleza necesaria para vencer toda suerte de dificultades. Y la manera mas efectiva de mantener y perfeccionar el legado moral nativo es crear y establecer salvaguardias para la familia, porque ésta constituye la piedra angular del edificio social.

Una de las tendencias de las nuevas constituciones del mundo es la de proteger la familia. Las nuevas leyes organicas han construido la estructura nacional no solamente sobre bases politicas y economicas sino tambien sobre los cimientos del bienestar social. La Constitucion alemana de 1919 ha iniciado el movimiento de protección para la familia en las leyes organicas. El artículo 119 de dicha ley fundamental ordena que "el matrimonio está, como fundamento de la familia, de la conservacion y del aumento de la nación, bajo la protección especial de la Constitución". Declara tambien que "el Estado y los Municipios deben velar por la pureza, por la salud y mejoramiento social de la familia". Y el artículo 120 provee que: "La educación de los hijos, para su desarrollo fisico intelectual y social, es el primer deber y el derecho natural de los padres; la colectividad vela la manera en que ellos la adquieran".

Siguiendo el ejemplo de Alemania, la nueva Republica de Checoeslovakia en su Constitución de 1920, Art. 125, formula el siguiente principio fundamental: "El matrimonio, la familia y la maternidad están bajo la protección especial de las leyes". La Constitución de Lituania de 1922 en su articulo 99 declara entre otras cosas que "la base de la vida familiar es el matrimonio", y que "la salud de la familia y el bienestar social están salvaguardados y favorecidos por leyes especiales". La Constitución de Yugoeslavia de 1921, artículo 28, formula la garantia de que "el Estado protege el matrimonio".

La Constitución de la nueva Republica de España, al obrar de acuerdo con el precedente establecido por Alemania, manifiesta un espíritu radical. Despues de declarar que "la familia está bajo la salvaguardia especial del Estado", añade sin embargo que el matrimonio podrá disolverse por mutuo disenso, y que los padres tienen para los hijos habidos fuera de matrimonio los mismos deberes que respecto de los nacidos en él. (art. 43). El mismo articulo protege la maternidad y la infancia.

Méjico en su nueva Constitucion provee que el matrimonio es un contrato civil y puede ser celebrado solamente por las autoridades del orden civil. (art. 130).

A mi modo de ver, la Constitucion de la Mancomunidad Filipina debe adoptar la nueva tendencia en las leyes organicas de proteger la familia. Sin embargo, no debemos simplemente imitar las disposiciones de otros paises; antes al contrario, debemos indagar qué peligros peculiares amanazan la familia filipina para que la ley organica pueda alejarlos.

Existe el temor fundado de que las nuevas ideas sociales que se han insinuado en los procesos mentales de un numero cada vez creciente de nuestros compatriotas constituye un grave atentado a la familia filipina. Una declaración fundamental en la Constitucion de que el Estado protege la solidaridad de la familia es de suma y apremiante necesidad. La protección de la maternidad y de la infancia debe ser declarada. Y debe haber disposiciones taxativas entre las cuales deben figurar: una prohibición contra el aumento de los motivos de divorcio y una garantia para el mantenimiento del sistema actual de bienes gananciales y de la legitima en el derecho sucesorio.

A menos que la ley fundamental levante una barrera formidable, los asaltos contra la magnifica unidad y consistencia de la familia filipina, la cual constituye el mas preciado tesoro espiritual de nuestra raza, han de ser victoriosos, tarde o temprano. Para nadie es un secreto que ha habido uno serie de intentos de crear en nuestra legislación muchos motivos de divorcio, como el abandono, la incompatibilidad de carácter, la locura, la cadena perpetua, etc. Las nobles y sagradas tradiciones de la raza filipina condenan esas ideas del modernismo pernicioso. Además, la campaña para destruir la sociedad de bienes gananciales—una campaña que ha triunfado parcialmente en la reciente aprobación de la ley sobre bienes parafernales—debe ser detenida para siempre si queremos conservar la solidaridad de la familia filipina. Finalmente, la institución de la legitima en el derecho civil que crea una cuota testamentaria forzosa entre los padres e hijos y entre los esposos es una de las garantías de la unidad de la familia filipina y no debe ser expuesta a las funestas influencias de la reforma mal entendida.

Un estadismo previsor requiere de una manera imperiosa que la Constitución de la Mancomunidad denuncie y declare fuera de ley todo proyecto disolvente que tienda a minar la solidaridad de la familia filipina.

ZAPATOS..

para
CABALLEROS

que satisfaran los gustos mas exigentes

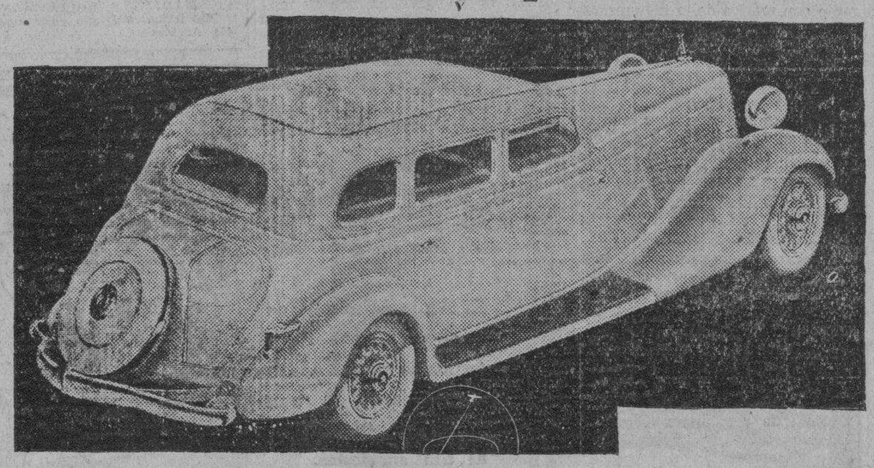
NATURALMENTE Vd. es tan particular en la selección de sus calzados como en la del corte y la tela de sus trajes! Por eso Vd. desearía escoger entre el grupo de nuevos y más elegantes estilos que aparecen en el grabado.

Urja a su vendedor que pida de los más recientes estilos de ESCO

ESCO SHOE STORES

615 Escolta y 333 Legarda

Construidos Como Cruceros
Con La Belleza Imponente
De Los Aeroplanos!



Los STUDEBAKERS de 1934

Maravillosa Construcción
•
Como los Cruceros de Guerra
•
Lujo Sorprendente
•
Comodidad Personal
•

Es tanta la belleza y la elegancia de las líneas aerodinámicas de estos coches que el que se detiene a admirarlas exteriormente se olvidan de pensar en su maravillosa construcción!

Las carrocerias de los Studebakers de 1934 están construidas de acero y soldadas eléctricamente en una sola unidad, como los cruceros de guerra!

Un lujo enteramente sorprendente tanto en el exterior como en el interior es lo que se nota en todos los coches Studebaker de 1934.

Quedará usted admirado de la comodidad personal que ofrecen estos coches a sus pasajeros.

Vea estos coches antes de decidirse a comprar otro.

MANILA MOTOR Co., Inc.
937 Ongpin Tel. 2-22-95

GALVOLITE

LA PINTURA QUE
AISLA CONTRA
EL CALOR DEL SOL

Y CONSERVA LA TEMPERATURA DEL AIRE EN EDIFICIOS DE HIERRO GALVANIZADO A CASI IGUAL TEMPERATURA FRESCA QUE EN LA SOMBRA

PROTEGE CONTRA LA HERRUMBRE: ECONOMICO: EMBELLECEDOR

SE USA EN FILIPINAS
EN LOS
EDIFICIOS DEL GOBIERNO
EN LOS PUESTOS DEL EJERCITO DE E.U.
EN LOS EDIFICIOS DE LAS
IGLESIAS
RESIDENCIAS
BODEGAS

Folletos descriptivos, pruebas oficiales sobre temperatura y testimonios de personas que han usado esta pintura, se enviaran por correo a peticion del interesado, o llame al Tel. 2-23-42 para una visita de nuestro representante.

ATKINS, KROLL & CO., INC.
Insular Life Building
Manila

M.E.C.D. 2016

PAGINA SOCIAL

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas
Teléfono 5-62-29

Ayer a las siete de la mañana se celebró en la Iglesia de los RR. PP. Paules en San Marcelino, que se hallaba sencillamente adornada, la anunciada boda de la bella señorita Pilar Calvo, hija de Dña. Josefa Vda. de Calvo, con el Sr. D. Ramon Pertierra, Gerente de la Central Azucarrera de Calatagan. La fotografia de la boda se publicó en esta pagina ayer.

Bendijo la union el R. P. Jose Fernandez. Actuaron de padrinos la Sra. Da. Angela Olgado de Zobel y D. Alfonso Zobel y Roxas. La señorita Victoria Romero Montañes, y D. Enrique Pfitz, actuaron de dama y caballero de honor respectivamente.

Los encantadores niños Antoñita y Margot Pertierra y Antonio Prats llevaban las flores y las arras.

La señorita de Calvo lucia elegante traje de charmeuse, con largo cola, el velo de tul liso iba sujeto a la cabeza por guirnalditas de azahar. Su ramo era de lirios y nardos.

La dama de honor llevaba vestido de crespon amarillo, mangas de organdie bordadas en amarillo, sombrero grande de paja del mismo color del vestido. Su ramo era de nardos y rosas.

La Sra. de Zobel iba de encaje negro y se tocaba con la tipica mantilla española.

Despues de la ceremonia religiosa los novios y sus invitados se trasladaron al Bey View Hotel donde se sirvio un esplendido desayuno.

Los nuevos Sres. de Pertierra, quienes fijaran su residencia en Calatagan, subieron ayer en aeroplano a Baguio en donde pasaran su luna de miel.

En el "Coblenz" ha regresado ayer de Europa, la Sra. Vda. de D. Jesus Alegre.

Han vuelto de Baguio en donde pasaron una temporada los hermanos Remedios y Antonio Miranda Ubago.

Han marchado a Hongkong, en el "President Pierce" los Sres. de Uriarte (D. Jose).

En viaje por las principales capitales de Oriente han salido esta mañana en el "Coblenz" los recien casados señores de Oberley (Hans).

El Sr. D. Mariano Brias, de la casa Brias Roxas, Inc., ha regresado ayer en el "Coblenz" de un viaje de negocios por los Estados Unidos y Europa.

PERSONALES

Esta mañana subieron a Baguio, donde estaran por varias semanas en disfrute de vacacion, el Sr. Jose Teodoro y sus hijas.

La Sra. de Frank Bennett ofrecio un te en su residencia en Pasay, el jueves pasado.

Esta tarde se embarcan en el 'President Pierce', con rumbo a China y Japon, Mrs. Orville E. Fisher y su hermana Miss Elizabeth Sawyer.

En el mismo barco saldra esta tarde para Shanghai, de vacaciones, la Sra. de F. V. Chamberlain.

Entre los primeros que han subido a Antipolo para asistir a las fiestas de Ntra. Sra. de la Paz y Buen Viaje, figuran, la Sra. Conchita A. de Veloso y sus hermanas señoritas Guia y Lourdes Anareta. La Sra. de Veloso y las Srtas. Anareta se encuentran en Antipolo desde el jueves.

Entre las vacacionistas manileñas que han vuelto ayer de Baguio, figuran, las Srtas. Pacita Roxas, Pacita Gana, y Pacita Chuidian.

Tambien han vuelto ayer, despues de una temporada de vacaciones en la ciudad veraniega, la señorita Conchita Sunico y las señoritas Bayot (Carmen Tita y Nenita).

Para una temporada de vacaciones en Hongkong, se marcha esta tarde por el "President Pierce" la hija del Dr. Conrado Potenciano, Srta. Milagros Potenciano juntamente con la Srta. Leonor Reyes Luna, el Dr. Edmundo Reyes y el Sr. Jose Reyes.

La Sra. Estrella Mapa de Ybiernas, regreso ayer de Baguio donde estuvo por varias semanas en disfrute de vacacion.

Por asuntos oficiales, el Sr. Manuel Abella se ha marchado a Naga, Camarines Sur.

Desde el día 1.ro de Mayo, el Dr. Rafael Guzman, se ha trasladado en su nueva residencia No. 6 Foch Avenue, San Juan del Monte. Tel. 6-85-68.
(5-mayo-34)

Manila Chamber Music Society
REPRISSE de
"SUEÑO DE UN VALS"
(Waltzerstraum)
Viernes, Mayo 11, 1934,
A las 8:45 p. m.
MANILA GRAND OPERA HOUSE
Venta de billetes:
Joyeria "La Insular"
163 Escolta, Tel. 2-72-82

Picnic campestre que evocara las fiestas antipoleñas de antaño

Una reunion netamente tipica; un picnic campestre que recordara las alegres fiestas de romeria de antaño tendra lugar mañana, en el pueblo de Antipolo. La fiesta se dara por la familia Legarda (Vicente) con motivo del cumpleaños de su hija Clarita Legarda y Tambunting.

Los festejos comenzaran con una misa cantada a toda orquesta en el santuario de Ntra. Sra. de la Paz y Buen Viaje. Despues de la misa, se servira un tipico desayuno en la 'Villa Clarita', residencia de los Sres. de Legarda en Antipolo y a las 12, un opiparo almuerzo. Despues del almuerzo se organizara una variedad de entretenimientos en que participaran señoritas y niñas, para los cuales se repartiran valiosos premios. Por la tarde, una merienda tambien tipica, se servira a los invitados.

En la misa cantaran, Dña. Dolores de Irureta Goyena, las Srtas. Raymunda Guidote, Rosario Gamero, Flora Rodriguez, Belen Memije, Anita Guidote, Catalina Guidote, Srta. Martinez y señores Francisco Sanchez, Miguel y Jose Garcia, M. Martinez, Ladislao Manuel, y otros.

CLARITA LEGARDA

Otra señorita que se marcha al extranjero

A la larga lista de chicas de Manila que han escogido Japon, China y otros paises del oriente, se agrega otra mas, y es la señorita Angelita de San Agustin graduada del Holy Ghost College. La señorita San Agustin se marcha esta tarde con rumbo a la vecina colonia de Hongkong para pasar alla algunas semanas de vacacion.

A. San Agustin

La Ley de la...

(*Continuacion de la pagina 4*)

esperanza de lenitivo o compensación presentándose candidatos a la Constituyente. Otra: aquellos que tienen fuertes contendientes dentro o fuera del mismo bando podrán amansar a estos con la promesa de la candidatura a la Constituyente.

Teórica disposición aplanante.— La penúltima jornada de ayer.— Esos, los legisladores actuales que van a la reelección, así como los otros candidatos son los que salen, por consiguiente, más gananciosos de la legislación de que se ocupa. Hubiérase consignado en ella una cláusula disponiendo la exclusión, para delegados a la Constituyente, de todos aquellos que hayan sido repudiados por el electorado 20 días antes y hubiese habido un aplanamiento general de candidatos de vocación, de afición y, sobre todo, de profesión. Sería una disposición teórica, posiblemente moralizadora, pero, a no dudar, aplanante para la plaga o pléyade de candidatos. ¿Qué será de ellos sin la substanciosa nómina o, siquiera, sin alguna dieta de compensación más los gastos de ida y venida? ¡Unos desempleados! Afortunadamente la Legislación para la Convención Constitucional concebida y promulgada por los legisladores-candidatos actuales no contiene tamaña disposición aplanante.

La jornada de ayer, la penúltima del período, estuvo incolora, ocupados como estaban los legisladores en dar los últimos retoques a su actuación final sobre la Ley de Independencia. Se limitó a la aprobación de la protesta contra el Bill Hawes del Congreso sobre tabaco y a la adopción de una resolución de condolencia por el fallecimiento del Hon. Evaristo Sánchez, ex-representante por Pangasinán. La sesión se abrió a las 6:15 p.m. y a las 6:17 p.m. se levantaba en señal de duelo, hasta esta mañana, a las 8:00.

'Petit' carnaval que resulta un completo exito

Vecinos De Todos Los Municipios De Ilocos Concurren Al Festival

Currimao, Ilocos Norte, 3 de mayo.—El petit carnaval anual considerado como uno de las mejores exposiciones industriales y comerciales que hasta ahora se ha celebrado en esta provincia, cerro sus puertas ayer. Miles de personas de todos los pueblos de Ilocos asistieron a las fiestas.

Segun el Sr. Toribio Lazo director general de la asociacion del carnaval de este año, el festival fue un exito financiero.

La exposicion estuvo muy concurrido.

Uno de los numeros especiales del carnaval fue la procesion en Currimao Bay. La Srta. Servanda Damlao fue coronada reina de la fiesta.

El comite ejecutivo de la asociacion esta compuesta de: Toribio Lazo, Cirilo Quianzon, Quirino Quebral, Ernesto Quianzon, Sra. Alvina Dumalo, Proceso Prudencio, Gervasia Galas, Paulino Baguisi, y Eroctuoso Reyes.

Actividades sociales en la region norteña

Currimao, Ilocos Norte, 3 de mayo.—Lucing Primera reina de 'Reading Circle of the Currimao Youths' fue coronada ayer por el Sr. Bartolome Umayan con simples pero impresionantes ceremonias. La coronacion tuvo lugar en el kiosko. Un numeroso publico asistio a las ceremonias.

Acabadas las ceremonias se llevo a cabo un programa en la que la Srta. Marta Baylon, consejera del club dijo un discurso, deseando la union de los jovenes de este pueblo. El club fue organizado por la Srta. Baylon.

Los oficiales de la organizacion son: Juanito Antipolo, presidente; Quirino Quinajon, vice presidente; Artemio Cacpal, secretario; Dionisio Fernandez, tesorero; Simon Raguindin y Feliciano Quinto, sgt. or arms; David Dumlao, Loreto Raguindin, Guillermo Hurtado, Santos Galas, Erasmo Guzman, Fernandico Guzman, y Pedro Antipolo, miembros del consejo de estado.

Muere la Sra. del ex-rep. Hermogenes Concepcion

Ayer tarde fallecio en el Hospital de San Juan de Dios, la Sra. Rosario D. Concepcion, esposa del ex-representante Hermogenes Concepcion, candidato "pro" a senador en las proximas elecciones en el tercer distrito. El cadaver sera llevado este dia a Cabanatuan, Nueva Ecija, en donde recibira cristiana sepultura. Los funerales tendran lugar mañana la tarde.

Programa de radio del Centro de Contratación

Mañana, a las 7:45 p. m., los directores del Centro de Contratacion en Antipolo daran un programa de radio con motivo de la inauguracion de dicho centro. El programa se diseminara desde la estacion KZEG.

Baile transferido

El baile organizado para esta noche en el Adec Building en honor a la Srta. Clotilde Tallada, se pospone paar otra fecha, que se anunciará oportunamente. Motiva esta transferencia la enfermedad de la Srta. Tallada.

Cantara en Agusan

Srta. JOVITA FUENTES

El juez Mamerto Roxas, que se halla de vacaciones en Butuan, Agusan, ha organizado un concierto musical en el que participaran la eximia soprano Jovita Fuentes y otras cantantes de aquella localidad. El concierto sera concurridisimo, pues todas las localidades ya estan vendidas. Esta es la primera vez en que los devotos del 'bel canto' en Agusan oiran en persona a la Srta. Fuentes. El concierto se celebrara el lunes 7 de mayo.

Corazón Apacible da un party en Batangas

La Srta. Corazon Apacible, nieta del Gobernador Vicente Noble, de Batangas, y una de las chicas mas distinguidas de aquella provincia, dio recientemente un esplendido tea party en el "Batangas Tennis Club", en honor de la Srta. Julia Buck, que estuvo alla de vacaciones. Amenizo el baile la orquesta 'B. Sikat', de Batangas. El elemento social y oficial de la provincia, con su mujerio encantador, estuvo presente en la reunion.

BODA REYES-GONZALEZ

De izquierda a derecha: Srta. Asuncion Reyes, Sra. Carmen Vda. de Reyes, la novia Srta. Maria de la Consolacion Gonzalez, el novio Dr. Angel Reyes, Don Vicente Madrigal, y Dr. Jose Katigbak. El niño es Pepito Reyes. Detras de los contrayentes, esta Don Jose Gonzalez, padre de la novia.

El templo de San Marcelino fue escena de otra boda simpatica, solemnizada a las 6:30 de esta mañana, 5 del actual. La novia es la señorita Maria de la Consolacion Gonzalez, hija de Don Jose Gonzalez, y el novio es el Dr. Angel Reyes, hijo del finado Dr. Ambrosio Reyes. Apadrinaron la union, Don Vicente Madrigal y la madre del novio, Doña Carmen Cecilio Vda. de Reyes. Actuaron de dama y 'caballero de honor', respectivamente, la Srta. Asuncion Reyes y el Dr. Jose Katigbak. El niño Pepito Reyes llevo la bandeja de la moneda y las arras.

Despues de las ceremonias religiosas, la comitiva nupcial y sus invitados se trasladaron al Plaza Hotel, donde se sirvio a todos un esplendido desayuno. Esa tarde, a las 3:00, los nuevos esposos saldran para la vecina colonia de Hongkong en viaje de novios, a bordo del 'President Pierce.'

Los Sres. de Gonzalez permaneceran en Hongkong varias semanas.

Cena de bienvenida en honor al Sr. Gonzalez

Con motivo de su marcha a Hongkong en viaje de vacacion, el Sr. Luis L. Gonzalez sera agasajado por sus amigos con una cena en el Restaurant Paris, esta noche, a las 9:00.

Entre los invitados, se cuentan, Joaquin Balmori, Jr., Ricardo Solano, Eduardo Jose, Fernanding Guerrero, Bobby Guerrero, Ramon Peypoch, Generoso Reyes, Jr., Marcos Gonzalez, Moning Lagdameo, Peping Grey, Dading Zandueta, Freddie Guerrero, Jack Tany, y Exequiel Solano.

Los radioyentes podran oir Traviata en tagalo.

La funcion del lunes proximo en el Manila College of Pharmacy, dedicada a Balagtas, en la que se representara el tercer acto de La Traviata en tagalo por la Manila Chamber Music Society, sera diseminada por radio, desde la estacion KZRM, (Radio Manila).

ESCUELA FRANCESA DE CONFECCION DE VESTIDOS
De MADAME E. KOLLERMAN
INSCRIPCION DE MATRICULAS EN CUALQUIER TIEMPO
La Escuela Francesa de Confeccion de Vestidos le ofrece un curso profesional de confeccion de vestidos y metodo industrial, los cuales son un medio futuro para vivir bien.
Los mejores y mas modernizados metodos en los varios ramos del arte de confeccionar vestidos tales como Esbozo, Diseño, Preparacion de Padrones, Corte, Ajuste, Confeccion de Tapiceria Francesa, de Adornos Modernos y de Flores y Costura. Todos se enseñan bajo la direccion personal de
MADAME E. KOLLERMAN
Mas informes se dan gustosamente
451 A. Mabini — Tel. 5-77-82

Una invitacion de Monseñor O'Doherty

Mañana domingo 6 es la antevispera del 50.o aniversario de la Primera Comunion de Santa Teresita del Niño Jesus y el Sr. Arzobispo de Manila Mons. Miguel J. O'Doherty invita a todos los niños de Filipinas que comulguen y ofrezcan su Comunion y sus oraciones por la salvacion de los pobres niños de Rusia.

Mercado-Nepomuceno

En la reseña de la boda Nepomuceno-Mercado publicada hace dias hay un error en la transcripcion de los nombres. La novia es Felicidad Nepomuceno, no Felisa, como equivocadamente se consigno en la nota.

Se propaga en provincias la Liga Catolica

Josefa Gonzalez Se Marcha Para Organizar Una Sección En Misamis

Las actividades de la Liga de Mujeres Catolicas se van extendiendo con rapidez y entusiasmo por las provincias del archipielago. En muchas provincias de Luzon y algunas de Visayas, la Liga ya cuenta con ramificaciones que funcionan con inusitada actividad.

Ahora, la Liga establecera otra ramificacion en provincias, esta vez en Cagayan de Misamis, para la cual partira esta tarde la secretaria general de la Liga de Damas Catolicas, jr., señorita Josefa Gonzalez. La Srta. Gonzalez se encargara de organizar la seccion de jovenes en Cagayan de Misamis, y tambien la de señoras, de la Liga Catolica. La organizacion de las señoras se hara en representacion de Doña Teresa del Rosario de Francisco, que se ve imposibilitada de ausentarse de Manila.

La Srta. Gonzalez ira acompañada de la Srta. Pilar Valera. Las dos saldran para Cagayan de Misamis por el vapor 'Luzon' que zarpara esta tarde.

Escuela de Modistas
Nuevas clases de verano se abriran este mes de Abril
Cursos en corte, ajuste, costura, confeccion de padrones, decoracion del hogar, en lecciones faciles que haran de Vd. una MODISTA COMPETENTE en 3 MESES. Todos los secretos de una modista moderna enseñados personalmente por la Dra. E. G. Zamora en la ESCUELA DE MODISTAS, que tiene su propio taller de modas en "ZAMORA'S MODES" para la instruccion practica de sus alumnas.
920 Raon, Quiapo. Tel. 2-78-08

Los VEGETALES no pueden vivir sin los tres elementos: Fosforo, Potasio y Calcio.
Cuando el suelo empieza a estar exhausto, es que le falta estos elementos y viene la cloronis de las plantas (anemia vegetal) causada por la falta de clorofila, que es la sangre de las plantas y es de color verde en vez de rojo como la sangre. Cuando llegan a este estado, las plantas ya no sirven para usos ornamentales y no florecen.
Usando un buen abono como FERTILO, sus plantas se desarrollaran bien y serviran de adorno porque floreceran esplendidamente.
PARSONS HARDWARE CO., INC.
805 Echague — Manila

A NUESTROS PARROQUIANOS
y al publico en general tenemos el gusto de participar que por las mejoras que se acaban de introducir en nuestro edificio contamos ahora con
NUEVAS HABITACIONES CON BAÑOS PRIVADOS Y BIEN VENTILADAS
Servicio y Cocina Excelentes—Tarifas Razonables
PLAZA HOTEL
Plaza Goiti, esq. Avenida Rizal.—Teléfono 2-20-15

AHORRAD en pinturas USAD las PINTURAS NIPPON
ACEITE HERVIDO
PINTURA PARA CEMENTO
ALBAYALDE 'MELONIA'
BLANCO-ZINC 'CABEX'

DAIDO HARDWARE STORE
P. O. Box 888
688-694 AVENIDA RIZAL

Para mi, que sea ISUAN

El Agua Mineral que hace mejor mezcla y produce un claro pensamiento y una memoria placentera al día siguiente.
Pida siempre ISUAN en los bares, clubs y hoteles.
ISUAN, INC.
Tel. 5-73-06 o 5-65-62 SERVICIO A DOMICILIO

PARA LAS MADRES QUE DAN EL PECHO Y PARA LOS INVALIDOS
MILK STOUT
Calder's
Despacho gratuito dentro de Manila ₱2.30 por cada docena de botellas pequeñas o ₱22.00 por cada caja de 10 docenas. Fabricada y embotellada en la Gran Bretaña.
Agentes Exclusivos
The Manila Wine Merchants, Ltd.

SARGON
ENRIQUECE LA SANGRE

Todos aquellos que sufren de pobreza de sangre (anemia simple) pueden recurrir con toda confianza al Sargon para aumentar los corpusculos rojos de los que dependen el vigor, la resistencia y el aspecto saludable. Sargon, al aumentar el apetito produce aumento de peso por un procedimiento natural, en las personas debiles y enfermizas.
El Sargon y las Pildoras los estan usando como tonico miles de personas en Filipinas asi como tambien para corregir el estreñimiento.
Lea Vd. lo que sigue: Despues de sufrir constantemente por cuatro años me decidi a probar el tratamiento por el Sargon y me siento ahora una mujer completamente distinta; he aumentado de peso, mis colores son sanos y he recobrado las fuerzas perdidas. Sargon merece todo mi agradecimiento.—Sra. Tarsila de Miranda, 509 Sanchez Barcaiztegui, San Miguel, Manila.
No pierda Vd. tiempo, empiece a tomar Sargon hoy mismo.
Sargon lo venden todas la Boticas.
BOTICA BOIE—Distribuidores
SARGON SOFT MASS PILLS
SARGON LIQUID: Sodium Citrate 8.83 grs.; Potasium & Sodium Citrate 7.47 grs.; Ferric & Ammonium Citrate 3.21 grs.; Cafeina 1.82 grs.; Quassia 3.8 grs.; Fel Bovis 4 grs.; Syrup Ferrous Iodide 11 Minims; Alcohol 85.4 Minims; Colorine Syrup & Aromatics 1 ounce.
SARGON PILLS: Phenolphthal .5 grs.; Sod. Salicyl. .25 grs.; Strych. .005 grs.; Sod. Oleate .25 grs.; Aloin .25 grs.; Ext. Beliad. Leaves .08 grs.; Pur. Ext. Fol. Bovis 1.00 grs.; Excip. QS.

Alimento
Sabroso alimento!
Deleite a su familia con esos exquisitos bocados que sabe Ud. preparar cuando agrega a sus platos la cantidad precisa del rico MAZOLA.
Solicite el libro de recetas de cocina. Es gratis.
CONNELL BROS. COMPANY
Insular Life Bldg., Manila
(80) — S8401M

BRILLANTES
Tallamos de nuevo o pulimos Brillantes rotos o de formas anticuadas.
TASACIONES GRATIS
Telefono 2-16-80 — MANILA DIAMOND CUTTERS CORP. — Heacock Bldg 7.o Piso

Coty
LEVY & BLUM · P·O·BOX 243 · MANILA

BALLECER BEAUTY PARLOR
539 P. Gomez — Teléfono 2-58-30
Durante las vacaciones Escolares ofrecemos
Precios Especiales:
₱7.00 UNA CABEZA DE RIZO PERMANENTE
₱4.00 MEDIA CABEZA DE RIZO PERMANENTE
Tambien hacemos "Finger Wave," "Marcel" y otros bonitos rizos.
Servicio Satisfactorio y Economico.

NO SE DESPIERTE
Con Un Malestar Terrible!

Si Ud. es estreñido, por lo general afecta su disposición de animo...Todo le parece sombrio—sigue un dolor de cabeza y, en fin, se siente Ud. muy mal.
Pruebe CHOCOLAX, el Delicioso Laxante, y vea el alivio que sentira. Le gustara su sabor de chocolate y efecto suave. Para ADULTOS y NIÑOS. En todas las boticas.
48 dosis—65 centavos
CHOCOLAX
The Candy Laxative
Cada tableta contiene phenolphthalein 1 gr.

M.E.C.D. 2016

Cuatro beldades nacionales en un aniversario

Con ocasion del quinto aniversario de su fundacion la sociedad "Zalmir" dio un esplendido baile en la noche del lunes pasado en el salon del Malabon Elementary School. La decoracion llamo la atencion de la concurrencia; el salon estaba decorado al estilo moderno con sus faroles, sus fuentes magicas, sus guirnaldas, hojas y palmeras.

La linea de recepcion que empezo a las 9:00 estaba formada por el presidente del club Sr. Epifanio Tuazon, la Srta. Clarita Tan Kiang, Srta. Elisa de Cayco y el Juez Arsenio Roldan.

Entre los concurrentes se hallaban miembros del club Mu Sigma Kappa y Epsilon Alpha de Meycauayan; Bachelors y Women's Club de Caloocan; Kappa Alpha de Cabanatuan; Grex club de Malolos; Mountain Side club de Magalang; Masaya club de Arayat; Has club de Bataan; Celia club de Bulacan; Dux club de Gapan; Bee club de Hagonoy; Imus professional club de Cavite; University club de la Universidad de Sto. Tomas y otros elementos y las siguientes damas y caballeros:

Juez Arsenio Roldan, Sra. de Mariano Albert, Sra. Paquita L. Luna, Sra. de Juan Pili, Sr. Arsenio Santos y Sra., Sr. Manuel Borja y Sra., Sr. Silvino Reyes y Sra., Sr. Arturo Gonzales y Sra., Sr. Angel Lazaro, señoritas Monina Acuña, Maria Marta Albert, Betty Tan Kiang, Marcelina Cuenca, Nena Ampil, Puring Luna Nieva Eraña, Lilia de Jesus, Dominciana Pili, Didi Valera, Marina y Trinidad Brannigan, Carmeling del Rosario, Ester Sapinosa, Rosalina Siochi, Consuelo Santos, Clarita Luna, Leticia Yaptinchay, Milagros Banson, Lucila Lazaro, Pacita Tiangco, Catalina Espiritu, Consuelo Borja, Perfecta Bautista, Leonor Villongco, Ester Villongco, Romana de Jesus, Agapita de Jesus, Fely Panganiban Zoila Jusayan, Felicidad Santos, Rosita Tuazon, Liwayway Reyes, Natividad Reyes, Maria Luisa Ponce, Flora Angeles, Remedios Bosch, Milagros Villanueva Noli Ignacio, Rita Naval, Carmeling del Rosario, Helen Weinman, Belen Vicencio, Ester Vicencio, Lulu Valera, Angela Ampil, Natividad Sogueco, Adoracion Dianzon, Remedios Bautista Dominga Marcelo, Luningning Bernardo, Belen Villanueva, Liwayway Morante, Rosa Tiangco, Maria Cruz, Salud Ignacio, Virginia Paulino, Paulina Tiongson Rizalina Santos, Natividad Rodriguez, Andrea Roxas, Teodora Borja, Purificacion Borja, Rosa Angeles, Solita Banzon, Clara Mariano, Natividad Sogueco, Remedios Santos, Filomena Sevilla Teresa Gonzales, Magdalena Sevilla, Maria Sevilla, Juanita de la Paz, Mary Evangelista, Dely Inarda, Estanislawa de la Chica, Mary Fernandez, Alicia Villareal Lagrimas Magdangal, Señores Epifanio Tuazon, Pascual Bautista, Paciano Bautista, Florentino Santos, Jose N. Pascual, Conrado Pascual, Marcial Santos, Horacio Santos Augusto Reyes, Augusto Ampil, Amador Raymundo, Dominador Reyes, Romeo Villongco, Ruperto Villongco, Sergio Osmeña Jr., Saturnino Francisco, Aureliano Gongon Amado Vicencio, Antolin Oreta, Prospero Oreta, Urbano Lapuz, Inocencio Cruz, Apolinario de Guzman, Tobias Marcelo, Constancio Nuñez, Herminio Borromeo Angel Luna, Aurelio Alvero, Herminio Luna, Jose Roxas, Jose Jacinto, Fernando Ampil, Benjamin Lucas, Restituto Aquino, Policarpio Cruz, Virgilio Bauza, Alfredo Sianghio Agapito Tiongson, Mario Santos, Horacio Luna, Angel Yaptinchay, Jose de Jesus, Federico Goco, Nemensio Inarda, Carmelo Jamias, Benedicto Gungon, Ceferino Cayco, Sergio de Dios Jesus Santos, Serafin Santos, Luis Gutierrez, Rodolfo Palma, Benjamin Gozon, Deogracias Reyes, Augusto Ocampo, Cesar Sevilla, Enrique Lingad y otros mas.

EN LOS CINES hoy

IDEAL—"Turn Back the Clock".
METROPOLITANO—"Gallant Lady".
LYRIC—"I Like It That Way".
GRAND THEATER—"Once to Every Woman".
FOX—"Devil Tiger".
RADIO—"Traveling Husbands".
SAVOY—"Sitting Pretty".
UNIVERSITY—"Duck Soup".
TIVOLI—"Wheeles of Destiny".
GAIETY—"Devil's in Love".
ASTOR—"Going Hollywood".

El Lyric presenta un buen programa

Creanlo o no, Gloria Stuart, lleva un papel de doble vida!

Pero no se asusten; esto es solamente en el argumento de la pelicula "I Like It That Way", la ultima produccion de la casa Universal, con musica, cantos y bailes, que actualmente se exhibe en el cine Lyric.

En dicha pelicula, a Gloria se la ve desempeñando el papel de una joven quieta, formal, durante el dia mientras que por la noche, es una muchacha que se entretiene en un cafe. Este misterio le deja intrigado a Roger Pryor, que no consigue descubrir la verdad, apesar de que, a veces, van juntos en conciertos sinfonicos, giras y paseos.

Por la noche, sin embargo Roger ve a Gloria encabezando el coro de cantantes del Dauville Club, cantando piezas populares como "Miss 1934" y "I Lieke It That Way". El epilogo es sensacional.

Ademas de Pryor, quien debuto en "Moonlight and Pretzels" con gran exito, trabajan en "I like it that way", Marian Marsh, Shirley Grey, Noel Madison, Lucile Gleason Merna Kennedy y Gloria Shea. Harry Lachman dirigio la obra y la musica fue escrita por Conrad, Gottler y Mitchell, famosos compositores de Nueva York.

Teatro Gaiety

Este dia solamente se vera en el Gaiety la hermosa pelicula de la Fox "Devile in Love" con Loreta Young a la cabeza del reparto.

"Shadows of Sing Sing" produccion de la "Columbia Pictures" con Bruce Cabbot y Mary Brian sera la atraccion principal para mañana hasta el lunes.

"Mr. Skitch" de la Fox con Will Rogers y Sazu Pitts se exhibirá el martes y miercoles.

Lee Tracy, Mae Clark en el Ideal

Los amantes del cine que admiran la actuacion y los chistes de Lee Tracy, tienen otra oportunidad de admirarle en la pelicula "Turn Back the Clock", la historia de un hombre que vuelve de nuevo a comenzar la vida. La cinta se exhibe hoy en el cine Ideal.

"Turn Back the clock" filmada por los estudios de Metro-Goldwyn-Mayer, esta pasada de la historia original de Ben Hecht y Edgar Selwyn. Relata las aventuras de un hombre que llega a su fin y que vuelve de nuevo a "vivir" para beneficiarse de su experiencia.

En esta obra, Tracy combina la comedia con el drama, y esto hace de su actuacion la mejor de su carrera en la pantalla. Su dialogo acelerado y chistoso esta llena de accion y amenidad.

Mae Clark conquista un nuevo triunfo en su papel de Mary. Cada gesto cada actitud, lo interpreta con una emocion tierna y convincente.

En esta pelicula aparece un nuevo actor que esta llamado a ascender las cumbres del estrellato: es Otto Kruger, a quien se le ve en el papel de Ted Wright, un materialista que no ceja hasta conseguir sus ambiciones.

Para jueves solamente se exhibira una hermosa cinta de la "Universal Pictures" titulada "Wheels of Destiny" con Ken Maynard. Tambien el episodio No. 2 de la hermosa serie de "Pirate Treasure".

"Bombay Mail" de la 'Universal Pictures' se exhibira el viernes y sabado.

Notas de Cavite

Rumbosa inauguracion

Por ANNIE B. CORKLE

Una de las fiestas mas animadas celebradas en Cavite en esta temporada fue el baile de gala de la sociedad 'Ang Bantayan' con motivo de su inauguracion. El baile tuvo lugar el 28 de abril en el Imus Elementary School. La Srta. Clarita Tan Kiang, Miss Philippines de 1934, la Srta. Marcelina Cuenca, Miss Visayas, las Srtas. Trinidad Brannigan, Teodora T. Bella, Carmelita Stuart, Liwayway Monzon, el Representante Emiliano Tria Tirona y el medico provincial de Cavite Dr. Teodoro P. Nadres formaron la linea de recepcion. Las Srtas. Tan Kiang y Cuenca, y el Rep. Tirona eran los huespedes de honor.

Durante la fiesta se distribuyeron entre los invitados preciosos 'souvenirs' consistentes en abanicos con los nombres de los dignatarios de la asociacion, el programa de la velada y el edificio del Imus Elementary School pintados artisticamente. Tambien se repartieron a todas y cada una de las señoritas una flor natural para ser usada en el baile. Las chicas llevaron las flores prendidas en sus trajes.

Los nuevos dignatarios de la sociedad son: Angel Ramirez, presidente; Zosimo Zabater, vice-presidente; Godofredo Stuart, secretario; Srta. Concepcion T. Sayoc, tesorera; Teodulo Sasay, sub-tesorero; Andres Dominguez, Modesto Mascardo, Jose Espiritu Apolonio Red, Srtas. Elisa Castro Liwayway Monzon, Pireza Sasay, Luz Jaro, Agustina Sayoc, Concepcion Sayoc, Teodora T. Bella, señores N. Bautista, J. Monzon, F. Narvaez, J. Angeles, J. Narvaez, D. R. Jarin, y otros.

Jira en Montalban organizada por jovenes de Manila

Una parte de los excursionistas en la jira celebrada recientemente en Montalban. Las siguientes parejas fueron premiadas en los varios concursos verificados durante el dia: S. Francisco y Filomena Avelita; D. Arellano y Eugenia Alumno; Dr. D. Raymundo y Catalina Sabiniano; A. Borja y Carmen Valdes; L. Paterno y Fidela Cruz, P. Cruz y Pacita Salem. Formaban jurado las Srtas. L. Rodriguez, Marita Arevalo y Leticia Antonio. Los organizadores fueron felicitados por el exito de la excursion. Ellos son: Srtas. Filomena Avelita, Rosario de Leon y Sres. S. Francisco y J. Salem.

LA PRINCESA MDIVANI EN HONOLULU

La princesa Alexis Mdivani (anteriormente Barbara Hutton) fotografiada en Honolulu en donde estuvo unos dias de paso para el Japon. La princesa se va al Japon para reunirse con el principe Mdivani. Con ella aparecen, en la fotografia, Duke Kahanamoku, Madame Reid Russell Allard, y su primo Jimmy Donohue.

Puyat, anfitrion

El Sr. Gil Puyat dara un party el 27 de mayo en obsequio a los graduados de 1925 de la Araullo High School.

La reunion tendra lugar en la residencia del anfitrion calle Potenciana, desde las 10:00 a. m.

Bridge-mahjongg tea benefico en el Manila Hotel

El sabado, 12 del actual, se celebrara en el Hotel Manila un *Bridge Mahjongg Tea* a beneficio de la Sociedad Protectora de Animales. El acto tendra lugar de cuatro a seis y media de la tarde.

Los partidos de "bridge" y de 'mahjongg' se efectuara en varias mesas dispersadas por todo el salon del Hotel. Los billetes se pueden obtener de la presidenta de la sociedad, Mrs. P. S. Page, Tel. 2-31-65; de la secretaria Mrs. Walter Hicks, Tel. 2-43-84; o del Maret Salon, Tel. 2-17-98.

La Junta Directiva espera merecer el apoyo del publico en esta fiesta benefica en favor de la sociedad protectora de animales. Todo cuanto se recaude engrosara los fondos de la sociedad.

PLISADOS VAINICAS BORDADOS
Dirijanse al
BORDADO MODERNO
Felicidad Lazaro
Prop.
851 O'Donnell

LA RENOMBRADA AGUA MINERAL NATURAL
VICHY HOPITAL
RECOMENDADA EN TODOS LOS CASOS DE
DISPEPSIA, EXCITA EL APETITO Y FACILITA LAS FUNCIONES ESTOMACALES
DE VENTA EN TODAS PARTES
PARA MAS INFORMES, DIRIJANSE A
LA ESTRELLA DEL NORTE
LEVY HERMANOS, INC.
50 ESCOLTA MANILA TEL. 2-29-38

Una Oportunidad para Hacerse Propietario

Quien desee vivir en casa propia, aproveche la ocasión que se le ofrece.

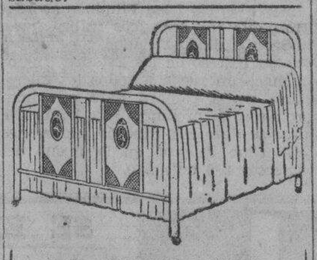
Fincas en Venta

a precio modico y en extensos plazos para su mayor facilidad en el pago.

A un tipo de alquileres razonables, con un pequeño adelanto, puede convertirse en dueño el inquilino de la casa que ocupa.

PIDASE INFORMACION EN NUESTRA OFICINA

EL HOGAR FILIPINO
Sociedad Mutua de Construcción y Prestamos
Juan Luna esq. Muelle de la Industria
P. O. Box 105—MANILA—Tel. 2-10-07



LE INVITAMOS
a ver
nuestra exhibición de
CAMAS
SIMMONS
TODAS DE ACERO
Elegantes
Mas Cómodas
De la Mejor Calidad
Acabados de madera al natural en tubos de acero moldeado.
SOMIER PLANOS "SLUMBER KING"
H. E. Heacock Co.
Iloilo Cebú MANILA Davao Baguio

KATIALIS

ANTRAX

¿Padeceis de ANTRAX? Pues no os desespereis! Comprad KATIALIS del Dr. Lorenzo C. Reyes y pronto quedareis curados de tan temible enfermedad.

El KATIALIS también cura la SARNA, HERPES, ECZEMA, FORUNCULOS, GRANITOS en la cara, SARPULLIDOS, CASPA, HERIDAS, SOBAQUINA, etc. y picaduras de mosquitos, chinches, pulgas y otros insectos.

Se vende en las farmacias o pídase por medio del adjunto cupón.

FORMULA: Mentho 0.40 Gm. Salicylic Acid 1.50 Gm., Resorcinol 3.00 Gm., Zinc Oxide 3.00 Gm., Precipitated Sulphur 8.00 Gm., Benzoinated Lard 30.00 Gm., Oil of Bergamot Q.S.

Dr. LORENZO C. REYES
405 San Lazaro, Manila
Sirvase enviarme 1 tarro de Katialis cuyo importe de ₱1.20 va adjunto
Nombre .....
Direccion .....

Los niños gozan no solo jugando sino también tomando la deliciosa Leche Magnolia.

Deje que tomen cuanto quieran—es exquisita, sana, pura. Nutre y proporciona energia y vitalidad.

SERVICIO GRATIS A DOMICILIO

Botella de 1 pinta ... 15c
Botella de 1 cuartillo ... 30c

Leche Magnolia

660 Echague Tel. 2-12-18

Oiga en la estación KZIB todos los Domingos por la Noche a las 7:30 p. m. el período de Opera bajo los auspicios de la San Miguel Brewery.

D. O. M.

DON MANUEL J. ALBERTO Y ARAULLO

Falleció a las 4:40 de la madrugada de hoy, a la edad de 50 años despues de recibir los Santos Sacramentos

Sus desconsolados Vda. la Dra. Micaela Almeda de Alberto, hijos, Asunción, Augusto y Erlinda, hermanos Don Vicente, Don Severino y Doña Dolores, hermanos politicos, primos, sobrinos y demas parientes, ruegan a sus amistades una oración por el eterno descanso del alma del finado.

El entierro se verificará el lunes, 7 del actual, a las 4 p. m. partiendo el cortejo funebre desde la Funeraria Nacional hasta el cementerio del Norte.

Se ruega no envien coronas *No se reparten esquelas*

M.E.C.D. 2016

Un teatro que costara un millon de pesos se levantara en la Escolta

Será el primer edificio comercial que se construirá en el país en pleno advenimiento del Commonwealth

El primer edificio comercial que se levantara en el país bajo el nuevo regimen que pronto se ha de inaugurar con el nacimiento del Commonwealth, sera un teatro de tres pisos, que se llamara Capitol Theatre, y que vendra a costar nada menos que un millón de pesos; según informes que hemos obtenido de los directores de la Eastern Theatrical Co., Inc., que es la empresa que capitalizara dicha inversión.

La Eastern Theatrical Co., Inc., está capitalizada exclusivamente por filipinos, y es la misma compañía que ahora administra los teatros Metropolitan y Fox.

"Más que el mero hecho de erigir un teatro colosal, dotado de los equipos más modernos, por obra del dinero emprendedor", nos dicen los capitalistas, "el coliseo que se proyecta será una prueba elocuente de que, dentro de la nueva situación, los comerciantes filipinos tienen fe firme en la estabilidad económica de su país."

Los planos arquitectónicos de la gran construcción en ciernes son de Juan F. Nakpil, uno de nuestros más famosos y notables arquitectos. Severo A. Tuason es el ingeniero civil.

A juzgar por los detalles que de antemano nos han proporcionado los dueños del futuro edificio, el público podrá disfrutar no solo de todas las comodidades que se pueden exigir de un edificio de tales magnitud y objetivos, con sus 20 cuartos para oficinas, sino también del conjunto de belleza artística externa que necesariamente ha de avalorar un teatro de un millón.

El teatro tendrá capacidad para 1,100 asientos. Todos los enseres y equipos serán estrictamente modernos; los asientos serán mullidos, y los efectos de la iluminación rivalizarán con los de la última gran Feria internacional de Chicago, así como habrá una fuente de soda para el confort de los parroquianos durante los intermedios.

Uno de los detalles más llamativos del teatro, sin embargo, será la ventilación, que será la más amplia y moderna en Manila, mejor que cualquiera de los teatros locales. Incidentalmente, las oficinas estarán situadas en el mismo edificio, pues el teatro será el primero que tendrá cuartos para oficinas bien ventilados.

Solo habrá 20 cuartos para oficinas de dicha clase, por lo que sus ocupantes disfrutarán sin duda de confort y holgura perfectos, en lo que se refiere a la temperatura, comprendiendo que estamos en los trópicos.

Otra teoría que en la construcción de este edificio hallará práctica encarnación es la del proteccionismo y nacionalismo económico. Porque casi todos los materiales que se usarán en la construcción del edificio serán locales; todo lo que se necesita que pueda producirse en el país, se adquirirá aquí.

Los dueños esperan poder inaugurar el teatro el primero de diciembre próximo, pues los contratistas trabajarán día y noche.

Costando alrededor de un millón de pesos, incluyendo el edificio, los equipos y el terreno, este teatro, dicen sus dueños, llenará la necesidad de los manilenses de otro cinematógrafo nuevo, sino de un teatro más moderno y mejor equipado, de que podrían enorgullecer los residentes de la capital del nuevo Commonwealth.

Exonerado por el Tribunal Supremo

FELIX VILLAFLOR

hallado culpable por el juzgado de primera instancia de Cagayan del delito de homicidio, cuyas circunstancias tienen mucho parecido con el caso de Silvio Viola en Bulacan, fue absuelto por el Tribunal Supremo en una decision promulgada ayer. Villaflor fue condenado por el juzgado inferior a 14 años, 8 meses y un dia, por haber supuestamente dado muerte a Maria Hulay, una criada que servia en la casa de la familia de Villaflor.

Nuevos examenes de medicos y comadronas

Nuevos examenes preliminares para medicos y para comadronas, que tendran lugar los dias 8, 9 y 10 del presente año, fueron anunciados esta mañana por el Sr. Jose V. Gloria, secretario auxiliar y examinador de la Junta Examinadora de Medicos.

Los examenes se celebraran en el edificio de la Araullo High School en Intramuros, comenzando a las ocho de la mañana.

Las asingnaturas para el dia 8 de mayo seran las siguientes: Bacteriologia; Patologia; Vista, Oidos, Nariz y Garganta; Medicina Legal y Enfermedades Nerviosas.

Para el dia 9: Fisiologia; Pediatria; Obstetricia; Medicina Tropical e Higiene.

Para el dia 10: Anatomia e Histologia; Sistomalogia y Diagnosis en General; Cirugia.

Los examenes para comadronas se celebraran el 9 de mayo y la asignatura sera la Obstetricia.

CAMPAÑA REDOBLADA CONTRA LA LANGOSTA

La plaga en Masbate se extiende con rápidez y amenaza Luzon

Alarmados por la gran infestacion de langostas que segun informes llegados a Manila ha invadido Masbate, el sub-director Camus de la oficina de Fitotecnia ha dado orden a todos los inspectores y demas personal que esta ocupada en el exterminio de langostas en otras provincias que dejen temporalmente sus trabajos y se dirijan inmediatamente a Masbate para ayudar en la campaña vigorosa que se ha iniciado en dicha provincia.

La plaga de langostas que ha invadido Masbate es tan grande y se esta extendiendo con tanta rapidez que las autoridades de Fitotecnia han expresado sus temores de que dicha plaga causo grandes perdidas en dicha provincia y que la plaga se extienda al mismo tiempo hasta Luzon e infeste de nuevo provincias que han sido ya libradas de estas plagas.

Dentro de algunos dias, y cuando la gente enviada a Masbate se haya organizado debidamente para atacar a las langostas, la oficina enviara alla, segun se ha informado, todo lo necesario. Se informa que la plaga ha causado ya grandes perdidas en los campos agricolas y causara mayores perdidas si no se logra dominar la situacion tiempo.

SUBASTA PARA CONSTRUIR 110 NUEVOS AEROPLANOS

(De la "Associated Press")

Washington, mayo 4.—El Departamento de Guerra pedirá dentro de algunos días proposiciones para la construcción de 110 aeroplanos a un costo de $7,500,000, como una parte del programa de fomento de la aviación nacional de tres años, según se ha anunciado este día.

Se cree que el programa envuelve la adquisición de 1,000 aeroplanos de todos los tipos, con un costo aproximado de $30,000,000.

Un banquete a Quirino daran los comerciantes

Como un reconocimiento a la labor desplegada por el senador Elpidio Quirino, para promover el desenvolvimiento económico del país, los directores de la Cámara de Comercio de las Islas Filipinas acordaron dar un banquete informal en honor a dicho senador con motivo de su regreso de los Estados Unidos y hace un ruego a todos los miembros de la cámara para que honren con su presencia este homenaje que se llevará a cabo en los salones del Club Filipino en la noche del miércoles, 9 de mayo.

El Papa tilda el arte religioso de demasiado desvergonzadamente feo

Dice que los artistas de hoy día, especialmente los pintores, convierten las figuras en meras caricaturas

(De la "Associated Press")

Ciudad del Vaticano, abril.—El papa Pio, en una alocución improvisada ante un grupo de amantes del arte italiano, ha declarado que el arte religioso moderno es "demasiado desvergonzadamente feo".

Los artistas de hoy dia, especialmente, los pintores, dijo, desfiguran frecuentemente sus figuras "hasta el grado de una caricatura".

"Lo nuevo", afirma el pontifice, "no representa el verdadero progreso, a menos que sea por lo menos tan precioso y tan artistico como lo antiguo.

"La deformación no es lo nuevo. Propende a desarrollarse hacia cierto arte de los tiempos medioevales, cuando las tradiciones se perdieron en un oleaje de barbarismo":

S. S. EL PAPA

Saa, rey de los magos y mago de los reyes, ha llegado ayer

Después de dos años de recorrer los pueblos de Europa y Sud-América, en los que dejó grabadas las huellas de su arte, ha vuelto ayer a esta capital el doctor Saa, conde de Valdemar, "rey de los magos y mago de los reyes", como se le conoce comúnmente.

El doctor Saa ya ha estado dos veces aquí, y en todos los espectáculos que presentó en nuestros teatros y salones de sociedad, fué aclamado generalmente como un mago prodigioso. Nos dice que esta vez solo estará un mes, porque tiene el propósito de ir a China el junio. También dará función en Shanghai y Japón. Volverá aquí después para dar funciones.

El doctor Saa tiene recorridas 43 naciones desde que hace 25 años salió de Lugo, España, su tierra natal, y peregrinó por el mundo con el arte de sus malabarismos. En esta peregrinación, llegó hasta Palestina, habiendo visitado el Santo Sepulcro y el Monte de los Olivos, y en Roma fué recibido por el Papa, que, según él, "me dió la bendición y me felicitó después de trabajar en su presencia".

FALLECIMIENTO

La Sra. Rosario D. Concepcion, esposa del ex-representante Hermogenes Concepcion, candidato "pro" a senador por el tercer distrito, fallecio en el Hospital de San Juan de Dios a las 5:30 de ayer tarde, despues de cuatro dias de estancia en el hospital. Tenia 45 años de edad.

Los restos fueron conducidos a Cabanatuan, Nueva Ecija, esta mañana, para ser enterrados a las 4 de la tarde de mañana.

Sobreviven a la difunta el ex-representante y cuatro hijos, dos niños y dos niñas.

BILL APROBADO

(De la "Associated Press")

Washington, mayo 4.—La camara ha aprobado este dia el bill Fletcher-Rayburn sobre el control del mercado de valores, que ha sido combatido por industriales y comerciales, y lo envio al senado para la accion correspondiente.

POLICIAS ESPECIALES PARA METER MIEDO

Muchas anomalias alegadas por los "pros" de Sorsogon

Admisión de analfabetos y de indocumentados en los precintos electorales de muchos pueblos de la provincia de Sorsogon, nombramiento de mayor número de policías especiales para atemorizar a la gente, son las principales anomalías denunciadas al cuartel general de los "pros" en Manila, según noticias facilitadas este día a los periódicos. El telegrama recibido de Sorsogon, dice:

"Sorsogon, 4 de mayo.—Tremendas anomalías se han cometido aquí durante los días de inscripción por los inspectores electorales en los pueblos de Bulan, Bacon, Bulusan, Barcelona y Magdalena, donde los "pros" no están representados por inspectores de su partido.

"En Bacon, con el fin de justificar el registro de varios electores sin cédula, se han expedido cien nombramientos de tenientes regidores, habilitando así a las personas nombradas a convertirse en electores.

"También, para atropellar mejor los derechos de los ciudadanos fueron nombrados 18 nuevos policías especiales. Algunos de los nombrados tienen *records* criminales.

"Otra anomalía cometida en los mencionados municipios consiste en la alteración y supresión de varios nombres".

En el mismo cuartel general "pro" se ha facilitado la noticia de que el representante Fidel Villanueva, de Ilocos Sur, ha enviado una queja a la Constabularia protestando contra los nombramientos de agentes de la Constabularia que se han extendido a favor de los chofers de los candidatos y funcionarios "antis" en la provincia de Ilocos Sur.

Villanueva dice que estos agentes especiales se dedican a registrar el público en los mitines, y aparentan efectuar investigaciones con el propósito de atemorizar al público.

Hasta ahora, sin embargo, no se ha tomado acción alguna respecto a esta queja.

Ampliacion de un precinto de Santa Cruz pedida por un inspector a la Junta

El alcalde Earnshaw aprobó dos ordenanzas y varias resoluciones sobre terrenos esta mañana

Los tres compartimientos del precinto No. 120 son insuficientes para acomodar a los 485 electores en aquel lugar, según una comunicación del inspector de elección, Sr. Vicente Yap, recibida esta mañana en la Junta Municipal.

El firmante de la comunicación sugiere a la Junta que dé los pasos necesarios para remediar este inconveniente, ya aumentando las casillas de dicho precinto o trasladándolo a otro sitio que podría ser la casa No. 440 de la calle Malabon, bastante espaciosa.

El precinto 120 está en la calle Oroquieta No. 1769, del distrito de Sta. Cruz.

El alcalde aprobó las siguientes medidas:

Resolucion que destina la cantidad de P1.92 como importe adicional para el pago del terreno del Sr.. Vicente de Leon afectado por el Chaflan de la esquina de Arlegui y Balmes.

Resolucion que autoriza el cambio del terreno de la Ciudad en Vito Cruz de 167.20 m.c. con el de Da. Cecilia B. de Zandueta de 117.-30 m.c. en la esquina de Vito Cruz y A. Mabini afectado por el ensanche de Vito Cruz a base de lote por lote y la adquisicion del edificio de dicha Sra. de Zandueta, incluyendo el Garage, por su valor amillarado de P3,200.00.

Ordenanza que vota la cantidad de P10,000.00 para la construccion de viviendas y otras obras para una barriada obrera.

Ordenanza que enmienda el articulo 1 de la Ord. No. 2268 referente al presupuesto de P800.00 para el pago de los gastos en relacion con la reapertura y mantenimiento del Centro de Puericultura en Sta. Ana, eliminando los gastos especificados.

Resolucion que destina la cantidad de P100.00 para pagar los 59 dias de licencia acumulada de Teodorico Hugo, de Abril 30, 1900 a Diciembre 31, 1903.

Resolucion que destina la cantidad de P64.00 para el pago del alquiler anual de dos bocas de incendio, uno en Anák ng Bayan y otro en la esquina de Esguerra y Opalo, Paco.

El Alcalde tambien transmitio a la Junta, la informacion del Director de Sanidad de que no es necesaria una nueva legislacion para el establecimiento de Clinicas ambulantes y distribucion gratuita de medicinas a los residentes pobres de la Ciudad de Manila, porque la Ciudad puede destinar la suma necesaria de acuerdo con el art. 1026 del Codigo Administrativo, y la Oficina de Sanidad como Junta de Sanidad para la Ciudad de Manila (Art. 943 Cod. Adm.) puede gastar este fondo para el fin propuesto.

GRAND THEATRE

Se Exhibe Hoy

Primera Función 10 A. M.
Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10 y 9:00 P. M.

Los sueños, los deseos y las esperanzas de doce vidas desengañadas se trabajeron en amor para dos---quienes a poco pasaron el amor por..

ATRACCIONES ADICIONALES
March of the Year No. 6—Novedad
Scrappy's Television—Caricatura
Ten Baby Fingers—Comedia

IDEAL
THEATRE OF STARS

SE EXHIBE AHORA
10, 11:50 A. M., 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.
FUNCIONES DE MATINEE
(Hasta las 3:30 p. m.)
Butacas .. .. P0.30 Palcos P0.70

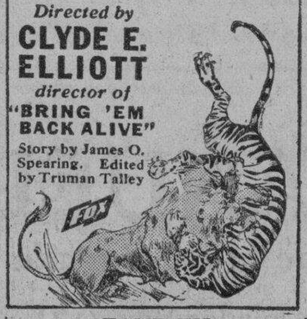
COMEDIA M-G-M
"OUR GANG"
en "Bedtime Worries"

GAIETY
Ultimo Dia
"DEVIL'S IN LOVE"
Loreta Young y Victor Jory
"HOOK & JABS"—Comedia
Mañana: "Shadows of Sing Sing"
Funciones: 1—3—5—7—9

EN EL
FOX
EXHIBIENDOSE HOY
11 A. M. Primera Función
Después 1-3-5-7-9:00 P. M.
MATADOR DE MATADORES

Como un Rey reino las selvas—inspirando el terror a las fieras y con la fiereza suya natural marco a tres víctimas suyas que osaron invadir sus dominios.

DEVIL TIGER
Asia's fiercest jungle beasts clash in mortal combat
Directed by
CLYDE E. ELLIOTT
director of
"BRING 'EM BACK ALIVE"
Story by James O. Spearing. Edited by Truman Talley



—TAMBIEN—
"WHEN DISASTER STRIKES"
(Camera Thrills)
"LITTLE BOY BLUE"
Caricatura

UNIVERSITY
Se Exhibe Hoy
Los 4 Hnos. Marx en
"DUCK SOUP"
Funciones: 1—3—5—7—9
Lunes: "LADIES' MAN"

RIALTO THEATRE
10, 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 p. m.

starring
GLORIA STUART
ROGER PRYOR
with
MARIAN MARSH
Shirley Grey, Onslow Stevens, Lucille Gleason, Merna Kennedy, Mac Busch. Story by Harry Sauber. Directed by Harry Lachman. A Stanley Bergerman Production. Presented by Carl Laemmle.
A UNIVERSAL PICTURE.

Tribune-Universal News
Graham McNamee Diseminando
"HIS FIRST CASE"
Comedia en 2 partes
con
Vince Barnett y Bert Roach
STRANGE AS IT SEEMS
Novedad en Tecnicolor

ASTOR
"GOING HOLLYWOOD"
BING CROSBY
MARION DAVIES
GRAND—VAUDEVILLE
Toy Toy—Naty Bernardo
Miami—Dick—Al Johnson
Davao Pair—Bebe y otros

RADIO
EMPEZANDO HOY—10 a. m.
Hasta 1 p. m.—20c y 40c
Despues 1 p. m.—30c y 50c
"TRAVELING HUSBANDS"
con Evelyn Brent, Constance Cummings, Frank Albertson, Dorothy Peterson
COMICA—CARICATURA

TIVOLI
Doble Programa
"WHEELS OF DESTINY"
y
"THREE WISE GIRLS"

SAVOY
"SITTING PRETTY"
con Jack Oakie, Ginger Rogers y 100 Bellezas de Hollywood
En la escena
SAVOY INTERNATIONAL VAUDEVILLE CO.

Comfortably COOL — METROPOLITAN THEATRE — Comfortably COOL
SE EXHIBE HOY
Primera Función—12:30 p. m. Después—1:55-3:45-5:35-7:25-9:15 p. m.

ATRACCIONES ESPECIALES
CHINA SHOP
TECHNICOLOR SILLY SYMPHONY
CON DIALOGO EN ESPAÑOL
BARCELONA A VALENCIA (Traveltalk)

M.E.C.D. 2016

Diseminacion de Onda Corta es Preferible

La onda larga es anticuada según opina el Rev. P. Coughlin

"Creo que la onda larga es cosa anticuada" fué la sorprendente contestación del Rev. P. Charles E. Coughlin cuando se le pidió su opinión, en cierta ocasión, sobre esta materia. Dijo además, que la onda corta es preferible, puesto que por su medio se pueden oir diseminaciones de todas partes del mundo y en el idioma que se prefiera.

El domingo pasado tuvimos una prueba más de la grandeza de la onda corta cuando la Radio Manila reprodujo las superiores diseminaciones de varios países, incluso de los Estados Unidos, en honor del Emperador del Japón.

Muchos poseedores de receptores de radio creen que solamente pueden oir nuestras estaciones locales con sus aparatos de onda larga. Esto es un error. Si dicho aparato es bueno y potente, de los llamados supereterodinos, se pueden, con la ayuda de una buena antena convenientemente instalada, oir las estaciones de Formosa, Kobe, Tokio, Hongkong, Shanghai, y Nanking. Todo consiste en saber encontrarlas y en escoger buen tiempo.

Y esto es cosa que vale la pena, pues algunas de las citadas estaciones suelen diseminar muy buenos programas, como por ejemplo, las del Japón.

Para determinar cual de estos dos "sets" es preferible, la cuestión debe girar al rededor de estos tres puntos: (a) cuál es más silencioso; (b) cuál es más cómodo; (c) cuál cuesta menos.

Los aparatos que funcionan por medio de pilas hacen menos ruido; pero a la larga los que funcionan por medio de la corriente del alumbrado son menos costosos, sobre todo en Filipinas en que las pilas secas que se importan cuestan mucho. Además, estos últimos aparatos, los que funcionan por medio de la corriente del alumbrado, son más cómodos de usar y más limpios.

Piezas Escogidas por la "Philco"

La Orquesta Sinfónica Philco, de conocida popularidad en los Estados Unidos, será oido durante el programa de la "Philco" en la estación KZRM, mañana, a las 7:45 p. m. patrocinado por la casa H. E. Heacock Company.

Entre las piezas escogidas que se ejecutarán por dicha orquesta figuran "Marche Slav" por Tschaikowsky, "Berceuse" de "Jocelyn" por Goddard, y "Pandango" del "Capricho Español" por Rimsky-Korsakow.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ISLAS FILIPINAS

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE MANILA SALA IV

INTESTADO DEL FINADO TORAKICHI SUGI

No. 46278

ORDEN

Habiendose presentado por Arata Sugi una solicitud de fecha 20 de Marzo de 1934, solicitando que previos los tramites legales se adjudiquen sumariamente los bienes dejados por el finado arriba nombrado el valor bruto de los cuales no exceden de P6,000.00.

POR LA PRESENTE, se señala para la vista de dicha solicitud el dia 26 de Mayo de 1934, a las 8:30 a. m. En el acto de la vista podran comparecer todas aquellas personas que tiene reclamacion contra el citado finado o que tiene oposicion a la adjudicacion solicitada, y exponer sus razones de palabra y por escrito.

PUBLIQUESE esta orden por tres semanas consecutivas, una vez a la semana, en el periodico La Vanguardia, para conocimiento publico.

Manila, I. F., Abril 28, 1934.

MARIANO A. ALBERT
Juez

(5-12-19—Mayo—34)

PROGRAMAS de RADIO

KZIB

Sabado, Mayo 5

7:00 p. m.—Informaciones.
7:10 p. m.—Cecil y Sally.
7:20 p. m.—"Vitamins," conclusion de la conferencia del Prof. Joseph Barcroft, de la Cambridge University.
7:30 p. m.—Programa de Department Store—"Reminiscenses of Victor Herbert."
7:50 p. m.—Programa español.
Orquesta Tipica Maffia
"Vos Tambien soliste Bueno"
"Lindo Varon"
Guty Cardenas
"Mujer", "Aventurera"
Julian Mario Oliver—Tenor
"Estrella de Amor"
"Gracia Española"
Tito Coral
"Princessa del Amor"
"El Chapa"
8:00 p. m.—"Pateo" en el aire (Phil. Aerial Taxi Co.)
Columbia Light Opera Company
"H. M. S. Pinafore"
Herman Finck y Orquesta (con coro)
"Bacchanalia" (Drinking Songs—Fantasia)
8:20 p. m.—Programa de Atwater Kent
Columbia Light Opera Co.
(a) "The Love Sosg"
(b) "No, No Nannetae"
Sir Thomas Beecham and the Royal Philharmonic Orchestra
"Prince Igor"—March
Jose Echaniz—Pianista
"Danza de la Pastora"
Terance Casey—Organista
"Waltzland"
Columbia Light Opera Company
"Jolly Roger"
B. B. C. Dance Orchestra en "Sweethearts of Yesterday"
9:00 p. m.—"Just Mrs."
9:20 p. m.—Programa bailable de la Studebaker (Manila Motor Co., Inc.)
Hotel Bossert Orchestra
"In The Park In Paree"
"Look What I've Got"
Fletcher Henderson y su orquesta
"Nagasaki"
"It's The Talk of The Town"
Freddie Rich y su orquesta
"I'd Write a Song"
"You Are The Song"
George Olsen y sus musicos
"Night Owl"
"Its Only a Paper Moon"
Ben Pollack y su orquesta
"My Little Grass Shack In Qealakekua, Hawaii"
"Goin' To Heaven On a Mule"
Hotel Commodore Dance Orchestra
"Hold Me"
"Let's Call It a Day"
The Cavaliers
"If I Had Somebody To Love"
"I Want to Ring Bells"
Ben Pollack y su Orquesta
"I'm Full of the Devil"
"Got The Jitters"
Bernie Cummins y sus New Yorkers

KZRM

Sabado, Mayo 5

5:00 p. m.—Programa del Lyric Music House (por control remoto)—Felix Barcelon y su orquesta.
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.
6:30 p. m.—Informaciones en ingles.
7:00 p. m.—Musica de camara—Quinteto de Schaman, por Ossip Gabriolowitsch, pianista, y el Cuarteto Flonzaley.
7:15 p. m.—Programa de cantos populares, con Lily Raquiza, Johnny Harris en el piano.
7:30 p. m.—Programa del Philippine Dental College—Jose Umale, Mr. Harros, Rosario Ilagan y Vicente Ocampo.
7:45 p. m.—Cantos, por Gorgoia Acosta—Piezas de Guman, Llamas, y Buencamino.
8:00 p. m.—Repeticiones.
8:15 p. m.—Programa Olimpico—A. Pascual, Tony Sobral, Ambrosio Padilla, Feiipe Mercado, Josefa Tagle, Antonio Gatchalian, Lena Dresbach, Mapa High School, Glee Club.
8:45 p. m.—Cotizaciones.
8:50 p. m.—'Interlude'—Musica hawayana.
9:00 p. m.—'Saturday Night Dancing Party'—Programa patrocinado por la Getz Bros. & Co., y la Liggett & Myers Tobacco Co. Con la orquesta KZRM y artistas huespedes: Ramon Estella, Ramon Escudero, Lina Flor, y Rafael Artigas.
"You've Got Eve'rything"
"I'll Be Faithful"
10:00 p. m.—Potpourris.

Domingo, Mayo 6

10:00 a. m.—Programa de estudio.
11:00 a. m.—Operatico.
7:00 p. m.—Rev. Sam'l W. Stagg.
7:15 p. m.—The Westminster Choir.
7:30 p. m.—Programa de opera patrocinado por la San Miguel Brewery Interests.
"THE MIKADO" con el siguiente reparto:
Mikado of Japan—Dan Jones
Nanki-Poo—Appleton Moore
Ko-Ko—Robert Karr
Pooh-Bah—Joan Cross
Pish-Tush—Handell Jackson
Yum-Yum—Alice Lilley
Katisha—Nellie Walker
8:10 p. m.—"DON PASCUALE" opera en 3 actos, con el siguiente reparto:
Don Pascuale—Attilio Giuliani, Bajo
Dr. Malatesaa—Lorenzo Conati, Baritono
Ernesto—Crysti Solari, Tenor
Norina—Ines Alfani Tellini, Soprano
9:00 a. m.—Terceto del ultimo acto de "LA FORZA DEL DESTINO" cantado por Bianeca Scacciati, Soprano; Francesco Merli, Tenor; y Tancredi Pasero, Bajo.
Duo de Sopranos de la opera "NORMA" con G. Arangi Lombardi y Ebe Stignani.
Soprano Mercedes Capsir, soprano, cantara "Ah! Me felice" de "IL CARNEVALE DI VENEZIA"
Duo de "L'AMICO FRITZ" por Mascagni cantado por Rossetta Pampanini, Soprano, y Dino Gorgioli, Tenor
El baritono Ricardo Stracciari cantara "Largo al factotum" de "BARBIERE DI SIVIGLIA".
9:30 p. m.—Programa de piezas maestras patrocinado por el "Lyric Music House"
10:10 p. m.—Musica de estudio—Programa orquestal.

KZEG

Sabado, Mayo 5

2:00 p. m.—'Variedades.'
3:00 p. m.—'Popular review.'
3:30 p. m.—Musica de estudio.
6:00 p. m.—'Variedades.'
6.45 p. m.—Cantos, por Adolfo Nicasio.
7:00 p. m.—Musica popular
7:15 p. m.—Cantos, por Edwi Jones; Rafael Artigas en el piano.
7:30 p. m.—Programa bailable, con la orquesta del Great Eastern Hotel.
8:00 p. m.—Cantos, por artistas de fama mundial.
8:30 p. m.—Piezas maestras—Obras de Wagner y de Ravel. Por las orquestas sinfonicas de Boston y Filadelfia.

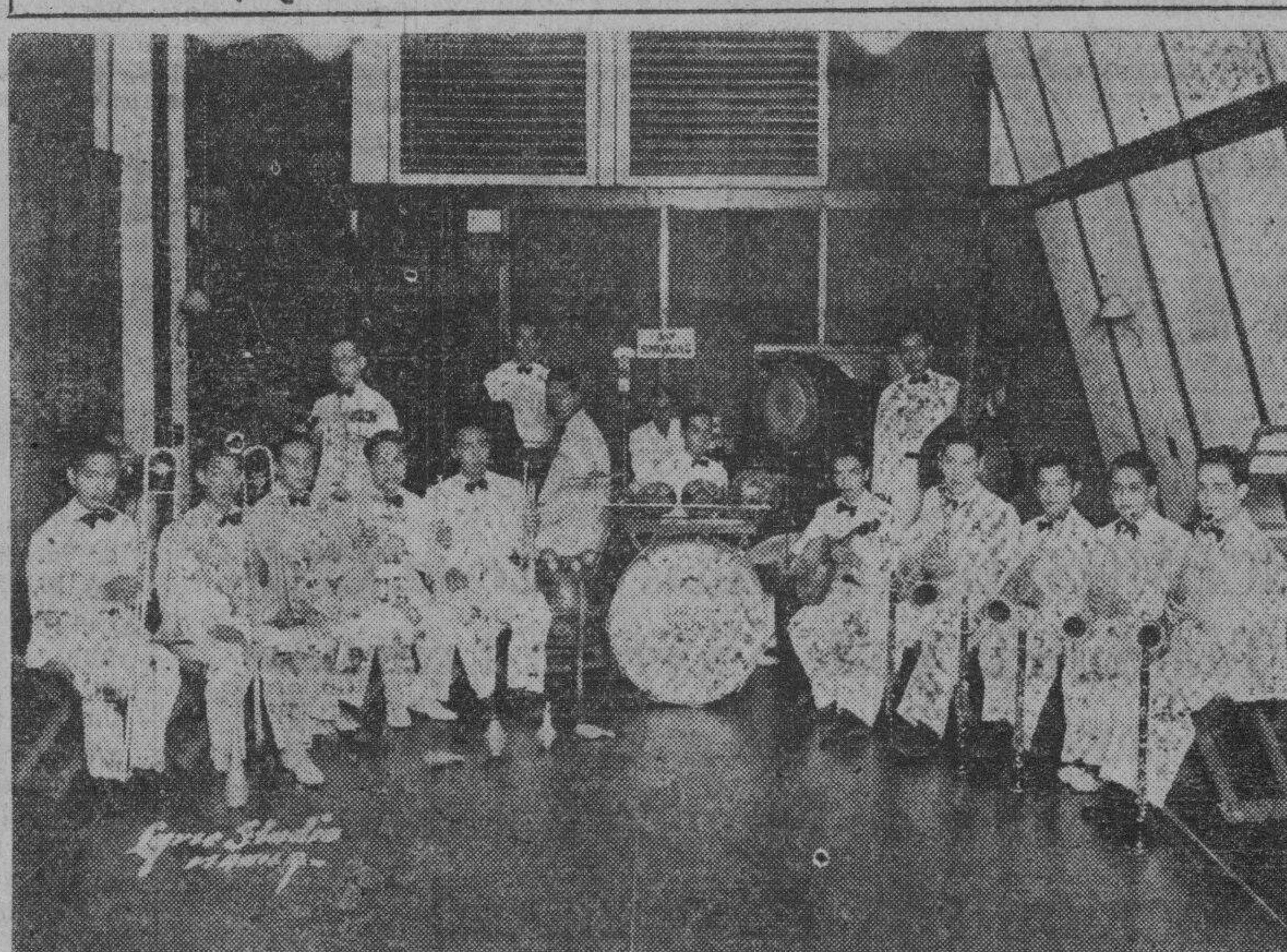
Domingo, Mayo 6

2:00 p. m.—Programa bailable.
6:00 p. m.—Programa para tea danee, con la orquesta del Manila Polo Club.
7:00 p. m.—Musica para la cena.
7:30 p. m.—Platica por un ministro de la Iglesia Catolica.
7:45 p. m.—Hora flipina.
8:00 p. m.—'Now, you're on the air.'
8:30 p. m.—Musica para la cena.

Domingo, Mayo 6

12:15 p. m.—Veinticuatro preludios de Chopin—Por Alfred Cortot.
3:00 p. m.—Musica de estudio.
4:30 p. m.—Programa para "tea dace."
6:00 p. m.—Sereata de la banda de la Constabularia, desde el paseo de la Luneta.
7:00 p. m.—Informaciones en castellano.
7:15 p. m.—Recital de estudio, con Henry Mueller, baritono, y Lorine Nash, pianista—Piezas de Nevin, Schubert, Palmgren, Schuett, y Liszt.
7:45 p. m.—Hora de los Radios Philco—H. E. Heacock & Co. La Philco Symphony Orchestra ejecutara omposiciones de Godard, Tschaikowsky y Rimsky-Korsakoff.
8:00 p. m.—Discurso de Hermenegildo Cruz, director del Trabajo (Hora de la Anti-Usury Booard).
8:15 p. m.—Cantos, por Ramon Alberto; Johnny Harris en el piano.
8:30 p. m.—Repeticiones.
8:45 p. m.—Programa vasco.
9:00 p. m.—Programa de bienvenida en hoor a los oficiales y pasajeros del 'President McKinley.
9:30 p. m.—Noche sinfonica, con piezas de Bach, Beethoven y Sibelius, por las orquestas sinfonicas de New York, Boston y Filadelfia.

LA ORQUESTA IDEAL EN LA KZRM



La Orquesta Ideal dirigida por el violinista Victor Reyes causó buena impresion entre los radioescuchas durante su programa diseminado por la estacion KZRM en la tarde del jueves ultimo. En primera fila, de izquierda a derecha—Fidel Sosa, Elpidio Ebron, Mauro Pimentel, Francisco Bueno, Magno Sarreal, Manuel Franco, Angel Abril, Juanito de la Rosa, Raul Fabella y Juanito Jocson. En segunda fila, de izquierda a derecha—Victor Reyes, Bernardo Nolasco, Teofilo Abejo, Ramon Novales, Celestino de Guzman y Nicasio Hernandez.

Las nubes aplazan el vuelo de Sabelli y Pond

(De la "Associated Press")

Nueva York, mayo 3.—Las nubes y las nieblas han aplazado hasta mañana por lo menos el proyectado vuelo de Nueva York a Roma de Casase Sabelli y del capitan George Pon. Habian pensado despegar del campo Floyd Bennett a las ocho de esta mañana. Hay por lo menos ocho vuelos transatlanticos anunciados para este verano.

Un sexteto de Saxofonos

Para el programa del Chevrolet KZRM el lunes por la noche, Dalmacio Cruz, conocido saxofonista de la orquesta de dicho studio presentará una composición suya para seis saxofonos.

El nombre de esta composición es "Ability" y en ella Dalmacio Cruz demuestra las más intrincadas posibilidades del saxofono.

Nueve oficiales navales chinos se han ahogado

(De la "Associated Press")

Hongkong, mayo 4.—Nueve oficiales navales chinos, inculyendo a cuatro capitantes, y dos marinos se ahogaron en Canton anoche cuando un barco choco con un bote cargado de pasajeros, instructores del colegio naval de Whampoa, que volvia en medio de la oscuridad de un banquete a bordo del crucero Hai Chi. Un capitan fue el unico superviviente.

KZIB tendra su programa de bailables

La Orquesta del Bay View lo inaugurara el próximo lunes

Acaban de completarse arreglos con la gerencia del Bay View Hotel para una diseminación en la estación KZIB de un programa de música bailable por la orquesta ya conocida y popular del mencionado hotel de la Ermita.

La Orquesta del Bay View Hotel aparecerá semanalmente en la KZIB comenzando el próximo lunes, a las 10:10 p. m.

Los más últimos "hits" en cuanto a música bailable serán incluídos en este programa. Los ruegos especiales para la ejecución de alguna música favorita serán atendidos siempre que se hagan por escrito una semana antes al gerente del Bay View Hotel o directamente a los estudios de la KZIB.

La KZIB también prepara un programa de la más escogido para la próxima semana, figurando en el conocidos cantantes del radio como Francisco Molina y el Chocolate Crooner, Pacita Hernandez y Cedy Brown, Tom Crisostomo y su comitiva, Larry y Carmen Rosales y Arlene Rapp.

Radio Manila es felicitada

Se merece miles de plácemes la "Radio Manila". Gracias a esta poderosa estación las ceremonias relacionadas con la llegada del presidente Quezon, y los discursos pronunciados en las sesiones de nuestra Legislatura y banquete popular han llegado a oidos de todos los habitantes de Filipinas. Y es de esperar que más de un país extranjero también se haya enterado por medio de esa estación de radio, de lo que aquí ha habido en tales ocasiones.—Un radioescucha.

Desfile de estrellas en La Fiesta de Hollywood

Los Tres Lechoncillos y el Enorme Lobo Malo, la sensacion actual de la pantalla sonora, han sido contratados por la Metro-Goldwyn-Mayer para tomar parte en su revista multiestelar "La Fiesta de Hollywood".

Una cancion que se ha hecho muy popular, "¿Quien teme al Lobo Malo?", figurará en la escena en que participen los lechoncillos y el lobo.

"La Fiesta de Hollywood" cuenta tambien entre sus personajes destacados a Mickey Mouse y al conjunto completo de las Sinfonias Tontas.

El notable reparto incluye nombres tan famosos como los de Marie Dressler, Joan Crawford, Jean Harlow, Jack Pearl, Jimmy Durante, Polly Moran, Charles Butterworth, Frances Williams, Lupe Velez, las doce "Debutantes de la Metro-Goldwyn-Mayer", Johnny Weissmuller, Eddie Quillan, June Clyde, George Givot, Laurel y Hardy y otros varios conocidos artistas.

Serenata en la Luneta

La banda de la Constabularia, bajo la direccion del Teniente Fresnido, ejecutara en su concierto de mañana en la Luneta (a las 6. p. m.), el siguiente programa:

1. Marcha—"Franklin D. Roosevelt"—Woodin
2. Overtura—"Wanderer's Goal"—Suppe
3. March Patrol—"Passing Regiments"—Coverley
4. Suite—"From Foregn Lands"—Moszkowski
   (a)—German
   (b)—Rusian
   (c)—Spanish
5. Walzertraume—Straus
6. "Reminiscences of Gounod"—Arreglado por Godfrey
7. Marcha—"The Shriner's Parade"—De Luca

Siluetas de Radiolandia

POR S. SELECTOR

A todos los radioescuchas, Sras. y Sres: Buenas tardes o buenas noches (según la hora que abrais este periódico).

Habéis oído, sin duda alguna, los magníficos conciertos que han cruzado el éter durante estos últimos días y convendréis conmigo en que cada vez nos regalan más y más los oídos nuestras tres benditas estaciones. KZIB cada vez cuenta con más y mejores participantes, siendo una de las últimas adquisiciones la Srta. Pacita Hernandez. Si esta estación continúa regalándonos con tan excelentes artistas y tan numerosos, llegará a ser una ardua tarea retener los nombres de todos ellos.

De óperas no andamos mal; tres por semana, y de las mejores. Preparémonos a oir "Ernani" el domingo próximo.

Lucinda Hoyle, acompañada por Lorine Nash, y la "Club Beauty Girl", causaron las delicias de los radio-oyentes hasta el punto de parecerles poco lo oído. Es que los radio-oyentes somos muy golosos; nos gustan los dulces por kilos.

Los "Radio Crusaders" también nos supieron a poco el día 1.o de este; y es natural, como que no pudieron terminar su programa por falta de tiempo. Y que bien resultan los números literarios entremezclados con los musicales y vocales! Ojala algun día tengamos un círculo puramente literario que se deje oir en una de nuestras estaciones.

LUCINDA HOYLE

Por hoy no va más. No por falta de programas sino por falta de espacio. Y hasta el 12 del presente, si el tiempo lo permite y esta estación se puede oir.

El 1.o de Mayo por Radio-Paris

El miércoles pasado, 2 del actual, el "Radio Colonial" de Paris rediseminó programas de las principales capitales de España y de la América del Sur, todos en castellano, los programas se oyeron perfectamente en Manila desde las 5:30 a. m. hasta las 6:10, hora de Manila, y consistieron en su mayor parte en brillantes piezas musicales, sobresaliendo la titulada "Cataluña".

Tan clara fué la recepción que se oyeron perfectamente los millares de aplausos, vivas y griterio de las multitudes de habla española. Fué una entusiasta celebración del Día del Trabajo, digna de recordación.

Dr. LEON ZAVALLA
Raon 403 y Avenida Rizal
Tel. 2-73-46
Especialista en :
Vomitos del Embarazo, esterilidad matriz y vías urinarias
Consultas:
9—12 a. m. y 4—6 p. m.

El Radio en la Policia

En algunos países se ha tratado de prohibir la instalación de radio receptores en vehículos no utilizados por la policía a fin de que los bandidos no se percaten de los movimientos de los agentes del orden público.

Parece, sin embargo, que al fin y al cabo no se ha implantado tal prohibición. En cambio la policía, para mantener en secreto sus diseminaciones, se ha valido y se vale de números, y letras convencionales, en vez de palabras.

Todavía no contamos en Filipinas con coches provistos de radio para el uso de la policía, aunque con las pruebas que se hicieron hace un año o cosa así se vió que eran utilísimos.

Ernani y Da. Francisquita para mañana

Programa de Opera dedicado a la Comunidad Española

Dedicado a la comunidad española la estación KZLB presentará mañana por la noche la popular opereta cómica en castellano titulada "Doña Francisquita", de Romero Fernandez y Viver, durante el programa patrocinado por la Fábrica de Cerveza de San Miguel.

"Doña Francisquita" será cantada en español por conocidos artistas de España.

Además de dicha opereta también se diseminará la conocida ópera "Ernani" del maestro G. Verdi, en cuatro actos, considerada como una de las más melodiosas de entre las composiciones de Verdi.

Esta última será cantada en italiano por artistas de La Scala de Milan, dirigida por el maestro Vejoli.

El reparto es el siguiente:
neziani y con la asistencia de la Orquesta Sinfónica de Milan bajo la batuta del maestro Lorenzo Mala-
Elvira Iva Facetti, soprano.
Ernani—Antonio Melandri, tenor.
Don Carlo—Gino Vanelli, baritono.
Don Ruy Gomez de Silva—Corrado Mannarini, mezzo-soprano.
Don Ricardo—Giuseppi, Nessi. tenor.
Iago—Aristide Barrachi, bajo.

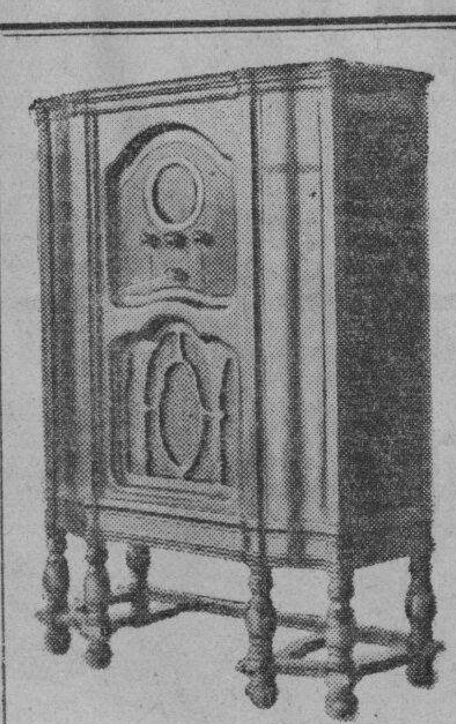
Ultra ondas en medicina

Unos nuevos aparatos recientemente construidos en Europa son muy convenientes para el tratamiento de varias dolencias humanas mediante la aplicación de las ultra ondas cortas.

Son unos aparatos "electro-médicos", que se emplean para dar calor a las partes del cuerpo que lo requieren. Y su influencia no es solamente externa sino también interna.

No tendria nada de extraño que con el tiempo muchos enfermos acudan a los especialistas poseedores de tales aparatos para buscar remedio a un sin fin de enfermedades, reales o imaginarias.

IMPERIAL
Patterson Radio Co.
"El Radio de Todas Ondas"
Equipos de Mesa y Consolas de 7-8-10 Tubos
Tambien Equipos Profesionales de 10 Tubos
Tubos, Accesorios
Ventas y Servicio
COMMANS
17 Escolta—P. O. Box 1924



OIGA LOS PROGRAMAS MUNDIALES con un RADIO DE TODA ONDA
ALCANZA TODO EL MUNDO PARA NUEVOS ENTRETENIMIENTOS
GENERAL ELECTRIC
DISTRIBUIDORES:
METROPOLITAN RADIO CORPORATION
METROPOLITAN THEATER BLDG. TEL. 2-34-72

Dientes más blancos
ALIENTO PERFUMADO
CON LA CREMA DENTAL COLGATE

DIARIAMENTE esté segura de que sus dientes están limpios y blancos, de que su aliento es agradable.

La Crema Dental Colgate *limpia* completamente todos los intersticios—todas las hendiduras de los dientes, aún donde el cepillo no toca. *Hermosea* la dentadura porque contiene el mismo ingrediente pulidor que usan los dentistas. Colgate tiene un sabor delicioso y refrescante—deja el aliento puro y perfumado.

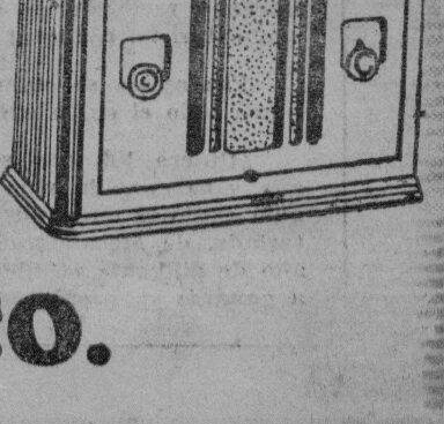
Compre hoy mismo un tubo de la Crema Dental Colgate. Usela constantemente por 5 días, mañana y noche. ¡Con gusto admire luego el encanto de sus dientes blancos—note cuán fresca queda la boca, cuán puro el aliento!

Mal Aliento
lo causan a veces los residuos alimenticios entre los dientes. Colgate corrige esta condición.

OIGA UD.—OIGA UD.—OIGA UD.
Sientese comodamente en casa y deje que el
PHILCO RADIO
le traiga las noticias del dia tan claramente como si los oradores estuviesen delante de Ud.
PHILCO No. 89-B PHILCO No. 54-C
INSTRUMENTOS MUSICALES DE CALIDAD

MODELO 89-B
SEIS TUBOS PHILCO DE GRAN POTENCIA
Pentode Output.
Esfera de Estación Iluminada.
Regulador Automático del Volumen.
Regulador del Tono 2 Puntos.
Chasis Philco Flotante Patentado.
Altoparlante Electro-Dinamico Philco.
Diseminaciones ordinarias y Ondas Policiacas.
220 Voltios 60 Ciclos A. C.

MODELO 54-C
CINCO TUBOS PHILCO DE GRAN POTENCIA
Indicador y Oscilador Pentagrid.
Pentode Output.
Esfera Iluminada.
Regulador Automático del Volumen.
Altoparlante Electro-Dinamico Philco.
Diseminaciones Ordinarias y Ondas Policiacas.
110-220 Voltios AC o DC.



H. E. HEACOCK CO.
MANILA—ILOILO—CEBU—DAVAO—BAGUIO

M.E.C.D. 2016

30 AÑOS DE LABOR EDUCADORA DEL I. DE MUJERES

Es deber de toda educadora dotar a la mujer no solo de cultura, virtud y prudencia sino tambien de eficiencia para que se mantenga dignamente.-Dña. Rosa Sevilla de Alvero

Alumnas del Instituto de Mujeres, preparandose para ser en lo futuro diligentes artistas del hogar.

"No hay nada mas inseguro como la suerte de una mujer. Podria ser la mas rica y encopetada señora y de pronto encontrarse con la miseria si llega a tener un esposo que por ineptitud o por abandono no supiese mantenerla a ella y a sus hijos; asi como podria, siendo una misera Cenicienta, ser de pronto encumbrada al trono del poder y de la riqueza. Asi que yo creo que es un deber de toda buena educadora el equiparla no solo de cultura, de virtud y de prudencia, sino tambien dotarla de la eficiencia necesaria para que pueda mantenerse dignamente en cualquiera posicion social que la depare su suerte prospera o adversa.

"Y por eso queremos que no sean señoritas inutiles y presumidas, sino mujeres eficientes y buenas en toda la extension de la palabra. Y por eso es ese nombre Instituto de Mujeres."

Por Dios y
por la Patria

Doña Rosa Sevilla de Alvero, la directora del Instituto de Mujeres, define de este modo la suprema finalidad que persigue en su labor educadora de la mujer filipina, la filipina moderna que sin desdeñar y sin despojarse de todo lo bueno y bello que la filipina de antaño poseyera sigue adelante, enriqueciendo su acervo de virtudes con una amplia cultura, amoldandose a las nuevas circunstancias, las nuevas normas de vida implantadas por el progreso.

"Por Dios y por la Patria" es el lema que por espacio de treinta y cuatro años ha servido de inspiracion y ha dado vida a esta prestigiosa institucion educacional del pais. Y la Instituteña ideal, el producto acabado de esta institucion, formado segun ese lema definidor del alto objetivo que el colegio persigue, no solo es una mujer creyente y devota, no solo es esa buena ama de casa, directriz inteligente y eficiente del hogar, sino tambien ciudadana util y abnegada, pronta a poner al servicio de la patria su inteligencia como consagra al hogar todo su corazon.

Modelando ciudadanas
filipinas por 34 años

Y en efecto, por mas de tres decadas el Instituto ha estado modelando esa playade de mujeres sencillas pero inteligentes, eficientes y emprendedoras, que como verdaderas Maria Claras supieron inspirar los mas noble ideales a nuestros Ibarras y los mas cruentos heroismos a nuestros abnegados Elias.

Como la humilde y gentil sampaguita, pequeña y retraida, pero que atrae con su aroma suave y grato, escondese el Instituto entre

Doña ROSA SEVILLA de ALVERO

flores y follajes en un jardin de la calle Tayuman, pero el perfume que exhalan las virtudes de sus profesoras y de sus educandas trasciende sus muros, y difunden desde los mas humildes hogares hasta las mas encopetadas y palaciales moradas su influencia benefica y vivificante.

No hay actividad caritativa, civica o religiosa en que no hayan tomado parte las instituteñas ni hubo jamas movimiento social alguno en que no haya contribuido el Instituto con su grano de arena.

Encausa la educacion
hacia derroteros practicos

El Instituto fue la primera institucion femenina de su clase en Filipinas que evolucionó la educacion de la mujer hacia derroteros mas avanzados, mas practicos y mas beneficiosos, tanto en las ciencias como en las artes, esforzandose en habilitar a la mujer a las mas altas ocupaciones profesionales aun antes de que lo iniciara el mismo gobierno. Fue la primera en introducir las Ciencias y Artes domesticas en el curriculum, de la enseñanza privada en el pais, la primera campeona del sufragismo en Filipinas, la que encabezo el movimiento civico-patriotico en el campo educacional y la mas infatigable en apoyar y secundar toda empresa pro-patria, sea en lo politico, en lo religioso, en lo economico y en la social.

Siempre fiel a
su lema inspirador

Ya combatiendo el divorcio ya luchando por el sufragio femenino, ya enseñando el catecismo en las escuelas publicas o ya haciende labor benefica y caritativa entre las clases menesterosas en su "Little Flower Free Night School"; ya trabajando infatigablemente por la independencia economica y politica de su pais, o ya laborando por la regeneracion social de la mujer, vese el Instituto, por todas partes, multiplicarse para ocupar su puesto de honor en las horas de lucha y ocultarse luego modestamente cuando el exito ha coronado ya sus esfuerzos.

Carreras vocacionales
sin gasto adicional

Como la raiz, con su influencia oculta pero fecunda vivifica y anima la planta, asi el Instituto va entrtejiendo una red de beneficas influencias tanto en la vida social como en la vida economica del pais por medio del infatigable celo de sus profesoras y educandas, a fin de labrar el bienestar y el progreso de su querida Filipinas.

Hoy mismo viendo que la enseñanza puramente academica y artificial de equipar a la mujer con las armas necesarias para luchar contra los apuros de la existencia, el Instituto ofrece gratuitamente a sus educandas de High School varias carreras vocacionales de modo que sin ningun gasto adicional, puedan adquirir los conocimientos necesarios para tener al mismo tiempo el titulo de eficiencia ya en el Corte, ya en la Cocina, ya en la Taquigrafia y mecanografia o ya en el Comercio, de acuerdo con la aficion de cada una, a fin de habilitarlas a ganar su propia subsistencia, si los azares de la suerte las pone frente a frente con la necesidad y con la indigencia.

Los pequeños del Kindergarten, en el Instituto de Mujeres, disfrutando del aire libre en los hermosos jardines de dicha institución para formar un alma sana en un cuerpo sano.

Una brve visita
al Instituto

Acabamos de visitar la Biblioteca del Colegio toda llena de libros para la mujer como educadora y como madre y como administradora del Hogar, asi como el Departamento del Colegiado de Home Economics que es la especialidad a que se dedica la Institucion.

Mas de treinta profesoras e instructoras activas y eficientes, casi todas graduadas en diferentes universidades, con titulo de Master y Bachiller en Educacion, militan alli bajo la prudente direccion de una mujer que es conocida en todo Filipinas por su experiencia en la labor educacional. Una continua labor de treinta y seis años y un asiduo estudio en el ramo de Pedagogia no solo en la soledad de su gabinete sino tambien en las aulas universitarias de Sto. Tomas en donde enseña y estudia a la vez en sus horas libres, la han dotado del tacto y experiencia necesarios para dirigir con acierto la formacion del caracter de sus compatriotas a quienes ha dedicado los mas floridos años de su vida. Hacer de la mujer filipina una adicta colaboradora del varon tanto en el hogar como fuera de el a fin de labrar juntos la prosperidad y la dicha de su pais, tal es el sueño dorado de Da. Rosa.

Srta. FLOR DE LIS SANTIAGO

Nueva principal de las clases Primarias del Instituto de Mujeres, vestida con un traje de mestiza confeccionado en las clases de corte de la referida institución.

Enseñando y
estudiando

La Deccana del Colegio, la Srta. Anastasia Colcol, no contenta con la preparacion recibida de la Universidad del Gobierno y de varios años de experiencia en las escuelas publicas, dedica infatigablemente sus vacaciones y todas sus horas libres al estudio de la preparacion de las conservas y de los alimentos del pais, a fin de fomentar el consumo de nuestros propios productos alimenticios, mientras la Directora del Curso Vocacional de Corte (Dresscutting) Ines Josefa Ferriols no contenta con ser una de las primeras y mas preeminentes modistas que se graduaron en la Academia de las Artes del Hogar, ha querido ademas ampliar sus conocimientos sobre tan caprichoso arte en el Woodbury College en los Angeles, California, en donde se graduo con honores obteniendo el titulo de Bachelor of Costume Arts. Otra experta en el mismo arte, la Sra. de Llacer graduada tambien con honores en la Academia de las Artes del Hogar dirigira las clases de la tarde de Dress-cutting.

High School,
Intermedia y Primaria

El Departamento de High School e Intermedia seguira este año bajo la direccion de la principal, Señora Zialcita-Sevilla, Master of Arts, y las clases Primarias bajo la supervision de la Srta. Flor de Lis Santiago, Bachiller en Ciencias Educacionales.

Para que nuestros lectores tengan idea de la labor educadora realizada en el seno de nuestra comunidad por esta benemerita institucion copiamos a continuacion lo que piensa y dice de ella uno de los mas preclaros hijos del pais el digno prelado Mons. Sofronio Hacbang, Obispo de Calbayog, en un mensaje que envio para el Anual de 1934 del referido Colegio y dice asi:

MENSAJE

"A semejanza del grano de mostaza del Evangelio, el Instituto de Mujeres, humilde y pequeño en sus principios, crecio y se desarrollo prodigiosamente, y en el correr de los tiempos ha llegado a ser como un arbol frondoso, que extiende sus ramas a las mas apartadas regiones del Archipielago.

"Bajo su sombra protectora vienen a cobijarse de todas partes jovenes distinguidas, deseosas de recibir una institucion completa que las capacite para ocupar un puesto honroso en la sociedad.

"Su insigne Directora, Da. Rosa Sevilla de Alvero consciente de su deber, no perdona medio para elevar a la mayor altura la instruccion literaria que en esta institucion se da, engrandeciendola con la educacion religiosa y social, sin la cual la primera serie defectuosa.

"Si la influencia de la mujer es decisiva en la formacion de los pueblos, no cabe duda que el Instituto de Mujeres contribuye, a costa de sacrificios, a la formacion del pueblo filipino para que figure con orgullo entre los pueblos mas cultos de la tierra.

"Yo felicito con toda mi alma al Instituto de Mujeres por los triunfos conseguidos en sus treinta y cuatro años de existencia y, recordando con placer el tiempo que tuve el honor de ser su modesto capellan, pido al Señor prolongase su existencia bendiga sus trabajos y le depare triunfos sin medida, pues esto constituira una de las paginas mas brillantes en la historia de la enseñanza en Filipinas."

+ Sofronio Hacbang
Obispo de Calbayog.

He ahi un Colegio que merece la ayuda y coperacion de todo buen filipino.

Manila, Abril, 1934.

CURSO ESCOLAR
1934-1935

El edificio del Instituto de Mujeres, medio escondido entre flores y palmeras, casi en las afueras de la ciudad, en donde se respira el aire saludable del campo.

INSTITUTO DE MUJERES

TAYUMAN, TONDO, MANILA

OFRECEMOS clases gratuitas de Corte, Cocina, Taquigrafia y Mecanografia a nuestras Alumnas de High School para que puedan ganarse la vida tan pronto como terminen sus estudios de Segunda Enseñanza.

CURSOS RECONOCIDOS POR EL GOBIERNO

Primaria, Intermedia, Secundaria (High School), Ciencia Doméstica (Secondary Home Economics)

CURSOS AUTORIZADOS POR EL GOBIERNO

Bachiller en Ciencias de Economía Doméstica (B. S. H. E.)
y Comercio combinado con High School.

TAMBIEN SE DAN CURSOS ESPECIALES DE

Canto, Piano, Violin y otros Instrumentos de Cuerda

PERO NUESTRA ESPECIALIDAD ES EN LOS SIGUIENTES:

Jardin de la Infancia (Kindergarten), Corte, Costura, Dibujo, Pintura a la Acuarela y al Oleo y otros Artes Decorativos, Cocina, Conservas de Alimentos, Cuidado de los Niños, Cuidado de los Enfermos y Administración del Hogar.

Conferimos títulos de Bachiller en Ciencias de Economía Domestica, de Profesora de Arte Culinario, de Musica y Confección de Trajes y Artes del Hogar, de Comercio, de Taquigrafia, de Mecanografia y de Secretaria.

SE ABRIRAN LAS CLASES EL 11 DE JUNIO

Si desea más pormenores, llame al Teléfono 4-95-21, o escriba a la

SECRETARIA

INSTITUTO DE MUJERES

287--289 TAYUMAN, TONDO, MANILA

¿Teme Vd. que los peligros de la ciudad puedan dañar a su hija, cuando siga los estudios universitarios? No se apure, le ofrecemos un dormitorio en donde se la cuidará como en su propio hogar, y se la conducirá a la Universidad por el mismo auto del colegio. No la molestará ni el sol ni la lluvia ni los atrevidos que ofenden a las niñas en su camino, porque será conducida a las mismas puertas de la Universidad. AQUI TENDRAN LAS PUPILAS LA OPORTUNIDAD DE ESTUDIAR EN SUS HORAS LIBRES EL CORTE, LA COCINA O LA MECANOGRAFIA Y TAQUIGRAFIA.

Nuestro pupilaje cuesta ₱25.00 al mes solamente para las internas y pupilas, y ₱10.00 para las medio-internas.

Proporcionamos transportación barata para las externas y medio-internas.

También admitimos niños menores de 10 años, como internos, medio-internos y externos.

Nuestras matrículas son: ₱10.00 al año para las clases de Kindergarten; ₱15.00 para las de Primaria; ₱25.00 para las de Intermedia; ₱35.00 para las de Secundaria, Ciencia Doméstica, Comercio y Corte; ₱30.00 para las de Arte Culinario; y ₱45.00 para las de Colegiado.

DESCUENTO

Debido a la crisis actual, damos una rebaja de 50% en las matriculas de las Clases Primarias é Intermedias.

¡QUERIDOS COMPATRIOTAS!

El Instituto de Mujeres es vuestro. Se ha creado expresamente para formar el carácter de nuestro pueblo en un molde genuinamente filipino.

Nuestro país esta en inminente peligro de desintegración por falta de unión y solidaridad. SALVEMOSLE DE TAN PELIGROSO TRANCE EDUCANDO A NUESTRAS NIÑAS EN NUESTRAS PROPIAS INSTITUCIONES PARA QUE APRENDAN A AMAR LO PROPIO Y A SER UTILES Y BUENAS CIUDADANAS, PORQUE ELLAS SERAN LAS EDUCADORAS DE LOS HOMBRES DEL PORVENIR.

Traiga Vd. a sus niñas al

Instituto De Mujeres

Ayudenos en nuestra labor pro-patria y nosotras también le ayudaremos a Vd. ¿Cómo? Proporcionándole un descuento de ₱250.00 al año si nos trae cuatro internas que pertenecen a una misma familia.

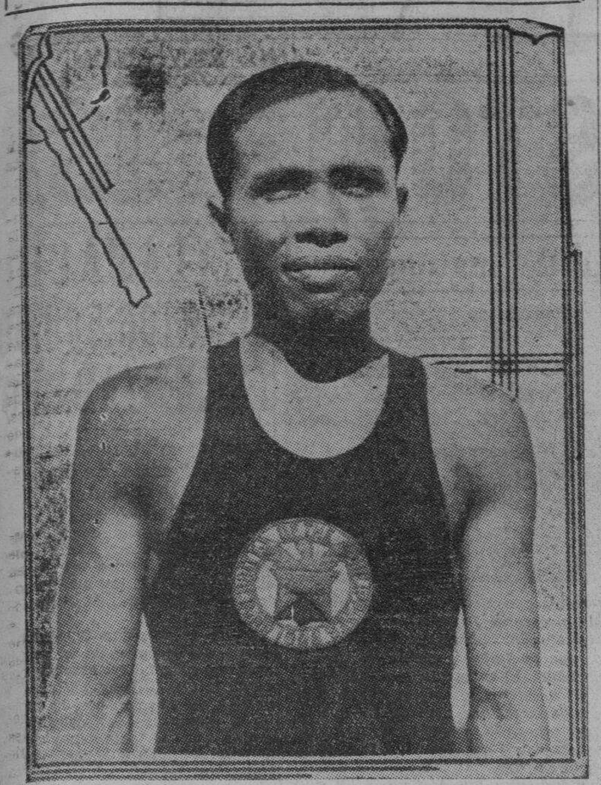
¿Que no tiene Vd. tantas hijas? No importa, invite a otras de diferentes familias para formar un grupo de cinco y en tal caso cada una de ellas recibirá una ayuda de ₱30.00 al año y ₱50.00 en favor de Vd. como propagandista de nuestro querido Instituto... Si son todas medio-internas, recibirán un descuento de ₱150.00 al año. Y si son externas, ₱60.00 al año.

Esa ayuda se obtendrá siempre que el grupo permanezca todo el curso entero en la institución.

¿Quiere Vd. que su hija termine la carrera en un año y se gane la vida lo más pronto posible? Pues hágala estudiar en el Instituto el Curso de Corte, de Secretariado, de Mecanografía o de Cocina, y al cabo de un año de diligente estudio tendrá su título que la habilitará a ganarse su propia subsistencia.

M.E.C.D. 2016

Presentando a nuestros atletas



PEDRO Y. YATAR

Corredor de larga distancia y uno de los atletas de pista mas conspicuos en el equipo filipino que luchara por los honores en la proxima olimpiada. Su evento favorito son los 1500 metros en el que no ha hallado rival durante las competencias de prueba que se han venido celebrando en el Jose Rizal Memorial Field. Sus muchos admiradores aseguran que este veterano atleta tienen muchas probabilidades de mejorar el registro durante la olimpiada y es una seria amenaza para los representantes de paises participantes.

L.W. Tong capitanea el equipo olimpico chino de football

Algunos veteranos "players" no podrán venir.—Lista de atletas de pista y campo

No obstante el hecho de que muchos veteranos players no podrán tomar parte, China presentará una buena lucha en futbol en relación con la décima olimpiada Oriental que se celebrará en Manila la semana que viene. El equipo, sin embargo está compuesto por buenos jugadores seleccionados de entre los mejores de China del Sur y del Este. Vendrá capitaneado por el veterano y bien conocido jugador Lee Wai Tong cuya habilidad en el juego es ya bien conocida tanto en Manila como en otros países del Oriente. Entre los jugadores chinos que no podrán hacer el viaje a Manila figuran: Sun Kam Seun, el llamado Big Bertha del Sur de China; Pao Ka Ping, Tai Ling Chen, Feng Van You, Lee Yee Sen y Chen Chin Woo, conocido por "Darkie" por los fans de Manila.

El once chino que luchará por los honores en la próxima olimpiada estará integrado por los siguientes:

Goal Keepers—
Wong Lee Liong (Sur de China)
Tsu Heng (Este de China)
Full Backs—
Lee Tin Sang (Sur de China)
Lee Ning (Este de China)
Lau Mao (Sur de China)
Half Backs—
Leung Wing Chiu (Sur de China)
Lee Kwok Wai (Sur de China)
Ho Cho Yin (Sur de China)
Chen Chin Shiang (Este de China)
Wong Mee Seun (Sur de China)
Forwards—
Lee Wai Tong (Coach y Capitán)
Yip Pak Wah (Sur de China)
Tam Kwong Pak (Sur de China)
Tong King Cheung (Sur de China)
Tso Kwei Sing (Sur de China)
Chen Ka Kow (Este de China)
Cheng Kwei Leung (Sur de China)

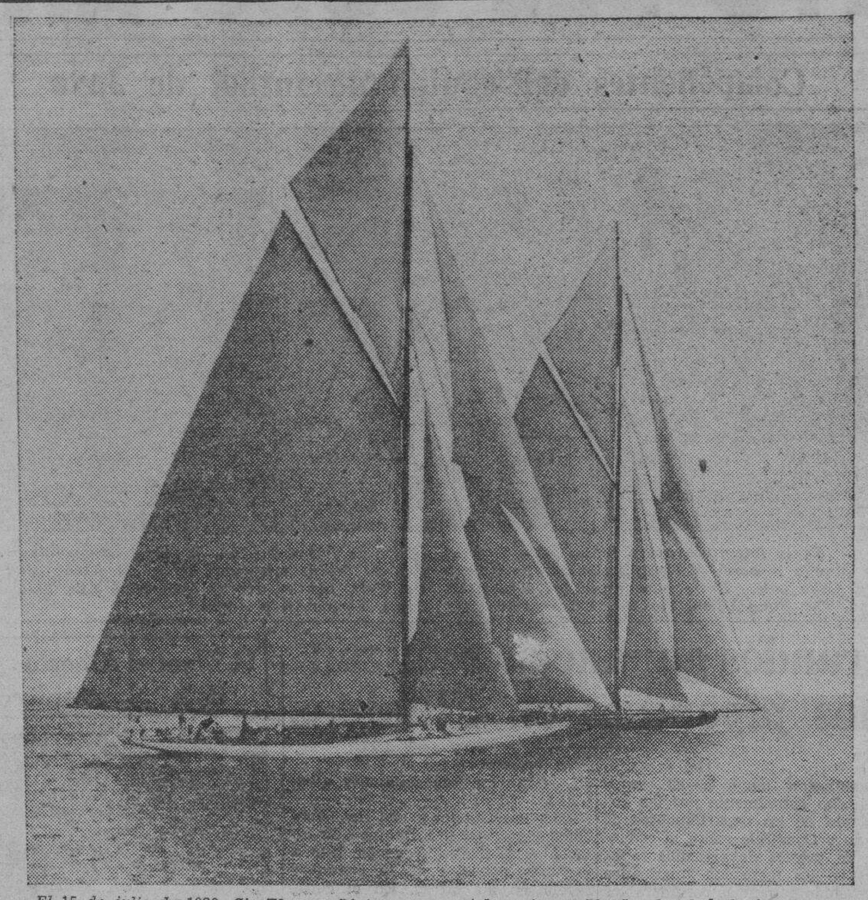
CAMPO

Pole Vault—
Fu Po-Lo
Hop, Step, Jump—
Yang Tao-Kwei
Szeto Kwang
High Jump—
Wu Pi-Shien
Wang Shih-Ling
Broad Jump—
Wang Chi-Huai
Hoh Chun-Teh
Javelin—
Bang Yung-Shing
Wang Chi-Huai
Ho Chun-teh
Discus Throw—
Lang Bei-Ken
Liu Tsung-Shan
Chang Ling-Chia
Shot Put—
Chen Pao-Chiu
Lang Bei-Kon
Liu Tsung Shan

PISTA

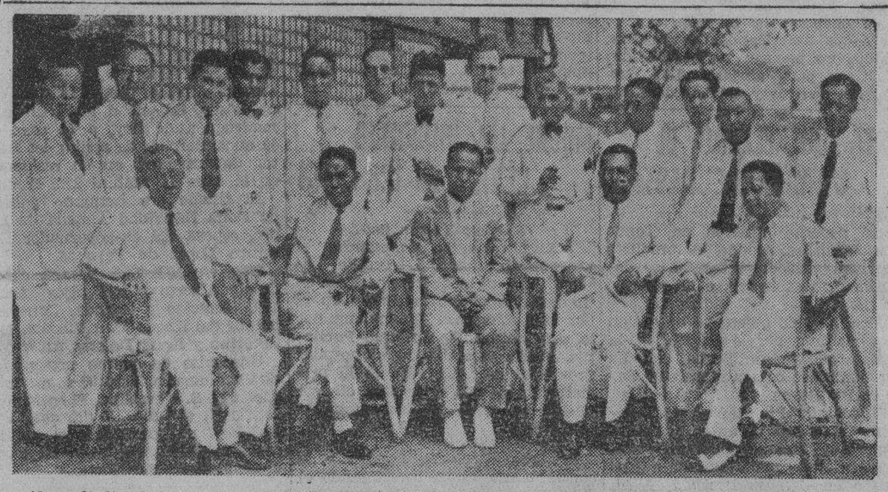
110-Hurdles—
Lin Chao-Chou
Liu Ying-Tsun
400-Hurdles—
Tao Ying-Chi
Wang Tsing Hsi
10,000-Metros—
Chen Shu-Shen
150-Metros—
Chiu Taung-Chen
Cheng Shen
800-Metros—
Lo Ching-Lung
Cheng Shen
Chiu Tsung-Chen
400-Metros—
Tung Shuh-Chao
Tseng Yung Chung
Lo Ching-Lung
Tai Shu-Kuo
200-Metros—
Liu Chang Chun
Han Ching-Ling
Chao Ping-Heng
Tai Shu-Kuo
100-Metros—
Liu Chang-Chun
Cheng Ching-Kwen
Han Ching-Ling
Chao Ping-Heng
Decathlon—
Chang Ling-Chia
Liu Tsung-Shan
Pentathlon—
Wang Chi-Huai
Hoh Chun-Teh

Momentos Historicos del Deporte



El 15 de julio de 1920, Sir Thomas Lipton, que contaba entonces 70 años de edad, llevó a cabo su cuarto intento para ganar la copa internacional de "yachting". De Inglaterra vino "Shamrock IV" para enfrentarse con el 'Resolute'. Cuando en la primera salida el 'Resolute' sufrió averias, muchos creyeron que la ambicion de Sir Lipton se convertia en realidad, pero empezada la carrera se vió que la embarcacion americana desarrollaba mas velocidad y poseia mejores condiciones marinas que el balandro ingles. El 'Resolute' es la embarcacion blanca, y la de Sir Thomas Lipton la pintada de negro.
Grantland Rice. Copyright 1934. Foto Levick.

Los chicos de la prensa agasajados en el Cosmos



Al mediodia de ayer, los chicos de la prensa fueron agasajados con un banquete en el Cosmos Club por Snowpine Liu, director fisico del Hangchow Christian College y miembro de la delegación atletica de China que vendra a competir en la decima olimpiada Oriental. Aparecen en la fotografia los que estuvieron presentes en la reunión. Sentados, de izquierda a derecha: Alfonso Sycip, K. L. Kwong, consul general de China; Snowpine Liu, Dr. Regino R. Ylanan y C. P. Romulo. De pie, en el mismo orden: Consul Kong, Lin Sian Tek, Albert Friedlander, Ralph Hawkins, P. D. Villanueva, McCarthy, Antonio Ojeda, E. Boomar, Martin P. De Veyra, Marcelo Nubla, Teodoro Lim, Albino Sycip e Igmidio D. Ramos.

EL ESTADIO DE BASEBALL SE ABRE HOY

El nueve olimpico decidido a derrotar por tercera vez al "All-Americans"—Pitcheara Estorba

JUEGO DE HOY
En el Rizal Stadium
2:30 p.m.—Olympics vs. All Americans.

Con el Secretario Antonio de las Alas, vice presidente de la PAAF lanzando la primera pelota, el equipo olimpico cruzara bats con el All Americans en el sexto juego de la serie All Stars a las 2:30 de esta tarde en el Jose Rizal Memorial Field. Incidentalmente este juego inaugurara el nuevo campo de baseball donde los juegos tendran lugar durante la Olimpiada, la semana que viene.

"Lefty" Estorba que pitcheo el domingo y que fue quien hizo ganar al equipo olimpico contra al All Americans, capitaneara otra vez esta tarde.

"Stonewall Jackson" del All-Americans, hara de pitcher.

El entrenador Del Villar anuncio que sus jugadores olimpicos estan en ideales condiciones. Si ganan el juego de esta tarde los equipos estaran empatados por tres victorias cada uno y el juego de mañana decidira el vencedor.

La Philippine Baseball League que esta al cargo de la serie anuncio que las medallas y la copa ganadas por los Scouts la ultima temporada seran dadas mañana antes del juego. Se cobraran los precios regulares de entrada.

El baseball stadium esta ahora completado excepto algunos obras pequeñas en los bleachers. Los trabajos estarán terminados cuando empiezen los juegos de la Olimpiada. La tribuna de concreto estara lista este dia.

V. MADRIGAL VS. A. DE LEON

Los juegos semi-finales del torneo de tennis singles de la Ciudad, de 1934, en la clase C, tendrán lugar esta tarde a las 3:30 en las canchas de Victoria.

A. de León se encontrará con M. Madrigal mientras que J. Kiselia tendrá por rival a J. Ansaldo. Los finales se llevarán a cabo el martes por la tarde, 8 de mayo, según se anunció ayer.

Reñidos partidos tuvieron lugar ayer tarde en la apertura de los juegos de la Clase D. A. Vera, derrotó a J. Acuña, por 5-7, 7-5, 8-6. L. Eugenio venció a L. Cervantes por 8-6, 3-6, 14-12. Z. Calixto venció a C. Tercias, por 7-4, 4-6, 6-4.

Los otros resultados:

E. Virata derrotó a M. Villanueva, 6-3, 6-1.

G. Lazaro ganó por default a F. Ampon.

A. Vitan ganó por default a A. Ong.

Terio Lorico derrotó a D. Bautista, 4-6, 7-5, 6-3.

G. Garduño ganó por default a C. Baltazar.

A. Lotho ganó por default a P. Dimalanta.

C. Jimenez, derrotó a R. Loberiza, 6-3, 7-5.

P. Wenceslao derrotó al Ten. N. Selga, 6-1, 6-0.

Darcy y Reilly se pegan esta noche

TONY DARCY

Uno de los mejores programas de boxeo que Bebeng Gutierrez popular promoter del La Loma Stadium, ha preparado es el pugilato concertado para este noche encabezados por Tony Darcy de Manila y Billy Reilly, recien importado peso mosca americano. Tanto el idolo de la comunidad española en la ciudad, Tony Darcy como el invasor pugil subiran al ruedo como verdaderos peso moscas. Esta pelea esta concertado a durar 10 asaltos.

Billy Reilly durante sus entrenamientos en el gimnasio del La Loma stadium ha impresionado mucho al publico. Su manera de atacar a sus "sparring partners" con sus dos puños demostro su destreza y agilidad. Ademas de ser un boxeador veloz, Reilly posee en ambos puños bastante fuerza que probablemente sera el factor decisivo en darle la victoria.

Segun Wahler, el manager de Reilley, su protegido no solamente vencera a Tony Darcy sino tambien capturara el campeonato oriental en la division de peso mosca cuando su protegido tenga la oportunidad de enfrentarse con el actual ostentador del titulo, Little Abayan.

Por otra parte, Leon Castillo, conocido manager de Tony Darcy cree que si aqui existe un contender.

ESTA NOCHE EL ULTIMO PROGRAMA

El ultimo programa olimpico que se diseminara por radio Manila desde la estacion KZRM tendra lugar esta noche de 7:45 hasta las 8:15 y se dedicara a los atletas de la KZRM que llegan esta mañana. La delegacion estara encabezada por el Dr. Brand que llega esta mañana procedente de Iloilo donde estuvieron de paso.

En el programa de radio de esta noche figuran Tony Sobral del equipo de futbol, Rio Rita, conocida artista de Radio, el glee club de la Mapa High School, Srta. Josefa Tagle y Tony Gatchalian quienes contribuiran con numeros por radio. Rafael de Leon, corredor del equipo de pista y campo y los jugadores del equipo de volleyball tambien figuran en el programa.

El programa de esta noche clausurara los programas semanales que los atletas olimpicos han estado contribuyendo para los radio escuchas, aunque el viernes que viene, la vispera de la olimpiada, se ha preparado un excelente programa de radio en honor de las delegaciones olimpicas de China, Japon y las Indias Holandesas. Se diseminara por la estacion KZEG. Todas las delegaciones olimpicas estaran en Manila el martes de la semana que viene.

LOS ATLETAS DE CHINA EN CAMINO

(De la "Associated Press")

Shanghai, 4 de mayo.—Con una cariñosa despedida de sus admiradores, la principal delegacion de los atletas y oficiales chinos a los Juegos Olimpicos se embarcaron ayer tarde con rumbo a Manila.

El grupo, compuesto de 95 personas, es en gran parte de la China central y del Norte. Otro numero de atletas se juntara con esta delegacion en Hongkong.

El barco "President McKinley," en donde van, salio con casi un dia de retraso, por haberse retrasado en Shanghai, pero se esperaba que llegaria a Manila el lunes, como se habia anunciado originalmente, que es el mismo dia que la delegacion japonesa, compuesta de 164, arribara a Manila, abordo del Heiyo Maru.

A la cabeza de la delegacion china esta C. T. Wang, presidente de la Federacion Nacional Amateur de China y anterior ministro nacional de gobierno en el extrangero, y William Z. Sung, secretario de la federacion atletica.

Exhortados por el Gen. Wu Tehchen, major de Shanghai, a que representen China de una manera caballerosa, los atletas chinos esperan dar mayor competicion a los paises rivales, aunque realizando la superioridad de Japon especialmente en pista y campo, y natacion.

La prediccion de que "China hara mejor esta vez que ninguna otra vez" fue dicha por el Dr. Gunson Hoh, director fisico nacional, que tambien esta con el equipo.

En basketball y volleyball especialmente los chinos tiene grandes esperanzas de capturar los campeonatos y creen que tendran oportunidad de vencer tambien en soccer.

En tennis Gordon Lum y Kjoo Hai-yi esperan dar que hacer a los tennistas rivales.

LOS GIANTS VICTORIOSOS

ESTADO DE LOS EQUIPOS
Liga Nacional

	G.	P.	Pct.
New York	11	3	.786
Chicago	10	5	.667
Pittsburgh	7	6	.538
Boston	7	6	.538
St. Louis	7	7	.500
Brooklyn	6	8	.429
Philadelphia	4	9	.308
Cincinnati	3	11	.214

Liga Americana

	G.	P.	Pct.
New York	8	5	.615
Cleveland	6	4	.600
Detroit	7	5	.583
Washington	7	7	.500
Boston	6	7	.462
St. Louis	5	6	.455
Philadelphia	6	8	.429
Chicago	4	8	.333

(De la "Associated Press")

Nueva York, 3 de mayo.—Desplegando un "drive" que les dió el título mundial de baseball en 1933, los New York Giants que ayer se llevaron la delantera en la Liga Nacional, pusieron hoy más espacio entre ellos y los Chicago Cubs.

Con el veterano viajero de Arkansas, Travis Jackson, en el papel de héroe, los Terryites derrotaron a los Pirates 5 de 3 en Pittsburgh mientras que los Cubs obtenían una victoria de 6 a 0 de los Boston Braves.

Jackson, tercer baseman, lo hizo casi solo con un "home run" y fué ayudado por Herman Ball. Los Giants hicieron doce "hits" en total.

Marty McManus y Wally Berger también hicieron un "hit" para ayudar a los Braves a vencer a los Cubs, que solo hicieron dos "hits".

En Cincinnati, los Reds perdieron por 3 a 2 con los Brooklyn Dodgers.

Todos los juegos de la American League fueron pospuestos por causa de la lluvia.

Los resultados de baseball del 3 de mayo:

Liga Nacional

	R	H	E
Philadelphia	7	14	4
St. Louis	8	11	0
Brooklyn	3	9	0
Cincinnati	2	5	0
Boston	6	9	0
Chicago	0	2	1
New York	5	12	2
Pittsburgh	3	8	2

Liga Americana

Cricago White Sox vs. Philadelphia Athletics lluvia.

St. Louis Brown vs. Boston Red Sox, lluvia.

Cleveland Indians vs. Washington Senators, lluvia.

JUEGOS PARA HOY
Liga Nacional

Boston Braves en Chicago Cubs.

Brooklyn Dodgers en Cincinnati Reds.

New York Giants en Pittsburgh Pirates.

Philadelphia Phillies en St. Louis Cardinals.

Liga Americana

Chicago White Sox en Philadelphia Athletics.

St. Louis Browns en Boston Red Sox.

Detroit Tigers en New York Yankees.

Cleveland Indians en Washington Senators.

La cooperacicon de la prensa local en el fomento de las relaciones cordiales entre los participantes en la proxima Olimpiada Oriental fue solicitada ayer por Mr. Snowpine Liu, delegado de China a los juegos de campeonato en mayo, en un banquete ofrecido a los periodistas de Manila en el Cosmos Club.

"La prensa puede hacer mucho en el fomento de las relaciones cordiales de los paises participantes"—dijo Liu en su discurso despues del banquete—"espero que la prensa de Manila nos ayudará en todo lo que pueda para que los encuentros proximos sirvan para fortalecer mas que nunca la amistad y la inteligenica entre los paises del oriente.

"China no espera ganar muchos juegos. China solo espera ganarse el respeto y la amistad de sus rivales. Nuestros jugadores desfilaran en el campo no para llevarse lauros sino para conquistar la buena voluntad de sus contendientes".

El consul de China en Filipinas, Mr. K. L. Kwong, hablo despues de Mr. Liu y declaro que mas que nunca se necesita hacer todo para conservar las buenas relaciones entre los plaises que participaran en la Olimpiada, y que la prensa esta llamada a jugar un papel esencial para conseguir este fin.

El Dr. Regino Ylanan, hablando en nombre de la PAAF, dijo que la consecusion de todo lo que deseaban los oradores anteriores depende de la conducta de los oficiales olimpicos, de los jugadores y de los espectadores. Declaro que confia en que la conducta de los oficiales sea tan ejemplar como en el pasado. Lo de la conducta de los jugadores siempre ha sido ideal, segun el Dr. Ylanan. Se han dado ya casos en que aun cuando los paises que representaban los jugadores no estaban en buenas relaciones, estos observaban hasta en el ultimo detalle, las eticas del deporte en el campo de juego.

El Dr. Ylanan expreso gran aprension por la conducta de los espectadores, entre los cuales, no faltara gente apasionada que probablemente se porte como no es debido. Esta gente que apuesta en los juegos, podria entorpecer la labor por la conservacion de la amistad entre los competidores.

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES
OF THE
SINAG PUBLISHING CORPORATION

Incorporated under the laws of the Philippine Islands, and located at 957 Bilibid Viejo, Quiapo, Manila, P. I.

AUTHORIZED CAPITAL STOCK ₱20,000.00

ASSETS		LIABILITIES	
FIXED ASSETS		CAPITAL	
Personal Property	₱ 185.00	PAID-UP	₱1,000.00
CURRENT ASSETS			
Cash on Hand	915.00		
TOTAL	₱1,000.00	TOTAL	₱1,000.00

I hereby certify that the foregoing is a true and exact account of the ASSETS AND LIABILITIES of the above corporation as of the 18th day of April, 1934.

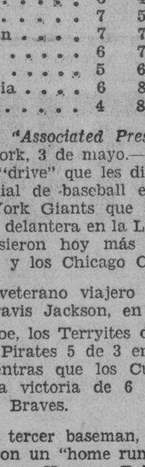
CELINA MANAHAN, Treasurer.

Subscribed and sworn to before me, the undersigned Notary Public, on this 18th day of April, 1934, in Pasay, Rizal, affiant exhibiting no cedula being exempt therefrom by reason of her sex.

Doc. No. 55
Page 87
Book I
Series 1934

ANACLETO P. DE GUZMAN.
Notary Public.
My Commission expires on Dec. 31, 1935.

(Published by order of the Director, Bureau of Commerce in accordance with Act No. 2792)



Una Verdadera
LIMONADA AMERICANA
Podra Vd. saborear el jugo y ver la pulpa de la fruta fresca en cada botella—
Pidala por su nombre
TRULEMON
Royal
SOFT DRINKS

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ISLAS FILIPINAS

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE MANILA
SALA IV

INTESTADO DEL FINADO MARCELO MIRANDA.

No. 46219

ORDEN

Habiéndose presentado por Dorotea Garcia y otros una solicitud de fecha 7 de Abril de 1934, solicitando que previos los tramites legales se adjudiquen sumariamente los bienes dejados por el finado arriba nombrado el valor bruto de los cuales no exceden de ₱6,000.00.

POR LA PRESENTE, SE SEÑALA para la vista de dicha solicitud el dia 12 de Mayo de 1934, a las 8:30 a. m. En el acto de la vista podrian comparecer todas aquellas personas que tienen reclamación contra el citado finado o que tienen oposición a la adjudicación solicitada, y exponer sus razones de palabra y por escrito.

PUBLIQUESE esta orden por tres semanas consecutivas, una vez a la semana, en el periódico "La Vanguardia", para conocimiento publico.

Manila, I. F., Abril 17, 1934.

(Fdo.) MARIANO A. ALBERT,
Juez.

(24-28-5-mayo-34)

UNITED STATES OF AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
MANILA

BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

CALINAPAD DE GUBAT and BERNARDO P. ARAT, Applicants
Application for the approval of the sale and transfer of the automobile business of the former in favor of the latter.

Case No. 38427

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act No. 3108, as amended, Calinapad de Gubat (applicant-vendor) and Bernardo P. Arat, (applicant-vendee) have filed with this Commission an application for the approval of the sale and transfer of the automobile service of the former in favor of the latter, together with all the rights and privileges acquired by the vendor under the certificate of public convenience issued in Case No. 28725, covering the operation of an automobile service within the Province of Lanao, including in the said sale three (3) automobiles (1 Plymouth, 1 Chevrolet, and 1 Ford), in consideration of the sum of SEVEN HUNDRED FIFTY (P750.00) PESOS.

After due consideration, the Commission believes that the above mentioned Chattel Mortgage may be, and the same is hereby provisionally approved, without prejudice to considering any protest that may be filed against the same on or before May 28, 1934, and on the understanding that the transferee, Bernardo P. Arat, assumes the responsibility in the operation of the said automobile service in accordance with the conditions of the certificate of public convenience granted in Case No. 28725.

The applicants are hereby required to publish this order twice in either the newspapers "The Tribune" or "La Vanguardia" at least fifteen (15) days prior to May 28, 1934, and to submit to this Commission not later than the same date the affidavit of the manager of the newspaper wherein this order has been published as evidence of such publication. The applicant-vendor, Calinapad de Gubat, is hereby required to submit to this Commission, not later than May 28, 1934, a statement of her capital investment accomplished in the form hereto attached. Failure to comply with these requirements will be sufficient cause for the immediate dismissal of this case and the withdrawal of the provisional authority herein granted.

Upon the expiration of the time fixed to file any protest, bring this case up anew for final determination.

This order takes effect from the date hereof.

Entered, Manila, April 12, 1934.

FELICIANO OCAMPO,
(Judge, Court of First Instance)
Acting Commissioner.

Certified Correct:
ROBERTO REGALA
Secretary
Public Service Commission

Copies furnished:
Mr. Bernardo P. Arat, Ganassi, Lanao
Calinapad de Gubat, Tugaya, Lanao
District Engineer, Lanao
Case No. 28725

(5-7-mayo-34)

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ISLAS FILIPINAS

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE MANILA
SALA IV

INTESTADO DEL FINADO JOSE GUEVARA

No. 46303

ORDEN

Habiendose presentado por Luisa Solitario una solicitud de fecha 25 de Abril de 1934, solicitando que previos los tramites legales se adjuquiquen sumariamente los bienes dejados por el finado arriba nombrado el valor bruto de los cuales no exceden de P6.000.00.

POR LA PRESENTE, se señala para la vista de dicha soliictud el dia 26 de Mayo de 1934, a las 8:30 a. m. En el acto de la vista podran comparecer todas aquellas personas que tiene reclamacion contra el citado finado o que tiene oposicion a la adjudicacion solicitada, y exponer sus razones de palbra y por escrito.

PUBLIQUESE esta orden por tres semanas consecutivas, una vez a la semana, en el periodico La Vanguardia, para conocimiento publico.

Manila, I. F., Abril 28, 1934.

MARIANO ALBERT
Juez

(5-12-19—Mayo—34)

M.E.C.D. 2016

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

LA VANGUARDIA

CABLEGRAMAS DEL EXTERIOR

PAGINA DOCE — LA VANGUARDIA — SABADO, 5 DE MAYO, 1934 — AÑO XXV. NUM. 80

FOMENTO DEL COCO ANTE EL IMPUESTO DE SISA

PROYECTO DE DESTINAR LA SUMA DE ₱15,000

Vargas aboga por esta medida para evitar una ruina completa

A modo de preparacion para el golpe rudo que recibirá la industria del coco una vez que se apruebe el impuesto de sisa, el secretario interino Vargas del departamento de agricultura y comercio tiene el plan de destinar la cantidad de P15,000 para la promocion y mejora de las industrias del coco y sus derivados de la cantidad de P83,000 que ha pedido del departamento de hacienda para el fomento de varias industrias.

Esta cantidad pedida, segun el plan del departamento de agricultura, será distribuida como sigue:

(1) Para el fomento y mejora de las industrias del coco y sus derivados	P15,000
(2) Para el fomento y mejora de las industrias de abaca y maguey	P15,000
(4) Para el fomento de la industria del algodon	P20,000
(7) Para el fomento y mejora de las industrias de pesca, cria de animales y aves de corral	P10,000
(8) Para el fomento de la industria del papel	P10,000
(10) Para el establecimiento, equipo, y mantenimiento de laboratorios, y pequeñas plantas de fabricacion comerciales para experimentos y la preparacion y produccion sobre una base comercial de los varios productos agricolas e industriales	P13,000

"La cantidad pedida bajo la partida (1)", dice el Sr. Vargas,, "apenas necesita explicarse. La industria del coco está llamada a recibir un golpe severo que será dificil de evitar una vez que se apruebe el impuesto de sisa. Para salvar a la industria de una ruina completa, todos los productos que posiblemente puede obtenerse del coco deben de producirse y colocarse en una forma que pueda hacer posible a los productores locales venderlos en el mercado abierto y obtener aun un margen despues de pagar los impuestos. Esto solo será posible si los productores mismos confeccionan productos en forma elaborada que merezca precios mas elevados que las actuales materias primas. El departamento de agricultura y comercio ya tiene un plan definitivo en este respecto, y lo unico que resta por hacerse es tener una unidad de demostracion semi-comercial que sirva para enseñar a los productores como se pueden confeccionar dichos productos. P15,000 nos ayudará a tener un buen comienzo en este trabajo".

La Union Y..

(Continuacion de la pág. 1)

en los primeros pasos que dan los filipinos para el establecimiento del nuevo gobierno filipino todo el pueblo esta unido.

No es de extrañar, dijo el presidente Quezon que en la mente de muchos o de algunos haya dudas sobre los efectos de los cambios que vendrán con el establecimiento del nuevo gobierno.

Pero cada paso que se de en el proceso institucional sera por la conservación del caracter estable de nuestras instituciones y para despertar mayor confianza en las diferentes comunidades que viven aqui.

El presidente Quezon aprovecho la ocasión para decir que los extranjeros o filipinos que tienen propiedades o negocios en Filipinas no deben temer los efectos del cambio del gobierno, pues no hay duda de que el pueblo filipino es de espiritu sereno, de sentimientos pacificos y amante de la paz con el innato deseo de respetar los derechos ajenos y por tanto no hay razon para creer que con el nuevo gobierno habrá aqui cambios radicales en la constitución social del pais o que sera afectados los derechos adquiridos.

Estados Unidos ha realizado una gran empresa aqui y no querra que se malogre su labor. La aceptación de la ley Tydings-McDuffie ha producido buena impresión en EE. UU. segun despachos recibidos por el presidente Quezon y aun cuando EE. UU. ha consagrado en esta ley el derecho del pueblo filipino a la libertad, el pueblo americano seguirá teniendo interes solicito hacia Filipinas lo cual es motivo para que haya sobradas esperanzas de que E. U. seguira velando por la estabilidad de Filipinas.

El presidente Quezon terminó su discurso expresando la gratitud de la mayoria a la minoría por la cooperación prestada en los primeros pasos para el establecimiento del nuevo gobierno de Filipinas.

Inmediatamente se levanto el senador Osmeña y en nombre de la minoría expreso sus felicitaciones no solamente a los mimebros del senado sino también a los de la cámara que han acometido la labor de preparar el proyecto sobre la asamblea. El senador Osmeña dijo que esta satisfecho de la manera como se porto la mayoría actuando de un modo sereno y justiciero.

La legislación preparada tiene el apoyo anánime de todos y no hay voto disisente sobre ella, y si hay alguna laguna, ello se deberá a todos y si hay algún crédito el mismo tambien será para todos.

El orador dijo que concurre con el presidente Quezon de que la actuacion de la legislatura es un feliz augurio para el nuevo gobierno, y que los extranjeros no deben temer nada pues el filipino no es pendenciero, sino siempre sumiso a las leyes y amante de la paz.

El senador Osmeña aprovecho sin embargo la ocasion para recordar las últimas violencias fisicas cometidas en relacion con la campaña electoral y por esto dijo que en la eleccion de delegados se debe seleccionar a los mejores elementos sus tener en cuenta el color politico, para que en la redaccion de la constitucion se de importancia a la fase que corresponde a los derechos de los ciudadanos.

Se debe tener en cuenta también dijo el orador que hasta ahora hemos vivido de un modo anormal pues nuestras leyes básicas han sido preparadas por extranjeros aunque con la colaboración de nuestros caudillos. Pero ahora con esta nueva ley, nos encargaremos de redactar nuestra propia ley organica y por esto debemos escoger a los mejores delegados.

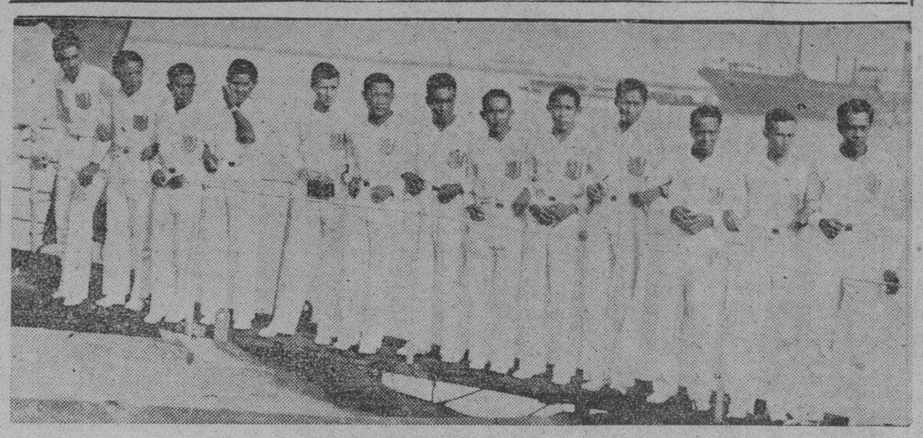
Confirmó tambien la declaracion del presidente Quezon de que el deseo de éste desde el comienzo es que haya una elección ordenada, sin color partidista. Y como prueba citó el hecho de que el presidente Quezon y él fueron los que insertaron la clausula de que en el certificado de candidatura no haya necesidad de hacer constar la afiliación politica.

Hemos luchado 36 años para dar estos primeros pasos dijo el orador y ahora al darlos, lo hacemos conscientemente, y notificamos al mundo entreo que estamos preparados a asumir las cargas y responsabilidades de un gobierno nuevo y propio.

Termino su discurso felicitando a los lideres de la mayoria por el éxito obtenido en estas sesiones y diciendo que la minoria se consideraba afortunada por haber podido cooperar con la mayoria.

El senador Osmeña al abrir la sesion pidio la insercion en los records del senado de una declaracion suya, o discurso que no pudo pronunciar cuando se aprobó en el senado la resolucion concurrente sobre el bill Jones-Costigan.

Componentes del equipo de futbol de Java



En la fotografia aparecen los miembros del equipo de futbol de Java que esta mañana llegaron a Manila a bordo del "Tjikembang" juntamente con los demas miembros de la delegación atletica de dicho pais. Entre ellos estan los siguientes: De Wolf, Lentho, Meeng, Jan Him Kie, Thio Ke Boo, The Hong Djien, Tio Han Gwari, Tan Chin Hwat, Asmosadji y Amrien.

Grandes ganancias realizan los japoneses en Filipinas

(De la "Associated Press")

Washington, mayo 4.—El estudio hecho actualmente por las autoridades de los departamentos de Estado y Comercio sobre la reduccion de precios de articulos japoneses en los mercados americanos ha revelado ganancias considerables en las ventas de los productos japoneses en Filipinas, entre otras areas, segun informes publicados este dia.

La atencion ha quedado enfocada en este estudio, debido a que la Gran Bretaña ha anunciado planes para imponer restricciones a las importaciones de efectos japoneses en las islas y colonias britanicas.

No obstante la invasion en los mercados americanos, los Estados Unidos no piensan tomar medidas drasticas para atajarla. Los pueblos del centros y del sur de America han sido especialmente afectados.

Las importaciones de los articulos japoneses a Filipinas aumentaron de 20,425,000 yens en 1932 a 24,050,000 del año pasado, segun se revela en las cifras. En el espacio de seis meses del año pasado, los tejidos japoneses arrebataron a los articulos algodoneros americanos el primer puesto en las ventas en Filipinas.

Las importaciones japonesas a Hawaii acrecieron de 5,623,000 de yens en 1931 a 6,444,000 del año pasado.

Estas son sin embargo, cifras parcialmente solamente, segun fuentes autorizadas, pues todavia no esta completa la tabulacion de todas las ventas del Japon en Filipinas, Hawaii, Panama y otros territorios americanos.

ESTA QUERELLADO EL MATADOR DE CASTRO

La reciente agresión en Tondo que según se supone es producto de rivalidades entre facciones enemigas de matones la cual culminó en la muerte del individuo José Castro, ha sido objeto ya de acción esta mañana por la fiscalía de la ciudad que presentó una querella por homicidio contra el agresor llamado Pío Reyes.

El acusado Pío Reyes en su declaración prestada ante la policía y que hoy obra en poder del fiscal Narvasa alega que él agredió a José Castro en defensa legitima. Alega que éste le pedía la cantidad de cincuenta céntimos y como no pudo darle le pegó. El entonces arrancó su cortaplumas para impedir que continúe siendo agredido, pero José Castro volvió a abalanzarse sobre él y hubo una lucha cuerpo a cuerpo entre los dos durante la cual éste fué herido.

MUERE UN INDIVIDUO HERIDO EN UN MITIN

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a La Vanguardia

Tacloban, mayo 5.—Teófilo Ladera, uno de los tres heridos en un miting politico celebrado en el barrio de Lingayon, Alangalang, por la candidatura de Epifanio Pabilonia, murió este día en el hospital provincial de aquí. Esta es la primera muerte que se registra en este pueblo a cuenta de las campañas electorales.

El fiscal Crisanto Lauzon y la constabularia están investigando el caso minuciosamente. Esperan presentar una querella por homicidio contra Pedro Gomez, Tomás Enrile, Mamerto Enrile y Gaudecio Lato que fueron los causantes de esta tragedia política, por haber perturbado el orden que reinaba en el citado miting mientras hablaba Zacarías Ladera, hermano del difunto. Zacarías y un tal Gallardo resultaron también heridos.

Amor Para..

(Continuacion de la pág. 1)

tan sola en el mundo decidí aceptarle", así contaba muy agobiada de pena al fiscal delegado Victoriano esta mañana.

Todo este original episodio amoroso, ocurrió de este modo: ella tenía una casita que lo anunció para la venta en vista de que se proponía marchar a provincias. El alegado doctor y su amigo se presentaron allí como interesados en comprar la casa. Hicieron algunas visitas a la casa con intención de obtener las mejores condiciones y quizás el más bajo precio y además de esto se insinuó que el amigo del doctor amaba a la viuda. El episodio siguió su curso natural y ella se comprometió a casarse con el pretendiente siempre que fuera soltero, según ella, y a vender su casa. Hubo un acuerdo además de que mientras no se perfeccionaba la compra, se la daría un anticipo de P15 el 1.o del actual como alquiler.

Las buenas relaciones continuaron y el novio para demostrar que poseía un auto y buenos muebles la llevó a una casa en donde ella fué además presentada a un abogado que allí estaba.

En cuanto a la boda, como ella no quería que se celebrara con mucha pompa ni publicidad, le sugirieron que se casaran ante el juzgado. Para esto se le hizo firmar varios documentos que ella no entendia.

La viuda ha entrado hoy en sospechas de que todo lo que se le hizo firmar eran documentos sobre el traspaso de su casa, puesto que no hubo ya nada de lo dicho, es decir que no vió su boda registrada ni recibió el alegado alquiler o pago de la finca aparte de que aquellos están reteniendo documentos suyos relativos a la citada finca. El propuesto precio de venta de la casa era de ₱400.

D. Manuel Alberto baja al sepulcro

D. MANUEL J. ALBERTO

Don Manuel J. Alberto y Araullo, prominente propietario, sobrino del difunto presidente Araullo de la Corte Suprema, y hermano de D. Vicente Alberto, propietario del Cine Radio, falleció a las 4:40 de la madrugada de hoy, a la edad de 50 años, después de recibir los Santos Sacramentos, en su residencia en la calle A. Mabini 328, Ermita.

El finado era hermano politico de Doña Natividad Almeda de Lopez, esposa del ex-gobernador Domingo Lopez de Tayabas.

Deja viuda, la Dra. Micaela Almeda de Alberto y tres hijos: Asuncion, Augusto y Erlinda. Son hermanos del finado Don Vicente, Don Severino y Doña Dolores Alberto

Una misa de cuerpo presente se dirá mañana, a las 8:00 a. m. en la iglesia de S. Marcelino. El entierro se verificará el lunes, 7 del actual, a las 4 p. m., partiendo el cortejo desde la Funeraria Nacional hasta el Cementerio del Norte.

Enmienda De..

(Continuacion de la pág. 1)

distrito de esta provincia y los electores de Pugo, Burgos, San Gabriel, Santol y Sadipon de la provincia de La Unión, votarán en la elección de delegados del primer distrito de esta última provincia."

Exactamente a la una, el proyecto se aprobaba en el senado pero la enmienda introducida por el senador Quirino impidió su aprobación definitiva y la clausura de las sesiones especiales.

Por este motivo la cámara celebrará sesión esta tarde para actuar sobre la enmienda del senado y se espera que será aceptada.

El senado también celebrará sesión esta tarde desde las 3 para la consideración de algunas resoluciones de la cámara.

Después de la aprobación del proyecto con la enmienda del senador Quirino, el senado aprobé una resolución concurrente de la cámara pidiendo al gobernador general que autorice a las juntas provinciales interesadas para prórrogar el plazo del pago de la cédula personal de este año.

El bill se aprobó en la Camara a las 11:25 a. m. de hoy, con una ligera enmienda a ultima hora de Buencamino, señalando para las 11:00 a. m. del 4 o del 30 de Julio de 1934, segun sea el caso de la alternativa consignada en la ley, la hora de la reunion inaugural de la Constituyente. Momentos, despues la medida era enviada al Senado.

La accion de la Camara sobre esta fase del proceso institucional de la Ley de la Independencia no carecio de interes y de solemnidad. Diokno, el ponente, la calificó de importante en cuanto franquea el camino a la Asamblea Constituyente, al Gobierno Mancomunal y, finalmente a la vida cabal del pueblo filipino, como nacion libre e independiente. Tirona, del grupo proindependencia, conceptuo el momento historico de altamente alentador y feliz, pues servira de piedra de toque de la capacidad y la sensatez del pueblo y la Legislatura de las Islas, los cuales, en medio y apesar de cualesquiera divisiones, saben demostrar, en horas supremas para la vida nacional que se dejan guiar por el espiritu de unidad y vivir vida de armonia y cohesion por encima de las diferencias el credo y opiniones.

Roxas, F. Villanueva Tancinco, Vera, Festin, Corpus, Romero, Dorado, Perez, Ybiernas, Remigio, Ramirez y otros formularon unas observaciones o pidieron aclaraciones, lo que hizo durar la deliberacion de las 10:00 a las 11:25 de la mañana. El ponente Diokno explico y aclaro comento y documento varios puntos suscitados sobre la cuestion, como los relativos a los electores de distritos municipales, la incompatibilidad del cargo de delegados, el juramento de rubrica de los mismos. Pero, el extremo que mereció un prolongado intercambio de aclaraciones fue el referente a las dietas. Vera hizo observar que habra una inteligencia de que los delegados no deberian devengar compensacion de ningun genero y que si legisladores, gobernadores y otros funcionarios o politicos pueden venir a Manila, bien para asistir a convenciones bien para recibir a caudillos y misiones, sin gastos de viaje ni dietas, bien cabe esperar lo mismo de los delegados a la Constituyente. Diokno explico que una dieta de P5.00 es tan moderada que solo cubrirá una parte pequeña de los dispendios diarios de un delegado y mal podra considerarse ni asomo de compensacion

Finalmente, el bill pasó a tercera lectura con la enmienda ya apuntada al comienzo. Su aprobacion fue acogida en las galerias del publico por una mal comprimida salva de aplausos. Despues se actuaron otras medidas de menor importancia.

En una de las pausas de la actividad parlamentaria Varona sentó el procedente de dar un regalo personal con expresiva dedicatoria a Buencamino como exponente de los miembros de la Camara que no vuelven de "motu proprio", y Delgado, a su vez, dedicó un pensamiento de camaraderia cordial a los otros que, aun queriendo volver, ya no volveran contra su voluntad.

Cuba desea registrar una marca de tabaco en Filipinas

El gobierno de Cuba, por medio del secretario del Tesoro de la misma republica, Dr. Octavio Overhoff ha enviado una solicitud para el registro de una marca de cigarros y tabaco picado ante la Oficina de Comercio.

DIMISION DE UN TENIENTE RECOMENDADA

El comité investigador del opio en la constabularia informa

La aceptacion de la dimision del teniente Rosalio B. Figueroa, jefe de la farmacia de la Constabularia, se considera muy posible, aunque el general Basilio Valdes, que esta mañana recibio el informe del comite investigador sobre la desaparicion de opio, presidido por el coronel Guy O. Fort, dijo que no ha tenido aun tiempo de leer todo el informe y que no puede decir si la recocmendacion del comite de que se exija la dimision, sera aprobada o no.

El informe consta de 200 paginas y el general Valdes no ha tenido tiempo aun de leer mas que la parte dispositiva en que se recomienda que la dimision del teniente Figueroa sea exigida. Ignora si hay algo en el informe sobre la supuetsa negligencia atribuida al coronel Quimbo y al comandante Aguilar, miembros de la Junta del Opio.

Esta investigacion se practico a raiz de la desaparicion de una considerable cantidad de opio de la farmacia de la constabularia, desaparicion que se debio, segun se supo despues, al sargento Makatangay que sustrajo la droga y se suicido poco despues. Se nombro una junta investigadora presidida por el coronel Fort, teniendo por miembros a los comandantes Emilio Panis y Alejo Valdes. En la investigacion, actuo de defensor del teniente Figueroa el comandante Miguel Nicdao, y de acusador, el capitan Jose B. Guido.

El teniente Figueroa, en sus declaraciones durante la investigacion trato varias veces de complicar a los miembros de la Junta del Opio, entre ellos el coronel Quimbo y el comandante Aguilar, y es probable que la junta investigadora hable sobre esta parte del asunto en su informe.

Llega De Java..

(Continuacion de la pág. 1)

nuestros rivales, para que cuando volvamos a competir no seamos ya como extraños en el campo".

El Dr. Brand expresó su gran admiración por la belleza de nuestras Islas del sur. Dijo que en todo el viaje en aguas filipinas, los de su delegación tuvieron buenos ratos contemplando el paisaje hermoso de nuestras costas. Durante la travesía, la delegación se dedicó a un rígido entrenamiento por la mañana y por la tarde.

El Dr. Regino Ylanan, el juez M. V. del Rosario, y el Sr. Martin de Veyra recibieron oficialmente la delegación javanesa.

Una parada en automóvil se organizó después, recorriéndose los sitios más importantes de la ciudad. La delegación se hospedará en el Colegio de La Salle.

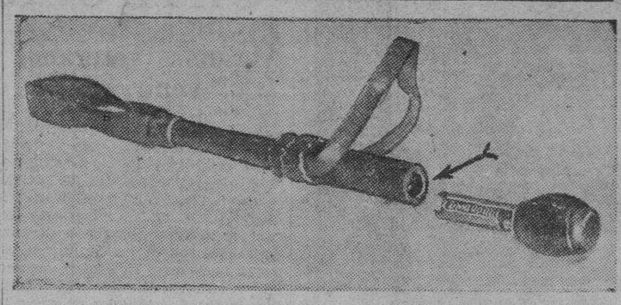
También llegó por el "Tjikembang" Mr. F. G. Street, del General Motors de Nueva York, quien trajo noticias del gran movimiento industrial en Estados Unidos. Mr. F. A. Keeble le acompaña a Mr. Street. Otro pasajero fué Mr. G. L. K. Morris un joven pintor de Nueva York, que está viajando por el Oriente en busca de material para sus cuadros. Le acompaña Mr. S. V. C. Morris.

Por el "Taiping", que arribó también esta mañana llegó el magistrado Macrossan de Queensland, Australia, de tránsito para Hongkong, entre otros viajeros australianos.

La delegacion atletica de las Indias Orientales Holandesas presentó esta mañana sus respetos al alcalde Earnshaw, acompañados por el juez Manuel Vivencio del Rosario y el capitan Martin P. de Veyra, miembros del comite de recibimiento.

El alcalde dió una cordial bienvenida a los atletas, deseandoles todo genero de exito en los juegos olimpicos. Un miembro de la delegacion contestó al alcalde, agradeciendo el cordial recibimiento de la ciudad de Manila.

Nueva arma de matones



Una fotografia del caborrata-revolver confiscado por las autoridades aduaneras de Cebu y remitido al coronel Jose de los Reyes, jefe del servicio secreto de la Aduana, en Manila. La flecha indica el orificio anterior del cilindro de metal que se halla escondido dentro del caborrata y por donde se dispara la bala. El caborrata tiene la forma de los ordinarios, de cuero, con la unica diferencia de que tienen dentro un hueco por donde pasa el tubo de metal que sirve de cañon. Se dispara estirando la parte superior del caborrata, en forma de una bola y soltandola de repente. Un piston muy fino que funciona por medio de un muelle toca contra la bala y la dispara. El arma es de calibre 32. Ha sido fabricada en Cebu y el individuo que la llevaba ha sido detenido para ser investigado y ver si se descubre quien o quienes son los fabricantes.

Texto integro del proyecto de ley de la Asamblea Constituyente

El texto integro del proyecto de ley que provee a la eleccion de una Convencion Constitucional, y que sera aprobado hoy por las dos Cámaras de la Legislatura es el siguiente:

Ley que provee a la elección y reunión de la Convención Constitucional autorizada por la Ley del Congreso de los Estados Unidos de 24 de Marzo de 1934, destina fondos al efecto, y para otros fines.

El Senado y la Cámara de Representantes de Filipinas constituídos en Legislatura y por autoridad de la misma decretan:

Elección de delegados a la Convención Constitucional

Artículo 1. La Convención Constitucional autorizada por la Ley Pública No. 127 del Congreso 73.o de los Estados Unidos, aprobada el 24 de marzo de 1934, titulada "Ley que provee por la completa independencia de las Islas Filipinas, que provee por la adopción de una constitución y una forma de gobierno para las Islas Filipinas, y para otros fines", se compondrá de 208 delegados electivos; distribuidos a razón de dos delegados por cada distrito de representante excepto en las provincias especiales Mindanao y Sulú que tendrán dos delegados por cada provincia y excepto en la Provincia Montañosa en donde cada subprovincia tendrá dos delegados y dos delegados para la ciudad de Baguio.

Art. 2. El cargo de delegado es honorífico y compatible con cualquier otro cargo público no sujeto a las reglas del servicio civil.

Art. 3. No será elegible delegado el que no reuniese las condiciones requeridas por la ley vigente para ser elegible como representante. Para los fines de residencia, sin embargo, será bastante que resida dentro de la provincia.

Art. 4. La elección de delegados se celebrará el 26 de junio de 1934 con arreglo a las disposiciones de la Ley Electoral aplicables a las elecciones extraordinarias de representantes, salvo en lo que esta ley provea de otro modo.

Por una razón justificada, el gobernador general podra aplazar la eleccion hasta no más tarde del 16 de Julio de 1934, en cuyo caso la reunion de la Canvención Contitucional se celebrará el 30 del mismo mes y año.

Art. 5. Los delegados serán elegidos de la siguiente manera:

(a) Los delegados de los distritos de representantes electivos, y los de Nueva Vizcaya, Agusan, Davao y Zamboanga serán elegidos por pluralidad de votos de los electores calificados inscritos en el censo electoral usado en la elección general celebrada el 5 de junio de 1934, de los respectivos distritos o provincias, según el caso. No se admitirán nuevos electores en esta elección;

(b) Los delegados de la Provincia Montañosa, Bukidnon, Cotabato, Lanao y Sulú serán elegidos mediante votación secreta y por pluralidad de votos de los miembros presentes en una reunión que celebrarán en sus respectivas localidades, a las 9 de la mañana del día de la elección de delegados, los presidentes, vice-presidentes, y concejales de los municipios y distritos municipales, certificando el respectivo secretario municipal el resultado de la votación y actuando la junta provincial como junta provincial de escrutinio.

Art. 6. Los certificados de candidatura de los candidatos a delegados serán presentados diez días, por lo menos antes de la elección por sí mismos o por diez o más electores del correspondiente distrito o provincia en que han de ser elegidos, y no necesitan contener declaración alguna relativa a su filiación política.

Art. 7. Los inspectores y secretarios de elección percibirán una dieta de tres pesos por cada dia en que desempeñen el cargo para llevar a efecto la elección dispuesta en esta ley.

Art 8. El Secretario del Interior prescribirá los formularios de balotas oficiales, que no necesitarán llevar cupones numerados ni impresión alguna al respaldo; modelos de urnas, que no necesitarán más de dos candados cada una, cuyas llaves estaran, durante las elecciones en poder de los inspectores de los dos partidos politicos y despues a cargo de la escribania y el Comandante Provincial; formularios de actas electorales y formularios para la trasmision por telegrafo de los resultados. Las actas electorales y los telegramas oficiales de los resultados de la eleccion se recibirán y trasmitiran por la oficina de correos preferentemente, sin dilación y libres de todo derecho.

Reunión de la Convención Constitucional

Art. 9. La Convención Constitucional se reunirá en el Salón de Sesiones de la Cámara de Representantes el 4 de julio de 1934, a las 11 de la mañana. Una mayoría de sus miembros constituirá quorum para el despacho de sus asuntos, pero un número menor podrá reunirse, transferir las sesiones de dia en día, y compeler la asistencia de los miembros ausentes. La Convención sera el único juez de las elecciones, actas electorales y calificaciones de sus miembros; podrá organizarse y adoptar sus reglamentos como tenga por conveniente, y podrá castigar a sus miembros por conducta desordenada, y, con la concurrencia de dos terceras partes, expulsarlos.

Art. 10.—Las leyes relativas a la inmunidad parlamentaria de los miembros de la Legislatura y a la proteccion de las sesiones de la misma y de sus comites contra disturbios y molestias, y las penas prescritas por la infraccion de dichas leyes, serán aplicables a los miembros de la Convencion Constitucional y a las sesiones de esta y de sus comites.

Art. 11.—Los secretarios de las cámaras legislativas pondrán a disposicion de la Convencion Constitucional el personal, local y mobiliario de las mismas que a juicio respectivo de los mismos puedan disponerse sin detrimento del servicio publico, sin costo reembolso ni pago adicional.

CONSIGNACION DE FONDOS

Art. 12.—Por la presente se consigna de los fondos generales no dispuestos de otro modo la suma de quinientos mil pesos, o la parte de la misma que fuese necesaria, (a) para el pago de los gastos de las elecciones, sujetos a la aprobacion del secretario del interior; (b) para los gastos de acondicionamiento del salon de sesiones de la Cámara de Representantes y de las dependencias necesarias para el uso de la Convencion Constitucional; y (c) el pago de dietas de los miembros de la Convencion que no perciban salario del gobierno por otro concepto, a razon de cinco pesos por cada dia de asistencia a los sesiones de dichas convencion; para los gastos de los miembros de la Convencion por asistir y volver de las sesiones de esta, en una extension igual a la que se añade a los miembros de la Cámara de Representantes, y para los demas gastos incidentales de la Cámara, sujetos a la aprobacion del presidente de la Convencion o del que haga sus veces

VIGENCIA DE LA LEY

Art. 13.—Esta Ley tendrá efecto en cuanto sea aprobada.

Aprobada de mayo de 1934.

Guinto Quiere..

(Continuacion de la pág. 1)

zas de la ciudad.

El sistema actual de recluir los presos municipales en Bilibid juntamente con los presos insulares, la mayoria de los cuales son grandes criminales, no es adecuado, segun el secretario Guinto y los efectos de esta convivencia es pernicioso para la moral.

Dice el secretario que se debe de tener en cuenta que los presos municipales, que son simples infractores de ordenanzas de la ciudad, pueden enviciarse y adquirir tendencias a la criminalidad por su convivencia con los grandes criminales, asesinos, ladrones y estafadores que forman la mayoria de los presos insulares.

La carta del secretario se envio a las autoridades de la ciudad con ocasión del proyecto ya aprobado de construir un nuevo precinto policiaco en Manila. Dice Guinto que a la vez que la proyectada construcción, la Junta Municipal debe autorizar fondos para el establecimiento de una carcel municipal.

RECLAMACION DE ₱106,500.00 PRESENTADA HOY

Acción entablada contra la insolvencia de Rafael Fernandez

Una reclamacion de P106,500 ha sido presentada por Doña Ramona Roxas de Fernandez por medio de su abogado el Sr. Ramon Sotelo contra la insolvencia de Rafael Fernandez.

Dicha reclamacion representa la mitad del importe de la sentencia obtenida por la reclamante contra Mariano Cu Unjieng y Rafael Fernandez en relacion con la hipoteca de la finca de la Escolta esquina David que recientemente fue adquirida en publica subasta por Mr. Heilbronn.

La finca estaba originalmente hipotecada al Hogar Filipino y Doña Ramona Roxas de Fernandez y Don Esteban Fernandez tenian una segunda hipoteca. El Juez Vickers en decision dictada el 28 de diciembre de 1931 condeno a Cu Unjieng y el sindico de la insolvencia de Fernandez a pagar al Hogar la suma de P477,826.13 y a los Sres. de Fernandez la suma de P213,000 mas intereses. Vendida la finca en publica subasta, solo se logro cubrir el credito del Hogar.

En la misma insolvencia de Fernandez se presento esta mañana una mocion por el fiscal Peña, en representacion del Gobierno, reclamando la posesion de una porcion de terreno de 29.89 m. c. de una finca de Fernandez en las calles Wright y Remedios, que segun se alega es de la propiedad del Gobierno Insular perteneciente al terreno hoy ocupado por la estacion experimental de la oficina de fitotecnia.

Mayor Empuje..

(Continuacion de la pág. 1)

cina del Trabajo al obtener obreros es lo que este dia ha sugerido la misma oficina al Departamento del Trabajo.

La oficina del Trabajo dice que varias oficinas del gobierno obtienen obreros de otras fuentes, pudiendo hacerlo mediante ella, que tiene varias sucursales y oficinas en provincias y puede inmediatamente reclutar la gente necesaria.

Pide Que Se..

(Continuacion de la pág. 1)

partes vitales de la legislación, no cree justificado vetar toda la medida. Con esta se espera recaudar $417,000,000.00, dinero éste necesario para ayudar a nivelar el presupuesto, compensando los beneficios para veteranos y empleados del gobierno, aprobados por el congreso a fin de marzo, cuando este aprobó el bill de oficinas independientes por encima del veto del Presidente Roosevelt.

Recargo para..

(Continuacion de la pág. 1)

Su aplicación, en todo caso, regirá en 1934.

Hubo un momento en que la resolución pareció amenazada de naufragio. Fué cuando varios miembros vieron en ella algo así como "pork-barrell" o merienda de negros. Proponían la inclusión de los pastos, las pesquerías, la bíblia en pasta. El maremagnum, sin embargo, cedió después de algunos intercambios de impresiones.

Prórroga para el pago de cédula

La otra resolución, la aprobada por la Cámara, a las 11:35 a.m. de hoy, está presentada por Festin, Magsalin y Tirona y va como sigue:

Resolución concurrente rogando al Gobernador General para que autorice a las Juntas Provinciales de las provincias interesadas a prorrogar el plazo para el pago del impuesto de cédula personal sin recargo.

Se resuelve por la Cámara de Representantes con la concurrencia del Senado:

Rogar, como por la presente se ruega, al Gobernador General a que autorice a las Juntas Provinciales de las provincias afectadas por la actual depresión economica a que puedan prorrogar el plazo del pago del impuesto de cédula personal sin recargo hasta el treinta y uno de julio de Mil Novecientos Treinta y Cuatro.

Adoptada.

M.E.C.D. 2016

SECCION SABATINA

LA VANGUARDIA

5 DE MAYO, 1934

HEMEROTECA MUNICIPAL BARCELONA

HOLLYWOOD ENVIA UNA EXPEDICION A FILIPINAS

Artista filipina escogida como protagonista de una cinta filmada en el pais-Gilda Gales y su carrera cinematografica.-Como se filmo la cinta en que ella actua

Gilda Gales, la nueva artista contratada por productores de Hollywood para interpretar el papel de princesa en la obra "Gamura", que fué filmada semanas atras en Filipinas.

Por FEDERICO CASTILLO
Redactor de La Vanguardia

¡Hollywood al fin se ha fijado en las hermosas vistas y los bellos panoramas de Filipinas, como escenario de películas! Desde hace largo tiempo, mucho se ha hablado y escrito de los hermosos y pintorescos paisajes del país, de las poéticas puestas de sol, de los radiantes amaneceres.

Paisajes filipinos se daran a conocer

Y por fin, las máquinas fotográficas de Hollywood han captado esas bellezas y dentro de poco comenzaran a exhibirse en cines de todas partes del mundo, cintas en que aparecerán no sólo paisajes del país sino también actores filipinos.

Es obvio que para Filipinas esto significa mucho. Dará a conocer nuestros verdaderos paisajes típicos, que son muy distintos de la idea que tienen en el extranjero. En repetidas ocasiones, cuando en alguna película de Hollywood se introduce alguna vista de Filipinas, generalmente son paisajes más bien mejicanos, cubanos o sudamericanos. Esto produce la natural contrariedad a todo espectador que conoce el país.

La expedición silenciosa

Silenciosamente llegó semanas atrás a esta capital, una compañía cinematográfica de Hollywood, para filmar una película con artistas filipinos y con verdaderas vistas del país. Encabezaba esta expedición de productores Mr. James Jessie Goldburg.

Estos señores, que venían con sus maquinarias y con todo el equipo necesario, se hospedaron en un conocido hotel de la localidad y no avisaron a nadie de su presencia y la intención que tenían. Su objeto era seleccionar bien a los artistas.

La noticia se propala entre artistas

Pero entre los artistas de cine, de teatro y de vodavil de la localidad, bien pronto se propaló la noticia, de la presencia y del objeto de los recién llegados.

El argumento de la película está repleto de amor, romanticismo, del lujo vistoso del palacio de un sultán mahometano filipino, la artista seleccionada tenía que desempeñar el papel de una princesa llamada Gapura, nombre que es también de la película.

"¿Sabe Vd. nadar?" fué la primera pregunta

"Fuí a las once de la mañana al hotel en que estaban los filmadores de Hollywood, apenas recibí informes de su presencia aquí y me encontré con muchos aspirantes alineados en espera de su turno para verificar la prueba", nos cuenta Gilda Gales, artista de la pantalla de la localidad, que tuvo la distinción de ser escogida como heroina de la película.

Comoquiera que las mejores artistas de la pantalla se encontraban entre las solicitantes, Gilda no esperaba ser escogida. Al llegar su turno, sin embargo, la mandaron caminar, mirar hacia arriba para examinar bien sus ojos y después la preguntaron:

—"¿Sabe Vd. nadar?"

La modestia que por poco resulta fatal

Por mas que ella es una buena nadadora, la ingénita modestia de la filipina, la impulsó a contestar: "Un poco", respuesta que por poco la hace perder el contrato, como se supo más tarde. El papel que se tenía que interpretar, requería no solamente nadar un buen trecho sino también saltar al agua desde rocas bastante elevadas y los productores abrigaron temores cuando más tarde se reunieron, para deliberar sobre las cualidades de las solicitantes.

Días después, al verla saltar al agua y nadar con bastante habilidad, los filmadores la preguntaron por qué había respondido que solamente sabía nadar "un poco". Modestia que por poco la hace perder una brillante oportunidad.

Los artistas de la pantalla muchas veces tienen que olvidarse de la palabra miedo. En esta parte de la película, los protagonistas tienen que luchar con una boa.

Cuando todos los solicitantes fueron examinados, se les dijo a todos que los seleccionados serían avisados más tarde por teléfono.

El telefonema que realiza ambiciones

Naturalmente, todos los aspirantes se retiraron con la esperanza más o menos profunda de haber hecho muy buena impresión, pero Gilda Gales dice que temía que no fuera ella la escogida para interpretar el papel de princesa Gamura, porque era relativamente nueva como actriz del cinema.

Apenas llegaba a su casa, el timbre del teléfono comenzó a vibrar repetidamente. Cogiendo el auditivo, temblorosa y emocionada, escuchó la voz del director de la expedición de productores que la llamaban urgentemente para firmar el contrato, pues era ella la escogida para interpretar el papel principal de la película.

La celeridad y eficiencia "yankee" se demostró en aquel día en que Gilda verificó la prueba a las 11:00 de la mañana aproximadamente; a la 1:00 p.m., fué avisada que ella tenía que interpretar el papel; a las 2:30 se firmaba el contrato; y al siguiente día, comenzaba la filmación de la película en Pagsanjan.

Amor entre krises y barongs

El argumento de la película trata de una princesa, Gamura, hija de un adinerado e influyente sultán de la morolandia, que se halla cursando sus estudios en una universidad de la ciudad.

Imbuida de la instrucción y las ideas del Occidente, la princesa es una de las alumnas más populares de la institución. Arsan, otro joven moro, que también se educa en Manila, está prendado de la joven y su tierno sentimiento es correspondido. El papel de Arsan es interpretado por el actor de la pantalla local, Eduardo de Castro.

La vida estudiantil de la princesa transcurre, plácida y serena, hasta que es llamada por el sultán, para que se case con un datu de la región, escogido por él. Concertado y señalado el día de la boda, Arsan aparece en el palacio una noche y se lleva a la princesa. Los dos amantes desafían los peligros de la selva, acosados por los guerreros del sultán mandados para perseguirles.

Acorralados, cogidos y...puestos en libertad

Después de luchar con numerosos obstáculos al fin son acorralados y llevados ante el sultán y el datu rival.

¿Y qué sucede aquí? Pues no crean que se arma la de San Quintín, que hay sarracinas ni nada que se parece a ellas. El datu muestra tener buen corazón, comprende todo, e inclusive intercede ante el sultán por la felicidad de la pareja enamorada. Una boda regia al estilo de los casamientos mahometanos en Filipinas se presenta después.

Los dos protagonistas principales, la princesa Gamura (Gilda Gales) y Assan (Eduardo de Castro) en medio de las selvas de Mindanao.

Presentando a Gilda Gales

Gilda Gales es natural de Naga, Camarines Sur. Desde pequeña mostró afición por trabajar en las tablas y cuando se representaba alguna obra en el colegio donde ella cursaba sus estudios, siempre la escogían para interpretar el papel principal, aun cuando sólo estaba en la clase elementaria. Sus coactrices eran todas de clases superiores.

Su verdadero nombre es Adelina Moreno.

Lo que hay en un nombre

"Pero todos me llaman ahora con mi nombre de cartel", explica. "Tanto que a veces me olvido de mi nombre verdadero. Hasta mi padre, que se halla en provincias, al escribirme, siempre pone en sus cartas: Srta. Gilda Gales".

"Y de los dos nombres, ¿cuál le gusta más?" preguntamos.

"Mi nombre de cartel", responde. "Este nombre, créalo o no, me ha traído mejores perspectivas que el de Adelina Moreno".

Diecinueve años atrás Gilda Gales nació en Naga. Los espectáculos, en especial, las atraían siempre desde muy pequeña. Al ver cómo trabajan las artistas de la pantalla, funciones cinematográficas la siempre se desarrollo en ella la ambición de llegar a ser algún día estrella del cine.

Los pasajes que ella prefiere

—"¿Qué parte de la película en que actuó le gustó más?" continuamos preguntando.

—"La filmación bajo agua. Con los aparatos traídos expresamente para la película, mientras yo nadaba bajo agua, la máquina fotográfica iba tomando la vista".

Esto fué en la escena que representa una gira a Pagsanjan durante los días estudiantiles de la princesa mora. El agua cristalina facilitó la filmación de esta parte de la película.

La vista en conjunto que más le gustó a Gilda, fué la fuga de los enamorados, mientras centenares de vintas moras, erizadas de guerreros, iban en su persecución.

"Era un hermoso espectáculo ver tantas vintas reunidas en el mar, bogando velozmente en persecución nuestra por orden del sultán", dice Gilda.

Los trajes usados y los ritos mahometanos fueron reproducidos con fidelidad.

En medio de los peligros de la selva

—"¿Corrió Vd algún peligro durante la filmación de la pelcula?"

—"Naturalmente", responde "Siempre que se desee dar un sello de realismo a las presentaciones, en varias ocasiones, los actores de cine corren peligro".

Fué en la filmación de la parte en que se presenta la fuga de la princesa Gamura con el joven Asan. Entre los numerosos peligros que tenían que vencer en la selva de Mindanao, figuraba la aparición de una boa arrastrándose sobre el tronco de un árbol caído.

Los que dirigían la obra, para este fin adquirieron una boa de bastante longitud. La boa viva fué llevada al bosque y se le permitió deslizarse por el tronco del árbol. Aqui Asan, en compañía de la princesa, tuvo que luchar contra el reptil, no usando más arma que un bolo primitivo.

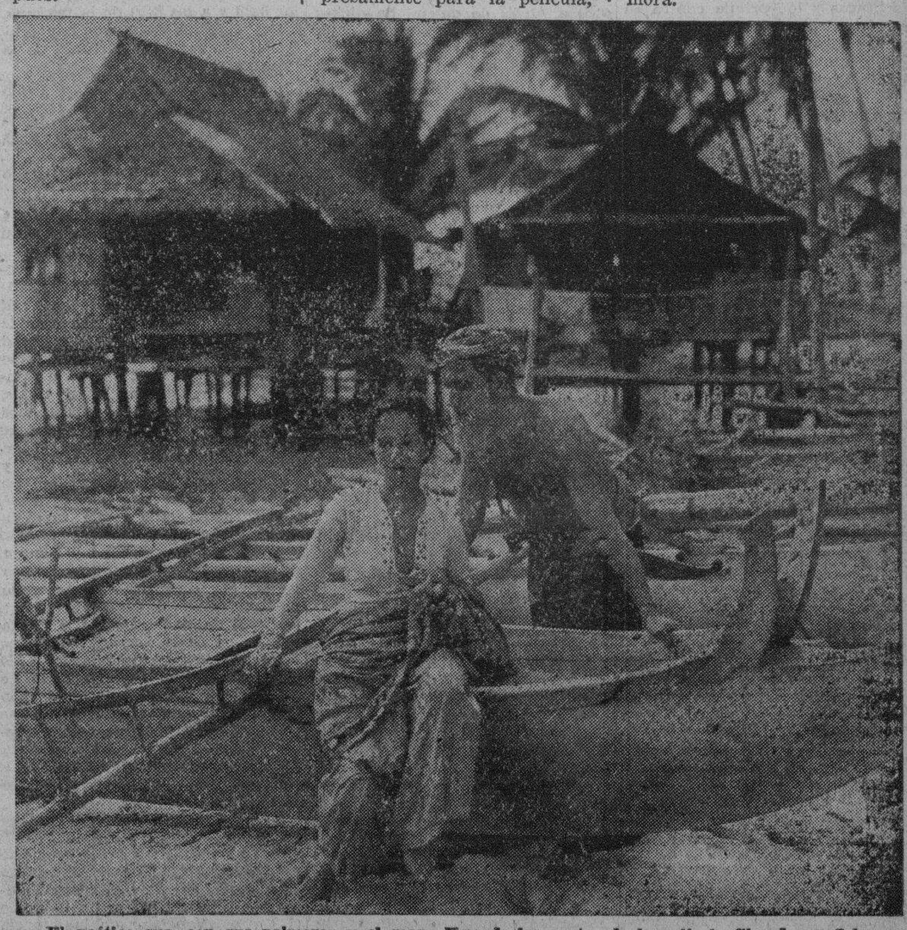
Precauciones contra el reptil

Las máquinas fotográficas se colocaron bien en un sitio escogido. Los directores a su vez, después de explicar a los artistas lo que tenían que hacer, se pusieron al lado de la máquina fotográfica para dirigir. Los demás miembros de la comitiva y los otros artistas, si bien no distantes, estaban todos mirando el pasaje que se filmaba.

Se ordenó silencio a todos. Las máquinas fotográficas comenzaron a funcionar y la boa fué deslizándose con la boca abierta, en dirección de los dos actores. Cuando se acercó al lugar donde se hallaban, Asan, con el bolo, le dió un golpe, pero no fué suficiente para matar al reptil. Tuvo que asestarle otros dos golpes más.

Mientras esto se filmaba, todos estaban bien prevenidos y se tomaron todas las precauciones para evitar cualqier accidente.

Gilda Gales tienen una colección completa de fotografías. Guarda con cariño una colección de fotografías, desde muy niña aun, sobre las primeras funciones en la escuela en que ella actuaba, hasta la última película en que ella aparece como princesa mora.



El poético sur, con sus palmeras y el mar. Una de las partes de la película filmada en Jolo.

EFEMERIDES FILIPINAS

EL MORO-MORO

Por ANTONIO HIDALGO

6 DE JUNIO, 1637

El Moro-moro es l danza guerrera de los moros de Mindanao y Jolo. Pero el Moro-moro que se conoce en las representaciones teatrales filipinas, especialmente en el teatro tagalo, es el baile clasico de los tagalos, y que describe asi Colin:

"Los bayles dellos, y dellas son a toque lo mas comun de campana... apresurando el son, y repicando apriessa: porque el bayle es belicoso y apitonado, pero con passos, y mudancas mesuradas, y entrepuestas unas eleauciones, que verdaderamente eleuan, y suspenden. En las manos suelen tomar, o tohalla, o lanca, y paues, y con lo uno, y lo otro hazen sus ademanes a compas grandemente significatiuos; y otras veces con las manos vacias hazen meneos en correspondencia de los pies, ya despacio, ya apriesa, ya acometen, ya se retiran, ya se encienden, ya se aplacan, ya se llegan, ya se apartan, todo con gracia, y donayre; tales en fin que a las veces no se han juzgado indignos de acompañar, y solemnizar nuestras Christianas fiestas."

Tan antigua como el teatro mismo

Esta danza acoplada al teatro, escribe Retana, es la "que en lo moderno ha tomado el nombre de moro-moro. La danza guerrera en el teatro tagalo, es tan antigua como el teatro mismo; en un principio sirvió a modo de entremes en las funciones españolas... Otras veces constituia numero especial en los festejos publicos."

Su primera aparicion en Luzon data de 6 de Junio de 1637. Debiose a un simulacro guerrero llevado a cabo por los escolares del instituto ignaciano en el puerto de Kabite, quienes paar conmemorar la toma del fuerte de Ilihan, Mindanaw, por D. Sebastian Hurtado de Corcuera, gran amigo de los jesuitas, dividieronse en dos bandos beligerantes y libraron campal batalla. "El sabado en la tarde, 6 de Junio refiere el P. Juan Lopez, habiendo salido temprano de las dos escuelas los muchachos, se fueron a jugar al

fuerte que esta comenzado al fin de este pueblo. Alli comenzaron a entretenerse, haciendose unos moros y otros cristianos, defendiendo unos el fuerte y otros acometiendo a tomarlo, quedaron picados y concertados para el dia siguiente para hacerlo mas a proposito; previnieron banderas; el que se hizo Cachil Corralat enarboló la suya en el fuerte, animó a sus soldados a la defensa, y aun afrento a los cristianos llamandoles vinagres españoles y gallinas. Estos se animaron al asalto y arremetieron con denuedo. Pero fueron rebatidos con coraje de los moros, y tanto, que quedaron heridos y maltratados algunos con que entrando en colera, arremetieron al fuerte a manera de furiosos sin desistir hasta entrarlo, y echando mano de Cachil Corralat, lo precipitaron de la muralla abajo, de que quedó mal herido en la cabeza, y tanto que le dieron para curarle cinco puntos; pero ya anda por las calles y yo le ha visto, pero entrapajada la cabeza."

Sugerida por un hecho de armas

He aqui, exclama el prestigioso autor del El Teatro en Filipinas, de quien vamos tomando estos extractos, "practicada de una manera en cierto modo teatral, la idea de moros y cristianos, y practicada precisamente por la sugestion de un hecho de armas acabado de verificar en Mindanaw. Parecia, pues, natural que ya en la literatura filipina (teatro, auits y corridos, o sean relaciones en verso) vino el asunto "moros y cristianos" a ser el predominante (el exclusivo, puede decirse), los moros fuesen los que los filipinos conocian y padecian, los malayos mahometanos de Mindanaw y Jolo; pero, no; se da el extraño caso de que el moro de la literatura filipina sea siempre, invariablemente, el moro arrogante, seductor y de largas y espesas barbas de la literatura importada, el moro de la literatura española; es decir el moro desconocido, jamas el moro que durante siglos enteros asolo cuanto pudo las costas de Bisayas y Luzon."

Y en otro lugar de la misma obra, este mismo autor emite el siguiente juicio: "el teatro filipino es una hijuela del español; comenzó con caracter religioso, para irse pronto por vias profanas de "moros y cristianos" en torno del amor. Y nada se aventura asegurando que sobre haber

(Continua en la pág 4)

CONTRASTES:

M.E.C.D. 2016

DAMAS CATOLICAS

Vestios modestamente siempre, especialmente al presentaros en la Casa de Dios. Para comulgar las señoras deben llevar mangas largas y faldas que lleguen mas abajo de las rodillas.

NOTICIERO RELIGIOSO

SANTORAL

Calendario de hoy: La Conversion de San Agustin. Ss. Pio V. p. y Crecenciana m. Calendario de mañana: Ss. Juan Ante Portam Latinam y Benedicta v. Calendario del lunes: Ss. Estanislao o. y Flavia v. m.

LA SANTA MISA

En el Santo Sacrificio, renueva Jesucristo su nacimiento

La Iglesia Católica canta en toda la tierre el tierno Misterio del Nacimiento del Salvador, sirbiéndose de estas palabras: "En ese dia la suavidad manará de las montañas, y las colinas destilarán miel." En efecto, el día de Navidad, Aquél que es la fuente de toda dulzura lo, dulcificó todo; trajo del Cielo la verdadera alegría anunció la paz a los hombres de buena voluntad, consolo a los afligidos, y, en una palabra, con su feliz venida colmo de bendiciones al universo.

¡Qué inmensa alegría para el Padre Eterno en aquella noche, cuando vió nacer de la Virgen María al Hijo muy Amado que habia engendrado antes de todos los siglos! ¡Qué delicias para el Hijo, cuando tuvo una Madre en la tierra, sin dejar por eso de tener un Padre en el Cielo! ¡Que satisfaccion para el Espíritu Santo, cuando Aquél que desde toda la eternidad unio a Dios Padre con el lazo de un amor indisoluble, se encarnó por su cooperación, y reunió en una misma persona la Naturaleza Divina y la naturaleza humana! ¡De qué ternura os sentiríais Vos Misma inundada, ¡oh María! cuando, al contemplar a Jesus, pensabais que no solamente era vuesto Hijo, sino tambien el de Dios! ¡Cuán privilegiados fueron los hombres que vivian entonces y pudieron ver con sus propios ojos a este Niño de bendiciones! Aunque estimemos que su felicidad fué grande, reconozcamos que la nuestra es aún mayor, puesto que contemplamos siempre con los ojos de la fe al Dulce Niño Jesus, y que de esta manera participamos continuamente de la alegría de su Nacimiento.

Es, además, lo que la Iglesia nos recuerda cuando nos manda cantar el cántico de los ángeles en la noche de Navidad: "Gloria a Dios en el Cielo y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad." ¿No os parece que entonces recibís como los pastores el mensaje de estos espiritus celestiales? Imaginaos que el Angel de la Guardia os dice: "Regocijate, hijo mío, porque el Salvador va a nacer de nuevo para tu salvación, y le verás bajo la forma de la Santa Hostía". Aun cuando vuestro Angel Guardian no os hablase así, la fe os enseña que las cosas se realizan de esa manera. ¡Qué gozo para vosotros si lo creeis firmemente!

En la Vida de los Padres se lee que un sacerdote llamado Plegus tenía vivisimos deseos de comprender de qué manera estaba Jesucristo presente bajo las Especies del pan y del vino: no por efecto de duda o de curiosidad, sino a causa de un amor muy grande a Nuestro Señor. Un día que estaba celebrando la Santa Misa, este deseo fué tan ardiente, que cayó de rodillas, exclamando: "A pesar de mi indignidad, yo os suplico, Dios mío, os digneis mostrarme en este Misterio el Cuerpo de Cristo, y como a Simeón, me concedáis poderlo tocar con mis manos". Un ángel se le apareció y le dijo: "Levántate pronto si quieres ver a Jesucristo; está realmente aquí presente, tal como su Santísima Madre le llevó en sus brazos". El sacerdote levanto temblando los ojos, y vió sobre el corporal al Hijo de Dios bajo la forma de un Hermoso Niño que afectuosamente le tendía los brazos. Plegus no se atrevía a tocarle, pero el ángel le dijo: "He aquí a Jesus bajo la forma humana, a quien hace un instante has visto bajo las Especies de pan y vino. No tiembles, tomalo en tus manos sin temor y regocijate viendo a Dios y Salvador". Animado por estas palabas, el sacerdote cogió al Niño Jesus en sus brazos y lo oprimía contra su corazon acariciándolo con ternura. Su ardiente deseo se había realizado; inundado de alegría, colocó al niño Dios sobre el corporal, suplicándole se dignase tomar su forma primera, para que pudiese recibirlo en su corazon por la Comunión y concluir el Santo Sacrificio. La Santa Hostia volvió a aparecer, y el feliz sacerdote comulgó.

Jesucristo no sólo ha manifestado su Presencia Real a almas piadosas, sino también a algunos judios y paganos.

Alberto Krantz refiere que Carlomagno combatió varios años contra los sajones, a quienes quería sacar de su idolatría. Estos bárbaros vencidos, y aun bautizados, eran nuevamente excitados a la apostasia por su Duque Wittikind. El emperador se presentaba por la duodécima vez en Sajonia con numerosas tropas. Era en tiempo de Cuaresma, y, cuando llegó la Pascua, mandó a todo su ejército que se preparase con devoción a la recepción de los Sacramentos. La fiesta fué celebrada con mucha piedad en el campo imperial. Wittikind tenía grandes deseos de ver la pompa del culto cristiano. Para conseguir su objeto, se quitó sus trajes preciosos, cubrióse de harapos, se fué solo al campo, y como un mendigo se puso a pedir limosna. De esta manera observó que el Viernes Santo, el emperador y sus soldados, visiblemente contritos, ayunaron rigurosamente y oraban con fervor. Después los vió confesarse y prepararse a la Comunion.

El dia de Pascua, cuando se ofrecía el Santo Sacrificio y hubo llegado a la Consagracion, Wittikind vio entre las manos del sacerdote a un Niño de una incomparable hermosura. En presencia de ese espectáculo, una dulzura desconocida se apoderó de su corazón. Durante el oficio, no quitó sus ojos del celebrante, y, cuando fueron los soldados a la Santa Misa, grande fué su admiración al ver que daba a cada uno de ellos el mismo Niño, que era recibido de todos y consumido por cada uno en particular, sin serlo, no obstante, de la misma manera. El Amable Niño iba hacia algunos con manifiesta alegría, mientras que no quería y defendíase de ir a otros, bien que estuviese obligado a hacerlo. El duque no podía volver en si del asombro que causaba este misterio tan inaudito. Despues del ofició, sale de la iglesia, se mezcla entre los mendigos, e implora la caridad lo mismo que ellos. El emperador dió limosna a cada uno de estos; pero, cuando llegó el turno a Wittikind, uno de sus servidores se lo hizo notar, habiendo reconocido al duque en su dedo torcido. ¿Por qué, exclama el emperador, el jefe de los Sajones se disfraza bajo la apariencia de un mendigo? Wittikind, asustado con la idea de ser acusado de espionaje, respondio: "Señor, no interpreteis mal mi conducta; si he obrado de esta manera, ha sido con el único objeto de asistir libremente al oficio de los cristianos". "¿Que has visto?" repuso el emperador. "Un prodigo tal como jamás había visto ni oido semejante, y que aun no me lo puedo explicar." Entonces conto lo que habia presenciado el Viernes y el Sábado Santo, y ademas, lo que acababa de ver en la Misa, y preguntó lo que significa un hecho tan extraordinario. El emperador, admirado de que Dios hubiese concedido a un pagano endurecido ver al Niño Jesus en la Hostia (gracia insigne negada a muchos santos), le explicó los motivos de la tristeza del Viernas Santo, del ayuno, de la Confesión y de la Comunion. Consiguió mover el corazón de Wittikind hasta tal punto, que éste abjuró del paganismo, y, después de ser instruido, recibió el Bautismo. No contento con esto, se llevó a algunos sacerdotes, quienes poco a poco convirtieron al Cristianismo el Decado de Sajonia.

Esta historia es a proposito para avivar nuestra fe en la presencia real de Jesucristo en la Sagrada Hostia, en el Santo Sacrificio de la misa. Cristo oculta su Hermosura a nuestros ojos prevaricadores; Pero no a los de Dios y del ejercito celestial. En cada misa aparece con tal esplendor, Que la Santisima Trinidad recibe una Gloria infinita, y la bienaventurada Virgen Maria, Los angeles experimentan un gozo inefable, como lo Revelo nuestro señor mismo a Alain de la Roche.

Así, pues, lo que aconteció una vez visiblemente en Belén, se renueva todos los días sobre el Altar, donde el Hijo unico de Dios nace de la palabra del sacerdote, y otra vez se hace hombre. Sin duda, que no es creado un nuevo Cristo, sino que la presencia de Jesucristo se multiplica, Reproducida por la virtud de la Transubstanciación, su Humanidad se encuentra allí donde antes no estaba, y queda realmente bajo las apariencias de la Santa Hostia.

Si, pues, el Verbo hecho carne, nace de nuevo por la palabra del sacerdote: si este espejo de justicia es elevado por las manos sacerdotales y ofrecido a Dios por el celebrante y por el pueblo, ¡que alegria y qué delicias no experimentara el Padre Celestial! Ciertamente, no son menores que las que experimentó en la noche de Navidad, porque tanto en uno como en otro caso, tiene ante sus ojos a Aquél de quien ha dicho: Este es mi hijo muy amado, en quien he puesto todas mis complacencias; con esta diferencia; que el Cristo de entonces estaba revestido de carne mortal mientras que ahora en la Santa Hostia, su cuerpo Glorioso, adornado con sus Sacratisimas Llagas, como de cinco piedras preciosas, es inmortal. Entonces nació corporalmente, mientras que ahora nace tanto mística como realmente y se reproduce todos los dias en los millares de Misas que se celebran, y, sin embargo, ¡cuan lejos nos ha llamos de aquellos piadosos Reyes Magos que adoraron al Niño Jesús con tanto respeto, y de aquellos humildes pastores que, enajenados de alegría, adoptaron con tanta reverencia al pie del pesebre al Divino Niño! Solamente la ignorancia y la absoluta negligencia, raras veces excusable, pueden ser causa de esa actitud tan fría hacia lo mas grande que hay en la tierra: LA SANTA MISA.

¡Que inmenso consuelo para el hombre que oye la Santa Misa, saber que no solo el Santo Sacrificio, sino tambien Cristo mismo le pertenece! ¡Oh amor incomparable del más fiel amante de los hombres!

En este capítulo nos falta tratar un punto muy importante, a saber: que el Salvador no sólo nace en el Altar de una manera mística, sino que, además toma una forma tan humilde, que asombra al Cielo y a la tierra. El gran Apóstol San Pablo, en términos precisos describe su primera Encarnación y su primer Nacimiento diciendo: "Hermanos mios, debéis pensar lo que Jesucristo ha pensado, El, que teniendo la forma de Dios, no ha considerado como una usurpacion igualarle, y que, no obstante, se anonadó tomando la forma de esclavo, haciéndose semejante a los hombres, y estimando por tal a causa de su exterior".

Así, pues, cualquiera que reflexione en el Nacimiento Mistico del Salvador, encuentra allí una humillación aun más grande todavía. Obedece a la voluntad de todos los sacerdotes, no sólo de los que son piadosos, sino también de los indiferentes y tibios, abandonándose entre sus manos de tal suerte, que pueden disponer de El según su agrado. Llega hasta a aceptar su bendición, y es un hecho, que el sacerdote no sólo bendice el pan antes de la Consagración sino que también después que ya se ha convertido en el Verdadero Cuerpo y Sangre de Jesucristo, y esto hasta quince veces. Sin duda, que no es como hombre como el sacerdote hace la Señal de la Cruz sobre la Santa Hostia, no es la Bendición de Dios Padre la que él pronuncia. Es asombroso cómo Dios se sirve de un hombre para bendecir el más Santo Holocausto. ¿Por qué se humilla Jesucristo de esta manera? La principal razón es para desarmar la Cólera de Dios y conjurar el castigo que amenaza al pecador.

Es una cosa cierta que, si Dios no castiga al culpable según la medida de sus iniquidades, la debe éste a la Santa Misa, donde Jesucristo ha abogado por su causa, se ha humillado en su lugar y ha detenido el Brazo Vengador de la Justicia Divina.

Mañana procesion en el atrio de la Iglesia de Sta. Cruz

La comunidad de los PP. Franciscanos, la junta directiva de los devotos de Ntra. Sra. de los Desamparados y los catolicos de Santa Ana, celebran hoy solemnes cultos religiosos.

Todos los dias se celebra la misa cantada del novenario a las 6:00 a. m. El dia 11 habra misa solemne con orquesta a las 8:00 a.m.

Por la tarde despues de la novena saldran en procesion de la Iglesia las imagenes de S. Joaquin y Sta. Ana con bandas de musica, recorriendo por las calles P. Hugo, Havana, Del Pan Gral. Pio del Pilar, M. Roxas (parte) Revellin (derecha) Calderon (izquierda) y Panaderos.

Durante los dias 4, 5 y 6 estara expuesto el Santisimo Sacramento en Culto de 40 horas. Mañana dia 6, terminados los Cultos de la tarde, habra Procesion del Santisimo por el atrio de la Iglesia.

Todos los dias a las 6:00 p. m. se reza el Sto. Rosario, Letania Cantada, Novena con canticos apropiados, Sermon, Salve, Bendicion con el Santisimo y la tradicional y tierna despedida a la Virgen de los Desamparados.

En la vispera de la fiesta, habrá un certamen de bandas de musica en el atrio de la iglesia probablemente por las bandas de Pasig No. 13 y la Republica Filipino de Malolos. Se encenderan fuegos artificiales.

Sabado 12 de mayo—Festividad de Ntra. Sra. de los Desamparados:

A las 6:00 a. m.—Comunion general de los Catolicos de la parroquia en union de los innumerables devotos de la Madre de los Desamparados.

A las 8:00 a. m.—Misa solemne a toda Orquesta, encargandose del Panegirico el Rev. P. Justo Villalba, Vicario del Convento de S. Francisco. A las 10:00 a. m. habra una misa rezada.

A las 6:00 p. m.—Procesion de la Virgen de los Desamparados que recorrera las calles Herran, Tejeron, Syquia, Medel, Suter, Calderon, Revellin, Havana, P. Hugo, Lamayan y Panaderos.

POR SAN PANCRACIO

En la iglesia del Espiritu Santo se celebra hoy un solemne novenario en honor de San Pancracio patron de los desempleados.

Actos de la Novena:

A las 7:00 todos los dias hay misa en el altar del Santo, en la que se reza la novena; (el dia domingo la misa de la novena sera la de las 8:00).

Mañana dia 6 de mayo (domingo) se hara la procesion en honor del Santo a las 6:30 de la tarde.

Dia 12: Fiesta de San Pancracio. Habra misas de 7 y 7:30.

A las 8:30 a. m. Fin de la novena; despues misa cantada.

Hay misa en el altar de San Pancracio el 12 de cada mes a las 9:00 a. m.

CONGREGACION DE MARIAS

Hoy a las 5:30 habra función de la Congregación de Marías en la iglesia de San Ignacio encargándose de los cultos los turnos 8 y 25 presidido respectivamente por Da. Rita Vda. de Ilustre y Da. Julia de Tee Han Kee.

Mañana serán los turnos 4 y 20 presididos respectivamente por Da. Estanislaoa Vda. de La O y Da. Mercedes de Joya.

EN GAGALANGIN

Todos los domingos en la iglesia de Gagalangin hay misas de 6:30 y 8

EN STO. DOMINGO

Todos los terceros domingos de mes habrá procesión del Santísimo por el Claustro de Santo Domingo a las 8 de la mañana.

El 28 de cada mes a las 6:30 a.m.

EN STA. CRUZ

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana.

Los Terceros Domingos hay procesión del Santísimo después de la misa de ocho.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y días festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

Breve explicación del Evangelio en todas las misas.

Los domingos a las 5 de la tarde: Rosario y Bendición con el Santisimo.

Todos los sábados: Misas con órgano a las 7 en el altar de la Consolación y Salve cantada.

El día 22 de cada mes, a las 7, misa cantada en el altar de Sta. Rita.

El cuarto domingo de cada mes: a las 8, procesión de la Archicofradía de la Correa y Misa solemne con sermón.

En las funciones de la tarde de los domingos se tienen los ejercicios siguientes:

Primer domingo de mes: Devoción al S. Corazón de Jesús.

Tercer domingo de mes: Ejercicio mensual a Sta. Rita.

Cuarto domingo de mes: Id. id. a la Virgen de la Correa.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio seráfico de S. Francisco del Monte, Rizal en los días ordinarios hay misas de 5 y 5:30. En los días festivos y domingos 5:30, 6 y 8.

EN SAN BEDA

Horario de las misas en la iglesia del Sto. Niño de Prága:

Domingos solamente: 5:00, 5:45, 6:30, 7:15, 8:00, 9:30 y 11:00.

Días ordinarios: 6:00, 5:30, 6:00, 6:30 y 7:00.

Días de fiesta que no son domingos: 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00 y 8:00 la última.

EN LA S. I. CATEDRAL DE MANILA

Horario de misas y otras funciones religiosas:

Días ordinarios: Misas de 6:00 y 6:45.

Días festivos: Misas de 6:00, 7:00 y 8:00.

Días de domingo: Misas de 6:00, 7:00, 8:00 y 10:00.

Nota: Todos los domingos se enseña la catequesis a los niños y adultos desde las 8:00 hasta las 9:00 a. m. Y por la tarde a las 4:30 se pone de manifiesto el Santísimo Sacramento al que seguirá el rezo del Santo Rosario, Letanía Lauretana, Bendición y Reserva.

El primer miércoles de cada mes y en la Capilla parroquial se celebrará una misa de 6:00 con acompañamiento de armonium y otros motetes religiosos. Esta función solemne se hace en honor de la Pía Unión del Tránsito de San José.

Los primeros viernes del mes la misa de 6:00 se dice en la Capilla del Sagrado Corazón.

Los días 24 y 28 de cada mes hay misas de 6:00 y 9:00 en honor de María Auxiliadora y de San Judas Tadeo, respectivamente.

Cada tercer domingo de mes hay una función solemne eucarística. A las 10:30 se expone solemnemente el Santísimo Sacramento y a continuación se reza la Estación Mayor quedándose así expuesto hasta las 5:00 de la tarde en que se dará comienzo el rezo del Santo Rosario, Letanías del dulce nombre de Jesús, Conmemoración mensual de María Auxiliadora, Procesión del Santísimo por el interior del templo, Bendición y Reserva de Su Divina Majestad.

SANTUARIO DE NTRA SRA DE LOURDES

(PP. Capuchinos) Manila

Horario de misas: Diariamente se celebran misas en el santuario desde las 5:30 hasta las 7 inclusive Todos los sábados en honor de la Virgen de Lourdes y con aplicación chicofradía se canta la misa a las 6:30 con Salve y Gozos al final. Los primeros viernes para honrar al Sagrado Corazón de Jesús se celebra a las 6:30 la Misa de Comunión general con motetes y acompañamiento de órgano. Concluida la Misa se hace la Consagración al Sagrado Corazón de Jesús ante el Santísimo manifiesto terminando con la bendición, reserva e himno al Sagrado Corazón. Los primeros sábados en honor de la Virgen y como acto reglamentario de la Archicofradía de Ntra. Sra. de Lourdes se celebra a las 6:30 la Misa de Comunión general con órgano y motetes. A las 5:45 de la tarde, función solemne con exposición de S. D. Majestad, rosario, salutación sabatina, sermón, bendición y reserva del Santísimo y Salve. Todos los sábados y los primeros viernes de cada mes se celebra misa a las 7:30.

Los domingos se celebran misas a las 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30, 8:00 y 10:00. En todas las misas se hace la lectura y una breve explicación del Evangelio. A las 5:00 de la tarde función solemne ante el Santísimo manifiesto.

Los bautizos rumbosos

M.—Voy a complacerte hoy, explicándote por qué los niños tienen que sufrir las consecuencias de la culpa que cometieron Adán y Eva.

T.—Eso es lo que yo quiero, porque me parece eso teoría sumamente absurda e irrazonable.

M.—Supongamos que tu abuelo, con culpa o sin culpa suya, contrajo la asquerosísima enfermedad de la lepra, y que, por más remedios que se emplearon, no se consiguió curarle de ella; y que esta enfermedad, contaminando toda la sangre, se transmitió a tu padre, y éste la transmitió a tí.

T.—Pero eso sería un falso supuesto, porque dicen que ahora la lepra puede curarse, y que no se transmite de padres a hijos.

M.—Eso todavía está por ver; pero, aun suponiendo que así fuera, en tiempo de tu abuelo todavía no se conocían esos remedios. Supongamos, pues, que tú naces también con la sangre infeccionada con el virus de la lepra. ¿Qué culpa tienes tú de que tu abuelo haya sido leproso? Y, sin embargo, a pesar de todas tus protestas y de todos tus argumentos, el caso sería que no podrias echarte de encima esa enfermedad.

T.—Eso sera lo más triste.

M.—Pues este triste caso es el que se repite en todos nosotros. Aquel primer pecado de nuestros primeros padres infeccionó en su misma raíz a toda la humanidad; y por eso todos nosotros, aun sin haber tenido parte en la comisión de aquella culpa, nacemos con el estigma del pecado, que imprime en nuestras almas el sello de esclavos del demonio.

T.—¡Que barbaridad! Y, ¿cómo un Dios tan bueno puede permitir semejante cosa?

M.—Precisamente por eso, porque es infinatamente bueno, nos ha provisto de un remedio tan saludable, y al mismo tiempo tan sencillo, como el que tenemos en el Bautismo.

T.—Pero, ¿cómo es posible creer que con un poquito de agua, y agua material, se pueda lavar una mancha tan grande, y que está en el alma, a donde no puede alcanzar el efecto de las cosas materiales?

M.—Dices bien, porque esa agua, por sí sola, no sería suficiente para lavar la mancha del alma; pero es que esa agua es el símbolo del Agua Divina que purifica el alma, y es al mismo tiempo un signo visible y sensible al cual va ligada la Gracia que, por los Méritos Infinitos de N. S. Jesucristo, se nos comunica en el Bautismo, el primero de los siete Sacramentos por El instituídos para comunicarnos ese Don preciosísimo de la Gracia Santificante.

T.—Pero no me vengas aquí con términos teológicos, pues yo no he cursado Teología, y no sé qué significa eso de "Gracia Santificante".

M.—Pues es un don Divino, por el cual el alma se hace hija de Dios y adquiere el derecho a la gloria del cielo. Ya ves de cuántos bienes privas a tus hijos con demorarles le recepción del Bautismo; no sólo los dejas con la deformidad y la mancha del pecado, sino que permites que continúen siendo esclavos del demonio, en vez de acelerarles el momento de convertirse en Hijos de Dios; y, por consiguiente, continúan privados del derecho a la gloria eterna.

Aquí tienes otro de los grandes males que se siguen de esa manía moderna, de demorar indefinidamente el Bautismo de los niños. Nuestra vida está siempre pendiente de un cabello, por decirlo así; pero la de los niños lo está muchísimo más. No se necesitan grandes razonamientos para convencernos de esto. Y, si les sobreviene a tus hijos un accidente imprevisto, y mueren de repente sin recibir el Bautismo, ¿que será de ellos?

T.—¿Quieres decir que se irán a los infiernos una criaturas inocentes, que no tienen mas delito que el de haber nacido de la estirpe de Adán?

M.—Al infierno precisamente, no; pero tampoco al cielo, porque en el cielo no puede entrar nada manchado. Y, como te he dicho, todos nacemos con la mancha del pecado en nuestra alma.

T.—¿Qué será, pues, de esas pobres criaturas?

M.—Ya te contestaré la semana próxima.

50 nuevos templos catolicos edificados en Inglaterra en 1933

En el balance que anualmente publica la prestigiosa revista (The Universe), se encuentran los siguientes datos significativos:

La campaña contra Dios, en Inglaterra, ha sido un fracaso completo. Ha sido reconocido por el director del diario comunista inglés. Se habían organizado representaciones antirreligiosas en diferentes partes del pais. Muy poco han dado que hablar. Pero una representacion de asunto religioso católico en Albert Hall ha maravillado toda la ciudad de Londres.

En el Africa Oriental inglesa, durante el año 1933 la poblacion católica ha aumentado en 50 mil almas, con un total de 1,086,385. Hay, además, 300 mil catecúmenos que se están instruyendo en la fe. El clero indigena cuenta con 75 sacerdotes.

En el Africa del Sur, durante los últimos diez años los catolicos han aumentado en 205 mil. En el mismo periodo han sido abierta 350 misiones indígenas y han sido construidas 40 iglesias para los europeos.

En la India, mientras el aumento total de la poblacion es del diez por ciento, el de la poblacion católica es del 25 por ciento. De los 6,304 cristianos que hay en la India y en Birmania, 3,390 son católicos. Pero los mahometanos presentan un frente mas que nunca impenetrable. En el Kentung, Birmania, hay 4,500 budistas que están instruyendose para ser recibidos en la Iglesia Católica.

En la Gran Bretaña se han edificado, durante el pasado año, 50 iglesias.

Horario de las Misas en los Templos, Mañana

4:00 — Santo Doming — Santa Cruz — San Juan de Letrán — Quiapo.

4:15—Binond.

4:30—Sto. Domingo — San Agustin — San Francisco — San Sebastian — Sampaloc — Tondo.

4:45—San Juan de Letrán — Capilla del Ateneo de Manila (Observatorio).

4:50—San Marcelino.

5:00—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco — Sta. Clara—Santa Cruz—San Miguel—Benedictinos—Santa Ana—Parroquia del Espiritu Santo.

5:15—San Ignacio—Hospital de San Pablo — S. Sebastián—Ateneo de Manila (Observatorio).— Ermita.

5:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos— Sampaloc—Benedictinos —Hospital de San José—Tondo— Singalong— Paco—Sta. Mesa—San Marcelino.

5:45—San Juan de Letrán—Benedictinos.

6:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—San Ignacio— Capuchinos—V. O. T. de San Francisco—Binondo —Quiapo—Santa Cruz—San Sebastian — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio) — Malate —Santa Ana — Tondo — Espiritu Santo.

6:15—Sampaloc—San Marcelino.

6:30—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Santa Clara—San Juan de Dios—Binondo — Pandacan — Benedictinos — Ermita — Singalong — Instituto de Mujeres— San Roque — Paco — Parroquia de San José (calle Magdalena).

7:00 — Catedral — Santo Domingo — San Agustin — San Francisco — Recoletos — San Ignacio — Capuchinos — San Juan de Letrán —Binondo — Quiapo — Santa Cruz —San Sebastián— V.O.T. de Sampaloc — Santa Mesa — San Miguel —Benedictinos — Hospital de San José — Malate — Ateneo de Manila (Observatorio) — Iglesia de Santa Escolástica — Tondo — Espíritu Santo — San Marcelino.

7:15—Benedictinos.

7:30—Sto. Domingo — San Francisco — Recoletos — Capuchinos—Pandacan — Hospital de San Lázaro — San Roque (Lico) — Paco.

7:45—Santo Domingo—San Juan de Letrán.

8:00—Catedral — San Agustin — S. Ignacio — Capuchinos — Binondo — Quiapo — Santa Cruz — San Marcelino — Ermita — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio) — Malate — Singalong —Sta. Ana — Tondo — Gagalangin — Recoletos — Espíritu Santo — Parroquia de San Jose (calle Magdalena).

8:30—Sta. Mesa — Paco.

8:15—Sto. Domingo.

9:00—San Francisco — Quiapo — Santa Cruz — San Miguel — Ermita— Espíritu Santo.

9:15—San Marcelino.

9:30—Sto. Domingo — Benedictinos.

10:00—Catedral — Capuchinos—Quiapo — Santa Cruz — San Sebastian — San Marcelino.

10:30—Recoletos.

11:00—Benedictinos.

Nota.—Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias. Leyendo la sección de cultos en esta misma página los lectores podrán enterarse de las alteraciones.

F. BARRETTO

AGENTE DE ADUANA
Teléfono No. 2-35-11
631 Florentino Torres,
Sta. Cruz, Manila.

DOLOR DE ESPALDA

VIGAN (Ilocos Sur). "Estuve sufriendo de albúmina, dolor de espalda y los piés se me enfriaban con facilidad. He tomado 5 frascos de Anticalculina Ebrey y ahora me encuentro saludable y completamente curada."
Los sintomas que aquejan a los que padecen de enfermedades de los riñones, higado y vejiga: albúmina en la orina, dolores de espalda, orina turbia y escasa, ojos y piel amarillentos, enflaquecimiento, manchas en la manos, rozaduras o descamaciones en los piés, dolor y sensación de quemadura al orinar, etc., desaparecen ante el poder descongestionante, vigorizador e higiénico de la Anticalculina Ebrey.

Anticalculina EBREY

Anticalculina Ebrey contiene jugos extraidos de plantas frescas y con su uso se consigue dormir sin usar drogas, más energía, mejor apariencia, más apetito, desinflamando los órganos interiores, dándoles nueva vida y vigor. Los frascos de Anticalculina Ebrey llevan saludables consejos.

En todas las farmacias.

CADA 100 c.c. contiene: Solucion Ricino. 62.55 c.c. Ext. Fl. Sabal, 3.25 c.c. Ext. Fl. Uva Ursi, 3.25 c.c. Ext. Fl. Est. de Maiz, 3.25. Alcohol de Caña, 27.70 c.c.

BACHRACH MOTOR COMPANY
Port Area, Manila.

"LA ROSARIO"

GRAN DESTILERIA DE ALCOHOLES — FÁBRICA DE VINOS Y LICORES
PREMIADA EN LAS EXPOSICIONES DE FILIPINAS, HANOI Y SAN LUIS E.U.(AMERICA)
TUASON AND LEGARDA, LTD

R. HIDALGO 1001-1023 TELEFONO 2-65-05

M.E.C.D. 2016

Pagina del HOGAR, la MUJER y el NIÑO

PARA LOS DIAS DE LLUVIA

Los paraguas, el traje y el abrigo

Si se sale a la calle por tiempo de lluvia sin paraguas, ¿qué ocurre? Una catastrofe; el traje, sin forma; los pelos, calados,... Jamas consentira una mujer elegante en salir con las manos en los bolsillos, llevando en lo alto de la cabeza uno de esos feuchos gorros de lluvia para proteger la "permanente", mientras que las gotas caidas del cielo se deslizaran por sus narices, llevándose polvos colorete y "rimmel". Por esta razon, y despues de repetidos e infructuosos ensayos para lanzar el sombrero de lluvia impermeabilizado, con alas anchas, las mujeres en America y Europa se han resuelto a no abandonar el paraguas.

Este paraguas, en la temporada de lluvias, es algo muy diminuto, muy mono y coqueton, que sirve justito para proteger la cabeza y tiene la ventaja de no dejar tuertos a los transeuntes.

El paraguas tiene que estar a juego con el colorido del abrigo. Apenas mas grande que un pañuelo de caballero, es elegante y correcto cuando el mango y las puntitas son de color blanco o encarnado-laca.

Asi equipada, creo que una mujer puede considerar que la lluvia no solo no es ya una calamidad, sino por el contrario, un pretexto para exhibir una nueva "toilette", preciosa y atractiva cual ninguan, y muy alejada de los ingratos impermeables masculinos que antaño estaban de moda.

Una pequeña novedad para los dias humedos

Resulta siempre enojoso para una mujer engruesar su silueta con los forros de lana o de "ouatina" que se colocan en el interior de los abrigos de lluvia.

Hoy dia las elegantes, preocupadas por conservar, aun debajo del impermeable, su aspecto fino y delgado, suelen reemplazar estos forros por una piel de gamuza parecida a la que se usa para dar brillo a la plata. Esta piel de gamuza se coloca en la espalda y por delante, hasta mitad del cuerpo. Resulta muy confortable y practica, ya que puede llevarse con todos los abrigos lo mismo de tarde que de noche.—MARTINA.

De la Higiene

El baño de agua fria, con energicas frotaciones de mano, no es suficiente para tener el cuerpo en completo aseo. Debe tomarse al menos una vez por semana un baño caliente o tibio para limpiar bien el cuerpo. Debe usarse una buena clase de jabon de tocador, uno que no perjudique la piel.

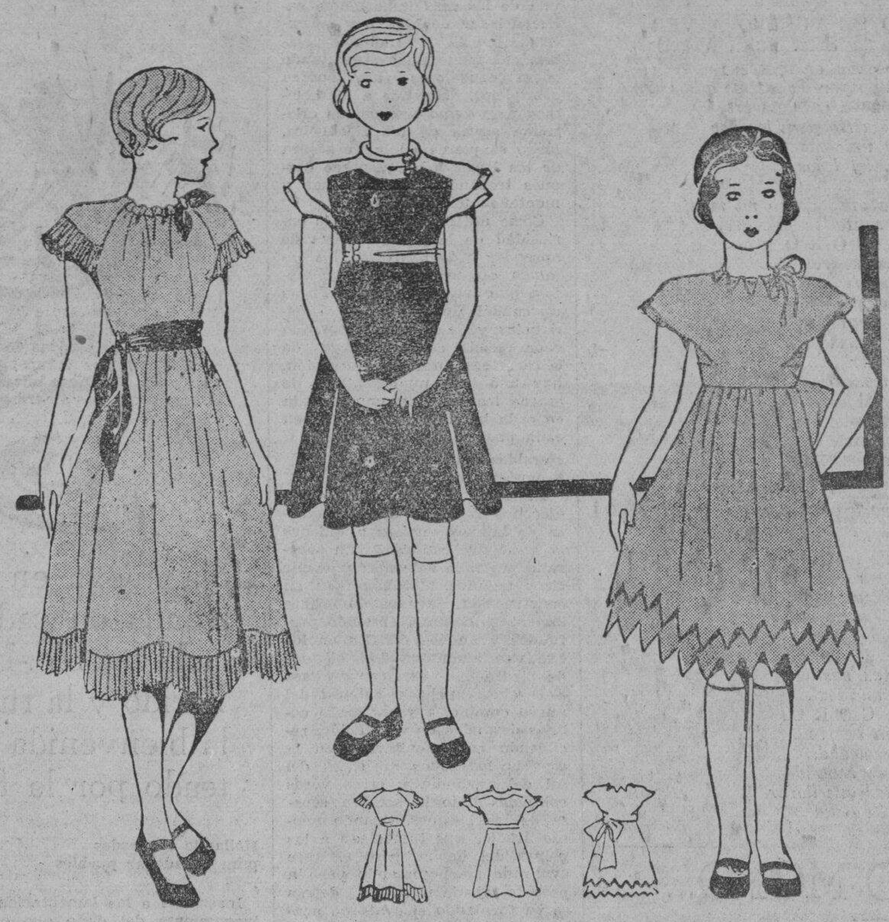
Los baños frios estimulan y endurecen a las personas fuertes, las que reaccionan vigorosamente. Aquellas que pueden tomarlos sin malos resultados hallaran en ellos un preventivo excelente contra los resfriados. Empezando con agua que no sea demasiado fria y desagradable, puede ir bajándose la temperatura hasta que el baño frio sea grato y benefico. La gente que, debido a la mala circulacion y poca resistencia, se resfria y no puede entrar en reaccion y sentir un calor fuerte y grato, no deberia nunca tomar estos baños. Si no esta uno acostumbrado al baño frio conviene empezar cautelosamente.

Para limpiar terciopelo blanco que esté ligeramente sucio cúbrase el terciopelo con harina blanca caliente. Déjese así cubierto por espacio de veinticuatro horas y luego sacúdase bien. Si está muy manchado, frótese bien con tiza francesa o magnesia en lugar de harina.

PARA LAS 'MUJERCITAS DE SU CASA'

Un molino holandes

La veleidosa moda dejó un tanto de lado los motivos holandeses que tal vez hasta en exceso fueron empleados para adornar toda clase de prendas. Tal vez se abuso de tales temas pero no esta justificado el olvido en que han caido porque tienen su encanto y gracia. Vease si no el molino que para bordar a punto de tallo se publica en esta pagina. Las rosas se bordan a punto de posta, y las hojas, al realce.



He aqui los interesantes modelos para niñas de ocho a diez años. El primero es un traje de crepe georgette verde palido adornado con plisados finos colocados en el borde de la falda y en las mangas. El cinturon y la lazada del cuello son de cire negro. El segundo modelo es de terciopelo marron con el canesu y el cinturon de taffetas o de raso color de rosa. El ultimo es un vestido de crespon de China rojo adornado con cortes en forma de sierra que rematan la falda y el cuello, sujetandolos en este con un bies estrecho de la misma tela.

Pinceladas

Por MIGUEL F. REIPOLL

CRISIS ESPIRITUAL

He mirado a esta amiga no se si con sorpresa o con entusiasmo. Y es que, en un momento de confidencia sentimental, me ha dicho:

"Hay momentos en que me aparto espiritualmente de cuanto me rodea. Es un instante, a veces muy breve, de tristeza infinita de la que no puedo ni quiero sustraerme, porque, aunque parezca paradojico, en medio de esta tristeza gozo infinitamente... Nunca se el origen de esta crisis que me sobreviene. Todo lo que se es que no escoge lugar mi hora. Me coge casi de sorpresa"...

No ha podido continuar, ni he necesitado, tampoco, que continue explicandome esa crisis sentimental que de vez en vez se adueña de su alma, porque la he comprendido perfectamente. Lo que me ha sorprendido, sin embargo, es que, siendo tan bonita y tan joven sepa de estas dolencias espirituales.

Nunca pude imaginar que una almita como la de ella sepa de estos momentos de angustia que, en la mayoria de los casos, tienen por origen disgustos mitigados por el tiempo pero nunca completamente curados.

La he observado detenidamente y nada he visto en ella que pueda indicar algo extraordinario en su vida ni que pueda dar pabulo a estos "momentos de tristeza encantadora" como los llama.

Ni su cabecita rubia de cabellos sedosos y ondulados, ni en su rostro sonrosado de muñequita de bazar, ni en sus labios embadurnados de carmin que en vano tratan de ocultar el esmalte alabastrino de sus dientes, cada vez que una sonrisa se esfuerza en entreabrirlos.

Acaso en sus ojos—me he dicho.

Son un par de ojos preciosos de color cafe claro, tirando a cobrizo. Diriase que fueron hechos con dos rizos de su cabellera. Estos, si, tienen un mucho de ensueño.

Fuera de ellos no hay nada que pueda indicar en ella estas incomprensibles transiciones del alma de las que me ha hablado.

Y sin embargo, es asi.

¡Sabe de depresiones espirituales!

Es por eso porque me ha sorprendido extarordinariamente esta niña con alma de mujer...

Sugestiones caseras

Nunca deben cepillarse las telas de seda. Conviene emplear para limpiarlas un pedazo de suave terciopelo o tambien de la misma seda del traje. Pásese con cuidado sobre la tela la parte derecha del retazo que se use para la limpieza.

Si la seda negra se vuelve brillante pasese por ella una esponja impregnada en amoniaco y en cafe frio. Usese al efecto una cucharadita de amoniaco en una taza de cafe.

La pintura puede quitarse saturando la tela en una mezcla de trementina y de amoniaco por partes iguales. Luego lavese con jabonaduras.

Séquesela entre hojas de papel secante, poniendo encima algun objeto pesado.

Cuando entra un átomo del polvo o una particula cualquiera en un ojo, lo mas practico es cerrarlo inmediatamente y esperar asi, sin moverse ni tocarlo, unos cuantos segundos. Generalmente las lagrimas arrastran la particula. Mas el dolor impide muchas veces abrir el ojo. Entonces debe bañarse en un cocimiento de manzanilla, y en seguida sale de él la particula o cuerpo extraño.

Adherencia de los tapones de cristal.—Algunas veces es casi imposible abrir los frascos con tapones de cristal, que se adhieren en el cuello de un frasco esmerilado. Para prevenir este inconveniente se emplea la parafina: es suficiente frotar el tapon bien seco con un trozo de parafina, y no se adhiere mas, da las vueltas con facilidad y al mismo tiempo el cierre se hace mas hermético.

El papel de seda con que nos envuelven los objetos en muchas tiendas no debe tirarse nunca, pues puede hacer muy buen servicio. Por consiguiente, conviene alisarlo muy bien e irlo coleccionando para cuando haga falta. Una pelotilla de papel de seda empapada en alcohol metilico sirve para sacar mucho brillo a los espejos y vidrieras. La misma pelotilla pero sin alcohol, es muy buena para pulimentar el acero y la plata o para quitar de los muebles las manchas de grasa. Cuando se quieren empaquetar objetos de cristal o porcelana, el papel de seda es insustituible. Si se trata de guardar un sombrero de señora, unos cuantos trozos del mismo papel retorcido o apelotonado, metidos entre las cintas, flores y plumas, impiden que se deformen estas partes delicadas.

Damas ilustres

Muriel o la fortuna

Entendamonos. La Fortuna, no la Riqueza. La Fortuna, en la acepcion clasica de azar, al modo del Pluto, de Aristofanes y tambien al modo dantesco:

Volge sua sphera e beata, si gode...

Muriel Vanderbilt, hijo del archimillonario archifamoso, considera, con San Basilio y con el cardenal Ireland, que "el rico es solo un administrador del pobre". Y, consciente de su mision, llena de responsabilidad, acepta su papel de administradora, al modo cristiano; mas decorándolo de azar y casualidad al modo gentilico. Esta deliciosa alianza del Evangelio con el Mito reviste a Muriel Vanderbilt de gracias fabulosas. Es, al par, Limosnera y Hada. Somete sus acciones a la Caridad; pero no las hurta al Capricho. Sale un buen dia de su casa con una brazada de billetes. Estos billetes representan profundas obras de misericordia: vestir al desnudo, dar de comer al hambriento, consolar al triste. Pero representan, tambien, profundas obras de imaginacion: proporcionar a un inventor dinero para fabricar su aparato; a una costurerita, para montar su salon de modas; a un poeta, para editar con lujo sus versos. Nueva Santa Isabel de Hungria, cura, no las llagas carnales sino las llagas que ulceró el Ensueño. Y asi, como en el poema cristiano las llagas se trocaban en rosas, en este poema gentilico, el Ensueño se torna en Realidad. ¿Hay nada tan patetico como las risas, entre lagrimas, de un redimido del Imposible? Cuando esta menudita girl recorre los barrios de Boston, como Harum-el-Raschild recorria los de Bagdad, lleva consigo, por la Fortuna, la Quimera. ¡Envidiable poder que, en traje contemporaneo realiza los conjuros antiguos, porque al talisman Riqueza se une el talisman Fantasia...!

"Por ti y solo por ti—exclama el Cremilo, de Aristofanes, dirigiéndose a Pluto,—un hombre corta cueros, sentado en su taller; otro, forja el bronce; otro, trabaja la madera; otro, refina el oro; otro, roba en las calles, otro horada paredes; otro, es batanero; otro, lava pieles; otro, las curte; otro, vende cebollas..." Toda esta humanidad, ¿no está en manos de un gesto, de un capricho, de una merced, de la Fortuna? Y si la Fortuna esta en manos del rico, ¿no esta toda esa humanidad en poder del rico, quien puede hacerla o deshacerla a su capricho, como un dios? He aqui el merito de la gran reformadora. Infundir alma a la Riqueza, dar imaginacion a la Fortuna, hacer de un rico limosnero rutinario, un poeta delicado y sutil. Trocar a Vanderbilt en Shakespeare.

El ejemplo de Muriel Vanderbilt ha estimulado a las ricas herederas yanquis. Provistas de sus billetes, como Aladino de su lampara, recorren los diversos Estados, semejantes a una teoria de Fortunas sin venda ni rueda, pero con la misma ceguera y velocidad, en busca de los hombres quimericos y de las mujeres fantasticas llagados y ulcerados por el Ensueño. Porque la verdad evangelica—"No solo de pan vive el hombre sino de espiritu"—tan soterrada en el pais del dolar, necesita como el leproso Lázaro, del conjuro que le vuelva a la vida. Y Muriel Vanderbilt, con su insignificante apariencia de muchacha risueña y frivola, bien puede ser la precursora del milagro, si no es ya el milagro mismo. El hambre de pan es terrible. Pero el hambre de Fantasia lo es mas. Y la Fortuna, que da de comer al hambriento, no puede olvidar al Iluso. Recuerdese que los Ilusos son los Cruzados de la Humanidad, padres del Arte y forjadores de la Ciencia...—C.D.C.

UN CONSEJO A LOS HOMBRES

El amor, la mujer y la fascinación

El hombre enamorado es completamente ciego en todo lo que se refiere a la mujer a quien ama. No es capez de ver sus defectos; carece de intuicion que le diga cuando es engañado. Los mimos y la habilidad de la mujer le ofuscan y ni por un instante tendria la energia necesaria para imponerse. Es porque sus sentidos de hombre se sienten halagados, mientras su razon duerme, y luchan por su propia infelicidad.

Debe, pues, el hombre permanecer bien despierto; romper el velo de la fascinacion que sobre el ejerce la mujer, y tratar de ver si hay en ella "algo" mas. Suponiendo que, despues de hecho esto, comprenda que, aparte sus atractivos fisicos, la mujer amada es una excelente muchacha, entonces... ¡adelante!

Demuestrele que le gusta y piense mil cosas menudas, y parecer, en que gustarle. De fijo asi lograra conmoverle. Hagale ver que la respeta tanto como la ama, pero no soporte sus ingenuidades o genialidades; al primer capricho demuestrele que eso le contraria y que no consentirá que se burle de usted.

Si ella le quiere, no le perderá por tan poca cosa, y si no le quiere, hara muy bien en retirarse... ¡Un enamorado servil resulta un ser tan lamentable! Ahora bien: para enamorarla, en un principio, cuando ella todavia se muestre indiferente, es preciso que emplee el hombre todos los recursos de su inteligencia, igual que los empleo ella para conquistarle a usted.

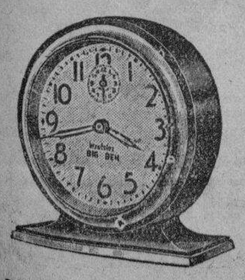
ANTICUADO

En apariencia y en sonido es un despertador anticuado. De noche su molesto tic-tac perturba su sueño. Por la mañana, repiqueteando rudamente lo saca del sueño con un sobresalto.

MODERNO

Pero el nuevo Big Ben es diferente, moderno y hermoso. Su quedo tic-tac no se oye en la noche. Llegada la mañana, un alegre tañir de campanas lo despierta afablemente. Si Vd. no se levanta, el Big Ben deja oir su *segunda* voz sonora, capaz de despertar aun al más dormilón.

El Big Ben es exacto y seguero. Se vende en todas partes. Producido por los fabricantes de Westclox, famosa familia de despertadores y relojes de bolsillo.



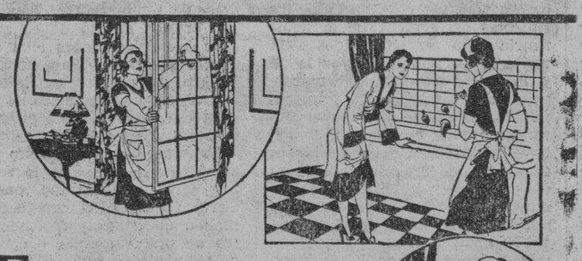
El nuevo

BIG BEN

Chime Alarm

con tic-tac silencioso y 2 voces

Western Clock Company
La Salle, Illinois, E. U. A.
Distribuidores Exclusivos:
H. E. Heacock Co.
126-130 Escolta, Manila 252



El limpiador para *cien usos*

En todas las habitaciones de su hogar, el Bon Ami es un sirviente activo y eficiente. Con menos esfuerzo y en menos tiempo, Bon Ami limpia vidrieras, espejos, bañaderas, superficies de madera esmaltada o acabada en Duco—pule artículos de cobre, bronce, hojalata, níquel y aluminio—friega cacerolas y sartenes—limpia el calzado blanco y efectúa un sinfín de otras tareas mejor y más fácilmente.

Pruebe Ud. el Bon Ami. Vea lo económico que resulta. Una vez que lo haya probado siempre tendrá Bon Ami a mano en el futuro.

De venta por todas partes

Bon Ami

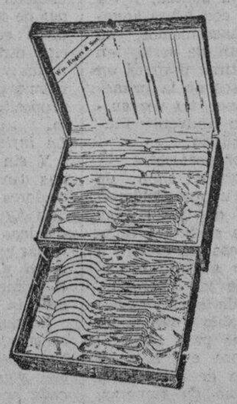
Cubiertos "ROGERS"

Que se garantizan por su excelente calidad y duración.

En Juegos de 26 y 51 Piezas en Metal Plateado y Niquelado—

Desde . . . . . ₱13.00

Hasta . . . . ₱76.50



H. E. HEACOCK CO.

Manila — Iloilo — Cebú — Davao — Baguio

De exquisito buen gusto

MEDIAS HOLEPROOF DE SEDA

-y cuestan menos porque duran más

M.E.C.D. 2016

Cantos Populares

Esta sección de "Cantos Populares" se ha establecido para satisfacer la demanda de lectores aficionados a las canciones en boga. Los cantos que aparecen en esta sección se publican a petición de varios lectores Entre ellos hay cantos viejos y nuevos. Cualquier lector puede hacer sugestiones para mejorar esta sección. Diga sus opiniones francamente escribiéndonos. Si quereis oir estos cantos dirigid vuestras peticiones a la Radio Manila o a la Beck's Radio y tendreis la oportunidad de oirlos en vuestros Radios. Si teneis cantos que publicar, enviadlos a "La Vanguardia". Peticiones para publicar la letra de cualquier canto deben dirigirse al Editor de la sección de Cantos de "La Vanguardia".

POR SI NO TE VUELVO A VER
(Cortesia de la Srta. Luisa Vogel)

No se si el alejarme me enloquece
Y por eso habre venido por un ultimo adios
Yo no quiero ponerme a entristecerte
Que se que es un martirio para los dos
He venido a decirte unicamente
Que aunque vivas muy lejos
Jamas te olvidare
Que tu imagen se ha grabado en mi mente
Y que cual hostia santa te adorare.

CORO

Tu la de los ojazos negros
La de boca tan bonita
La de tan chiquito el pie
Tu la que eres tan orgullosa
Por saber que eres hermosa
No me dejes de querer
Tu la que el amor tiene el dejo
De la tierra que me alejo
Para quizas no volver.
Deja que con ilusion loca
Te de un beso en esa boca
Por si no te vuelvo a ver.

LAS BLANCAS TORRES DE LA CAPILLA
(Cortesia de la Srta. Luisa Vogel)

Las blancas torres de la Capilla
Cuando en la tarde las dora el sol,
Son habitadas por mil palomas
Que alli fabrican nidos de amor.
Los pichoncillos arrulladores
Formando grupos de dos en dos,
Abren sus picos, baten sus alas
Y ellos se juntan con un ideal.

CORO

Desesperada ya de mi suerte
Busco consuelo en la soledad,
Alli encerrado en hogar humilde
No hago otra cosa mas que llorar
Y si en la hora de mi agonia
Tu imagen sola me velara.

EL MORO-MORO...

(Continuacion de la pág. 1)

adquirido un gran desarrollo desde fines del siglo XVII, acabo por adquirir fisonomia propia, en la que se perciben los rasgos del teatro originario."

Debe agregarse, sin embargo, que la certeza de este juicio es con referencia a las comedias tagalas propiamente dichas, a los arreglos de la Pasion y a los auits y corridos acoplados expresamente al teatro, cuyo numero es reducidisimo comparado con el numero de los que no se acoplan, y destino es la lectura o la canturi y con la circunstancia, ademas, de que los acopladores son su mayoria personas extrañas al autor de la misma pieza acoplada.

Sainetes sobre costumbres del pais

Los sainetes o entremeses son genuinamente indigenas, "porque estos mas que los otros (segun Epifanio de los Santos), como exactamente ya lo noto el P. Ruiz, "versan sobre costumbres del pais, y en ellas ponen de relieve todos sus usos y abusos sin parar mientes en si ponen de caricatura al teniente del barrio, al estudiante, al tendero, al carabinero... Merecen estudiarse y traducirse al castellano, y son de tanto interes para la Historia como los mismos corridos. Estos sainetes los ejecutan con naturalidad y verdad (no como el moro-moro, que es pura farsa), y los caracteres estan perfectamente descritos. En ellos, principalmente se echa de ver que el indio no es negado para la literatura y el arte."

A este proposito, se transcriben las siguientes lineas criticas del mismo Sr. Santos puestas en una de sus Notas al Morga de Retana, porque, a nuestro juicio, compendian el genero chico filipino, y aquilata literaria e historicamente el valor de las manifestaciones poeticas, en lengua vernacula, de los isleños.

Manifestaciones de la poesia

"Los duplos, caragatan y los awits son la manifestacion genuina de lo que podriamos llamar Teatro Tagalo. Se representan los primeros en la ultima noche de la novena de difuntos; los awits en las fiestas privadas y publicas; al aire libre y con aparato escenico en las ultimas. Las palabras castellanas usadas en estas piezas son meros pegotes en ellas, y todavia con significacion distinta de la que tienen en la lengua madre.

"Existen otras manifestaciones de la poesia y el teatro tagalos, a saber: las loas, los cantos de la Pasion, los corridos, las comedias y el moro-moro; pero son adaptaciones mas o menos, sino versiones al tagalo, del original castellano. La Pasion ha adquirido carta de naturaleza, y es popular por excelencia. De las situaciones dramaticas de la Pasion se han hecho arreglos cuya representacion escenica gusta mucho a los isleños, y tan excelentes algunos de esos arreglos, que hay que incluirlos entre las piezas caracteristicas del teatro tagalo tales, entre otros por ejemplo, el "Pagpugot kay Longinos" (El Deguello de Longinos), La tentacion en el Monte y El Entierro, etc. etc."

"...La inagotable malicia, la cortesania, el ingenio parabolico, la gracia y la primaveral frescura que distinguen el estilo siempre pintoresco de los poetas antiguos (siglos XVII y XVIII) informaron hasta cierto punto el estilo de los eruditos y soberanos maestros de principios y mediados del siglo XIX; quienes, al ensanchar los caracteristicos cuadros de genero que hallaron, añadieron variedad de matices y tonos a su dialecto poetico, pactaron alianza con la civilizacion occidental, haciendo carne de su carne las conquistas de que aquella mas puede envanecerse y gloriarse y al propio tiempo que un cuadro mas amplio de la vida y el conflicto de voluntades elevaban el interes dramatico de sus obras, ya de poderosa unidad organica, la elevacion moral, la tolerancia religiosa y la noble indignacion patriotica encontraban por vez primera la mas perfecta expresion en ellas.

Desde 1872, y especialmente desde 1882 a 1896, por imperativo imperio de las circunstancias, los vates bebieron en fuentes desconocidas de sus predecesores, y como mas que poetas eran sacerdotes y apostoles de la buena nueva, empuñaron el latigo de la burla y del sarcasmo, y con él sacudieron las espaldas de los tiranos; sus robustas estrofas despertadoras de la conciencia nacional, son todavia fiel eco del estruendo de la lucha y de los vigorosos musculos de los luchadores. No hay que buscar en ellos ni la frescura primaveral ni la malicia ingenua sino intencion y fanatismo libertario.

El periodo historico de 1896 a 1899, es el de mayor efervescencia del entusiasmo lirico; como que los vates entonces, ademas de los heroes nacionales Burgos, Gomez y Zamora, tenian al Heroe nacional por antonomasia, el Gran Filipino (Rizal), al Gran Plebeyo (Andres Bonifacio) y gloriosas fechas nacionales. Noveleta, 13 de Agosto de 1898, la Declaracion de la Independencia y la Inauguracion de la Republica Filipina, y podian hacerse oir y leer por un publico de heroes que podrian renovar los laureles conquistados por sus antepasados y predecesores.

Inventan palabras

Pero a partir de 1900, los fuegos belicos fueron apagandose con suerte tal que las salvas de las baterias y de las plazas ya solo eran para conmemorar con resonancia una fecha o un episodio patriotico o el adevenimiento de las artes de la Paz. Las innovaciones metricas y el prurito de ensanchar los dominios de la lenguna vernacula fueron el caracter dominante, y no por el estudio de los antiguos modelos ni por el contacto directo con el pueblo, sino que los poetas, haciendose eco de las agitaciones sociales modernas, inventaron o creyeron inventar palabras, giros y frases con que poderlas apropiar, y aspiraron á ser los hierofantes de su pueblo; la generosa y noble indignacion patrotica, trocose en sus manos en la menos noble y generosa de faccion y de partido politico.

De rechazo lanzose al descubrimiento de nuevos mundos el Teatro Tagalo, y con base historica contemporanea, y por lo mismo, no muy depurada y sujeta a contencion y con tendencia a simbolismos, pero con orientacion restauradora hasta cierto punto de lo netamente nacional".

Un primer critico

No se nos oculta las censuras dirigidas cohtra las comedias filipinas por autores tanto nacionales como extrangeros, por ejemplo, las del Dr. Rizal en su Noli, las de Jagor en su Reisen y las de Fr. J. M. de Zuñiga en su Estadismo. Las de este ultimo deleitaron tanto al profesor Bourne, de Yale, que con humor sajon las vertió al ingles y las preconizo como un primor critico en la Introduccion de la serie The Philippine Islands. Todas estas censuras de la critica negativa, no bostante su acritud y su tono de burla mortificantes, y las damos y aceptamos por buenas. Pero justo es decir que las inverosimilitudes historicas e impropiedades de toda laya, proceden de la literatura importada, y son mas bien hijas del mal gusto de la epoca y producto del medio ambiente de entonces; que harto sabido es que los poetas raras veces logran sobreponerse a su siglo.

La critica si ha de ser honrada no ha de circunscribirse solo a analizar los defectos de una obra, sino a mostrar su belleza, y ver si esta compensa con usura aquellos, y si los anacronismos de cierta epoca dejan de serlo en otra, por convertirse despues en testimonios valiosos de la primera y en revelaciones, tal vez unicas, de su medio ambiente literario, social y politico.

El siglo de mayor perfeccion

Nadie ignora que el siglo de Lope de Vega, Tirso y Colderon eran el siglo en que llegó á su mayor perfeccion el teatro español, pero si hemos de creer á ciertos criticos y al mismo Lope, el Fenix de los Ingenios aquel teatro era de lo mas monstruoso y abominable que podia darse. Como que para Lope, el vulgo de su epoca era necio y la corte: Oceano de perdidos y desvanecidos, lleno de rameras, hambres, hidalguias, poder absoluto, y disoluto y otras sabandijas. Asi, no habia escrupulo en divertirlos con piezas tales como El Cardenal de Belen, San Nicolas de Tolentino, El animal profeta etc. etc.

Para el maestro Valera, El Cardenal de Belen es una monstruosidad, donde figuran y salen a desvariar San Jeronimo, San Gregorio Nacianceno, San Damaso, San Agustin, el Emperador Juliano el Apostata, los tres Reyes Magos, el Arcangel San Rafael, el diablo, un leon, un burro, y España y Roma y el mundo entero personificados".

San Nicolas de Tolentino es aun mas desatinada comedia. El padre Eterno aparece alli, sentado en su tribunal, en conversacion con la Justicia y la Misericordia; un hermanuco persigue graciosamente al diablo que sale acompañado de leones, serpientes y otras bestias; y el santo baja del cielo, entra en el purgatorio como en su casa, y se lleva las almas de sus padres. Combinadas con todo esto, hay escenas de soldados e intrigas de amor nada edificantes". El maestro cita otras todavia mas desatinadas y atrozmente sacrilegas del mismo periodo, mas para nuestro proposito basta con lo transcrito.

La influencia del ambiente

Y sin ir mas lejos, en Filipinas tuvimos a los graves historiadores y literatos Fr. Gaspar de San Agustin y P. Murillo que en sus loas tambien han hecho desvariar y regoldar ripios, con tramoya y todo, á Hespaña e Iris el primero, y á Astrea, Italia y Polonia el segundo.

Lo que se trae no a guisa de censura, sino para demostrar lo que puede influir el medio ambien y la corrupcion del gusto en cada epoca determinada, y como a pesar de todo, los soberanos poetas de entonces, no obstante los mil anacronismos y abominaciones de todo genero en que incurrieron, seran siempre los soberanos poetas que impondran su imperio y dinastia por siglos, merced a las altas dotes de su ingenio.

EL *Blanco* CAMINO Heraldo del *Progreso* y *Destructor* de VIEJOS RECUERDOS

Por BENJAMIN PAGUIA
Redactor de La Vanguardia

Hoja nueva en cada bifurcacion, leyenda en cada barrio, historia en cada pueblo.-El revolucionario malherido y la fuente.-El viejo que da la bienvenida al progreso y es asaeteado por la fatalidad.

Construido por un ejército de obreros que avanzaban lentamente armados de picos y de palas, sostenidos por la pesada artillería de los rodillos que apisonaban el suelo, yendo adelante y retrocediendo varias veces, la nueva carretera se formaba. Nacie en los linderos de la ciudad como una prolongación de una de las mas importantes calles del sur de Manila y se extendia en la interminable lejania, enlazando pueblos, saltando sobre caudalosos ríos, bordea procipicios, desciende a los abismos para remojarse en las cristalina aguas de los riachuelos, luego se pierde en la espesura de los bosques y reaparece después trepando sobre colinas y montañas tendidas al sol.

Como un libro abierto a la curiosidad de la gente ansiosa de aprender y de ilustrarse, los caminos ofrecen al paciente viajero que sabe leer en sus líneas un caudal inagotable de experiencias y de conocimientos. En cada recodo, en cada curva de la carretera, en cada bifurcación, hay una hoja nueva, llena de amena lectura, hay una leyenda en cada barrio y una historia en cada pueblo.

Heraldos del progreso arrollador

Legiones de obreros, como ejércitos lanzados a la conquista de lejanos países a quienes la insaciable codicia de un soberano pretende subyugar y exigir ricos tributos, trabajan en su construcción, avanzando sobre inmenzas llanuras, abriendo profundos y anchos canales en los que van amontonando bloques de piedra que serviran de base a la cinta ancha y extensa del nuevo camino, a veces sobre colinas desnudas de vegetación, recibiendo en la cabeza y en la espalda los rayos ardientes del sol del mediodía y otras veces cobijados bajo la sombra espesa de los bosques, talando añosos árboles que tambalean a los golpes del hacha, pero siempre avanzando, conquistando paso a paso la lejania mientras detrás se va formando el contorno acabado de la carretera, lisa como la palma de la mano, extensa como una cinta interminable cuyos extremos se pienden en la bruma del horizonte.

Luchas semejantes a las de la guerra

En la vida de estos obreros del camino hay algo de las penalidades de la guerra, de la vida de soldado, con sus días de lucha y ratos de descanso al suave oreo de las noches de luna, con las dulces añoranzas de un amor lejano, abandonado allá en el remoto pueblo de donde le arrancaron las necesidades de la vida. Sus avances lentos y seguros van precedidos por negociaciones, estudios, gestiones y discusiones con los propietarios de los terrenos, preparaciones de planos en los que se situan las regiones que han de resultar beneficiadas, trazado de las líneas, cálculos de los gustos, estudio de las posibilidades, revisión del amillaramiento y designación de los ingenieros que han de dirigir las obras. Como en la guerra, los movimientos de este ejercito de soldados del progreso y de la civilización son guiados por exploradores, grupos de agrimensores que toman notas de la situación, orientan la dirección de las obras, y clavan estacas para indicar el trazado, sin parar atención a las protestas de la gente que ve su propiedad amenazada, devastado el solar que habia cuidado con tanto cariño, destruidos los ribazos hechos a golpes de azada y desmerecida la gran heredad que fué antaño el mas grandes sueño de sus ambiciones de campesino.

Hollando recuerdos para encadenar pueblos

Insensible a las lamentaciones, inconsciente del daño que ocasiona con su obra, indiferente al valor de los recuerdos que va hollando en su marcha, ya que este seguia de que es heraldo del progreso, la legión de obreros del progreso, destruye valladares, irrumpe en la risueña paz de los solares, perfora el corazón de los pueblos, mata el verdor poético de los campos, ahoga la cantarina voz de los riachuelos, rompe la monotonía de los bosques y se asoma sobre los abismos reduciendo el encanto de sus temerarias profundidades.

¿Cuantos recuerdos no quedaron hollados por la blanca cinta de las carreteras al encadenar pueblos y barrios en la tupida red de sus multiples trazados, y que leyendas no quedaron olvidades bajo la fina capa del polvo que nace de los caminos? Porfiadas batallas legales, enojosos expedientes, prolongados estudios y sensacionales investigaciones, se trabajaron y se formaron a raiz del trazado de una nueva carretera, por el cambio de dirección de un camino, cuando en su inexorable avance destruye santuarios, mancilla la placidez de un refugio construido a costa de dolorosos sacrificios para abrir las vias del progreso y de la civilización hasta los rincones más apartados del país.

El manantial y el revolucionario

Allá, en aquel recodo que para evitar dificiles obstáculos hizo la nueva carretera, subsistia aún el canal, ahora seco y blanqueado por el sol y por el polvo, que un tiempo fué verde lecho de un manantial que nacia un poquito mas lejos, a unos trescientos pasos, en una pequeña fuente, a la sombra de un aromoso "tampoy". A lo largo del canal duro y agrietado se adivinan aún los contornos redondeados de las piedras antaño cubiertas de eterno verdor, que bordeaban el manantial y cuyas aguas al romperse contra las rocas se deshacían en cristalinas ondas que murmaraban su eterna canción de amor, mientras la leve corriente, al agitar las hierbas que adornan su cauce, ponia al descubierto la dulce sonrisa de una humilde flor. Cuentan que hace años, un soldado de las huestes revolucionarias, impacientado de la vida de encierro en las trincheras, afronto temerario las balas del enemigo y que luego al sentirse herido, arrastrándose llego a la pequeña fuente donde apago la sed que abrasaba su corazón de patriota, mientras un hilillo de sangre, como una cinta roja, se escapada de una herida en la frente juntamente con su alma grande. La carretera, al hacer el recoro para evitar los dificiles obstáculos cego con el polvo la fuente humilde y agoto las aguas del manantial cuyo verde lecho al secarse quedo blanco y desnudo como el sudario de la muerte.

Pero otra historia o historieta hay un poco mas allá, donde el camino asciende sobre el lomo de una abrupta colina cubierta de cogonales secos y rojos como las llamas de un incendio. Lo cuenta un viejo que tiene su pequeño solar al pie de la loma y es quizas el único depositario que queda de esta historia que pronto los hombres reputaran en el olvido. Vencido por la vida y acosado por las adversidades, mang Tano, con su mujer y sus hijos debiles y enfermos, busco refugio en la inmensa paz de los campos. Planto al dorso mismo de la loma su casita de nipa abierta al sol y a los vientos. Así se curarian su querida mujer y sus podres niños aspirando a pleno pulmon el aire puro y aromoso de los campos y el beso calido del sol de las mañanas portador del calor que da salud y vida. Pero el cambio, la brusca transición, la inmensidad de la vida que late sobre aquellos campos ilimitados, el aire fresco rico en ozono que por las mañanas se cuaja en brillante rocio sobre la esmeralda de las hierbas, fueron demasiado para la debil alma de Sabel, que pronto abandono la tierra para remontarse en el azul infinito del cielo libre de los terrenos padecimientos que proforcionan la miseria y las privaciones. Llegó Tano; las punzadas dolorosas del recuerdo arrancaban lágrimas de sus ojos y le producian heridas en el corazón; la añoranza del bien perdido ponia una venda de luto en su porvenir, pero los dias siguieron pasando y la conciencia de lo irremediable fué mitigando la pena y el olvido, mas tarde, hizo renacer en el pequeño hogar enlutado la riente luz de los amaneceres, y pronto las infantiles carcajadas, como una nueva canción a la vida, borraron de la solitaria casita las huellas que ha dejado el pasado dolor.

Acogiendo sonriente al progreso

Fué cuando entonces apareció a los pies de la colina el ejército de obreros armados de picos y de palas que abrian sobre el suelo el profundo y ancho canal que servirá de asiento a la nueva carretera. Las obras siguieron ascendiendo sobre la loma, bordearon el pequeño solar de mang Tano que veia todo aquello con ojos de contento, sabedor del progreso que en los dias por venir, cuando las obras esten completadas, se deslizara sobre el corvo pavimento del camino para pregonar la civilización por todos los confines de la inmensa campaña cuyos límites no alcanzaban a ver sus ojos acostumbrados a escudriñar las distancias.

El golpe traicionero de la fatalidad

Pero la tragedia no se hizo esperar. Vino rauda y ligera en las ruedas de los primeros automóviles que cruzaron la nueva carretera y sego impiadosa la vida de los dos hijos, el consuelo de la vejez del vencido que creyo hallar en el campo un reducto contra las adversidades. Enloquecido de dolor, destrozado el alma, mang Tano, se tomo la justicia por la propia mano, y vengo con el bolo afilado que rutilaba a la luz del sol, y ciego de ira partió de un golpe la cabeza del causante de su nueva desdicha. A la tarde, mientras el sol se escondia tras las montañas que se divisaban alla en la lajania, mang Tano descendia por la loma, camino al pueblo cercano entre dos soldados, y antes de desaparecer en el recodo, volvio aún la cabeza como despidiéndose por última vez de la abandonada casita, cuyas ventanas abiertas, llenas de luz y de aire, parecian reirse de las penalidades que la vida desarrollo bajo su debil techo de dorada nipa.

Cosas asi ofrecen en abundancia los caminos al viajero observador que sabe buscar en sus mil recodos y bifuraciones, escarbando en la fina capa de polvo que el viento y los automóviles levantan del duro pavimento, leyendas olvidadas, recuerdos borrados por el tiempo, episodios de la vida, tragedias...

Ligcuban, heroe y martir

(Continuacion de la pagina 12)

administradas por el mismo P. Urios y el P. Ramón Pamies, únicos misioneros de la Compañía de Jesús que entonces se encontraban en la localidad, y amenizadas a cada intérvalo por la referida banda de música del pueblo.

Es imposible para nuestra desvencijada pluma, describir con la viveza y realismo que son menester, aquel espectáculo grandioso y conmovedor, que tuvo por escenario el cielo abierto, espléndidamente iluminado por los fulgurantes rayos de un sol canicular; la actitud edificante y sumisa de aquellos numerosos infieles, con sus vestidos multicolores, arrebatados por el P. Urios, de las tinieblas del error y de la ignorancia para ser conducidos a la nueva vida, iluminada por la fé y la nueva esperanza, constituyendo desde entonces los primeros pilares del gran edificio que para la fé y la civilización, iba el levantando en Agusan; los rasgos elocuentes de un elevado espiritu de sacrificio y abnegación demostrados por estos dos celosos misioneros durante las fatigosas y prolongadas horas en que tuvieron lugar dichas ceremonias, sufriendo con estóica resignación, el calor y el cansancio consiguientes bajo aquel ambiente convertido en una fragua por los sofocantes rayos del sol; la regocijada muchedumbre que con su continuada presencia, contribuyó al lucimiento de aquellos actos y cuyos aplausos se confundian en el aire con los acentos de la música y el retumbar de los bastidores; y por último, el P. Urios, cuya personalidad parecía absorberlo todo con su actividad, su entusiasmo y aquella suma satisfacción y alegría que invadian todo su ser y que le hacian estallar en gritos como para dar libre escape a tanta felicidad como rebosaba dentro de su pecho.

Nos limitamos, pues, a hacer constar que estos solemnes y memorables festejos cerraron la primera etapa de la conquista de Agusan, para dar comienzo a la segunda, o sea, la reducción de la numerosa población manoba de Uhut, bajo la jefatura del tantas veces repetido, famoso Bagani, Ligcuban.

VIII

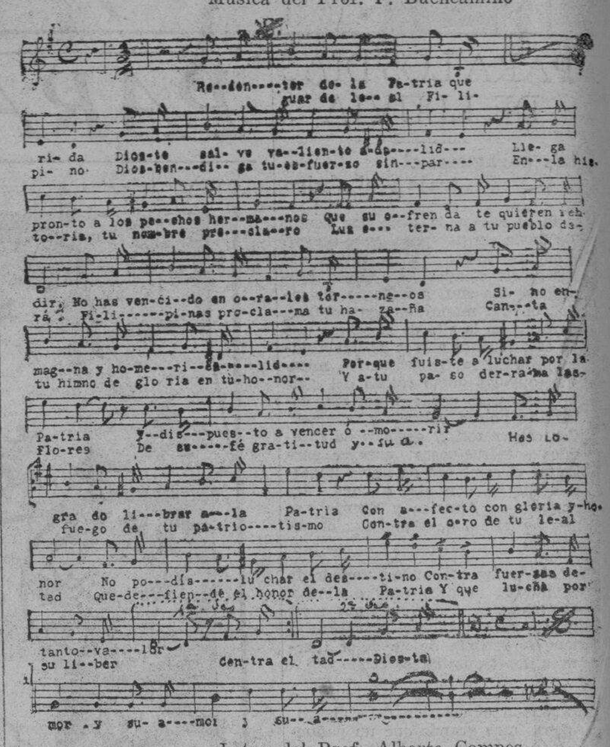
Las condiciones del caudaloso rio Agusan y sus tributarios en la época a que se contrae esta narración, eran muy diferentes de lo que son en la actualidad en que muchas lanchas cruzan ya sus inquietas aguas sin dificultad ni tropiezo alguno, y bordean sus orillas, muchos pueblos fundados por este célebre misionero, que facilitan la escala para las operaciones mercantiles, y prestan el necesario descanso a los viajeros. Antiguamente no había tales comodidades. Cualquiera que se aventuraba a remontar el río, no tan ancho como ahora, en una banca o baroto grande, tripulado por cinco o seis grumetes o bogadores, tenía que luchar, no solamente con la impetuosidad de las corrientes y la violencia de los precipicios, sino con la multitud de troncos que sembraban el cauce del río, ocultos debajo de su superficie o erguidos sobre ella, si no quería exponer la embarcación al peligro de zozobrar y hundirse con todo su cargamento. Y si él salía con éxito de estos peligrosos trances, tampoco podía solazarse gustosamente en su triunfo pensando en lo que aún le restaba por salvar del camino, que por cierto, no era nada halagueño, teniendo que estar empotrado dentro de una camareta o cobertizo de caña y nipa, con todo su equipaje y provisiones y los de sus grumetes, constantemente sentado, con el lomo enarcado, o con la cabeza tocando el techo, o acostado, si la convenia, que era la única alternativa que le permitía la estrechez de su situación, sin tener otra distracción para suavizarla o matar aquella eterna monotonía, más que el contemplar el mover lento, a paso de hormiga, de su valioso vehiculo, en su heróica lucha contra los referidos obstáculos. Y si acaso volvía la vista en torno suyo para cambiar de impresión y expansionarse, a menos que tuviera aficiones de poeta o botánico, tampoco podía deleitarle el panorama que se le presentaba, encerrado dentro del espacio que dejaban ambas márgenes del río, de las que se levantaban arrogantemente bosques espesos llenos de árboles seculares y corpulentos, cuyas vetustas ramas se entrelazaban con las palmeras y plantas trepadoras, formando dos muros inmensos y negros cuya altura desafiaba el azulado horizonte. Allí, todo era silencio y soledad sin nada que pudiera recrear su vista si no era alguna que otra ánede o garza que flota sobre las garon horas negras para mang

(Continua en la Pág. 8)

El himno de bienvenida al presidente Manuel L. Quezon

El siguiente himno dedicado por la Universidad del Centro Escolar se cantó por un nutrido coro femenino a la llegada del presidente Quezon y la mision de independencia el dia 30 de abril, 1934.

Musica del Prof. F. Buencamino



Letra del Prof. Alberto Campos

Redentor de la Patria querida
Dios te salve, valiente adalid
Llega pronto a los pechos hermanos
que su ofrenda te quieren rendir
No has vencido en orales torneos
Sino en magna y homerica lid
Por que fuiste a luchar por la patria
Y dispuesto a vencer o morir
Has logrado librar a la Patria
Con afecto, con gloria y honor
No podia luchar el destino
Contra fuerzas de tanto valor
Contra el fuego de tu patriotismo
Contra el oro de tu lealtad
Que defiende el honor de la patria
Y que lucha por su libertad
Dios de guarde leal filipino
Dios bendiga tu esfuerzo sin par
En la historia, tu nombre preclaro
Luz eterno a tu pueblo dara
Filipinas proclama tu hazaña
Canta tu himno de gloria en tu honor
Y a tu paso derrama las flores
De su fe, gratitud y su amor.

EMULSION BOIE

50%
ACEITE DE HIGADO DE BACALAO
Poderoso Reconstituyente del organismo.
De venta en las Boticas

Para
LIMPIEZA Y SALUD

El maravilloso elemento higiénico del Jabón Lifebuoy contribuye a su mayor protección contra los peligros de la suciedad y de los gérmenes. La saludable espuma del Jabón Lifebuoy limpia, refresca y purifica. Proteja Vd. su salud con Jabón Lifebuoy. Un producto de la casa Lever Brothers Company, Cambridge, Mass.

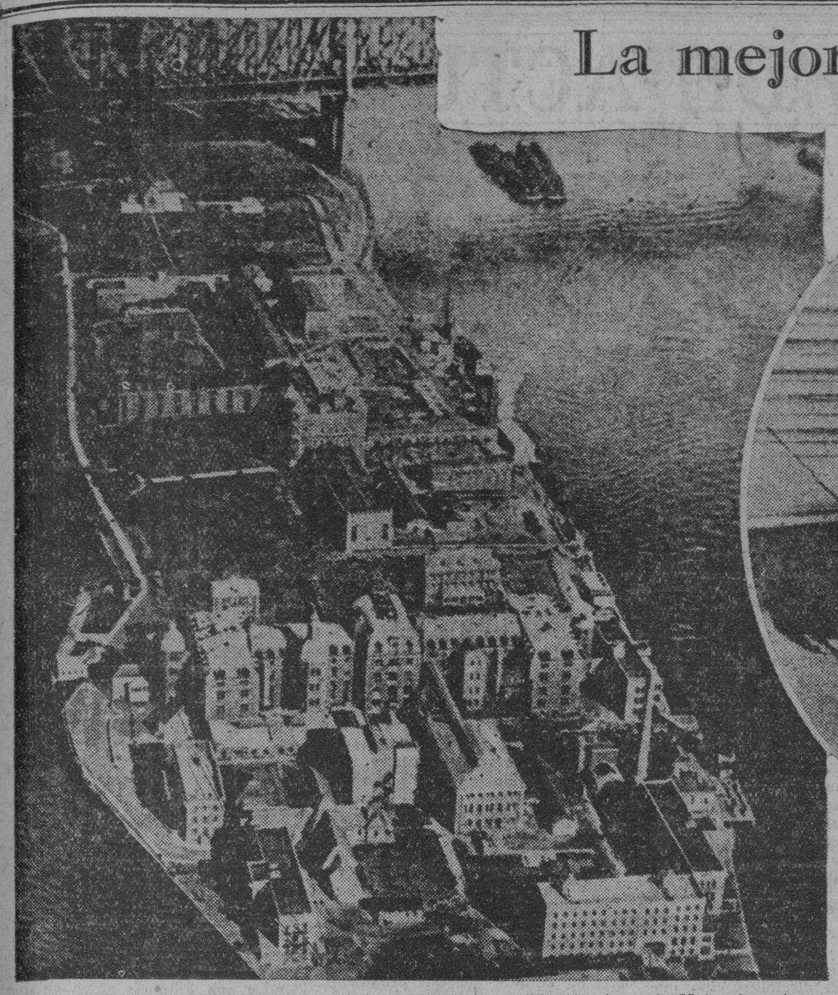
JABÓN SALVAVIDAS LIFEBUOY

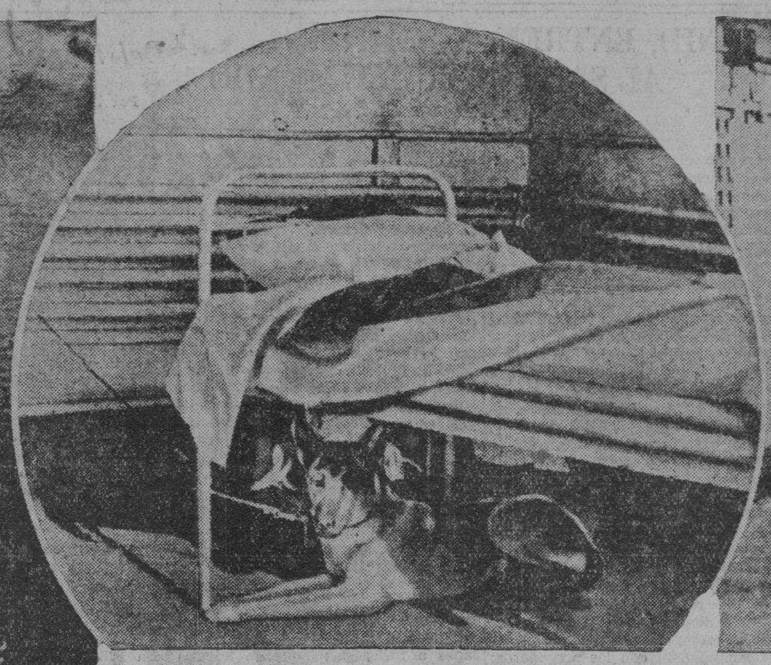
Agentes: SMITH, BELL & CO. LTD., MANILA

UN afeitado suave—y eliminación completa de puntos tiernos con la
LIFEBUOY SHAVING CREAM
E-LC 300 S

M.E.C.D. 2016

La mejor y a la vez la peor carcel del mundo





Izquierda: vista desde un avion de la carcel de Welfare, una bella isla en medio de la ria que baña la ciudad de Nueva York. En medio: la extraña carcel de Welfare, en Nueva York, donde algunos presos se permitian el lujo de tener perros. Derecha: aspecto de uno de los corredores despues de hecho el 'raid', y donde aparecieron agujas hipodermicas cafeteras, navajas, aparatos de radio, hachas y otros objetos imposibles de concebir en una penitenciaria.

Si algun dia al lector se le ocurre dar una vuelta en aeroplano sobre la ciudad de Nueva York se sorprendera de encontrar en el lado Este de la ria una faja de terreno con un grupo de edificios, floridos jardines, formando todo ello una isla en forma de lengueta. Cruza la bella isla, que parece dormida en medio de las aguas tranquilas de la ria, el puente de Quensboro, por donde cruzan constantemente muchos automoviles y pasan la mayoria de los entierros.

El lector, si no se marea en aeroplano, interrogará a que millonario pertenece aquel bello oasis. Le responderan que el bello oasis pertenece al Estado de Nueva York y en la isla de Welfare no vive ningun millonario. Malviven 1,700 reclusos. Aquel terreno tan precioso, tan apacible, tan grato a la vista lo ocupa la penitenciaria del condado de Nueva York.

¡Quién fuera recluso!

A primera vista es tan hermoso que uno siente instintivamente el deseo de ser recluso. En la tranquilidad de la celda oreada por el aire marino, contemplando la fragante verdura de los jardines, ¡que admirable lugar para el reposo, la meditacion, el estudio!

De vuelta del viaje en avion regresara uno a las calles mediocres de Nueva York con el morboso pensamiento de cometer algun delito a condicion de que el juez lo sentencie a cumplir la condena en la carcel de Welfare Island.

Se piensa tambien que en una penitenciaria tan bien situada por la Naturaleza, tan cerca y al propio tiempo tan aislada del resto del mundo, las reformas deben efectuarse en corto plazo. Ante las magnificas puestas de sol que deben sorprender a los reclusos, ante la calma y la placidez claustral que les rodea, ¿quien no siente el deseo de trocar la maldad por la bondad? "¡Cuantos delincuentes se habrán postrado de rodillas, arrepentidos de sus fechorias, en medio de esta carcel virgiliana!", pensara el inocente y optimista observador.

Lo que se perdió Dante

Ya, ya. El comisario de Correccionales, recientemente nombrado por el alcalde de Nueva York, acaba de efectuar, hace algunas semanas, un raid en la isla. Se encontro con que tras los muros de la carcel de Welfare Island se practicaban los mas horrendos vicios y era en pequeño un infierno que pudiera haber agregado Dante a su famosa obra como un apendice digno de ella.

Era la carcel mas extraña y original del mundo. El alcaide no tenia absolutamente nada que hacer. Uno de los presos, un "racketeer" italiano, gobernaba la penitenciaria con un nuevo concepto penalogico que asombraria hasta a doña Victoria Kent.

En la carcel de Welfare el penado con dinero podia decir sin hiperboles que habia decidido residir alli por unos cuantos meses para descansar de las fatigas de la lucha en la ciudad. Era aquel un lugar de reposo y de recreo. No habia, es verdad, deportes invernales como en Suiza; pero, en cambio, tenia a su disposicion abundantes dosis de morfina, cocaina y otras drogas que seria dificil o acaso imposible procurarse en los hoteles de Helvecia.

El prisionero con dinero se emborrachaba cuando le placia. La biblioteca de la carcel habia sido convertida en un "speakeasy" donde se depositaban bebidas de todas clases. Hasta se fabricaba "whiskey". Con la musica que emitian algunos aparatos de radio, se organizaban amenas fiestas de vez en cuando. La falta de elemento femenino no inquietaba. Doscientos reclusos sodomitas, cubiertos con ropas interiores de mujer, pintados labios y cejas, algunos adornados con esplendidas pelucas de rizos cabellos rubios, desempeñaban su papel a las mil maravillas. Estas mismas fiestas que se celebraban en la carcel con toda felicidad seria imposible emularlas en cualquier otro local de la ciudad de Nueva York sin exponerse a la intervencion de la Policia. En la carcel estaban seguros; no habia temor de que los sorprendiera la Policia.

La técnica de los hoteles

La prision estaba regida con arreglo a una tecnica de hotel. Se le concedian las celdas mas soleadas, las que tenian mayor numero de mantas para los camastros a aquellos presos que satisfacian tarifas mas altas. Los mas pudientes dormian en las salas del hospital con sus camas, bien alineadas, su magnifica ventilacion y su ropa limpia.

Cuando el comisario se presentó, seguido de media docena de detectives, se sorprendió de ver los rostros mas saludables en las salas del hospital. Que enfermedad padecerian que no les hacia perder el color ni rebajar peso? Uno de ellos observo el comisario que otro recluso lo estaba afeitando. ¡Pobre, acaso estuviera paralitico!

Aquel probable paralitico era Joie Rao, el que ejercia las veces de gerente general en el hotel de Welfare Island, que, naturalmente, como correspondia a su elevado cargo disponia de nutrida servidumbre.

En algunos hoteles no se permiten perros. A veces ante la oferta de una cantidad respetable, el gerente se aviene a permitirlos. La misma practica se seguia en la carcel de Welfare. El condenado, amante de los animales, ingresaba en la prision con su perro o su gato favorito que ataba cuidadosamente a una de las patas de la cama. Los penados con perro disponian de fondos y dormian en las camas de la clinica.

Habia chicos de recados y en el verano se servian refrescos a quienes los pagasen. El unico inconveniente era no poder ejercitarse en la natación, a pesar de vivir en una isla. Los presos de las demas carceles que conocian por los que salian de Welfare Island las comodidades de que gozaban los que alli se hospedaban, ejercian su influencia por medio de amigos y parientes para que los trasladaran a la penitenciaria del condado de Nueva York. Era el "Palace" para los reclusos.

Los pobres, los que no disponian de dinero, en Welfare Island vivian tan mal como viven las gentes de pocos recursos en hoteles de lujo en comparacion con los huespedes que pagan mejor. Dormian en camastros infectos, amontonados, sin manta, sin ropa. El rancho consistia en las sobras de la carne y las legumbres que se preparaban para los presos "de pago". Los enfermos iban regando los germenes entre los sanos, porque todas las camas de la enfermeria estaban ya "alquiladas". Algunos locos servian de espectaculo a los reclusos acomodados. Estos comian mucho mejor que los guardianes. Y en esta carcel "modelo" los presos no recibian ordenes de los celadores, sino que los celadores las tomaban de los presos, ya que los celadores representaban la dependencia del hotel.

Los reclusos de primera conservaban sus viandas, para revenderlas a otros con menos dinero, en refrigeradoras que nadie concibe como llegaron al penal y hasta se sospecha que fueron transportadas a flote por la ria. En la carcel de Welfare no faltaba nada.

Un producto de la mala politica

En la visita inesperada que hizo Austin H. MacCormick, comisario de Correccionales, nombrado por el alcalde de Nueva York hace un mes, a la isla de Welfare, se encontro en las celdas con efectos que nunca habian pertenecido al aprovisionamiento una revolución en el sistema de penales.

Alli habia agujas hipodermicas, cucharas ennegrecidas no porque en ellas derretian algunas de las drogas, cocinas electricas portatiles, hachas, cuchillos, botellas, estiletes, sacacorchos, pedazos de tuberia, navajas de afeitar, perfumes, cantaros de leche que contenian "whiskey" y ron y otras bebidas, camisas de señora, pijamas, zapatillas de orillo, tenedores, cuchillos de mesa, trinchantes, frascos de especificos, trescientas palomas mensajeras que traian anudadas a sus patitas pequeños tubos de drogas narcoticas, perros, gatos, barajas, aparatos de radio, acordeones...

¡Un penal con palomas mensajeras! ¿Se puede concebir mayor revolucion en el sistema de instituciones penitenciarias?

Y esta carcel, la peor del mundo, mirada desde el punto de vista de la ley, y la mejor del Universo a juzgar por los presos que en ella gozaban de todas las copeligro, satisfacer todos sus vicios, venia funcionando desde hacia muchos años.

No es que se tuviera como modelo para que otras penitenciarias siguieran el ejemplo. Es que modidades y podian, sin el menor era una de las carceles mas productivas del mundo para los politicos sin dignidad, sin verguenza, gentes del fatidico Tammany Hall, que venian rigiendo la municipalidad neoyorquina sin el menor escrupulo. Se ha descubierto que un jefe de distrito del partido democratico, el de Tammany Hall, era quien se entendia con el "racketeer" italiano de dentro de la prision para facilitarle cuanto queria y gestionar condonaciones de penas a un tanto alzado, Y esto lo sabian todos los alcaldes elevados al Poder por el voto de Tammany Hall.

Fue preciso que asumiera la alcaldia un hombre desligado por entero de compromisos politicos y este hombre, La Guardia, ha destapado esa inmunda cloaca que era la carcel de Welfare Island, el unico correccional donde en lugar de estimular la reforma del delincuente se fomentaban todos sus vicios y se le iniciaba en algunos de los mas despreciables. El unico correccional donde el preso puede que ingresase con alguna moral; pero salia sin ninguna, dispuesto a lo mas abyecto. Una penitenciaria que funcionaba al reves. Eso era la carcel del condado de Nueva York.

AURELIO PEGO

Nueva York, 1934.

El comisario de Correccionales examinando con dos policias los extraños objetos, una refrigeradora entre ellos, encontrados en una de las celdas de Welfare Island.

Un "palace" para los reclusos. -En el Welfare no faltaba nada

Una directora de orquesta de nueve años

Margarita Haifetz dirige una de las orquestas mas notables del mundo

La gran sala del Conservatorio de Moscú está rebosante de público. Varios miles de trabajadores de la Rusia de Stalin se han puesto de limpio para acudir a oir música.

De pronto se abren las rojas cortinas de terciopelo que encuadran el escenario y los músicos de la orquesta filarmónica ocupan sus sitios.

Cuando todos están sentados aparece en el escenario una niña. Representa ocho o nueve años y es altita y espigada. Una melenita negra y brillante encuadra perfectamente el rostro, travieso y simpático, en el que brillan como ascuas unos ojos negrisimos y un poco achinados. La chiquilla sonríe y saluda con una ligera inclinación de cabeza al público que la aclama. Con su trajecito obscuro, su cuello blanco y la graciosa melena parece una muñeca escapada de un bazar. Ante las insistentes aclamaciones del público, pregunto a mi vecino de localidad:

—¿Quién es esa chiquilla?

—Es Margarita Haifetz... Uno de los talentos musicales de Rusia.

—¿Y qué toca?

—El piano; pero ahora no la vamos a oir tocar...

—Entonces, ¿qué hace entre los músicos?

Mi vecino me mira un poco asombrado de mi ignorancia. Nadie ignora hoy en Moscú que la pequeña Margarita Haifetz va a dirigir un concierto de la orquesta filarmónica. Yo me disculpo:

—Soy forastero y entró aquí sin fijarme en el programa, y simplemente por hacer tiempo hasta la hora de mi tren...

Doscientos músicos siguen atentamente los movimientos de la batuta de esta criatura maravillosamente precoz. Ha dirigido ya lo menos doce piezas, entre las que figuran: la quinta sinfonia de Beethoven, la séptima de Schubert, los *Bocetos del Cáucaso*, de Iwanoff; la *Sheherezada*, de Rimsky... El público, este público ruso que siente delirio por la música, se ha olvidado un poco de ella para fijarse sólo en la pequeña directora. La chiquilla, por su parte, no parece darse cuenta de nada.

La pequeña directora Margarita Haifetz, durante un concierto.

Al final hemos hablado con ella un momento.

—Tengo nueve años—nos ha dicho.—Cuando tenia seis, mi padre empezó a enseñarme el solfeo. Después empecé a tocar el piano. Pero lo que más me gusta es dirigir la orquesta.

—¿Por qué?

—Por muchas cosas. En primer lugar, porque el piano lo saben tocar muchos niños de mi edad, y, en cambio, esto de dirigir no lo hace ningún niño mas que yo, según dice mi padre. Además, cuando toco en público me molesta mucho que la gente mire mis manos. Nadie mira, en cambio, mis manos cuando estoy dirigiendo...

—Pero te miran a ti...

—Eso no me importa.

Nada mas nos ha dicho la pequeña Margarita, esta chiquilla que quiza se frustre, pero que, hoy por hoy, dirige una de las orquestas más notables del mundo.

J. O.

Margarita Haifetz, la directora de orquesta que solo tiene nueve años.

EXAMINE SU LENGUA!

Está blanca, forrada, descolorida? Si es asi, el estreñimiento esta minando su salud.

Si su espejo refleja esta infalible señal de que los desperdicios estan envenenandole el sistema proceda Ud. en el acto.

No haga experimentos con desagradables purgantes tomados al azar. Deje que la naturaleza siga su proceso—comodamente sin el menor daño. Tome una o dos pildoras sanativas del Dr. Jayne por la noche—3 o 4 si Ud. padece de estreñimiento cronico.

Las pildoras sanativas del Dr. Jayne eliminan los desperdicios alimenticios—causantes de la blancura de la lengua, cutis palido, piel manchosa, formas de la bilisidad y finalmente estreñimiento agudo.

No sufra de esta dolencia. Por la salvacion de su salud tenga siempre a mano Pildoras sanativas del Dr. Jayne.

DR. D. JAYNE & SON, INC.
Filadelfia. E. U. A.

Fl. ext. Cass. sag., .162 gm., Phenolph. .0824 gm., Ext. Nux Vom. .0026 gm., Ext. Bellad. .004 gm., Kaolin .0581 gm.
(308)

La Heroica Lucha De Don Quijote Contra El Gigante Briareo

(El grabado siguiente explicara los terribles resultados de tan descomunal batalla)

La Flor y Nata de los Andantes Caballeros arriesgó su vida en tan terrible encuentro

Su proceder es un símbolo de lo que los seres humanos han estado haciendo aun antes de los tiempos de Cervantes. Nos referimos a la temeraria exposición a infecciones mucho mas peligrosas que el vertiginoso rodar de las aspas de un molino de viento.

La batalla contra los Gigantes Invisibles que son causa de enfermedades, puede ganarse usando un arma adecuada y esta es NEKO el Jabon Germicida Genuino. Es 30 veces mas fuerte que el Acido Fénico Puro segun demuestran las Pruebas del Laboratorio de Higiene. Contiene 1% de Biyoduro de Mercurio combinado de manera especial y no irrita el cutis.

De Venta en todas las Boticas

PARKE, DAVIS & CO., Detroit y Nueva York

M.E.C.D. 2016

TRIBUNA LIBRE

ESTA SECCION esta destinada a articulos de actualidad y de interés público. LA VANGUARDIA al publicarlos no se hace solidaria de los puntos de vista que en tales articulos expresen sus autores.

TEMAS DE ACTUALIDAD

Cantemos aleluya por la resurrección de la ley H. H. C.

Por ZOSIMO A. REGINO

Canta, pueblo filipino, canta en estos gloriosos é historicos momentos de tu existencia el Aleluya bendito que han cantado en todo el orbe cristiano al anunciar la resurreccion de Jesucristo. La ley H. H. C. tambien ha resucitado, regocijate y eleva tus preces al cielo en accion de gracias por tan sensacional y glorioso acontecimiento como un dulce preludio de tu redencion final. Aleluya! Aleluya!

Y como un acto solemne en honor a este fausto advenimiento, deben latir nuestros corazones al unisono compás de un sentimiento noble y grande, fraternizarse nuestra almas y comulgar todos ante el altar del sacro Ideal con la uncion y recogimiento, de unos fervientes devotos ante la santa Efigie de la Patria, reclinando despues nuestras frentes sudurosas en el dulce regazo de nuestra amantisima y dolorosa madre Filipinas, entonando Aleluya! Aleluya!

Los actuales acontecimientos, coincidiendo precisamente con la presente época de la semana santa, nos hacen recordar y meditar que la ley H. H. C. tuvo tambien su calvario y su muerte afrentosa en nuestra Legislatura que simula el Golgota donde espiró nuestro Señor Jesucristo clavado en una cruz, exclamando antes de morir—Dios mio! Perdonales que no saben lo que hacen!

Vinieron despues, segun la Biblia, los santos Barones que le decendieron de la cruz y lo llevaron al sepulcro escoltado por los soldados de Herodes; y apesar de que sabian que Cristo estaba bien muerto por la terrible lanzada que le dio en el costado el infame Longinos, y que no era posible ni creible su pronosticada resurreccion, resulto que, al tercer dia, fue resucitado Jesucristo con gran terror y espanto de los Judios. Oh!—gritaron—Milagro! Maravilla!

Y nuestra pobre y desdichada Ley H. H. C. tuvo la misma suerte, puesto que el Congreso Americano, como un celebre doctor especialista en casos de catalepsia, la revivió y por tanto resucitó con gran asombro y confusion de sus enemigos mas acerrimos, quienes, aparentando y despues haberse hecho un minucioso examen de conciencia, confesado y comulgado hipocritamente y rezado un verdadero acto de contricion, por sus graves pecados mortales, se unen al regocijo de Juan de la Cruz para cantar con el—Aleluya! Aleluya!

Canta, pues Juan, canta tambien tu tradicional Kundiman, y llora de alegria, de emocion y de esperanza. Busca y revuelve tu tampipi, y ataviate con tus mejores galas, ó sea un bonito barong lalake, un pantalon de tela marca 'Madrigal', un sombrero de 'Baliwag' y un zapato 'Ang Tibay' para sentarte, dentro de poco, en el banco de la asamblea constituyente que en breve se celebrará. Descubrete y mira en lontananza donde se dibuja triunfante y risueña la Bandera tricolor besada por los rayos del sol de Oriente, nimbada de gloria y esplendor, rodeada de las tres refulgentes estrellas, y adornada de nitidas perlas que guardan los profundos y ricos mares de nuestro bello y poetico pais.

Ponte alegre, hermano Juan, y ve presuroso a ponerte a los pies de nuestra madre Filipinas para sacar y enjugar sus llantos, y endulzar sus amarguras que pronto se convertiran en delicioso nectar su sed de independencia y liber- para beberlo y emborracharse en su sed de independencia y libertad.

Dila que nosotros sus hijos que aun continuamos firmes en la brecha en vigilante espera hasta soñar la hora y repicar las campanas en señal de nuestra final emancipacion, hemos roto ya y para siempre las banderias de partido; ya no existen 'antis' ni 'pros' sino solamente verdaderos Filipinos de cara, alma y corazon, hijos de una misma raza nacidos bajo el ardiente sol de Oriente; que han depuesto sus rencores y diferencias en aras de la santa causa de la libertad, que reconocen noble y sinceramente que el triunfo, o sea la Resurreccion de la ley H.H.C. solo lo ha alcanzado el pueblo, únicamente el pueblo por su constancia, abnegacion y sacrificio, y su fe grande é inquebrantable en America, la nacion hidalga y soberana que ostenta la divisa de amparar y libertar a los pueblos pequeños, debiles y oprimidos.

Canta, Juan, canta, y adios.

El discurso del Presidente Quezon

Por Luciano De La Rosa

Ante una concurrencia avida de escuchar lo que tuviera que decir sobre eso que han dado en llamar "nueva ley de independencia completa y verdadera", el Presidente Quezon pronunció en la noche de su arribo a estas islas su primer discurso en los jardines del Centro Escolar de Señoritas.

Comenzó expresando su gratitud hacia todos los que le tributaban aquel homenaje de cariño; recordó las dificultades que tuviera que vencer en su labor, y a la mitad de su peroracion, mencionó, como unico punto, el logro obtenido por la mision encabezada por él, referente a la facultad del Presidente de los Estados Unidos de reservar las bases navales y militares para cuando Filipinas fuese despues un gobierno independiente, diciendo que semejante facultad se ha eliminado de la Ley Tydings-McDumfie, gracias a los esfuerzos de la misión.

El Presidente Quezon no citó otras "conquistas" de la ley. Fue la unica "conquista" que mencionó al hablar de las supuestas mejoras introducidas en la Ley Hawes-Cutting-Hare. Al final de su discurso, mentó el hecho de que por esta llamada "nueva ley", los filipinos quedaban completamente obligados para con los Estados Unidos por una gratitud eterna.

Asi terminó aquella peroración que tanto ansiaban oir los que tuvieron la suerte de acudir al banquete oficial.

¿Satisfizo el Presidente Quezon al publico que le escucho? Sin espiritu de partidismo, decimos sinceramente que el Presidente Quezon dejó deengañado a su auditorio. Pero, no le atribuimos, sin embargo, la mas pequeña culpa. Pisaba un terreno demasiado delicado, para que no anduviese con cuidado durante todo el tiempo que empleó en su peroración.

No podia decir otra cosa, sin hacer traición a su conciencia y a los hechos. Hacia esfuerzos mentales inauditos para poder dar cuenta a su auditorio de algo nuevo, de alguna innovacion substancial que no estuviese contenida en la ley Hawes-Cutting-Hare.

Dijo que la ley Tydings-McDuffie contiene disposiciones perjudiciales, (aunque sin mencionarlas), pero, que esperaba que tales disposiciones quedarian eliminadas de ley, pues asi se lo ha asegurado el Presidente Roosevelt de los Estados Unidos.

El Presidente Quezon faltó a la verdad en su discurso.

Esta ley Tydings-McDuffie no es ninguna ley nueva, ni es mejor que la ley Hawes-Cutting-Hare.

Tampoco es una ley mejor, sino que "es el peor bill posible que se podria aprobar para Filipinas", segun juicio expresado por el Sr. Gabaldon, uno de los comisionados de la undecima mision, y que "es tremendamene inmoral para nosotros el tener bajo nuestro dominio a este pueblo durante los 10 o 15 años siguientes contra su voluntad", a juicio del Senador William H. King.

Segun el Representante Bacon, tampoco es una ley mejor, porque "fué apoyada por lo muñidores de los intereses del azucar y del aceite de coco que quieren desembarazarse de Filipinas."

"Ne nos llamemos a engaño, dijo el Senador Vandenberg. Este es el mismo bill que los filipinos rechazaron. Ha sido enmendado aqui y allá, alterado el titulo y se le ha aplicado un nombre nuevo".

Y el Senador Colden, se expreso asi:—"Soy de opinión que todo este movimiento independista está capitalizado por el trust del azucar."

Recordemos algunos hechos mas.

Cuando nuestra Legislatura rechazo el año pasado la Ley Hawes-Cutting-Hare, lo hizo porque decian que dicha ley no nos daba la "independencia completa", mediante la inclusión de estas dos unicas palabras que ahora tienen cegados a los de la mayoria legislativa.

Hablando sobre este mismo extremo, el Presidente Quezon dijo en su discurso que, mediante la ley Tydings-McDuffie tenemos ahora una "independencia real".

Cuando combatieron la ley Hawes-Cutting-Hare, decian que no podian consentir que el Alto Comisionado, con sus altas botas de hierro, estuviese por encima de la autoridad del Gobernador General de Filipinas. Combatieron tambien la ley, porque decian que la cuota de entrada señalada a los filipinos, era denigrante para nuestra dignidad. Combatieron tambien la ley, porque decian que la limitacion de nuestros productos exportados a los Estados Unidos, significaba la ruina completa del pais. Combatieron igualmente la ley, porque decian que la misma no reflejaba el genuino sentir de los filipinos, en lo tocante a su libertad.

Bajo tales pretextos, reales o imaginarios, el Presidente Quezon, usando de toda su influencia, mato la ley HHC.

Ahora, en contestacion a todo eso, preguntamos:—Si es verdad que la ley Hawes-Cutting-Hare adolecia de tales defectos, ¿no es acaso cierto que todos esos supuestos defectos no se han modificado, enmendado, o corregido, en lo mas minimo, en la ley Tydings-McDuffie, sino que permanecen alli con toda su fuerza y expresion? ¿O es que acaso tales alegados defectos se han convertido ahora en beneficios, solamente porque el Presidente Quezon asi pretende que los filipinos lo crean?

En lo que respecta a esa "independencia real" tan ponderada por el Presidente Quezon, queremos recordarle su declarcion hecha a la prensa asociada, en los Estados Unidos, el 19 del mes de marzo ultimo, manifestando que "esta (Ley Tydings-McDuffie) es una "medida real" de independencia".

Interpretando estos dos conceptos, se observara que no es lo mismo decir "independencia real" que "medida real" de independencia, pues el significado de lo primero difiere completamente del significado de lo segundo.

Asi, por ejemplo, no estaremos equivocados en decir que tanto mediante la ley Tydings-McDuffie, como mediante la ley Hawes-Cutting-Hare, tenemos una "medida real" de independencia, pero no una "independencia real" o una independencia de hecho, hasta que se hayan cumplido todos los requisitos y condiciones que se especifican en la ley Tydings-McDuffie.

El Presidente Quezon hizo hincapié en lo de la facultad discrecional del Presidente de los Estados Unidos de reservar terrenos para bases navales y militares, diciendo que semejante facultad ahora ya no existe en la "nueva ley".

Semejante afirmación, carece absolutamente de base, y es contraria, ademas, a los mismos hechos.

El articulo 5 de la ley Tydings-McDuffie, dice asi:

"Art. 5.—Por la presente se conceden al gobierno del Commonwealth de las Islas Filipinas, cuando quede constituido, toda la propiedad y derechos que los Estados Unidos hayan adquirido en las Islas Filipinas en virtud de los tratados que se mencionan en el articulo primero de esta ley, con excepcion de los terrenos y demás bienes **que se hubiesen designado por el Presidente de los Estados Unidos** para reservas navales y estaciones de combustibles y otras reservas del Gobierno de los Estados Unidos, y exceptuandose, asimismo, los terrenos y otras propiedades o derechos o intereses situados en Filipinas que se hubiesen vendido o enajenado de otra manera de conformidad con la ley".

El articulo 5 de la ley Hawes-Cutting-Hare está redactado en los mismos terminos. Todo esto demuestra, a nuestro pobre entender, que el Congreso ha investido al Presidente de los Estados Unidos del poder discrecional de reservar en nuestro territorio aquellas porciones de terreno necesarias para el mantenimiento de bases navales y estaciones de combustibles.

Las palabras "que se hubiesen designado por el Presidente de los Estados Unidos", consignadas en el articulo 5 de la Ley Tydings-McDuffie, no tienen, ni pueden tener, por lo tanto, otra significación y alcance, sino una clara consesion y reconocimiento de facultad discrecional al Presidente de los Estados Unidos, por encima de las manifestaciones hechas por el Presidente Quezon referentes a este extremo.

Es de lamentar que el Presidente Quezon no haya tocado en su discurso otros aspectos de la "nueva ley" para demostrar al pueblo si los triunfos que el ahora reclama, para si y para su asociados, son triunfos obtenidos por el y por los miembros de su mision, o son triunfos obtenidos por aquellos a quienes el quiso sacrificar en aras de su conveniencia personal.

Creemos sinceramente, y asi lo demandamos, que el pueblo tiene derecho a esperar un trato justo de aquellos a quienes el encomendara la defensa de sus intereses, no ocutandole la verdad de los hechos.

Un espiritu de justicia y de rectitud demandamos de todos aquellos que ahora tratan, con su conducta, de falsear los hechos.

Vivamos todos con la conciencia limpia, recordando siempre aquellas memorables palabras del gran Lincoln:

"You can fool some of the people all of the time.

You can fool all of the people some of the time.

But you can not fool all of the people all of the time."

Presagiando el futuro

Por GREGORIO H. SANCIANGCO

En torno de hondas preocupaciones de nuestra opinion publica inteligente, sobre la formacion de la asamblea constituyente, que ha de redactar la constitucion de nuestro nuevo gobierno, dispuesto en la ley de nuestra independencia, aprobada por el Congreso de los Estados Unidos, algunos ya estan fijando su atencion en las personas aptas e idoneas en materia constitucional, prescindiendo de todo color partidista o de cualquier credo politico o religioso, mientras los otros ya tienen lanzado su plan sobre la manera como ha de ser formada.

Libre de apasionamiento y desligado de todo color partidista por tratarse de un asunto vital y de sumo interes para la vida de nuestra nacion, quisieramos ver en la formacion de esta asamblea, a hombres libres de prejuicio, de amplio criterio y de juicios mas constructivo, sin ambiciones ni egoismos, para evitar que se ponga en tela de juicio, sus motivos y propositos.

Un plan, como el que se ha lanzado y publicado en la prensa por un miembro de la mayoria de la Camara de Representantes el Hon. Ramon Diokno, proponiendo que la formacion de nuestra asamblea constituyente, fuese por dos tercio por hombres que pertenecen a la minoria, al estilo fascista de Mussolini dictador de Italia, obliga a creer y pensar en un deseo o intencion, de los que hoy forman la llamada mayoria, de formar nuestro nuevo gobierno bajo el sistema dictatorial y no republicano. Con un ideario semejante, acaso tambien invitaria a poner en duda, la calidad y juicios de los hombres, que pretenden dirigir la nave de nuestro futuro gobierno independiente, bajo una dictalura, contrario a los principios de la Ley de Independencia.

No queremos inclinarnos a creer que el Representante por Batangas como hombre conocedor de materias constitucionales, tuviese inclinacion por el sistema de un gobierno dictatorial, cuando naciones que antes se regian por soberanias de un imperio o reinado, han cambiado sus sistemas de gobierno, adoptando el republicano bajo principios democraticos, y se pretendiese hoy por el distinguido representante, que nuestra nueva constitucion sea dictatorial en lugar de ser democratico como lo en el presente. Si esta es la idea que en la nueva mayoria ha de prevalecer, acaso nos presagia el sentimiento y las aspiraciones de esa mayoria, en la eternizacion en el poder, como indicadora de una reprobacion de los principios democraticos, que es la sustancia de todo gobierno republicano; el predominio de la mayoria de la opinion del pueblo.

A proposito, de este importante como vitalisimo asunto nacional y en la esperanza, de que no hallara eco en la opinion de la misma mayoria a que pertenece el Rep. Diokno, ni mucho menos, merecera la aprobacion del Hon. Presidente Quezon, nos permitimos llamar la atencion, despertando los sentimientos al grito del deber, de aquellos supervivientes que formaron la gloriosa constitucion de nuestra efimera Republica Filipina, como tambien de los que en cierto modo, hasta el presente estan divorciados de la politica conocedores de materias constitucionales, que lanzen a la palestra ofreciendose a cooperar, para la formacion de nuestra estructora nacional, sin otra divisa, que el engrandecimiento y felicidad de nuestra propia patria, no sin antes, permitirnos hacer una recomendacion, que den una ojeada a las constituciones de aquella nuestra efimera republica filipina, del sistema del gobierno de Suiza, Francia y otras naciones adoptando las partes que mas pudiesen convenir a nuestras condiciones y necesidades.

¡VENID, ENTREN, Y VEAN AL SALVADOR DEL MUNDO..!

Por KULAS MALINAW

Antaño, el oro en el arca se vendía, pero hogaño han cambiado mucho los gustos y las maneras, hay que aguzar el ingenio en propagandas y gastar para vender. Se hacen propagandas en los periódicos, en los vehículos de motor, en lo alto de los rascacielos con grandes cuadros anunciadores alumbrados con *Neon-light* y con anunciadores vivos y parlantes.

No contentos con estos medios, algunos establecimientos, utilizan pregoneros en las puertas de su comercio para atraer, gritando, al público viandante, *¡pasok kayo* tenemos *sombreros, zapatos, calcetines, camisetas* y polvos... *murang mura, pasok kayo...!*

Este es el comercio en los modernos tiempos, se mueve y vive con métodos cientificos de propaganda en que hasta el último pregonero tiene que ser un experto. El experto y el pregonero son los principales responsables del éxito de muchas empresas. No todo comercio progresa, sin embargo, con las propagandas ni con los pregoneros: son los pregoneros los que progresan y los que tienen aseguradas las habichuelas, mientras existen las empresas en que sirven. Su principal preocupación por tanto, es que no se cierre su empresa.

Por eso, en tiempos adversos, el experto o el pregonero sabe inventar medios convincentes para que los dueños del comercio o de la empresa continuen manteniendo el negocio. Son hasta profetas. Sostengamonos, algunos meses mas porque los tiempos mejoraran y podremos recuperar lo perdido y tal vez, ganar—dicen en tono de convicción—y todo, porque el experto desea continuar gozando de las gangas y del jugoso puesto. Cerrada la empresa se habrían acabado las gangas o las habichuelas. Y, buscan aliados y se confabulan para obtener éxito.

¡Venid, *pasok kayo!* "Aquí os traigo el único hombre que puede salvaros de la ruina, este es el salvador de Filipinas". ¡No cerreis vuestras centrales!—dice el pregonero.

El efecto es mágico. El pregón surte efecto y entran en la tienda del gran nigromante, plantadores, centralistas, cocaleros... Unos miran con ojos incrédulos al supuesto salvador de sus empresas, otros con curiosidad, y los mas, asienten con la cabeza y dicen: "estamos listos para levantar fondos, si es necesario, para el viaje del salvador.

¡Vaya si son necesarios! Y para acabar de ganar la voluntad decaida de los concurrentes, el experto vuelve a empuñar el megáfono y pregona: "the only man who can secured changes is this man...!"

Pero, los incrédulos, murmuran diciendo: "Nos viene costando ya demasiado caro este experto. Su primer viaje fué un sonado fracaso y el segundo culminó con la aprobación de la Ley Costigan y la amenaza del *exise tax*, por haber abandonado su deber volviendo a Filipinas para traernos un supuesto salvador. Si se ha confesado incapaz ese experto para llenar su cometido, que vaya el salvador y se quede el experto. Pero con lo manifestado por el Secretario de Guerra Dern de que la Ley McDuffie es un tratado entre los Estados Unidos y Filipinas, muy dificil es creer a los pregoneros. O se ha de cumplir, o no se concierta un tratado. Nadie nos ha forzado a aceptarlo y por consiguiente podriamos haberlo dejado si nos perjudicaba. "Take it or leave it"—dijo Roosevelt. Ir en Agosto a América para una revisión de ese tratado es demasiado temprano. Lo primero que procede es ponerlo en vigor, pues, los defectos de todo tratado se han de juzgar con el tiempo y a la vista de las dificultades e injusticias que se hayan encontrado al ponerse en practica, y su reajuste dependerá de la buena voluntad de ambas partes. Es innegable que esas disposiciones económicas son injustas para nosotros, pero son en cambio justas para los intereses americanos. Ya el Secretario Singson dijo, que el Congreso Americano se habia visto obligado a aprobar esas disposiciones estranguladoras debido a la fuerte presión de sus constituyentes. En Agosto próximo las circunstancias precarias en que se encontraría el agricultor americano serán las mismas en que se encuentran ahora, y una temprana revisión es, a todas luces, fútil e ilusoria.

El problema pues, del azucarero y del coprero filipinos no tiene remedio inmediato. Todo viaje que se realice sería en provecho personal de la misión que se envíe a América, a parte de que si esas mejoras son conseguibles, podían haber comenzado por trabajar denodadamente oponiéndose a la Ley Costigan mientras se discutía, no abandonando sus puestos en los Estados Unidos como lo han hecho esos supuestos salvadores de Filipinas. Salvar al país defendiéndola, y no abandonando la lucha, dando las espaldas al enemigo, y regresar a Filipinas hechos unos libertadores.

Lo que procede ahora preguntar es, si esa ayuda monetaria ofrecida es para el delicioso viaje de Agosto, o es para aliviar su *via crucis* del 5 de Junio?

Y repito con el pregonero: Ahí teneis a vuestro salvador, ayudadle para que pueda realizar su larga peregrinación a Hollywood y Nueva York y pueda hacer un poco de *shoping!*

UN LLAMAMIENTO AL ELECTORADO

Por TOMAS SISON

Las elecciones se aproximan: todos nosotros tenemos la obligacion moral de escoger a nuestros futuros funcionarios; y de la acertada seleccion de los mismos, dependera la felicidad y el porvenir de nuestro pais.

Nuestro pueblo clama hoy por una reforma radical en sus contribuciones; por una rebaja substancial en el amillaramiento; por una estricta economia en los gastos administrativos de nuestro gobierno.

Y aunque es verdad que nuestro Jefe Ejecutivo esta recomendadando una economia en los gastos, sin embargo, su recomendacion no podria tener un resultado satisfactorio, si nuestros futuros funcionarios que se elegiran en estas proximas elecciones, no se conformasen voluntariamente con una rebaja substancial de sus sueldos.

Yo creo que nosotros, electores de Filipinas, debemos adoptar para con nuestros candidatos actuales que aspiran a cargos en estas proximas contiendas electorales, las siguientes condiciones, a saber:

1.a Que todos, absolutamente todos los candidatos a puestos electivos se comprometan formalmente en sus propagandas electorales a rebajar sus salarios y a renunciar, si fuera posible, a ciertas prerrogativas y privilegios;

2.a Que ese compromiso suyo al electorado se haga por escrito o mediante manifiestos politicos firmados por el mismo candidato;

3.a Que se comprometan y se obliguen a suprimir ciertas oficinas innecesarias de nuestro gobierno; a reducir el personal superfluo en algunas oficinas que no son de necesidad absoluta;

4.a Que, en cuanto a candidatos insulares, la rebaja de sus salarios sea a base del 50% (cincuenta por ciento) del haber actual que perciben; y que la duracion de los cargos de sus secretarios particulares, duren unicamente, mientras duran las sesiones legislativas; pues, entiendo que una vez terminadas las sesiones legislativas y vueltos a sus respectivos distritos los honorables legisladores, sus secretarios particulares (eso si hay secretarios particulares de verdad) volveran tambien a sus pueblos o se dedicaran a otros quehaceres o trabajos distintos de los de un verdadero secretario particular.

En el caso de que, por fatalidad nuestra, alguno de los candidatos actuales a puestos electivos no se halla conforme con estas condiciones, entonces, razon poderosa tiene el electorado para repudiarle en estas proximas elecciones; porque entonces, ese candidato no ama a su pueblo, ni desea la prosperidad de su pais.

Si esta opinion conseguimos inculcar en la mente de la mayoria de nuestros electores y nuestros candidatos voluntariamente se avienen a ello, podremos obtener beneficios incalculables para nuestro pueblo en general y para todos nosotros en particular, a saber:

(a) Una economia grande en los gastos de nuestro gobierno;

(b) Tendremos un buen superavit en caja al terminar el año;

(c) Podremos pedir de nuestro gobierno ciertas importantes mejoras que se necesitaran en nuestro pais;

(d) No habrá dificultad en concedernos la reduccion de nuestros actuales amillaramientos y la rebaja de ciertas contribuciones que el pueblo creen muy gravosas en las actuales circunstancias;

(e) Habremos demostrado, ademas, a las demas naciones que estamos preparados para asumir las graves responsabilidades que trae consigo el nuevo gobierno filipino.

Pues, es innegable que con la aprobacion de la Ley Tydings-McDuffie, las naciones vecinas miran con interes el desenvolvimiento politico y social de nuestro pueblo; y el exito o el fracaso de nuestro futuro gobierno filipino dependera de la manera como han de comportarse nuestros dirigentes en el poder entre si y en relacion con el pueblo en general.

Del momento actual

Por MANUEL M. CALLEJA

II

Haciendo un poco de historia, el "spoils system" que es una creacion politica de lo que se conoce en los Estados Unidos por ciclo Jacksoniano, muy pronto dio sus frutos, con la colocacion en las oficinas del Gobierno de personas tan fieles seguidores de la administracion como ineptos funcionarios. De aqui naturalmente resulto un daño que afecto en gran manera el funcionamiento de la maquinaria oficial. Se trato de remediar aquel estado de cosas, pero paso algun tiempo sin que se llegase a una decision, y fue necesario el asesinato del Presidente Garfield en manos de un cazadestino, para que se pensara seriamente sobre el problema, acordandose por dotar al pais de un servicio civil fuertemente reformado. De esta suerte, como valladar contra los abusos del "spoils system", se penso en el "merit system" que es la piedra angular en que se asientan las reglas del servicio civil.

En Filipinas, es justo reconocer, existe un servicio civil desde la implantacion de la actual soberania. Aunque se relajo algun tanto su moral en tiempos del Gobernador Harrison, se puede afirmar que en la actualidad, la oficina esta funcionando normalmente en beneficio del pueblo. Es nuestro deber, por tanto, no solo impedir que en el gobierno de la mancomunidad sufra algun menoscabo su actual disciplina sino que al contrario debemos mejorarla y ponerla al socaire de las influencias politicas.

Yo soy de opinion que los servicios temporeros deben ser completamente eliminados porque constituyen la puerta trasera por la cual los politicos hacen entrar a sus paniaguados en las oficinas del gobierno con grave quebranto de los servicios publicos. Esto no obstante, el mayor peligro que ofrecen estos empleados temporeros no esta en la impropia aplicacion del dinero publico, sino en la claudicacion de convicciones politicas hecha en favor de ciertos improvisados proveedores de sinecuras. Es posibe que me arguyan que es puro romanticismo pensar en remediar un mal que ya es parte del sistema politico del pais, pero a esto replico diciendo que el dinero del pueblo nunca debe ser empleado para sobornar las conciencias del individuo para que vote a tal o cual candidato que muchas veces no tiene mas ideal que el de perpetuarse en el poder.

El sistema meritorio debe seguirse con tanto rigor en el Servicio Civil como en la Constabularia. Si este cuerpo ha de ser el nucleo inicial del futuro ejercito de la Republica Filipina, debemos insistir con empeño para que no sea juguete en manos de politicos. Un escalafon jerarquico a base de la experiencia y hojas de servicio de cada oficial debe ser mantenido como indice invariable para las promociones. No es mi animo regatear los merecimientos de un nombramiento reciente en la Constabularia, pero no puedo evitar que confiese mi sorpresa que un oficial medico sea agraciado con el mando supremo de la organizacion, pasando a ser, de la noche a la mañana, un oficial de linea confrontado por responsabilidades con las que se halla poco familiarizado.

Los policias municipales deben ser un ramo de la Constabularia. La razon que puede alegarse en contra de esta proposicion, de que el presidente municipal debe tener su control porque es el responsable del orden publico de su pueblo, no es de peso, porque de hecho y en la practica se ha visto que la Constabularia ha cooperado siempre con las autoridades provinciales y municipales en todos los casos en que su intervencion ha sido solicitada. Ademas si hemos de abrir los ojos ante la realidad, veremos que las policias municipales tal como funcionan hoy dia suelen estar divididos en dos bandos: uno que sigue al presidente y otro que le es hostil, resultando de aqui que hay policias para los nacionalistas, y policias para los democratas.

El poder de policia que es inherente a todo gobierno, y en cuanto pone en ejecucion las leyes y reprime las perturbaciones del orden social, es de los mas importantes, requiere que se confie en un cuerpo de hombres dispuestos a cumplir sus deberes sin consideraciones de ningun genero. La separacion de poderes—legislativo, ejecutivo y judicial—que es la espina dorsal de todo gobierno bien organizado, se convertiria en un mito si en sus ordenaciones no contase con la asistencia de agencias policiacas que supieran servir con imparcialidad. Resultaria un escamoteo de funciones y en tal caso el poder judicial que es el ultimo reducto de las garantias constitucionales del ciudadano, quedaria a la merced de falsos y caprichosos ejecutores de la ley. Y las consecuencias serian faciles de adivinar por su caracter funesto al orden social.

NO ES MAS REAL NI COMPLETA LA INDEPENDENCIA

Por TRANQUILINO TONGSIN

Los pros siempre han sostenido y hasta ahora sostienen que la asesinada ley H-H-C nos ofrecia una independencia completa y real pese a los argumentos y mentiras que han fabricado los antis en contra de dicha contencion. Y a fuerza de caballeros amantes de la verdad y de la independencia tambien admiten que la ley Tydings-McDuffie (TM) asimismo nos ofrece la msima clase de independencia completa y real. Pero a cada paso y a todas horas el Presidente Quezon, el speaker Paredes y el senador Recto nos repiten a voz en cuello—como si temiesen que nadie les creyese ya—que la independencia que nos da la ley Tydings-McDuffie es real y la de la ley H-H-C no la es.

Examinando la ley T-M no a la luz de lo que pueden alegar los pros sino a la luz de los mismos argumentos y mentiras de los caudillos antis, veremos que aquella contencion de los caudillos antis cae por su misma base por la fuerza de aquellos mismos argumentos y mentiras marca anti. Las razones que alegaron para decir que la independencia en la ley HHC no era real eran los siguientes:

1.—De aqui a cuatro años pueden subir los republicanos y como estos no son partidarios de la independencia, una vez en el poder, podran aprobar una ley derogando la ley HHC, haciendo de esta manera ilusoria la independencia. Esta opinion emitida por dos prominentes antis, el decano Bocobo y el General Aguinaldo, es hasta ahora tan valida tanto en contra de la ley HHC como en contra de la ley T-M. De modo que bajo este punto de vista anti la independencia en la ley T-M no es mas real que la independencia en la ley madre HHC. Esperamos que los dos ilustres antis el decano y el General no han cambiado aun de opinion sobre este particular.

2.—Segun el mismo decano Bocobo y otros antis, la Corte Suprema bajo el articulo 16 de la ley HHC puede declarar anticonstitucional la provision de independencia en dicha ley y dejar intactas y validas las provisiones sobre tarifas e inmigracion con el resultado de que no tendriamos la independencia pero tendriamos las limitaciones a la exportacion de los productos nuestros y a la emigracion de los obreros nuestros. El mismo speaker Paredes y el senador Recto sostuvieron la misma opinion del decano Bocobo. Si hemos de creer a estos señores, entonces la ley T-M tampoco nos colocaria mas cerca de la realidad de la independencia que la ley HHC puesto que el mismo articulo 16 de la ley HHC aparece vivito y coleando en la misma ley T-M.

Esta idea de la anticonstitucionalidad de la provision independista en la ley HHC ha sido la idea favorita del senador Copeland y lo defendio a capa y espada en el Senado de los Estados Unidos. Como se recordará el senador Copeland es un doctor en medicina, al paso que una grandisima mayoria de los senadores y representantes del Congreso Americano son abogados, algunos de los cuales son verdaderas autoridades en derecho constitucional. Pues bien, el senador Copeland tuvo el gran desengaño de ver que su idea favorita de la anticonstitucionalidad no merecio la aprobacion de sus colegas abogados en el Congreso, y grandisimo seria su contento si llegara a saber que aqui al otro lado del oceano hay abogados no menos ilustres que sus colegas en el Congreso como el decano Bocobo, el speaker Paredes y el floor leader senador Recto, que le apoyaron decididamente en su contencion.

3.—En el mitin publico que tuvo lugar en Vigan el dia 25 de Enero pasado, el speaker Paredes dijo que la independencia que provee la ley HHC es ficticia porque dicha ley nos obligará pagar todas nuestras deudas a America antes de sernos concedida la independencia. El senador Recto en su polemica con el senador Vera tambien mantuvo la misma opinion. Como es casi imposible para Filipinas el poder reunir en diez años la cantidad de 140 millones de pesos a que ascienden nuestros bonos y obligaciones, de ahi que la prometida independencia segun ellos, es irrealizable. Nosotros los "pros" siempre hemos considerado a este argumento de los "antis" como una gran mentira puesto que no hay nada en la ley HHC que obligue a Filipinas al pago de todos los bonos y obligaciones antes de la concesion de la independencia. Ese argumento pone de relieve una vez mas que grado de perversidad moral y politica prevalece en el campo de los antis. Pero aun suponiendo que fuese verdad y no una mentira ese argumento, vemos uqe las disposiciones de la ley HHC sobre el pago de los bonos y obligaciones que aparecen en el inciso 3 del articulo 10 y en el segundo parrafo del inciso 4 del articulo 7 de la ley HHC fueron trasladadas y literalmente copiadas en la ley T-M como uno de los ultimos incisos del articulo 2 y como segundo parrafo del inciso 4 del mismo articulo 7 respectivamente. De modo que la obligacion de pagar todos los bonos y obligaciones antes de la independencia se mantiene tan firme y tieso tanto en la ley HHC como en la ley T-M, y si el Presidente Quezon en sus numerosas y misteriosas conferencias con los magnates anti- independistas de Nueva York no ha podido conseguir de estos la cantidad necesaria para el pago de dichos bonos y obligaciones, entonces tendriamos en la ley T-M la misma ilucion de independencia y no su realidad. De manera que es ALL SAME BANANA. Pero no para aqui la engañifa como se verá en el siguiente.

4.—El decano Bocobo que tiene en cartera numerosas opiniones sobre la ley HHC, a cual mas estupendas e interesantes pero todas adaptables a cada necesidad a conveniencia suya, dijo en su famosa polemica con el decano Maximo Kalaw que Filipinas antes de que pueda obtener su independencia tendria que pagar primeramente el importe de todos los terrenos publicos y de todas las reservas militares y navales. ¡Que horror! Y pensar que las mismas disposiciones de la ley HHC sobre el traspaso de los terrenos publicos y minas aparecen en la misma ley T-M ya basta para ponernos los pelos de punta. Y todavia dicen que la independencia de la ley T-M es real!

El speaker Paredes asimismo no se cansa de repetirnos que la independencia de la ley T-M es completa y se agarra a la palabra "completa" antepuesta a la palabra independencia en el titulo de la ley T-M. Nosotros los "pros" no decimos ni A ni U sobre este punto, pero nos permitimos recordar al speaker que su colega, el exsenador Sumulong, cuando era aun democrata, atacó sañudamente la ley Jones diciendo que la promesa de independencia puesta en el preambulo de la ley no tenia ningun valor porque no aparecia consignada en el mismo cuerpo de la ley. Si lo que aparece en el preambulo no tiene valor alguno, menos ha de tenerlo el que aparece en el mero titulo de la ley. De modo que aunque se ponga una docena de "Independencia completa" en el titulo de la ley T-M de nada servirian dichas palabras si en el mismo cuerpo de la ley no aparecen provisiones para una independencia completa.

Esta palabra "completa" en el titulo de la ley a que tanta importancia esta dando el speaker Paredes, nos dá otra razon mas para que aboguemos por un cambio de liderato, porque ¿á que esa aficion del Presidente Quezon de poner lo que quiere en los titulos y preambulos y no en el mismo cuerpo de las leyes? Hasta que el Presidente consiga quitar de si mismo esa mania por los titulos y preambulos, urge otro lider que sepa poner las cosas alli donde debieran estar y no en otro lugar donde no podrian servir para nada.

Pero volviendo al tema, esa ilusion de independencia completa del Speaker Paredes esta contradicha por sus propios colegas. El Presidente Quezon en su discurso diseminado por radio en America dijo que la independencia que provee la ley HHC no sera completa porque aun despues de retirada la soberania americana, los Estados Unidos todavia retendrá las reservas militares, navales y de otras clases." El senador Recto a su vez dijo en su polemica con el expresidente Palma que esas reservas nos quitan la sustancia y realidad de la independencia. Como la ley T-M concede a los Estados Unidos reservas navales o estaciones de combustible, luego no tendremos independencia completa segun el Presidente Quezon, ni la sustancia o realidad de la independencia segun el senador Recto.

A quien de estos tres debe el pueblo creer? El pueblo esta ya completamente desorientado ante tantas manifestaciones, opiniones actitudes y posturas que riñen y se pegan de puñetazos entre si. La inconsistencia, la inconsecuencia, la irresponsabilidad en los actos y opiniones, la exageracion y la mentira son la moda puesta en boga hoy dia por los caudillos. Nunca en la historia de nuestro pais se ha presenciado tanta corrupcion politica y moral como ahora.

UNITED STATES OF AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
MANILA

BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

Case No. 39918
JUSTINA BORBON and
BATANGAS TRANSPORTATION CO.,
Applicants.

Application for the approval of the sale and transfer of the automobile business of the former in favor of the latter.

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (h) section 16 of Act No. 3108, as amended, Justina Borbon (applicant-vendor and Batangas Transportation Co. (applicant-vendee) have filed with this Commission an application for the approval of the sale and transfer of the auto-truck service of the former in favor of the latter together with all the rights and privileges acquired by the vendor under the certificates of public convenience issued in Cases Nos. 13988 and 28265, covering the operation of an auto-truck service between Playa de Bauang and Manila, including in the said sale one (1) auto-truck "Federal," (TPU-1963), in consideration of the sum of FIFTEEN THOUSAND (P15,000.00) PESOS.

After due consideration, the Commission believes that the sale and transfer above mentioned may be, and the same is hereby provisionally approved, without prejudice to any action which the Commission may take in case any protest is filed against the same on or before June 3, 1934, and on the understanding that the transferee, Batangas Transportation Co., assumes the responsibility in the operation of the said auto-truck service in accordance with the conditions of the certificates of public convenience granted in Case Nos. 13988 and 28265.

The applicants are hereby ordered to publish this order, twice in either "The Tribune" or "La Vanguardia," at least vfteen (15) days prior to June 3, 1934, and to submit to this Commission not later than the same date the affidavit of the manager of the newspaper wherein this order has been published as evidence of such publication. The applicant-vendor, Justina Borbon, is hereby required to submit to this Commission, not later than June 3, 1934, a statement of her capital investment accomplished in the form hereto attached. Failure to comply with any requirement provided in this order will be sufficient ground for the immediate dismissal of this case and the withdrawal of the provisional authority herein granted.

Upon the expiration of the time fixed to file any protest, bring this case up anew for final determination.

This order takes effect on the date hereof.

Entered, Manila, May 2, 1934.

FELICIANO OCAMPO,
(Judge, Court of First Instance)
Acting Commissioner.

Certified Correct:
ROBERTO REGALA,
Secretary

ERNESTO A. ALCALA
Secretary, P. S. C.

Copies furnished:
Batangas Trans. Co.,
c/o Attys. Harvey & O'Brien, Manila
Mrs. Justina Borbon,
[illegible]
[illegible]
(5-12 mayo-34)

M.E.C.D. 2016

LA EDUCACION ES LA REDENCION DEL OBRERO

Por ROSA L. SEVILLA de ALVERO

(Discurso diseminado por radio el 1.o de Mayo de 1934).

Me han pedido que os hable de la cuestión obrera por ser hoy precisamente el dia 1.o de Mayo, el dia consagrado a glorificar el *trabajo*, el dia de la apoteosis de los beneméritos hijos del sudor.

Y de qué habré de hablaros hoy que no lo hayais oido ya?

En cualquier meeting obrerista de esos que se han celebrado durante este dia se habra hablado hasta la hartura del bienestar del obrero, de las ambiciones del obrero, de los derechos del obrero, y hasta quizas de la venganza del obrero; y de lo unico de que tal vez no se habra hablado es de los deberes del obrero, y de la educación del obrero a fin de prepararle con mas eficacia para pelear con ventaja en las luchas de la vida.

Los obreristas de double

Y es que este dia que debe consagrarse enteramente para los hijos del sudor se aprovecha mas bien para adularles a fin de pescar sus votos; es que algunos que se llaman obreristas, lo son, no por amor al obrero, sino para aprovecharse del obrero, a fin de servirse de él como de un instrumento para escalar los poderes y los puestos públicos. Es que en vez de emplear este dia en edificar al obrero haciendo que se inspire en ideales nobles y elevados para corregir sus defectos, leaders hay que le halagan y exaltan sus pasiones para lanzarle a una lucha desesperada y suicida con el solo fin de satisfacer siniestras venganzas y derrocar gobiernos e instituciones que consideran como enemigos de sus intereses y de sus conveniencias personales.

Pero hay algunos—muy pocos por desgracia—que se ocupan del obrero porque quieren realmente su bienestar y su progreso; hay algunos que son verdaderos bienhechores de la humanidad, que aman al obrero porque es su hermano, que quieren su regeneración, que desean su éxito y están dispuestos a hacer cualquier sacrificio y hasta morir si fuese necesario para conseguir su rehabilitación social. Y estos son los que llamamos laborantes sociales, reformadores del mundo, y redentores y bienhechores de la humanidad.

El obrero de Nazaret

Pero entre esos grandes reformadores sociales, el obrero de Nazaret se sobrepuso a todos como el sol ofusca el brillo de los demás astros; y es que El siendo Dios y hombre a la vez fue el único que supo comprender las penas y dificultades del infeliz obrero y los medios mas eficaces para remediarlo.

Y mientras los otros predicaban el derecho de la fuerza, Jesús predicó la fuerza del derecho; y mientras los otros agitaban la tea del odio, de las venganzas y de las represalias, Jesús prendió en el corazón de la humanidad la hoguera del amor del perdón y del sacrificio.

Proudhon y Nietchie con su *superhombre* dieron lugar a las demasías de los *dictadores* que cometieron los mas crueles abusos y despotismos. Karl Max con su famosa teoria de los salarios, asoló el mundo con sangrientas huelgas y ruinosos boycoteos; Malthus con su decantada teoria de la restricción de los nacimientos por la posible carestia de alimentos en caso de exceso de habitantes en la tierra, no hizo mas que acelerar la degeneracion de las naciones y de los pueblos. De modo que en vez de remediar los sufrimientos del obrero, aumentaron mas y mas los males y las desgracias a la humanidad.

El comunismo nocivo

Por lo tanto no espereis que os hable del socialismo ni del comunismo que aqui llamamos *Tangulanismo*, ni mucho menos del anarquismo o *Sakdalismo*—enemigo de todo gobierno constituido—que tantos daños ha causado ya al mundo y puede aun seguir causando en lo sucesivo; no os hablaré de odios y venganzas de clases, ni de huelgas y revoluciones para redimir al obrero de su presente situación; no os hablaré de ese sindicalismo sistemático y revolucionario, llamada Acción Directa, que se vale de la intriga para abolir el capital, destruir el derecho de propiedad, desprestigiar la religion, derrocar los gobiernos, eliminar el orden existente en todas las instituciones sociales, borrar la familia y matar hasta el patriotismo en el alma de las masas. Ni os hablaré tampoco de esa crisis mundial que nos oprime con sus tenazas de hierro, ni de esas terribles y fratricidas guerras de clases que enloquecen hoy a todas las naciones europeas y amenazan incluir en su conflagración a todos los pueblos del mundo

No os hablaré de la ruina y desolación que esas doctrinas disolventes y anarquistas siembran por doquier con esos odios y suspicacias que matan todo progreso y malogran todas las conquistas de la civilización humana.

La panacea universal

No, no os hablaré de esas teorias que dividen al mundo en dos campos enemigos; el campo del capitalista y el campo del obrero, el campo de los hartos y el campo de los hambrientos, el campo del capital y el campo del trabajo; os hablaré, si, de esa teoria sublime de amor y de justicia de que nos habló el Carpintero de Nazaret, de ese gran crisol que se llama *caridad* en que se funden todos los odios y resquemores, y se purifican las almas para ser trocadas en oro purisimo, despojándolas de todas sus impurezas y de todas sus inmundicias. Os hablaré de la justicia y de la equidad que debe reinar en el mundo expresada en aquella simplicisima doctrina: "No hagas a nadie lo que no quieres que te hagan a ti y haz a los otros lo que quieres que hagan contigo".

Os hablaré, si, de esa panacea universal que cura todos los males humanos, que se llama *Amor;* de ese sentimiento divino que hace desaparecer como por encanto las distancias y los abismos que median entre el rico y el pobre, entre el potentado y el indigente, entre el feliz y el desheredado.

Y no vayais a creer que fuera yo una visionaria que crea posible suprimir de una plumada todas las diferencias de las clases sociales. Ni que fuera tan optimista como Calvert, que opina que "la pobreza es tan innecesaria como la malaria y la fiebre amarilla" ni que fuera tan crédula que hubiera de presumir como Robert Hunter, que "la pobreza podrá ser erradicada del dominio americano dentro de los siguientes cien años".

La pobreza que dignifica

Yo sé que a los pobres los tendremos siempre entre nosotros, como dijo Jesucristo a sus discipulos; sé que habrá siempre pobres y ricos como hubo siempre valles y montañas, pero tambien sé y quiero que todos los que son pobres como yo lo sepan, que la pobreza no es ningun desprestigio ni ignominia y que honra al que lo sabe sobrellevar porque el trabajo es el origen de todos los adelantos y progresos del mundo.

Bosuet dijo que "Dios ha encomendado a los ricos el cuidado del pobre, para que el rico descienda hacia él y asi se santifique".

"Y para que así haya igualdad entre todos" como dice S. Pablo. Y ese milagro inaudito solo puede hacerlo el amor. Si, el amor que Dios impuso como condición para la salvación del rico. Pues como dice S. Mateo, El dirá el dia del juicio a los elegidos: "Venid al reino de mi Padre porque tuve hambre y me disteis de comer, tuve sed y me disteis de beber, estuve enfermo y me visitasteis, estuve desnudo y me vestisteis y estuve encarcelado y me consolasteis. Porque en verdad os digo que lo que hiciéreis por uno de esos pequeñitos (quiere decir los pobres) lo hicisteis por mi". Asi pues no hay salvacion para el rico que no haya practicado la justicia y la caridad con los pobres.

Leyendas filipinas y el cristianismo

Hay muchas leyendas entre los filipinos que vienen a concurrir con esta doctrina del Cristianismo. La leyenda del Lago Sampaloc en San Pablo en que se cuenta que una anciana rica, dueña de aquellas fértiles y extensas llanuras, fue castigada con el hundimiento de sus tierras por haber sido cruel negando el refrigerio de los dulces sampaloc de su huerto a Bathala que se acercó a ella disfrazado de mendigo, para probar su generosidad; y de esta clase de leyendas tenemos en todos los dialectos del país.

Y de alli se nos vendrá seguramente esa generosa hospitalidad que prodigamos al infeliz necesitado que se acerca a nuestras puertas en demanda de socorro.

Pero, desgraciadamente, esa hermosa leyenda va siendo hoy sustituida por el egoismo y por la ambición mas desenfrenada, y de alli que el pobre, oprimido y despreciado, busque en las represalias el remedio de sus infortunios.

Reinado de paz, amor y perdon

Asi, pues, si queremos alejar de Filipinas el fatidico espectro del reinado del terror y poner en su lugar el reinado de la paz y de la concordia, tenemos antes que implantar en las almas el reinado de Cristo, que es el reinado de la paz, del amor y del perdon. Y el camino mas corto para esa evolución social del odio al amor es el corazon de la mujer, y sobre todo, de la mujer madre. Ella es la única que podra, con el milagro de su ternura, insuflar en la sociedad el espiritu de amor y de justica por medio de una sana educación.

"Madres, Madres son las que hacen falta, decia Napoleon, para salvar la Francia". Y tenia razon.

Tienen y no tienen madre

Las madres, solo las madres pueden devolver al mundo la paz y la felicidad que ha perdido; y las madres, las verdaderas madres escasean hoy dia y esa es nuestra desgracia. Si, escasean, porque entre las clases ricas y privilegiadas, muchas madres dejan el hogar y los hijos, por juegos y diversiones, por bailes y devaneos, por amorios e intrigas y por mil otras vanidades que la brinda la sociedad; mientras que las clases pobres y necesitadas tampoco tienen madres, porque las roba el taller, las fabricas y las oficinas y son por desgracia atrapadas frecuentemente por vicios vergonzosos y degradantes.

Asi es que cuando veo a esos hermosos niños y niñas lindamente trajeados yendo por parques, jardines y paseos, solos con sus niñeras y sin la sombra protectora de sus madres, no puedo menos de no exclamar: ¡Pobres niños! ¡Pobres huérfanos del cariño, de la solicitud y de la ternura de una madre!

Pero esa piedad sube de punto, cuando veo a esos niños callejeros, esos *chicos de la calle* como se les llama despectivamente, sucios, desarrapados, descalzos y hambrientos, pululando a la entrada de los cines y de las galleras o en los parques y en las plazas publicas y a veces aun en las mas altas horas de la noche y entonces me digo con tristeza: "¡Pobres niños! ¡Pobres huérfanos, hambrientos y maltrechos! ¿En donde estarán vuestras madres que asi os dejan tan miseros y abandonados?" ¡Ah! No, no condeneis a esos pobres niños si se truecan mas tarde en rateros y matones, no les condeneis si mal preparados y mal aconsejados les veis luego, ya hombres, con la tea incendiaria o con la bomba en las manos sembrando el pánico y el terror en pueblos y ciudades con esas revoluciones sangrientas y terribles que Dios permite de cuando en cuando, para castigo de nuestras criminales negligencias y de nuestras deserciones del deber.

La educacion es el remedio

Porque señores, la cuestion obrera, el remedio de los males del obrero, esta en la educacion y la educacion es una obra de todos y de cada uno de nosotros. Es que en la educacion del rico falta la verdadera caridad cristiana, porque en efecto, ¿quien no ve el lujo, la frivolidad y la soberbia que hoy prevalece, aun en los colegios que se apellidan catolicos y religiosos? Y de alli el que el rico se crea con derecho de insultar al pobre con su lujo y con sus extravagancias, excitando su envidia y sus malas pasiones con sus desprecios y sus injusticias.

Y por otra parte, en la educacion del pobre vemos que no se le prepara en el trabajo y en la sencillez y en la economia, que se fomenta en el ambiciones locas e irrealizables y con una educacion materialista y sin Dios se le inspira odios y suspicicias contra el rico, amargando su vida y envenenando su existencia hasta conducirle al suicido, al crimen y a la destruccion del rico que le desprecio y oprimio. Y ¿de que os quejais pues? ¿No le arrebatasteis la fe? ¿No matasteis su esperanza? Ahora, no os extrañeis de que el odio y la venganza ocupen el sitio que debio de ocupar la caridad.

"El que siembra vientos recoje tempestades."

Si las madres cumplieran su deber

Con la clase de educacion que se da hoy, no podremos esperar otra cosa porque la educacion sin caridad y sin Dios es incapaz de forjar un caracter moral, viril y digno, que solo puede obtenerse con una educacion sana, integral y completa, que forme el cuerpo al par que espiritu, el corazon y la inteligencia al par que la voluntad.

Y es esa acaso, la educacion que nos dan nuestras madres en el hogar?

Y ¿es esa la educacion que nos da, por ventura, nuestro gobierno?

Es esa la educacion que nos da nuestra sociedad?

¡Oh! si las madres dedicasen mas tiempo y mas atencion a la educacion de sus hijos! Si formasen su corazon y su caracter en el amor de Dios y de sus semejantes, si consagrasen el tiempo y el dinero que les sobra en practicar el bien en favor de esos pobres y tristes desheredados

¡Ah! Si el gobierno abriese, en vez de tantas universidades y centros superiores de enseñanza, mas escuelas industriales y vocacionales, mas talleres modelos de artes y oficios, y dedicara mas tiempo a la educacion moral, y no desterrara a Dios de las escuelas, los pobres estarian mas contentos, la laboriosidad, la honradez y la providad floreceran por doquier, no se gastaria tanto dinero en juzgados, presidios, maquinarias de guerra, armadas, escuadras, hospitales y convalescensias... y habra mas paz y prosperidad en los pueblos y en las naciones todas de la tierra.

Si la sociedad fuera menos frivola y en vez de los millones de pesos que tira en lujos y extravagancias en ferias, saraos y banquetes, lo invirtiera en empresas fabriles e industriales que dieran trabajo a los pobres y progreso a todos, tendriamos menos crisis y mas abundancia y mayor prosperidad y contento.

Si los gobiernos y los que puedan hacerlo tanto hombres como mujeres, fundasen Patronatos, hospitales, consultorios y dispensarios gratuitos para la proteccion del obrero y de la obrera, Bolsas del Trabajo que pulieran salvarles de las garras de la usura, Bancos gricolas e industriales que les ayuden en sus empresas, Socorro Mutuos y Asilos de Viudas, ancianos y desvalidos en donde puedan refugiarse cuando les falten las fuerzas; si se fundasen Centros Dominicales e instructivos en donde los chicos de la calle puedan aprender a conocer sus deberes para con Dios y para con sus semejantes, si se estableciesen asilos y casas cunas para niños desampparados, y Jardines de la Infancia en donde se diviertan y jueguen los pequeños mientras sus pobres madres trabajan en los talleres o en las oficinas, ¡cuanto bien se haria a los indigentes y cuantos males se ahorraria a la sociedad!

Basta de despilfarros

Mas parques para los pobres y mas barriadas para los obreros en vez de ese despilfarro que se gasta tontamente en nuestros palacios publicos; mas sanidad en los callejones y en los arrabales donde viven los menesterosos, en vez de ese derroche de luces y adornos en las calles aristocraticas. Eso daria mas salud y contento al pueblo y mayor bienestar y tranquilidad a todos.

¡Oh! La cuestion obrera, esa es cuestion que no puede resolverse con meras teorias ni con meetings callejeros, ni con huelgas ni con revoluciones, esa cuestion obrera solo se resolvera con la educacion en el hogar, en la escuela y en la sociedad: Primero por las madres, y luego por los gobiernos de cada pais, y por ultimo por el esfuerzo organizado de todos y de cada uno de nosotros.

¡He alli la redencion del obrero! digo mal; ¡He alli la salvacion de la humanidad!

Haga su Cutis Perfecto—Use Cera Mercolizada

La belleza de su cutis depende del cuidado diario que le preste. Cera Mercolizada es todo lo que una mujer requiere para mantener su cutis radiante y juvenil. Basta que al acostarse se aplique esta cera golpeandola suavemente sobre el rostro y el cuello. La fina cutícula vieja insensiblemente se desprende en diminutas particulas, y la grasa, amarillez y manchas y otras imperfecciones rapidamente desaparecen. El nuevo cutis es tan suave, claro y hermoso que usted parecerá mucho más jóven. La Cera Mercolizada descubre la belleza oculta. **Para reducir las arrugas y otros signos de vejez** bañe su rostro diariamente con una loción compuesta de 30 gramos de Saxolite en Polvo en ¼ de litro de extracto de hamamelis.

Formula: Menthol 0.3 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.5 gm., Oil Pinus Pumilio 0.1 gm., Excipients to make 30 gm.

El Ungüento Balsámico Ross (M. R.) contiene: Timol, Alcanfor, Mentol, Bálsamo del Perú, Tintura de Benjuí, Acido Benzoico y los Aceites esenciales de trementina, cedro, enebro, pino, eucaliptus y nuez moscada.

Bals. Peru, Phenol, Pine tar, Menthol aa 1.5; Resorcin, Camphor aa 3; Zinc oxide 5; Sulphur precip. 10; Acid salicyl. 2.5; Alcohol 12.50 cc. Tagulaway 15.0 gramos.

¿Por que vivir distante en el campo cuando puede Ud. obtener un lote en la ciudad y pagarlo en 10 años?

Hacienda Legarda

La mejor subdivisión y la que esta situada más hacia el centro de la ciudad, cuya extensión se halla en la ciudad de Manila. Vendemos estos magnificos lotes con un pequeño anticipo y el resto pagadero en diez años. ¿Por que apartarse muy lejos de la ciudad cuando puede Ud. comprar terrenos en la misma ciudad y disfrutar de todas las conveniencias de la capital?

LOTES DE LA HACIENDA LEGARDA-UBICADOS EN LA CIUDAD--PAGADEROS EN DIEZ AÑOS

LEGARDA ESTATE

OFICINA 1001-1023 R. HIDALGO
TELEFONO 2-65-05

M.E.C.D. 2016

LIGCUBAN, HEROE Y MARTIR

(Continuacion de la pág. 4)

bullentes aguas, o algún *balod* que con sus alas desplegadas y los ojos vigilantes, se dispone a arrojarse sobre su presa al primer descuido de ella. Y cuando, por fin, llega la noche, sin haber tenido la suerte de coger alguna orilla amplia y arenosa en donde poder pernoctar, y se ve obligado a amarrar su embarcación a algún arbusto o raiz que sobresale de la inaccesible orilla, allí continuaba el martirologio de su temerario viaje, porque en el estrecho recinto de su camareta, tiene que prepararse la cena para él y su tripulación y dormir en ella y en el fondo del baroto, la negra noche que les cupo en suerte. Allí la tristeza, la ansiedad y la incertidumbre crecen a cada momento a medida que avanza la noche, sin poder cerrar los ojos mientras escucha el sosegado roncar de sus compañeros cuyos miembros fatigados captan fácilmente el sueño.

Cuando para disipar la sensación de angustia por algo que el no puede definir, saca fuera la cabeza para desahogarse, no veía más que el negro y tupido velo de las tinieblas que mil luciérnagas, con su rítmico y misterioso parpadeo, no logran rasgar, ni hieren sus oídos sino el vagoroso rumor de las aguas al chocar contra los troncos, o el canto lejano y lúgubre de algún pájaro agorero en concierto patético con las mil melancólicas sinfonías que entonan una infinidad de insectos como pueblan los antros de aquellas selvas medioevales. Entonces su espíritu queda afectado profundamente; su imaginación se puebla de fantasmas y quimeras, y sufre un abatimiento moral que casi le conduce a la desesperación. Sólo la esperanza, el ensueño o la ilusión de algo real y positivo que depende de aquel viaje, le sostiene y alienta para proseguirlo hasta llegar a su destino, que solía durar hasta diez días y cuya distancia salvan hoy las lanchas en dos escasos de una manera cómoda y amena.

Tales son las dificultades y contratiempos que el P. Urios tuvo que afrontar y vencer en su expedición a Uhut, acompañado de numerosa comitiva de butuanos que a su lado representaban el papel de discípulos, en este nuevo evangelio de la civilización. Después de pasar un día en el sitio de Pinanaan, donde estaba situada la aldea del Bagani Gumbahan, el mismo que se ofreciera tan espontáneamente a bautizarse con sus sácopes, y de explicarles las primeras enseñanzas de la doctrina cristiana, anunciándoles que el bautismo tendría lugar a su vuelta de Uhut, la expedición continuó su viaje, no sin dejar en Pinanaan, parte de la comitiva encargada de continuar la explicación de los principios de la Religión preparativos al bautismo.

Al séptimo día de viaje, llegó, por fin, la comitiva a Uhut a la hora del anochecer, y apesar de esta circunstancia, cuando la noticia de su llegada se hizo pública, produjo una gran conmoción en los habitantes de la aldea. Una multitud, a la cabeza de la cual, se hallaba Ligcuban y sus principales y lugartenientes, se estrujaba en la playa para dar al P. Urios y a su comitiva, la más entusiasta bienvenida. Tan grande fué el concurso, que el mismo P. Urios dijo que hasta entonces no había tenido ocasión de verse en tal situación. El regocijo era intenso, y en medio de aquella muchedumbre, estallaron voces de congratulación al famoso misionero que aunque estaba debilitado por el viaje que había durado una semana y en condiciones tan necesaria quietud y descanso, no pudo conseguirlo viendo el afán de la gente por verle y oirle.

Aprovechando, pues, esta feliz coyuntura, en frases llenas de emoción y rebosantes de afecto paternal, les agradeció el entusiasta recibimiento de que era objeto de parte de su querido pueblo de Uhut. Díjoles con cuanto afán había ansiado aquel momento de estar con ellos para asociarse con sus sentimientos y anhelos, y comunicarles el grato mensaje de Su Majestad, el Rey de España y de Su Santidad, el Papa, representante de Dios en la tierra, mensaje de amor y de buena voluntad, impregnado de ardientes deseos de que la luz de la fé y de la civilización cristianas, resplandeciera en todos los ámbitos de Agusan, para que sus habitantes que aún vivían en las tinieblas del error y de la ignorancia, pudiesen unirse a los cristianos, sus hermanos, en una solidaridd común de intereses y aspiraciones en orden a su salvación eterna y a su progreso material y moral, bajo el amparo y protección de la común patria, España.

Les contó los miles de bautismos que él había administrado y los varios pueblos que había fundado, pero que todo su anhelo, su ensueño todo, se cifraba en la conversión al Evangelio de Cristo, de Ligcuban y sus numerosos súbditos, que por ser más civilizados y progresivos, los consideraba como los futuros paladines de la civilización de todo Agusan; todo lo cual fué expresado en dialecto manobo en un tono de profunda convicción y con la gracia en las maneras muy característica en él.

Entretanto, los otros miembros de la comitiva, confundiéndose entre la muchedumbre, propagaron los mismos ideales, procurando imbuir en sus mentes los beneficios que podría reportarles el bautismo, y haciendo resaltar a sus ojos, las virtudes del P. Urios y el secreto poder de sus predicaciones, y cómo el interés profundo por el bien de ellos, absorbía todos sus pensamientos.

La actitud de Ligcuban y su pueblo, así como sus primeras manifestaciones, tenían el sello de un optimismo franco y sincero, revelador de una disposición decidida a aceptar las palabras del misionero. Si en aquel momento, este les hubiese preguntado si querían bautizarse, a buen seguro que ellos hubiesen contestado afirmativamente; mas entonces hubiesen demostrado con tal actitud, que tomaban el acto del bautismo en su sentido literal, indiferente a su significado dogmatico, trascendental, como tal sacramento, que lleva consigo la idea de sujecion y responsabilidad. El P. Urios lo comprendio al momento con su vision clarividente, y dejando de ahondar en los misterios del dogma, atendiendo que la hora iba avanzando, rogó a la concurrencia que se suspendiera por entonces aquella reunion para continuarla al dia siguiente.

Pasaron la noche en la playa arenosa donde habian fondeado, al amor de una luna benevola que brillaba entonces con ese frescor tan suave, tan dulce, que hace sentir cuando se le complica con el aire y la brisa de la selva. Una sensacion de quietud, de reposo, sintieron deslizarse sobre sus fatigados miembros, bajo esta benefica influencia, y durmieron un sueño profundo y reparador.

A las ocho proximamente de la mañana, una enorme concurrencia del pueblo se aglomero en la calle frente a la casa de Ligcuban. En el centro se colocaron sillas de bejuco para el P. Urios y su comitiva, y en frente de ellos, sentados en sillas y bancos, Ligcuban con sus principales, situandose la masa alrededor del cuadro, unos de pie y otros en cuclillas. Un silencio sepulcral reino en medio de aquella muchedumbre avida de contemplar y oir al famoso misionero cuyas virtudes y popularidad atraian entonces la atencion de la region agusana.

Con voz tierna y afectuosa, comenzo el P. Urios diciendo que el habia dejado a sus padres y hermanos, a su pueblo y patria, renunciando a los placeres del mundo, para consagrarse en cuerpo y alma a la conversion al cristianismo, de los infieles de Mindanao, en especial de sus queridos manobos de Agusan, cuya salvacion constituia la obsesion de toda su vida.

Pasó luego a explicar la necesidad del bautismo como un salvo-conducto para entrar en el cielo, y como corolario, la doctrina de la creacion, la caida de Adan y Eva, el pecado original, la encarnacion del hijo de Dios, Jesucristo, su pasion y muerte, y su resurreccion al tercer dia; el nombramiento de San Pedro como representante de Dios en la tierra, y como este poder apostolico fue trasmitido, por sucesion no interrumpida, a los Papas, hasta nuestros dias. Que las Islas Filipinas pertenecen a Su Majestad, el Rey de España, por cesion del Papa y por derecho de conquista, y por tanto, todos los infieles de Mindanao son subditos de dicho Soberano, y deben someterse a su jurisdiccion y bautizarse, porque asi quiere Su Majestad que todos sus subditos sean cristianos. Les aseguro que si ellos cumplian todos estos requisitos, el Rey les pondria bajo su amparo y proteccion añadiendo que el traia facultades amplias para confirmar la autoridad de Ligcuban como capitan de las aldeas de Uhut y su jurisdiccion como Jefe de la Liga de manobos.

Es innata en los niños la curiosidad, y cuando se la provoca, son capaces de aturdirle a uno con preguntas, ya impertinentes o importunas, ya estramboticas o extravagantes. Los manobos o cualquier otro ignorante en el mundo, no son mas que niños grandes.

Asi que, contra todos los esfuerzos del P. Urios, de no tratar a fondo de la Religion, sino solamente de soslayo, lo preciso para sus fines apostolicos, para no crear serias complicaciones, no pudo evitar que fuese acosado a preguntas por Ligcuban, tales como estas: "Usted dice, Padre, que Dios tiene un hijo; ¿quien fue su madre o la esposa de Dios? "¡Ah, no, no"; exclamo el P. Urios horrorizado; "eso es una blasfemia; ¡Dios mio, perdonadles, porque no saben lo que dicen!" Y luego, mal que le pesaba tuvo que añadir: "Esa relacion de padre a hijo no envuelve ningun sentido mundano; es un lazo espiritual, misterioso, que vosotros no podeis comprender nunca; solamente los teologos, los ministros de Dios, que han estudiado profundamente tales materias, son los que pueden penetrar su oculto significado."

Siguieron otras preguntas de este jaez alusivas a los misterios de la Santisima Trinidad, del pecado original y de la Redencion, de la virginidad de Maria Santisima; inquirio como podia verificarse la amalgama entre lo divino y lo humano en la persona de Jesucristo, y pregunto sobre el significado de la palabra "Cruz", y como pudo el P. Uruios tener conocimiento de la existencia del cielo y del infierno no habiendo visto tales lugares.

A todo lo cual, este fue contestando uno por uno, probando sus asertos con el testimonio de las revelaciones hechas por el mismo Dios a los Patriarcas y Profetas, y por el mismo Jesucristo en persona que las trasmitio y enseño a sus apostoles y discipulos durante los treinta y tres años que vivio con los hombres. Dijo que todas estas revelaciones y enseñanzas estan contenidas en dos Sagrados Libros llamados Antiguo y Nuevo Testamento, y sobre ellos se funda la Religion Catolica, Apostolica y Romana, la unica verdadera, fuera de la cual, no existe salvacion.

Apesar de estas explicaciones basadas en testimonios tan autenticos como irrebatibles para todo catolico sincero, y expuestas de una manera clara y sencilla; Ligcuban protesto no haber comprendido nada de ellas, y rogo que por entonces se les permitiese atenerse a sus propias practicas y creencias recibidas por tradicion de sus antepasados al traves de miles de generaciones, manifestando que al amparo de estas tradiciones, ellos y sus antepasados vivieron y viven relativamente felices y contentos, sin haber tenido conflicto alguno con los cristianos.

"¿Y cuales son esas creencias que dices?", pregunto el P. Urias,

Ligcuban contesto asi: "En cuanto a la existencia de Dios, tal como el Padre acaba de explicarla, no tenemos ninguna duda, puesto que le adoramos en la persona de Magbabaya, un ser invisible, todopoderoso, dueño de nuestras vidas y destinos, protector de nuestras empresas y curador de nuestros males y enfermedades; a él consagramos parte de nuestras cosechas, y le ofrecemos sacrificios para agradecer sus favores o aplacar su ira. Ya no le ofrecemos ahora victimas humanas, sino frutos de nuestra agricultura é industria."

"En ucanto a los santos o abogados que el Padre ha dicho, tenemos nuestros Anitos que son los espiritus de nuestros antepasados que intervienen por nosotros ante Magbabaya en nuestros apuros y necesidades, y a quienes invocamos, por medio de nuestros Bailanes (especie de mediums), quienes poseen la virtud de verles y comunicarse con ellos.

"Diferimos algun tanto, en cuanto a la creacion del genero humano. Si, como el Padre ha dicho, Adan y Eva fueron las criaturas mas bellas y perfectas del mundo, nosotros no podemos ser descendientes de ellos por causa de nuestra fealdad. Nos atenemos mas bien a huestra propia tradicion que es la siguiente: Cuando el diluvio universal seco y las aguas fueron bajando, una mujer embarazada, llamada Kaguman, estuvo flotando sobre ellas, cabalgada en un tronco de madera, el cual quedo encalado encima del monte Gaon, cuando las aguas bajaron a su primitivo nivel. Entonces dio a luz un niño robusto, que cuando llego a ser hombre, fue el terror de todo Agusan y sus limitrofes. De ellos descendemos nosotros."

"¡Jesus!, que horror!" exclamo el P. Urios; "hacer descender toda una raza, de unas relaciones incestuosas, bestiales! Válgame el cielo! A que abismo de monstruosidades no conduce el error y la ignorancia!"

"Pero, Padre," observo Ligcuban; '. no ha dicho V. hace poco, que Adan y Eva fueron los progenitores del genero humano? Pues tambien debio de haber relaciones o matrimonios ilicitos entre sus hijos y descendientes legitimos."

El P. Urios, para no dar lugar a una discusion que podria inducir erroneamente un estado de beligerancia entre él y Ligcuban, le dejo a este proseguir en la exposicion de sus errores y falsas creencias, con el proposito de refutarlos despues y reducirle a completo silencio.

Continuo, pues, Ligcuban diciendo que si Dios hizo complice a toda la raza humana de la responsabilidad contraida por Adan y Eva por causa del llamado 'pecado original', queda justificada la costumbre manoba de pedir responsabilidad al primer hombre que encuentra en su camino, por el abuso o atropello que un tercero le habia inferido. Por ejemplo: si un manobo roba el baroto de otro, este no reclama contra aquel, sino que va y roba el primer baroto que encuentra a su paso, sea quien fuere el dueño. Este, a su vez, va y roba otro, y asi sucesivamnete hasta que se tropieza con alguien que poseyendo el coraje necesario para vengarse, se pone a indagar quien fue el primer causante de tantas tropelias, y contra él descarga toda la fuerza de su encono.

Finalmente dijo que ellos creen tambien en la inmortalidad del alma, la cual sale del cuerpo como el pajaro de su jaula, en el instante de la muerte, y se queda aleteando en el espacio, cerca de la casa solariega, para cuidar y protejer a su familia y parientes, siquier de un modo invisible.

Hablo en un tono de firme conviccion, como si las ideas que acababa de exponer constituyeran un codigo perfecto de fe y moral, mientras el auditorio daba muestras de asentimiento con sonrisas de triunfo y movimiento alegre de cabezas viendo todo lo cual el Padre Urios no pudo disimular su disgusto y creyó deber suyo salir por la defensa de la santa causa que predicaba con la mayor energia posible. Asi y con voz grave, dijo que todo lo dicho por Ligcuban no eran mas que un conjunto de afirmaciones gratuitas, supersticiones absurdas, que no resistian a la menor reflexion; eran pura patraña inventada por el diablo para engañarles y perder sus almas; que la Religion Catolica es la unica verdadera, porque ha sido predicada por el mismo Dios, autenticada por los milagros y profecias y por la sangre de miles martires, y confesada por sabios y doctores; que todos los reyes y emperadores de la tierra profesan esta Religion, y la protejen y defienden, porque es la unica que garantiza la paz, el orden y tranquilidad publicas, siendo a la vez, un poderoso freno contra el desborde de las pasiones. Todo aquel que no cree en esta Religion, esta condenado eternamente al fuego eterno, porque asi lo ha afirmado Jesucristo en su Santo Evangelio. Y añadio, ademas, que no era cuestion de conveniencia o inconveniencia, sino deber imprescindible de ellos, el creer en ella y bautizarse, sopena de incurrir en rebeldia contra el Gobierno de Su Majestad, el Rey de España, que obliga á todos sus subditos a ser cristianos, y que posee muchos soldados y fusiles para castigar á todos cuantos se rebelasen contra sus mandatos.

El efecto de este discurso fue instantaneo. Los manobos quedaron atemorizados al oir mentar la palabra 'fusiles" a los que tenian un miedo cerval. Solo Ligcuban conservo su serenidad y con voz respetuosa y digna, le rogo al P. Urios que, ya que entonces eran incapaces de comprender el significado de sus palabras, que se les concediese tiempo suficiente para ponderarlas y comprenderlas; y que entretánto podia el Padre seguir con la propaganda y bautizar á todos cuantos aceptasen su doctrina; pero este insistio en que ellos no podran nunca entender los misterios de dicha Religion por medio de la razon natural, sino por medio de la fe. "Lo que importa", decia, "es que vosotros creais solamente en la palabra de Dios que es la misma que que os estoy predicando, en la seguridad de que, ni Aquel ni yo somos capaces de engañaros. He venido a vosotros", añadio, "no por proselitismo, ni por interes personal, sino para traeros la luz de la fe y la civilizacion y enseñaros el camino para ir al cielo".

Los dos miembros de la comitiva, capitan Diego y D. Jose Corvera que notaron de parte de Ligcuban y los suyos, signos evidentes de cansancio, llamaron la atencion del P. Urios sobre la conveniencia de dar fin a aquella conferencia para no cansar demasiado la atencion de los manobos poco acostumbrados a ocupaciones mentales, y accediendo a tan justos deseos, el P. Urios volvio hacia el auditorio y les dijo: "Bien; vamos a dar fin a esta conferencia, porque veo que estais cansados. Voy a dejar entre vosotros al maestro, Calixto Bustillo y á su esposa como maestra, con algunos compañeros, para que os enseñe la doctrina cristiana y los demas requisitos para el bautismo y matrimonio, y cuando reciba de ellos aviso de que estais preparados, volveremos aqui para efectuar el bautismo".

Asi se acordo con la unanime conformidad de todos.

Muy caro pago su ambicion

'... y poco despues nos embarcamos hacia aquel pais tan distinto del nuestro y que a mi me parecia la realizacion de un cuento ilusorio'.

Apenas cumplidos mis siete años, murio mi madre a consecuencia de una pulmonia fulminante, dejando un gran vacio en nuestro hogar. Mi padre y mi hermano Federico (que contaba a la sazon diecisiete años) sintieron vivamente aquella dolorosa e irreparable desgracia, de la que yo me daba poca cuenta, ni tan solo podia remotamente sospechar lo que significaba la perdida de aquel ser, de aquel amor insubstituible, el mas desinteresado y abnegado de cuantos existen.

Asi transcurrieron cinco años, cuando la muerte nos arrebató tambien a nuestro querido padre, dejandonos solos en el mundo, tristes y desolados.

Mi pobre hermano velo desde aquel momento mi orfandad, con una solicitud y cariño inefables, prodigandome efusivas caricias y frases de consuelo, que eternamente quedaran grabadas en mi memoria.

Mi buen Federico era muy experto, de clara inteligencia, y con la ayuda de su brillante carrera de ingeniero, recien terminada, pudo afrontar la vida, a pesar de los muchos obstaculos que se le interpusieron.

A los dos años justos de la muerte de papa ofreciole la compañia inglesa donde prestaba sus servicios de ingeniero, un traslado muy ventajoso a Singapore. El aceptó muy satisfecho, y poco despues nos embarcamos hacia aquel pais tan distinto del nuestro y que a mi me parecia la realizacion de un cuento ilusorio.

Luchaba entre dos olas: la alegria y la tristeza; el viaje me cautivaba y atraia; no obstante, mi alma sufria al tener que abandonar quizas para siempre a mi buena aya Marta, la que con solicito suidado me hizo las veces de madre y que por su avanzada edad no podia emprender tan largo viaje. Dejaba Madrid, mi patria querida, mis buenas amigas de la infancia... Dolor e ilusion a la vez...

Llegamos por fin a Singapore despues de una travesia feliz.

Muy pronto me amoldé a las costumbres de aquel pais, pero a lo que no pude acostumbrarme fue a la soledad, ya que mi hermano venia rara vez a comer a casa, debido al exceso de trabajo; esto me contrariaba y me entristecia; la compañia de la sirvienta no llenaba la falta de mi querido Federico.

La nostalgia abatia mis animos; echaba de menos la vida madrileña, mi querida aya y las compañeras de colegio.

Procuraba mi buen hermano distraerme cuanto podia, llevandome a teatros, cines y demas diversiones.

Algunas veces ibamos a comer a algun restaurante a fin de alegrar algo la monotonia de mi soledad, y con una familia madrileña, con la que intimamos muy pronto.

Componiase esta de matrimonio y dos hijas, la menor tenia mi edad y la otra dos años mas.

En mis labios floreció de nuevo la sonrisa y en mi alma la alegria. Desde entonces ya no nos separamos mas.

Federico vió en aquella familia el remedio a mi nostalgia, dejandome al cuidado de los señores Martinez, los dias en que le era imposible reunirse conmigo a las horas de comer.

En el fondo, aquella familia era buena, pero la ambicion reinaba en sus corazones.

No obstante, fuimos buenos amigas, casi un cariño fraternal nos unio, ya que la ausencia de la patria estrechaba fuertemente los lazos de nuestra amistad.

De esta suerte pasaron unos años sin que ninguna nube enturbiara nuestro cariño.

A Guadalupe la cegaab una gran pasion: la de ser artista de fama, correr mundo, ser aplaudida y agasajada por todos los publicos.

En cambio, su hermana Rosarito tenia ideales mas practicos, menos bulliciosos, el egoismo del dinero la preocupaba y solo cifraba su dicha en casarse con un hombre inmensamente rico, que colmara sus aspiraciones de lujo, ostentacion y derroche.

Su modo de pensar era tan antitelico al mio, que no habia manera de entendernos cuando yo le exponia mis ideales de unir mi suerte con un joven inteligente y de nobles sentimientos, trabajador y sin riquezas, mejor que con un acaudalado sin trabajo.

Guadalupe, al igual que yo, habia cumplido ya los dieciocho años, sus deseos locos se habian realizado.

Una compañia francesa de vaudeville al ver sus aptitudes para el genero picaresco, la contrato ofreciendole de momento papeles secundarios.

Actuo en algun teatrillo de Singapore, y luego se marchó contratada a Europa, acompañandola su madre y su hermana.

Pocos dias antes de su marcha, estabamos sentadas en unos bancos del jardin, Rosario y yo, echando calculos para el porvenir, cuando vino a reunirse con nosotros mi hermano, tomando parte en nuestra conversacion. De pronto corri al llamamiento de Lupe, que quiso mostrarme unas fotografias, sacadas en la Explanada por un joven que la pretendia. Al reunirme de nuevo a la pareja que dejara en el jardin, note en sus semblantes una transmutacion a la que no di importancia, y reanude con ellos la conversacion. Dando un trivial pretexto, nos dejo mi hermano, y tan pronto desaparecio su silueta entre el verde follaje, me dijo Rasario azorada;

—¿A que no aciertas lo que acaba de decirme Federico?

—¿Que se yo, hija?—le conteste.

—Pues nada menos que si accedia a ser su esposa. ¿Que te parece?—

Yo, francamente, me quede estupefacta, pues nunca hubiera sospechado que mi hermano la hubiera escogido a ella para esposa, y le dije.

—¿Y tu que has contestado?

—Ya sabes, Delita, lo que yo ambiciono, y la verdad, sintiendolo mucho, Federico no reune las condiciones indispensables para labrar mi felicidad; yo no dejo, no obstante, de quererle como a un buen amigo, mas aun, como a un hermano...

—Tienes razon—le dije, reaccionando de pronto—, no serias feliz con el, ni el tampoco contigo.

—¿Que quieres, hija?... Quiero gozar de la vida con todo el lujo y esplendor posible, satisfacer todos mis deseos, gastar mucho..., mucho...; por eso el que elija por esposo ha de ser muy rico, millonario...

—No prosigas, Rosario; tu te vendes y tus ambiciones puede que las pagues muy caras. Siento en el alma tu modo de pensar, tu ciego egoismo, que te obceca, y esto motivará nuestra separacion... Reflexiona bien, Rosarito...—

Llegó el dia de la partida; yo no pude ir a despedirles; la pena inundaba mi alma; ellas rebosantes de alegria, sobre todo Lupe, se despidieron de mi, con un prolongado abrazo, prometiendome escribirme a menudo.

Han transcurrido cuatro años, durante los cuales, hemos sostenido frecuente correspondencia. Lupe no ha llegado a la altura que soñara; sigue con papeles secundarios, cuando tiene contrato, que no es siempre.

Rosario se ha casado con el hijo de una viuda inmensamente rica, creyendo asi haber colmado sus aspiraciones. Sin embargo, sus planes fallaron, pues su madre politica, mujer egoista y celosa del cariño de su hijo, acogio con gran antipatia a su nuera, asignandoles una muy reducida pension y obligando, ademas, a su hijo que hiciera las veces de secretario, teniendolo de este modo alejado de su esposa muchas horas del dia.

¡Pobre Rosario!... ¡Pobres ilusiones y sueños de holgura y derroche!... Casada con un hombre sin caracter ni voluntad, sujeto a los caprichos de su madre, a la que obedecia ciegamente por miedo de perder su herencia y su apoyo; incapaz de defenderse la vida a solas; casada, en fin, con un muñeco inmerecedor del menor cariño, y humillada por su suegra, que le echaba en cara continuamente su inferior posicion, arrastraba una vida de infelicidad y estrechez, ¡cuan diferente de la soñada, con la unica esperanza de que a la muerte de su madre politica heredaria su esposo la inmensa fortuna que esta poseia!...

Las cartas que la pobre a veces me escribia eran el fiel reflejo de su desesperacion, desahogaba en ellas toda la hiel que llenaba su alma, y que ni las caricias de sus dos inocentes hijitos eran capaces de calmar y que poco a poco fueron minando su salud, ya de si no muy robusta.

Una noche, estando cenando mi hermano y yo, recibimos un cable de su jefe, mandandole regresar inmediatamente a España. Esta noticia me alegró vivamente, a la par que arrancó un suspiro de mi pecho.

A los pocos dias embarcamos, dejando, algo apenada, aquella linda y exotica ciudad a la que habia tomado ya gran cariño y que consideraab mi segunda patria por haber pasado en ella mi infancia.

De nuevo instalados en Madrid, faltome tiempo para visitar a mi tan desgraciada amiga. ¡Cuan lejos estaba de sospechar la amarga sorpresa que me aguardaba!... Tome un taxi que me condujo a su casa y pregunte a la portera si se hallaba en casa la señora de Moncayo. Aquella me miro muy sorprendida abriendo desmesuradamente sus ojos escudriñadores, y me dijo sin salir de su asombro:

—¿Pero, señorita, es que acaso usted ignora la desgracia?

—¿Que desgracia? — preguntele inquieta.

—Pues su muerte; la enterraron hace quince dias.—

Quedeme anonadada, sin aliento para contestar...; luego con los ojos bañados en lagrimas le pregunte:

—¿Y como fue, digame, pronto, de que murió?...

—No puedo decirselo, señorita; solo se que se pasaba el dia llorando y gimiendo, nunca salia de casa, siempre estaba sola...

—¡Que desgracia para las pobrecitas criaturitas!—

No podia contener los sollozos que ahogaban mi garganta ni las lagrimas que pugnaban por desbordarse a raudales, y me fui como un automata. Al llegar a mi casa, dejeme caer en un canape y alli di rienda suelta a mi contenido llanto...

Para no cansar mas vuestra atencion, amables lectoras mias, terminaré mi relato, diciendoos que al poco tiempo contraje relaciones con un muchacho muy inteligente y trabajador poseyendo para mi el mayor tesoro del mundo: un carozon de oro. Era adorada por Luis; mayor dicha para mi no cabia.

En tanto, mi hermano sostenia relaciones con una amiga nuestra de la infancia, pues Maruja era, de entre todas mis amigas, la predilecta.

Me llevo ventaja esta feliz pareja uniendose muy pronto en indisoluble lazo.

A los catorce meses, completo su cielo de ventura un hermoso angelito, rubio como el oro, que hizo las delicias de aquel hogar...

Y a mi me teneis, queridas mias, practicandome en los cuidados maternales, con mi lindo sobrinito, para cuando me toque el turno, pues dentro de mes y medio (D. M.) habre yo tambien logrado mis sueños de felicidad, uniendome al hombre mas bueno que existe...

Una nube, no obstante, empaña mi dicha: el recuerdo de aquella querida amiguita mia, que tan desgraciada fue y tan cara pago su ambicion.—DELIA SORIANO.

ZMA

ZINC META ARSENITE

para

PUENTES de CARRETERAS

CURTIN-HOWE CORPORATION

Ingenieros en Conservación de Maderas

Nueva York, N. Y., E. U. de A.

La madera tratada con ZMA tiene ventajas positivas y prácticas para la construcción de puentes. Es limpia... sin olor... puede ser pintada.

No hay costo extra en la erección. Se manipula como la madera ordinaria no tratada. No es resbaladiza; no mancha ni engoma las herramientas o ropa. A los obreros les gusta.

Las propiedades y la apariencia natural de la madera no quedan alteradas. Los puentes con madera ZMA no tienen efecto en el entarimado de asfalto que se cubre sobre las mismas.

Sin embargo el tratamiento ZMA por presión proporciona una protección permanente contra el deterioro y destrucción por los insectos.

En el maderamen de puentes, tablazones y pilotes; en las tajeas, barandillas, cercos—ZMA ha demostrado su eficacia asi como para cualquier otro servicio en las carreteras.

Las maderas ZMA son tratadas por presión.

Información completa se envia sin compromiso alguno a los ingenieros interesados.

ATLANTIC GULF & PACIFIC Co. OF MANILA

Unica Licenciada, Islas Filipinas

71-77 MUELLE DE LA INDUSTRIA MANILA

EVITE el DETERIORO... *con* ZMA

M.E.C.D. 2016

EN LAS AULAS *de la* EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

¿QUÉ CUALIDADES CONTRIBUYEN A HACER "UN CHICO BIEN?"—LOS CASAMIENTOS ENTRE RAZAS ESTAN DESTINADAS AL FRACASO, POR FALTA DE SEMEJANZA DE GUSTOS Y MEDIO AMBIENTE.

ESTIMADA MISS DIX: Somos un grupo de jóvenes que quisieramos tener su idea sobre las cualidades que contribuyen a hacer un chico bien.

LOS CHICOS.

RESPUESTA:

PUES, si tuviera un hijo, en primer lugar yo quisiera que él fuese limpio por fuera y por dentro. Yo coloco en primer lugar lo de fuera porque es lo que primero toca a nuestros ojos y con ella juzgamos a una persona. Cuando vemos a un chico que parece limpio y aseado, cuyo pelo está cortado, cuya ropa está planchada y cuyos zapatos están lustrados, en seguida le creemos un chico que tiene respeto propio y que está dispuesto a tomarse el tiempo y la molestia de sacar el mejor partido de si mismo. La limpieza y el aseo son una carta de presentación que el mundo honra a la vista.

PERO si un joven es desaliñado y sucio, si su piel está mugrienta y sus uñas descuidadas y en general parece como si hubiera sido pescado del cenicero, indica que es perezoso y ocioso y demasiado dejativo para tomarse la molestia de ponerse presentable. Su apariencia es un retrato de su carácter.

YO QUISIERA que mi hijo fuera tan limpio en sus pensamientos como lo es en su ropa. Yo quisiera que él se enoje de los cuentos sucios y de las charlas obscenas tanto como cuestión de gusto como de moralidad. Yo quisiera que él esté inmune de tentación para hacer cosas bajas solo porque no le apelan como no le apelaría el revolcarse en lodo o comer de la lata de basuras.

YO QUISIERA que mi hijo tenga afición por los deportes y toda clase de juegos al aire libre, porque quisiera que en su juventud tenga un cuerpo vigoroso que le pueda defender cuando tenga que luchar con la vida en que un hombre necesita de vigor para salir airoso.

YO QUISIERA que fuese un buen 'sport' y que sepa jugar con limpieza y justicia todos los juegos y que no hace alarde y se pone jactancioso cuando gana, ni abatido o quejoso cuando pierde. Yo quisiera que fuese capaz de recibir un golpe en la quijada y mostrarse sonriente para otro asalto. Yo quisiera que defienda sus propios derechos y luche por ellos cuando se ve defraudado, pero no quisiera que él fuese camorrista o matón.

YO QUISIERA que mi chico tenga entusiasmo. Yo quisiera que sepa adorar a un héroe y se emocione mucho por las grandes conquistas y las altas aventuras. Yo quisiera que la alegría de la vida esté presente en su corazón. Yo quisiera que él encuentre placer en todo, en el juego, en el trabajo, en cualquier cosa que traiga el día porque eso pone sal a nuestro pan diario, y sin ese sentimiento por la vida, la existencia es huera y poco beneficiosa.

YO QUISIERA que mi hijo tenga buena urbanidad. Yo quisiera que no solo fuese cortés sino que observe todas las reglas de la etiqueta que distinguen al hombre de cultura y experiencia del mundo con el rústico y patán. La buena educación es la llave que abre la puerta de la oportunidad que para siempre permanece cerrada para el tosco y grosero.

YO QUISIERA que mi hijo tenga una finalidad en la vida. Yo quisiera que él tenga una meta definitiva por la cual lucha. Yo quisiera que él se decida lo más temprano posible sobre la ocupación que desea tener en el mundo para que pueda desplegar todos los esfuerzos en perfeccionarse en esa tarea. Y quisiera que él tenga la constancia de permanecer en ese trabajo después que se haya disipado la novedad y comienza el trabajo arduo.

YO QUISIERA que mi hijo conozca a muchas chicas y se divierta con ellas pero me disgustaría que él tenga relaciones amorosas complicadas con una de ellas antes de que tenga la edad suficiente para saber lo que desea en una esposa o siquiera lo que él mismo va a ser. Me destrozaría el corazón verle destrozar su vida con un casamiento demasiado prematuro. Porque el joven que soporta temprano el peso de una familia está abocado al fracaso. Estará atado a cualquier empleo pobre que pueda conseguir. Se verá privado de todos los placeres de la juventud. Será tan solo un esclavo por el resto de su vida.

DOROTHY DIX.

ESTIMADA MISS DIX: Una amiga mía está muy enamorada de un joven chino. El es miembro de una buena familia antigua, bastante adinerada, y es un joven inteligente y espléndido, pero la familia de ella se niega a consentir en este casamiento debido a la raza de él, y ambos están descorazonados. Qué cree Vd. del casamiento entre razas?

H. K.

RESPUESTA:

CREO que casi siempre son desastrosos. El casamiento es una aventura suficientemente arriesgada sin inyectar en él el riesgo adicional de las complicaciones raciales. Los esposos y esposas encuentran bastante difícil ajustarse entre si aun cuando proceden de una misma raza y han sido criados en las mismas tradiciones y con las mismas costumbres. Es prácticamente imposible para ellos llegar alguna vez a un convenio mutuo cuando son de razas diferentes, sin tener un solo punto de vista o costumbre en común.

ES PARTICULARMENTE peligroso para una americana casarse con cualquier extraño porque en ningún otro país del mundo se concede la libertad que tienen las mujeres americanas. La generalidad de las chicas americanas han sido mimadas y acariciadas desde la niñez. Ella es la reina de la familia ante quien se rinden todos y cuya voluntad es ley. Ella ha sido educada para ser ley de sí misma y para mofarse de los convencionalismos, y cuando se casa, espera que su marido continue mimándola como hicieron sus padres.

ASI QUE, si ella se casa con un extraño que está acostumbrado a ver a las mujeres a tomar un papel secundario en el orden de las cosas, y que espera que su esposa sea servicial para con él como su madre lo fué siempre para con su padre, y que esté contenta de criar niños y preparar la cena, ella raras veces llega a ser feliz, por más digno que fuese el hombre, o por mucho que le ame.

Y SI ELLA es llevada a un país extranjero y tiene que adaptarse a las costumbres extranjeras, ella llega a ser más infeliz. En prueba de ello, podrá ver que muy pocos casamientos internacionales han sido un éxito. Muchos de ellos han terminado en divorcio aun entre las mujeres que tenían coronas que les consuele y cuyo dinero podía haber comprado una consideración adicional de sus esposos.

DOROTHY DIX.

Los Anuncios Clasificados de
LA VANGUARDIA
Le Ahorrarán Tiempo y Dinero!

JACK SWIFT — *Por Cliff Farrel y Hal Colson*

JACK: Alguien está viniendo! Por aqui, camaradas.
CONDE: Cáspita! Diablos!
LITA: Dios mio! Es Silva, la hija de Kalo.
SILVA: Vd. es Swift, del planeta que llamais tierra. He oido mucho de Vd. y de sus camaradas. Listos! La guardia está viniendo! Escondanse. Todos Vds.!

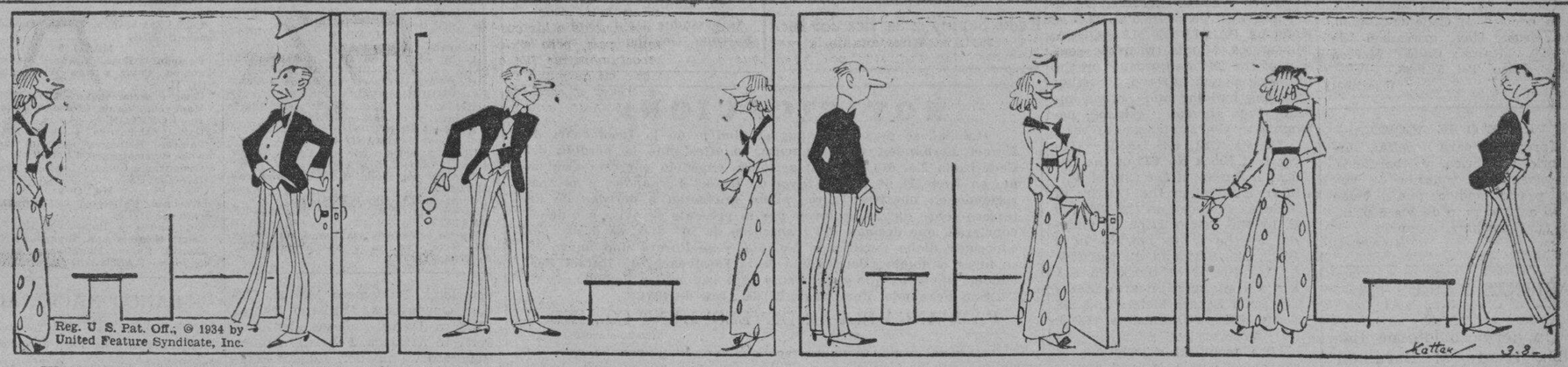
CONNIE — *Por Frank Godwin*

FRED: Quizas Vds. estén interesados en saber lo que les va a pasar. Pues, escuchen. Cuando salgamos de aqui, este tubo estará cerrado en ambos extremos.
FRED: Hay tres llaves fuera de este tubo. Una controla la luz, una cierra el agua y la otra... ha ha ha...
FRED: La tercera pone las aguas del rio Mill en este tubo. Ha ha ha...

FRITZI la Corista — *Por Ernie Bushmiller*

BASIL: Fritzi es la chica mas dulce que he conocido. No he visto una mujer mas perfecta como ella.
BERTOLDO: Tillie. Eres la chica mas guapa del mundo.
BASIL: Ratira esa frase. Es una mentira.

¿LO HAS VISTO? — *Por Maurice Ketten*



JUAN: Por fuera, el mango de la puerta está a la izquierda de la puerta.
MARY: Estás equivocado.
JUAN: Por dentro, el mango de la puerta está a la derecha de la puerta.
MARY: Estás equivocado.
MARY: Por fuera, el mango de la puerta está a la derecha de la puerta.
MARY: Por dentro, el mango de la puerta está a la izquierda de la puerta.
JUAN: A quien le importa!

COMO COMENZARON — *Por Paul E. Bernadier*

"CHEROOT"

Esta jerga sajona para el cigarro, significaba originalmente un cigarro de perilla cortada, de forma cuadrada y hecho en Manila en 1800. Su nombre procede de la palabra hindu "Shuruttu" (enrollar).

LA GANADERIA EN AMERICA

Los colonos de Plymouth clamaban tan fuertemente por las vacas lecheras que en 1634 el gobernador Winslow importó algunas de Inglaterra. Pronto se encontró que era más lucrativo criar el ganado para la carne, y de ese modo comenzó una gran industria americana.

Como leer el caracter

Las personas que tienen este pulgar tienen un temperamento violento.

Buzon de ideas para la esposa

Para el refrigerador

Cuando pone un molde de gelatina en su refrigerador, cubralo con un pedazo de papel encerado. El papel conservará el alimento limpio y ayudará en la refrigeración. Conservará la humedad en el alimento conservando mas seco de ese modo la nevera.

LA MUJER CASERA.

CURIOSIDADES DEL CINEMA

Por el Capt. Roscoe Fawcett

M.E.C.D. 2016

ANUNCIOS CLASIFICADOS

SE VENDEN FINCAS Y TERRENOS

Ya Viene... El Gobierno de "Commonwealth"

COMIENCE por hacer todo ahorro que pueda. Ahorrese, por ejemplo, los pagos en alquileres que ha estado soportando, sin devolverle nada mas que recibos. Tenemos pequeños lotes cuyos pagos A PLAZOS MENSUALES son quizas mucho mas bajos que el alquiler del terreno que ocupa ahora.

Hay pequeños lotes de a 300 m. c. que no requieren mas que

₱4.57 MENSUAL

Y si quiere lotes mas grandes, los hay de 400 m. c., ₱6.09 mensual—600 m. c., ₱9.14 mensual—800 m. c., ₱20.30 mensual—y 1,000 m. c., ₱25.38 mensual..

HA llegado el tiempo de DECIDIR por la posesion de UN HOGAR PROPIO. Escoja uno de los lotes enumerados arriba; y, SIN ANTICIPO, puede Vd. comenzar por hacerse construir su casa—pequeña, primero, si quiere. Aprovechese de los precios bajos de los materiales de construccion que rigen ahora.

ESPAÑA SUBDIVISION goza de todas las conveniencias modernas de Manila—Luz Electrica, Telefono, Agua Potable, autobuses y otras. Ya hay arboles y plantas en abundancia... porque la tierra es muy buena, fertil, donde toda clase de plantas crece muy bien.

ACTUE AHORA MISMO. MIENTRAS NUESTROS BAJOS PRECIOS DE INAUGURACION AUN RIGEN. VENGA A VERNOS O LLAMENOS POR TELEFONO.

20% DE DESCUENTO AL CONTADO

España Subdivision

Juan YSMAEL & Co., Inc.

Agentes Vendedores

348 Echague

Tel. 2-21-54 o 2-23-40

Los Domingos y después de las 6 de la tarde. Tel. 6-87-25.

SE VENDE O SE ALQUILA.—Los altos de la casa 1332 Makata, Sta. Cruz; constan de sala, dormitorios, comedor, cocina, baño, inodoro y azotea. También se vende la misma dando facilidades al comprador. Razón: 4-73-59.

(2-5-8-10-12-mayo-34)

SE VENDE.—₱32,000 finca con 9 accesorias. El terreno mide 1050 m. c. Renta ₱295 mensual. La finca ocupa solo la mitad del terreno; en la otra mitad se pueden construir mas accesorias. Sitio comercial; Calle O'Donnell, Sta. Cruz. Hay gravamen de ₱18,000. Razón: Calle Merced 555-B, Paco. Tel. 5-49-96.

(5-mayo-34)

SE VENDE O SE ALQUILA.—Apropósito para hospital, dormitorio o fabrica, de bordados, espaciosa casa rodeada de jardín, precio módico, puede verse de 10 a 12 a. m. o de 3 a 5 p. m. 851 M. Earnshaw, Sampaloc.

(3-5-mayo-34)

BIENES RAICES EN VENTA

Un hermoso lote en Baguio, frente al Burnham Park, area de 1,500 m. c. con Título Torrens. Razón: P. O. Box 480, Manila.

(7-abr.-sabs.-mier.)

SUBDIVISION DE NAGTAHAN

Junto a la Rotonda de Sampaloc Lotes desde 100 m. c. a ₱10 el m.

Razón: M. RUIZ

General Luna, 268.

Tel. 2-2767

(3-mzo.-sabs.)

SE VENDEN.—378 m. c.—Blumentritt, cerca del mercado y hospital, con camarín. 180 m. c.—Samson Sub-Division. 78,997 m. c.—Guinayangan, Tayabas—con mejoras. 309 m. c.—Velasquez, Tondo, con casa. Se venden a cualquier precio razonable. El dueño se marcha de la ciudad. Tel. 2-82-74 ó 5-45-47.

(28-abr.-sabs.-lun.)

SE VENDE.—Bonito chalet con 2 grandes dormitorios y garage en un lote alto de 1506 m. c. a 12 minutos de la Escolta. La propiedad costo ₱9567. Se vendera por solamente ₱4,626. No hay anticipo. Mensual ₱60.28 o ₱45,27 el primer año. Una ganga excepcional. Los valores suben rapidamente. Tel. 2-25-93.

(30-abr.-h.n.a.)

AUTOMOVILES

SE VENDEN. — Varios autos Bantam Ford de segunda mano en buen estado, muy baratos. Razón: Tel. 5-74-10, 723 Kansas Ave., Paco.

(28-abr.-sab.-mier.)

ALIMENTO PARA AVES DE CORRAL NO DEBE UD. CONFIAR AL AZAR EN ESTA ALIMENTACION

Asegure Sus Aves con ALIMENTOS PROBADOS P.P.P.

Bien Proporcionados

PROBADOS QUIMICAMENTE—MEZCLADOS A MAQUINA

Alimentos	Por Kilo	Por Saco
PPP'S Chick Mash.. ..	₱.20	₱6.50
" Growing Mash.. ..	.15	4.50
" Laying Mash	.15	4.50
" Fattening Feeds ..	.15	4.50
" Growing Scratch..	.12	3.50
" Laying Scratch ..	.12	3.50
" Duck Feeds..	.10	3.00
" Turkey Feeds.. ..	.15	4.50
PARA PALOMAS		
Grit Health Pigeon	P.15	₱5.00
Granite for Pigeon	.15	5.00

PHILIPPINE POULTRY PRODUCTS, INC.

357-359 R. Hidalgo

Tel. 2-30-90

* Incubadoras * Brooders

* Feeders * Receptaculos para beber

* Remedios para Aves

* Leg Bands

SE VENDEN.—Dos chalets recien pintados en la calle Sto. Sepulcro Nos. 411-413; con 4 cuartos, sala, comedor, veranda, jardín, garage, cuarto de criados. Se venden juntos o por separado. Razón: 749 Lepanto. Tel. 2-21-66.

(5-mayo-34)

SE ALQUILAN

SE ALQUILA.—Accesoria de primera clase, 2231-A Oroquieta, con baño de primera en los altos y en los bajos, división de concreto, renta mensual ₱35. Razón: Tel. 2-78-31.

(5-mayo-34)

SE ALQUILAN.—Apartamentos 911 Nebraska, 946 Dakota; sala, somedor, dos dormitorios, cocina y baño de azulejos, agua caliente y fria; amueblados o sin amueblar; garage para un coche. Precio razoneble. Razón: Carlos Leaño. Tel. 2-16-61.

(3-4-5-mayo-34)

SE ALQUILA.—Una casa con 3 cuartos dormitorios, sala, comedor, cocina y baño; jardín; muy fresca; cerca del mercado, Hospital General y Universidad de Filipinas. Razón: Calle Alonso 322.

(7-abr.-sabs.)

NOTICE OF EXTRAJUDICIAL SALE

WHEREAS, on March 21, 1931, in the City of Manila, P. I., and before Notary Public J. V. Claravall in and for the said City of Manila, ANDRES DE LA CRUZ, a Filipino citizen, of legal age, married to Maria de Leon, residing and with post office address at 1174 Dart Extension Manila, executed a real estate mortgage in favor of STELLA WEISENBACHER, an American citizen, also of legal age, married to JOSEPH WEISENBACHER, residing and with post office address at Hotel LA PALMA DE MALLORCA, Intramuros, Manila, with the consent of the latter's husband, on the following parcel of land together with the building and other improvements thereon existing, belonging to the Mortgagor, to wit:

"A PARCEL OF LAND (Lot No. 6 of Block No. 623 of the Cadastral Survey of the City of Manila), situated in the District of Malate. Bounded on the SE. and S. by the Estero Tripa de Gallina; on the W. by Lot No. 10 of Block No. 623; and on the NW. by Lot No. 12 of Block No. 623. x x x containing an area of Six Thousand Square Meters and Seventy Square Decimeters (6,000-.70), more or less."

(The technical descriptions of the above parcel of land appear on TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 20321 issued by the Register of Deeds for the City of Manila in favor of Andres de la Cruz).

WHEREAS, the said mortgage is given to guarantee the payment, by the Mortgagor to the Mortgagee, of that certain mortgage debt mentioned therein together with interests at the rate of Eleven (11%) Per Cent per annum, and also to secure the faithful performance by the Mortgagor of the conditions stipulated in the said mortgage.

WHEREAS, the said mortgage was duly registered in the Office of the Register of Deeds for the City of Manila, on March 23 1931.

WHEREAS, in the said mortgage there is a clause conferring on the Mortgagee full power and authority to sell and dispose of the said parcel of land together with the building and other improvements thereon existing, belonging to the Mortgagor, in accordance with Act 3135 of the Philippine Legislature as amended by Act 4118, in the event of the failure on the part of the said Mortgagor to perform and comply with any of the obligations and conditions mentioned in the said mortgage.

WHEREAS, the said Mortgagor has failed to perform and comply with the terms, obligations and conditions of the said mortgage and has violated the said terms and conditions.

NOW THEREFORE, notice is hereby given to the whole world and especially to the Mortgagor, ANDRES DE LA CRUZ by posting notices of sale for not less than twenty (20) days in at least three (3) public places in the City of Manila, and by publication once a week for at least three (3) consecutive weeks in the newspaper "LA VANGUARDIA", published in the City of Manila, and of general circulation in the said City of Manila, that the parcel of land above described together with the building and other improvements thereon existing belonging to the said Mortgagor, will be sold at public auction to the highest bidder, for cash, on May 16, (sixteenth) 1934 at (nine) 9:00 o'clock in the morning, at the main entrance to the City Hall of Manila, situated at P. BURGOS City of Manila, P. I., by the undersigned Notary Public in and for the City of Manila, and the proceeds thereof applied to the payment of the aforementioned mortgage debt including interests due and unpaid, plus the stipulated attorney's fees, and other disbursements and expenses made by the Mortgagee in connection with the said mortgage and with this notice of sale. The said sale shall be subject to the provisions of Act 3135 of the Philippine Legislature as amended by Act 4118.

NOTE: The purchaser must investigate for himself the titles to the said property and the incumbrances thereon if any there be.

Manila, P. I., April 17, 1934.

J. V. CLARAVALL
Notary Public
In and For the City of Manila
9 Lack & Davis Bldg

(21-28—mayo 5—34)

MISCELANEA

Por marcharse su dueño se vende un Ice Drop Factory, bien montado, situado en un sitio comercial. Se venden también un "maker" y varios depósitos de Ice Drop, todos en buenas condiciones. Se aceptaran ofertas razonables. Razón: 572 G. Tuason, Tel. 6-74-50.

(5-mayo-34)

SE VENDEN.—Tres sillas de mimbre con cojines. Tres pedestales para macetas. Un Ventilador y utensilios de cocina, etc. Todos en buenas condiciones. El dueño se marcha de Manila. Razón: Mrs. Judd. Teléfono 2-31-64.

(5-7-mayo-34)

SE VENDEN.—Tres alfombras 9x12. Un juego de te de 23 piezas, completo. Una cocina de petróleo "Perfection" de 3 mecheros, completo con horno, tope de gabinete y lata de petróleo de 5 galones. Un carrito de té. Un cenicero de pie, madera, con ajustes. Razón: Ft. Wm. McKinley, Quarters 58-A. Tel. 230.

(5-mayo-34)

SE VENDEN.—Tiestos de flores modernos. Se riegan solamente una vez al mes y conservan limpios su mesa o pedestal. Con descuento si se encarga por docena. Se invitan a agentes y capitalistas. Razón: al Inventor, E. S. Yanga, 189 Lamayan, Santa Ana.

(5-mayo-34)

SE VENDE.—Piano Zeiter & Winkelman, de fama mundial, casi nuevo, a precio baratísimo. Razón: 1356 Mangahan, altos.

(5-7-mayo-34)

GANGAS

Para Señoras

TRAJES DE BAÑO DE LANA PURA P3.50—BATAS DE SEDA P2.95—CORSES DE GOMA PARA "REDUCIR" P3.75—BLOOMERS DE SEDA 0.95—FAJAS DE SEDA a P1.65 para arriba y otras muchas cosas.

VENGAN CUANTO ANTES!!!

WEINSTEIN BROTHERS

621 Ave. Rizal

Al lado del Cine Fox

(3-mzo.-sabs.)

ZENITH AUTOMATIC RADIO

LONG DISTANCE

SE VENDEN BAJO FACILES CONDICIONES

Para Un Servicio Eficiente LLAME AL TEL. 2-43-05

Radio Supply & Service Co. Inc.

702 Ave. Rizal, Manila

AVISOS

AVISO A LAS AMAS DE CASA

Nueva remesa de los famosos fogones "Florence" (recomendados por el GOOD HOUSEKEEPING INSTITUTE OF AMERICA) acaba de llegar. Razón: 601 Escolta o llame Tel. 2-12-34 para una demostración gratis. Se pueden arreglar condiciones de pago. Descuento atractivo al contado.

(5-mayo-34)

AVISO DE TRASLADO

Se avisa al publico en general que la agencia de empeños y joyeria de Telesfora S. de Busuego, situada en 1348, Herran, Paco, se trasladara el dia 12 de Mayo de 1934, al No. 1432 de la misma calle Herran, Paco. Se hace esta publicacion para los efectos de la ordenanza vigente en esta ciudad de Manila.

TELESFORA S. DE BUSUEGO.

(25 al 5 mayo-34)

NOTICE

P. S. Case No. 39846

Notice is hereby given that Jose Tabion, whose address is given as Binalonan, Pangasinan, a public service operator of an automobile business in the provinces of Pangasinan, Mountain Province, Tarlac, Nueva Ecija, La Union and the city of Manila, has filed with the Commission an application for authority to increase his present equipment by the addition of two automobiles, 1 De Soto and 1 Chevrolet. Any person opposing the granting of the said authority is hereby required to file his opposition in writing with the Commission not later than May 20, 1934 on the understanding that failure to do so will be considered a waiver of action.

Manila, April 25, 1934.

ROBERTO REGALA
Secretary
Public Service Commission.

(28-5-mayo-34)

MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA

Fundado en 1822

75 Plaza Goiti, Sta. Cruz Manila

Las alhajas empeñadas o renovadas en esta Institucion durante el mes de Noviembre de 1933 y las que no se han vendido en la almoneda anterior se venderán en publica subasta en la sala de almonedas el dia 11 de Mayo de 1934, y los dias sucesivos que sean necesarios, comenzando a las 9 de la mañana.

Manila, 2 de Mayo de 1934.

El Director Gerente,
ELIAS MARCO.

(3-4-5-mayo-34)

BUEN NEGOCIO EN VENTA

El "INTERNATIONAL HOTEL", situado en Sibul Springs, lugar afamado por sus baños y agua medicinal. Se vende porque el dueño tiene que dejar el negocio para fines de descanso. Razón: en el mismo.

(20-mzo.-h.n.a.)

AVISO

Por la presente se avisa que el día 30 de Abril, 1934, las oficinas de la Fortuna Goldfields y Ambassador Gold Mining Companies han sido trasladadas del Cu Unjieng Bldg. al tercer piso del Leyba Bldg., No. 227 David, Manila. Tel. No. 2-19-20.

Ambassador Gold Mining Co.
Fortuna Goldfields Mining Co.

(2-5-mayo-34)

NOTIFICACION:

Habiéndose presentado por el Sindico de la Insolvencia de Rafael Fernández, un juramento, manifestando la pérdida del Certificado No. 616, por 160 acciones, expedido por esta Compañía en Junio 11 de 1927, a favor de Rafael Fernández, y no apareciendo en nuestros Libros algún gravamen o derecho de un tercero sobre dichas acciones, por la presente se avisa a quienes concierna, que después del transcurso de 30 días, se dará por cancelado dicho Certificado No. 616, y se librará uno nuevo en su lugar a nombre del Sindico de la Insolvencia de Rafael Fernández, a menos que se presente otro con mejor derecho.

San Fernando, Pampanga, 23 de Abril de 1934.

PAMPANGA SUGAR DEVELOPMENT CO., INC.

(26-28-mayo-2-5-9-12)

Pasajeros que llegan y salen

Por el COBLENZ, para China: Srta. Angela Heras, Srta. Juana Gonzalez, Juez Leopoldo Rovira, L. Pasicolan, Hermann Th. Oberly, Rosalio Cilalon y señora, Sofia Saenz de Oberly, Blanche Palmer Sivley, Ambrosio Perlado, Mrs. Nina L. Hall, Miss Andrea Hall, Miss Helen A. Weinmann, Sra. Mary Nestereuko y Sra. Z. T. Lee e hijo.

Por el PRESIDENT PIERCE, para Hongkong: H. P. Whitmarsh, Dr. Manuel Tuason, Jose Uriarte, Sra. de Jose Uriarte, Srta. Socorro Prieto, Robert Young, G. Laurent, A. B. Portaria, Tom Pritchard, Mrs. Tom Pritchard, R. G. Lyttle, Sra. Rosario Garcia, Sra. Milagros Muir, Srta. Eva Garcia, Srta. Pacita Garcia, S. Garcia Roxas, Srta. Rosalia Zamora, Srta. Stella Garcia, J. B. L. Reyes, Sra de J. B. L. Reyes, Dr. E. A. Reyes, Crisanto Lazatin, Dr. J. José, Srta. Leonor Reyes, Srta. Milagros Potenciano, Sra. A. San Agustin, Srta. Remedios Noguera, Srta. A. de San Agustin, F. M. Hale, Ten. Cor. J. E. Tasker, Mrs. J. E. Hasker, Miss Rya Forster Feldman, Leong Wong, M. Lezama, Sra. M. Lezama, Miguel Lopez, Dr. Angel Reyes, Sra. Angel Reyes, Mrs. E. A. Henn, Mrs. T. West y Moon Lim.

Para Shanghai: Mrs. A. MacMillin, Miss Ruth MacMillin, Miss A. P. MacMillin, niño G. J. MacMillin, Mr. Cutting, Mrs. Cutting, Mrs. F. Chamberlain, R. C. A. Nurnberg, Mrs. R. C. A. Nurnberg, O. E. Nelson, D. L. Millan, Mrs. D. W Roberts, H. J. Van Burg, Mrs. H. J. van Burg, T. Nyasaki, Mrs. W. M. Swearingen, Mrs. J. N. Flynn, y Mrs. L. H. Drabek.

Para Kobe: E G. Street, Mrs. E. G. Street, Mrs. Louise Eckert, Carlos Gerónimo, y Sra. de P. Ilunan.

Para Yokohama: Mrs. O. E. Fisher y Mrs. E. Sawyer.

Para Honolulu: Mrs. E. J. Walch y Miss A. C. Fischer.

Para San Francisco: Ten. D. C. Emerson, E. Keeble, Mrs. E. Keeble, Miss Keeble, Miss V. Brady, Lorenzo Relucio, Sra. de Lorenzo Relucio, Felipe Relucio, Mrs. J. Douthirt, Ralph G. Applegate, Mrs. S. Hirschberg, y E. Hadath.

Para Nueva York: J. J. van der Kam.

Por el TJISADANE, para Makassar: E. H. Marsh, Jr., Eva Volpert, Mr. y Mrs. F. I. Greenwell, Mr. y Mrs. C. N. Davis, y Julia Gelbstein.

Por el VIZCAYA, de Cebu, Zamboanga y Davao: Sergio Gonzales, Emilio Peralta, Pio Elli, Timoteo Quemelotes, Baldomero Marlus, Gavino Quemelotes, Emiliano Darval, Teodoro Darval, Jesus Bentulan, Perfecto Arralaca, Feliciano Abines, Honorato Caminador, Roman Popica, Alejandro Simbayon, Pelagio Escuadre, Anastacio Albesa, Elias Alcazar, Inocente Laparan, Damaso Fuerte, Federico Junsay, Francisco Labella, Leuterio Granada, Srta. Asunción Peñalosa, Juan Requal, Rubin Feliciano, Teodulo Bautista, Vicencio Heimawi, Constancio Concepción, Clemente Coñete, Srta. Agapita de la Cruz, A. Morales, Marciano Flor, Pedro Arpon, Felix Bernales, Jose M. Sarte y otros.

Maritima, Comercial e Industrial

NOTAS MARITIMAS

DE ALTA MAR E INTERINSULAR

BARCOS DE ALTURA

El vapor TJIKEMBANG es esperado este día de Java, Makassar y Balikpapan y será despachado esta misma tarde para China.

Anoche arribó al puerto el vapor COBLENZ procedente de Europa vía Port Said y otros puertos.

El transpacifico PRESIDENT PIERCE zarpará esta tarde para San Francisco, Los Angeles y otros puertos.

El vapor TAI PING llegará el próximo lunes procedente de Nueva York y Hampton Roads vía Panama y Los Angeles.

Mañana es esperado en este puerto el vapor ERMLAND procedente de Japón y China. Saldrá mañana mismo para Europa.

BARCOS DE CABOTAJE

El vapor ILOILO es esperado hoy de Romblón, Iloilo y Pulupandan, con pasajeros y cargamento.

Procedente de Mangarin, Coron, Culión y otros puertos, el vapor POLILLO arribó al puerto ayer. Saldrá esta tarde para los mismos puertos.

Mañana por la mañana será despachado el vapor BISAYAS para Iloilo, con pasajeros y cargamento.

El vapor MASBATE saldrá esta tarde para Masbate, Bulan y Laoang, con pasajeros y cargamento.

Con rumbo a Pandan, Currimao y Aparri, el vapor LEPUS zarpará esta noche, llevando pasajeros y cargamento.

CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS

BARCOS DE ALTURA

ESTE DIA

Llegadas de—

Hongkong—CORREGIDOR.
New York via Panama y Los Angeles—GLAUCUS.
New York, Norfolk, Boston, Baltimore, Philadelphia y Newport News via Panama Canal—YOMACHICHI.
Japan y China—ERMLAND
Java via Makassar y Balikpapan—TJIGEMBANG.
Amoy—ANGING.
Austarlia—TAIPING.

MAYO 6

Japon—SHOHEI MARU.
New York y Hampton Roads via Panama y Los Angeles—TAI PING
New York via Panama, Los Angeles, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—GERTRUDE MAERSK.
Japon y China—NAGARA.

MAYO 7

Japon—HEIYO MARU.
Visayas—BELGIUM MARU.
Bremen, Hamburgo, Antwerp, Rotterdam y Genova via Port Said, Suez, Colombo, Penang, Port Swettenham y Singapore—KULMERLAND.
Seattle y Victoria via Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—PRES. McKINLEY.
Japan via Shanghai y Hongkong—NELLORE.

ESTE DIA

Salidas para—

China y Japon—COBLENZ.
San Francisco y Portland—CALIFORNIA.
San Francisco y Los Angeles via Cebu—GOLDEN TIDE.
Genova, Rotterdam y Hamburgo via Singapore, Colombo y Port Said—ERMLAND.
Shanghai—TAI PING.
Hongkong, Amoy, Shanghai y Dairen—TJIKEMBANG.
New York via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama, Hnolulu, San Francisco, Los Angeles y Panama—PRES. PIERCE.

MAYO 6

Hongkong, Shanghai, Kobe y Yokohama—GLAUCUS.
San Francisco y Los Angeles—GOLDEN HIND.
Europa via Cebu, Singapore y Suez—NAGARA.

MAYO 7

Csina—YOMACHICHI.
San Francisco—MARGARET DOLLAR.
Shanhai—TAI PING.
Hongkong, Shanghai, Taku, Dairen, Yokohama y Kobe—KMLMERLAND.
Cebu y Iloilo—GERTRUDE MAERSK.
Rabaul, Brisbane, Sydney y Melbourne via Port Holland—NELLORE.

MAYO 8

Dungon—SAIHO MARU.
U. S. oNrth and Gulf ports via San Pedro y Panama—BELGIUM MARU.
U. S. Atlantic ports via Japon y Panama—SHOHEI MARU.
Halifax, New York, Bostin y Balimore via Java y Singapore—IRISBANK.
Amoy—ANKING.

MAYO 9

U. S. Atlantic ports via Cebu, Negros, y San Pedro—LIBERATOR.
Calcutta via Iloilo, Cebu y Sinapore—BINTANG.
China—CITY OF WINNIPEG.
Japon via Hongkong y Shanhai—BENARTY.
Seattle y Victoria via Hongkong, Shanghai, Kobe, Nagoya y Yokohama—PRES. McKINLEY.

BARCOS DE CABOTAJE

ESTE DIA

Llegadas de—

Calapan, Boac, Gasan, Pinamalayan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Romblon, Iloilo y Pulupandan—ILOILO.
Pandan, Curribao y Aparri—MAUBAN.
Casiguran, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—CETUS.

MAYO 6

Iloilo, Zamboanga, Cebu y Iloilo—MAYON.
Iloilo y Pulupandan—NEGROS.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
Mangarin Capiz, New Washington y Looc via Odiongan—ROMBLON.

MAYO 7

Cebu y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Cebu, Misamis y Iligan—PANAY.
Masbate, Calbayog, Tacloban y Catbalogan—ARGUS.
Dahican Bay, Punta Flecha, Margosatubig y Isabela—SALVAGER.
Boac, Donsol, Bulan, Magallanes, Sorsogon y Casiguran—MARINDUQUE.

MAYO 8

Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Araceli y Puerto Princesa—FORTUNA.
Rio Guinobatan, Borongan, Guiuan, Surigao y Port Lamon—REGULUS.
Looc, Capiz, New Washington y Ibahay—NTRA. SRA. DE LA PAZ.
Coron, Culion, Bacuit y Malampaya—BESSIE-ANN.

MAYO 9

ESTE DIA

Salidas para—

Pandan, Currimao y Aparri—LEPUS.
Masbate, Bulan y Laoang—MASBATE.
Cebu, Cagayan de Misamis y Sugbo—LUZON.
Calbayog, Tacloban y Catbalogan—LEYTE.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Caramay, Araceli y Puerto Princesa—POLILLO.
Cebu, Zamboanga y Davao—VIZCAYA.
Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño, Bacolod y Hinigaran—ALBAY.
Badajos, Azagra, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DEL ROSARIO.
Legaspi, Tabaco y Virac—DOS HERMANOS.
Gasan, Boac, Mogpog, Pitogo y Sta. Cruz—KIM LING.
Culion, Puerto Princesa, Panacan y Brook's Point—DON JUAN.

MAYO 6

Iloilo—BISAYAS.

MAYO 7

Romblon, Iloilo y Pulupandan—ILOILO.
Cebu, Zamboanga, Davao, Daliao y Talomo—BOHOL.

MAYO 8

Calapan, Boac, Gasan, Pinamalayan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Cebu y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Mangarin, Capiz, New Washington y Looc—ROMBLON.
Iloilo, Zamboanga y Cebu—MAYON.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW
Casiguran, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—CETUS.

MAYO 9

Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—ARGUS.
Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Cebu, Misamis and Iligan—PANAY.
Donsol, Bulan, Magallanes Sorsogon y Casiguran—MARINDUQUE.

BANCO NACIONAL

Sabado, 5 de Mayo de 1934

Nueva York	G.T.	¼% pr.
Nueva York	A la vista	par.
Londres	G.T.	1/11–1/16
Londres	A la vista	1/11⅛
Amsterdam	G.T.	71⅝
Berne	G.T.	150
Milan	G.T.	560
Paris	G.T.	735
Madrid	G.T.	139½
Singapore	G.T.	121½
Japon	G.T.	61¾
Shanghai	G.T.	65½
Hongkong	G.T.	73
India	G.T.	128
Java	G.T.	71⅛

Para retirar letras de cambio sobre E. U.:

A la vista .... 1⅛% pr.

Tarifas Reducidas Para Verano

EFECTIVO CON EL S. S. "PRESIDENT JACKSON" QUE SALDRA EL MAYO 23

	Limite de Vuelta de la Costa del Pacifico Sept. 30		Limite de Vuelta de la Costa del Pacifico Dic. 31	
	Primera	Turista	Primera	Turista
Manila a Seattle	$432	$240	$540	$300
Manila a San Francisco	$450	$240	$562	$300

Los Pres. Hoover y Pres. Coolidge tinen tarifas un poco elevadas.

S. Francisco, Nueva York

LA RUTA "SUNSHINE" via China, Japon, Honolulu

*Pres. Coolidge..	Mayo 16
Pres. Wilson	Junio 2
*Pres. Hoover..	Junio 13
Pres. Lincoln	Junio 30

Seattle, Victoria

LA RUTA EXPRESA via China y el Japon

Pres. McKinley..	Mayo 9
Pres. Jackson	Mayo 28
Pres. Jefferson	Junio 6
Pres. Grant..	Junio 20

*Completa el viaje en Los Angeles, haciendo empalmes inmediatos con otro "President" para Nueva York.

Europa, Nueva York

Via Singapur, Colombo, Bombay, Suez, Napoles, Genova y Marsella

Pres. Adams	Mayo 14
Pres. Harrison	Mayo 28
Pres. Hayes..	Junio 11
Pres. Johnson	Junio 25

Iloilo, Zamboanga, Cebú

S. S. MAYON

Sale del Pier 3, Manila Los Martes, 2:00 p. m.

Un viaje de vacacion ideal verdadero confort, excelente comida. Frescas brisas del mar.

ROBERT DOLLAR CO.

Agentes Administradores

VALORES Y ACCIONES

SABADO, 5 DE MAYO, 1934

DE FRANCISCO REYES

Plaza Moraga No. 20 Telefonos 22013 y 23449

Sabado, 5 de Mayo de 1934

ACCIONES	Vendedores	Compradores	
MINAS:			
Antamok	.45	.40	—
Atok Gold	.07½	.06½	—
Baguio Gold Mining Co.	.26	.25	—
Balatoc Mining Company	26.50	—	—
Benguet Consolidated Mining	23.00	22.00	—
Benguet Exploration Company	.16	.14	—
Big Wedge	.07	.0½	—
Equitable	.08	—	—
Gold Creek	2.00	—	—
Gold River	.20½	.19½	—
Ipo	3.00	25.00	—
Itogon	4.25	4.00	—
Suyoc	.45	.55	—
Philippine Syndicate	—	—	—
INDUSTRIA:			
Central Azucarera de Tarlac	—	—	P95.00
North Negros Sugar Co.	—	—	—
Pilar Sugar Central	100.00	—	82.00
Central Azucarera de Bais	—	500.00	505.00
Central Azucarera La Carlota	110.00	—	110.00
Central Azucarera Sara-Ajuy	100	—	—
Victorias Milling Co., Inc. (Ord.)	100.00	—	80.00
Pampanga Sugar Dev.	100.00	—	82.00
Victorias Milling Pref.	100.00	—	80.00
Hawaiian Philippine	—	—	120.00
Kabankalan Sugar Co., Inc.	—	130.00	—
Central Luzon Milling Co., Inc.	100.00	—	—
Talisay-Silay Milling Co., Inc.	—	—	—
Cebu Sugar Company	—	—	—
Luzon Sugar Company	—	—	—
Nueva Ecija Sugar Mills, Inc.	—	—	—
Central Azucarera Mount Arayat, Inc.	—	45	—
Bacolod Murcia Milling Company	—	40	—
Malabon Sugar Refining Company	—	—	—
Calamba Sugar Estate (7% Pref.)	—	—	—
OBLIGACIONES:			
Central Azucarera de Bais	—	—	—
Central Azucarrera de La Carlota	—	—	110.00
Central Azucarera de Tarlac	—	—	1000
Pilar Sugar Central	—	—	—
Central Azucarera Sara Ajuy	—	—	—
M. E. Company, Ltd.	—	—	—
North Negros Sugar Company	—	—	—
COMERCIAL & INDUSTRIAL:			
San Miguel Brewery	120.00	140.00	—
Varadero de Manila	40	—	—
Compañia Maritima	50.00	—	70.00
Botica Boie (Ord.)	—	100	—
Botica Boie (Pref.)	—	100	—
H. E. Heacock & Co. (Ord.) (Pagado)	130.00	—	P175.00
H. E. Heacock & Co. (Pref.) (Pagado)	120	—	—
Iloilo Warehouse Corporation	—	—	—
Philippine Education Company (Pref.) (Pagado)	.30	—	—
Philippine Education Company (Ord.) (Pagado)	.30	—	—
Philippine International Corporation	—	—	—
El Hogar Filipino 7%	200	—	—
Insular Drug Store	—	—	—
La Urbana Liberados "C" 6%	200	—	—
El Ahorro Insular	—	—	990 V
Metropolitan Theatre Company	100	—	—
Manila Electric Co.	—	130	—
BANCOS:			
Banco de las Islas Filipinas	—	—	80.00
Hongkong & Shanghai Banking Corporation	1,847	—	1,835.00
China Banking Corporation	—	46.00	—
Chartered Bank of India Aust. & China	£16.—	—	—
Peoples Bank and Trust Company	—	50.00	75.00
SEGUROS:			
Filipinas, Compañia de Seguros	4.750	—	—
Insular, Life Assurance Company, Ltd.	—	350	—
Philippine Guaranty Company, Inc.	—	35?	—
Union Insurance Society of Canton	610.00	560.00	$535.00

DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Sabado, 5 de Mayo de 1934

MINAS				
Ambassador	.05½ V	—	—	—
Antamok G. M. C.	.45 V	.42	—	—
Atok Central ..	.10 V	—	—	—
Atok Gold M. C.	.08 V	.07	.09	—
Baguio G. M. C.	.26 V	.24½	—	—
Balatoc Mg. Co.	26.00 V	25.50	25.50	—
Benguet Consol...	23.50 V	22.00	—	—
Benguet Ex Syn	.17 V	.14	.15	—
Benguet Gold ..	.09 V	—	—	—
Big Wedge M. C.	.07½ V	.06½	—	—
Demonstration ..	.09½ V	—	—	—
Equitable E. C...	.08 V	—	—	—
Fortuna G. M. C.	.07½	—	—	—
Gold Coin M. C..	—	—	—	—
Gold Creek M. C.	1.90 V	—	—	—
Golden Ea. M. C.	80 V	—	—	—
Gold River M. C.	.20½ V	.20	.20	.20½
Goldwave E. C.	.09 V	—	—	—
Ipo Gold Ms. Inc.	2.70 V	2.60	2.65	—
Itogon Mg. Co...	4.25 V	4.10	4.10	—
Midas Gold M. C.	—	—	—	—
Mindoro G. M. C.	—	—	—	—
Mineral Res. Inc.	.10 V	—	—	—
Padcal Mines ..	1.00 V	—	—	—
Phil. Chromite ..	.08 V	—	—	—
Placer Operating	1.50 V	—	—	—
Prosperity Placer	1.50 V	—	—	—
Salacot Mg. Co.	.11 V	.10	.10½	.10½
S. Mauricio M. C.	.08½ V	.08	.08	—
Shevlin Gold M. C.	20.. V	1.00	—	—
Southern Cros ..	.35 V	—	—	—
States Gr. M. C.	—	—	—	—
Suyoc Concol....	.42 V	.40	.38	.40
Suyoc Mines Inc.	—	—	—	—
United Paracale.	.12 V	.10	.10	—
Universal Ex. ..	.10 V	—	—	—
Virac Explo. ...	.13 V	—	—	—
Zamboanga M. E.	10 V	—	—	—

TOTAL DE ACCIONES VENDIDAS

161,523

VALOR APROXIMADO

P82,507

BANCOS:			
Bank of the P. I. ...	90.00 V	—	—
Chartede Bank........	—	£16	—
China Bank	—	—	—
Hongkonf Bank (Hk.)	—	H$1855	—
Do. (Londres) .	—	£134	—
Peoples Bank	—	—	—

AZUCAR			
Bacolod-Murcia	—	—	—
Bogo-Medellin Co.	15.00 V	—	—
Calamba Sugar (Com.)	22.00 V	—	—
Calamba Su. (7% Pref.)	—	—	—
Cebu Sugar Co.........	—	—	—
Central Azu. Bais	520 V	—	—
Cent. Azu. La Carlota	110 V	100	100
Central Azu. Tarlac...	—	95.00	—
Central Luzon Mil. Co.	—	—	—
Hawaiian-Phil. Co.....	25.00 V	—	—
Isabela Sugar Co	—	—	—
Kabankalan Sugar Co.	—	—	—
Lopez Sugar Cent. Co.	—	—	—
Luzon Sug. Central Co.	20.00 V	—	—
Mount Arayat Sug. Co.	—	—	—
Malabon Sugar Co ...	—	—	—
North Negros Sugar Co.	—	—	—
Nva. Ecija Sugar Mills	—	—	—
Pampanga S. D. C...	—	—	—
Pilar Sugar Central...	120 V	—	—
San Carlos Milling Co	—	—	—
Talisay-Silay M. C....	—	—	—
Victoria Mil Co. (Ord.)	110 V	—	—
Do. Mi. Co. (9% Prf.)	100 V	—	—

COMERCIAL & INDUSTRIAL			
Anakan Lumber Co. ..	—	—	—
El Ahorro Insular 7%, 8%, 9% 10% ..	—	—	—
El Hogar 7%	—	—	—
Do. 6%	—	—	—
Insular Drug Co.	7.75	—	—
La Urbana Lib. "C" 7%	—	—	—
Metro. Theater "A" ..	60.00 V	—	—
Metro. Theater "B"...	—	—	—
Perpetua Mort "A"	—	—	5.75 N
Do. D.o "B"	—	—	5.75 N
Do. Do. 7½% (Pref.)	—	17.50	—
Phil. Education (Ord.)	—	—	—
Do. Do. (Pref.)	40.00 V	—	—
Philippine Int. Corp. ..	85.00 V	—	—
S Miguel Brewery....	135 V	—	—
Heacock (Ord.)	—	—	—

COCONUTS			
Visayan Electric	—	—	—
Christensen Plt (Pref.)	—	—	—
Christensen Plt (Pref.)	—	—	—
Pamplona Plt. Co. Inc.	60 V	—	—
Polo Coconut Plant Inc.	400 V	—	—

BONOS			
Asturias Sug. Cent 8%	—	—	—
Azucarera de Bais 8%	—	—	—
Azucar. de Tarlac 8%	1000 V	1000	—
La Carlota 8%......	—	—	—
Manila Electric 6%	—	—	$950 N
North Negros 8%	—	—	—
Pilar Sugar 8%	—	—	—
Polo Plantation 10%	—	—	1000 N
University Building ...	—	—	100 N

SEGUROS			
Filipinas	—	3300	—
Insular Life	—	320	—
Philippine Guaranty ..	—	320	—
Union of Canton	—	$595	—

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Sabado, 5 de Mayo de 1934

Bar., Bilbao y Madrid..	A la vista	139.00
España Provincias	A la vista	139.50
Espaba Pueblos	A la vista	140.00
Londres	A la vista	23–1/16
Londres	G.T.	23–1/16
N. Y. y S. Francisco ..	A la vista	200.75
N. Y. y S. Francisco	G.T.	201.25
Amoy	G.T.	65⅛
Amsterdam	G.T.	71⅝
Amberes	G.T.	207.25
Bangkok	G.T.	105.75
Batavia	G.T.	71.25
Bombay	G.T.	127.50
Hamburgo	G.T.	123.00
Hongkong	G.T.	72.75
Kobe	G.T.	61.75

G. T.		1¾% pr
Plata, Londres, Al Contado ..		18⅝
Plata, Londres, Remision ..		18–11/16
Plata, Nueva York		42¾
Descuento del Banco de Inglaterra		2%
Plata en barra:		
Nueva York, Londres		5.12⅞
Londres, Nueva York		5.12

Milan	G.T.	570.00
Paris	G.T.	735.00
Peiping y Tientsin	G.T.	66.00
Saigon	G.T.	136.75
Shanghai	G.T.	65.25
Sigapore	G.T.	123.25
Sidney	G.T.	28⅛
Vancouver	G.T.	205.50
Wellington	G.T.	28.00
Zurich	G.T.	149.50
TIPO DE COMPRA		
Barcelona	A la vista	135.25
Kobe	60 d|s L|C	59.50
Londres	A la vista	23¾
Londres	90 d|s L|C	24.00
N. Y. y S. Francisco ..	A la vista	199.25
N. Y. y S. Francisco ..	60 d|s L|C	198.00
TIPO DE COMPRA:		
Nueva York	G.T.	511.50
Londres	G.T.	512.25
ORO EN BARRA:		
Nueva York	1 Oz.	35.00
Londres	1 Oz.	Unquoted
PLATA EN BARRA:		
Nueva York	1 Oz.	0.42⅞
Londres	1 Oz.	18⅝

LLOYD TRIESTINO

Viajes de Hongkong a TRIESTE, VENECIA y FIUME via Singapur, Colombo, Bombay, Suez y Brindisi

DE MANILA A EUROPA EN 24 DIAS!!!

1.a Clase £94; 2.a £63; 2.a Econ. £42

CONTE VERDE .. .. sale de Hongkong Mayo 13
CONTE ROOSO. .. .. sale de Hongkong Junio 10

Smith Bell & Co., Ltd.

Agentes
Hongkong Bank Bldg.
Tel. 2-31-31

M.E.C.D. 2016

AUTOMOVILISMO-AVIACION

AÑO XXV. NUM. 80 — LA VANGUARDIA — SABADO, 5 DE MAYO, 1934 — PAGINA ONCE a

Los coches norteamericanos de 1934 poseen mejoras de extraordinaria importancia

Todos los detalles de índole mecánica han sido perfeccionados, destacándose el empleo de cabeza de cilindros de aluminio y la suspensión independiente de cada rueda delantera

Los automoviles de 1934 han hecho su presentación inicial en el trigésimo cuarto Salón que anualmente se realiza en Nueva York, y que este año fué inaugurado durante la primera semana de enero. Y puede asegurarse que en esta ocasión hemos visto los más amplios y significativos cambios que jamás se hayan registrado en todo la historia de la industria del ramo, Son tan grandes las modificaciones y el aspecto de los vehiculos de la temporada actual que el espectador que acudió al Salón de Nueva York se quedó hasta cierto punto perplejo en el primer momento; pero cuando, pasado ese primer instante de desorientacion, uno procede a estudiar los modelos y analizar los elementos constitutivos de los mismos, tiene forzosamente que convencerse de que todas las novedades son mejoras de importancia fundamental.

La exposición automovilistica que hemos visto en los primeros dias de este año dista muchisimo de ser una manifestación de actividades industriales que atraviesan por un periodo de depresion o que estén languideciendo; tampoco son pura bombolla cual exhibición circense sin nada más que el empleo de elementos artificiales para despertar el interés de un público desanimado. El Salón de 1934 viene más bien a constituir un nuevo ejemplo de la solidez de la industria norteamericana del automovil.

Si bien es cierto que las mejoras de indole mecánica son muchas y variadas, no lo es menos que el automovilista encontrará la más ampilas diferencias en lo que respecta a la apariencia exterior de los modelos de este año. Sea cual fuere la marca que uno elija en la temporada actual, no podrá menos que notar cómo su nuevo coche refleja la influenza de la aviación o, mejor dicho, de la aerodinamica avanzada. Parece, en efecto, que por fin las curvas matemáticas y los principios aerodinamicos han llegado a imponerse. En este sentido algunos fabricantes han sido mas audaces que otros, pero todos han procurado en una forma u otra aminorar la resistencia del viento; todos los coches nuevos presentan salientes redondeados, parabrisas bien inclinados y radiadores más o menos curvos e igualmente inclinados; más aun, los guardobarros tienden a simular las aletas de los aeroplanos. Un fabricante ha llevado su afán modernista hasta el grado de aplicar las curvas aerodinámicas hasta a las bisagras de las puertas "para aminorar la resistencia del viento"; pero la idea de dicho señor no puede ser tildada de "fantasia" por la sencilla razón de que en los aeroplanos se hace eso hasta con las cabezas de tornillos con idéntico fin.

LOS RASGOS DE ALGUNOS COCHES

Los ejemplares más notables de lineas aerodinámicas nos los ofrecen los modelos Chrysler denominados "Airflow", los de la empresa Pierce Arrow que siguen más o menos las lineas del famoso "Flecha de Iro", como asimismo los nuevos Hupmobile y Cadillac. Todos ellos son muy bajos y presentan curvas suaves que permitten al vehiculo deslizarse materialmente por el aire en lugar de empujar las columnas fluidas hacia un lado como ocurria casi invariablemente hasta ahora.

Casi todos los automoviles que guraron en el Salon de Nueva York han sido construidos con una parte trasera de marcada inclinación o competamente redonda. El objeto prinripal que se persigue con ello es eliminar la bolsa de aire que antes se formaba detrás de un vehiculo cuando hendía el espacio a grandes velocidades y que siempre tenia como resultado una considerable pérdida de fuerza y por ende de velocidad y eficiencia.

Por regla general, los coches norteameriranos de 1934 son más amplios y se nota bien a las ilaras que los fabricantes han tenido en cuenta esta vez la comodidad de los pasajesos. En algunos casos se han modificado los asientos corriendolos hacia adelantt, de manera que los pasajeros que viajen en los de atrás no vienen a quedar sentados justamente sobre el eje posterior del vehiculo. Gracias a los nuevos diseños de carrocerias, los asientos son mucho más anchos, sobre todo los delanteros en donde ahora pueden ubicarse cómodamente tres personas. Los asientos graduables se manejan ahora con mucha mayor facilidad, y algunos modelos tienen dos de esa clase en la parte anterior En algunos casos los asientos van montados sobre tubos cromados; este es un sistema que no sólo da mayor elasticidad al conjunto, sino que tambien permite cierta economica de espacio.

El "capot" largo sigue de moda este año, acaso con miras a conservar una linea ininterrumpida que llegue todo lo más atrás que sea posible. Se usan exclusivamente lineas y molduras horinzontales. Las ventanillas o lumbreras del capot que tienen tipo de pequeñas puertas, van colocadas horizontalmente en casi todos los coches; pero algunas fábricas han introducido el sistema de lumbreras fijas de forma especial aerodinámica, revestidas de cromo.

Los ventiladores para el compartimiento de la dirección se abren desde atrás en lugar de hacerlo hacia adelante como hasta ahora. El aire se capta de rebote del parabrisas y queda reducida al minimo la cantidad de polvo que penetra hasta el asiento del conductor.

Las puertas van colocadas muy cerca del estribo, para facilitar la entrada de los pasajeros; en algunos casos se ha eliminado por completo la moldura saliente que en modelos anteriores había entre la puerta y el estribo. Los guardabarros delanteros y los posteriores tienen una porción sobresaliente colocada con miras a ocultar la parte inferior del chasis; en algunos casos el guardabarros posterior desciende tan abajo que casi oculta por completo las ruedas correspondientes. El añadido en cuestión es una especie de placa o pantalla de acero laminado; va pintada del mismo color que la carroceria (o uno que haga juego con él) y desde luego puede quitarse con facilidad cada vez que sea necesario cambiar una rueda o un neumático.

ELEMENTOS ACCESORIOS

La cola "tipo castor" de marcada inclinación hacia atrás que fué adoptada el año pasado por varias fábricas, es casi general en todos los modelos de 1934. Los baúles para equipaje casi invariablemente forman parte integrante del conjunto; pero además muchos modelos llevan un portaequipaje plegable como accesorio práctico.

Este año estan de moda los coches de un solo color cuyo único complemento son los adornos de acero cromado; pocos serán, pues, los coches que presenten la combinación de dos tonos que ha estado en boga durante varios años. Los guardabarros y las ruedas son del mismo color que la carroceria. Ademas, predominan los colores más claros y brillantes, a pesar de que el negro y el azul obscuro siguen gozando del favor publico para los coches de lujo y las limousines.

No ha habido un solo fabricante que no pusiera gran atención en la conveniencia de vigilar los diseños interiores para obtener un conjunto armónico. Por otra parte, se ha adelantado mucho en los procedimientos tendientes a obtener el necesario aislamiento contra el calor o el frío, como asimismo contra el polvo del camino y los gases deprendidos del tubo de escape. Varias carrocerias utilizaron un material nuevo, especial, cuyo fabricción fué iniciada con miras a aplicarlo en los aeroplanos en donde es menester defenderse contra los bruscos cambios de temperaturas extremas contra el ruido y contra los gases.

El tablero que va frente al conductor resulta no solo mas interesante este año sino tambien infinitimente mas util. Ahora se emplean instrumentos indicadores del tipo de los aplicados a los aeroplanos; tienen esferas amplias y perfectamente visibles, a las que se ha dotado con un sistema de iluminacion difusa que hace resaltar admirablemente las cifras blancas sobre fondo negro. Un fabricante emplea un cuenta kilometros grande de forma circular y aplica el sistema a todos los demás instrumentos para conservar la unidad estética. Muchos de los modelos tienen todos los instrumentos concentrados frente al conductr mientras que en la otra mitad del tablero ubican un pequeño ropero en el que caben bastantes efectos personales.

LAS NOVEDADES MECANICAS

Y ahora llegamos a los cambios de indole mecanica que han sido realizados en los automobiles de este año. No es demasiado exagerado manifestar que son múltiples y tan importantes como las innovaciones de indole puramente ornamental. El factor de mayor importancia está representado por la introducción en el campo de la mecanica automovilistica norteamericana de los sistemas de suspension independiente de las ruedas. Casi es innecesario agregar que esta novedad la vemos en una uotra forma en casi todas las marcas mas importantes.

Claro está que desde hace muchos años se viene luchando por conseguir una marcha más suave en los coches de pasajeros; pero en realidad la suspensión independiente sólo comenzó a convertirse en imprescindible cuando se adoptó el sistema de neumáticos de baja presión, o sea los hoy casi universales de tipo "balón". Dichos neumáticos perjudicaron muchisimo la estabilidad del trén delantero del vehiculo y acarrearon complicaciones que obligaron a los fabricantes a buscar constantemente nuevos correctivos. Y como a poco de adoptado el "balón" las cubiertas aumentaron todavia más su diametro y los elásticos se volvieron más flexibles, llegó un momento en que fué necesario buscar una solución al problema y esa solucion solo la da la suspension independiente. Las más notables ventajas que se atribuyen al rovisimo sistema de suspensión son las siguientes: las ruedas delanteras trabajan mejor y mas suavemente en caminos asperos; la dirección resulta más facil en cualesquiera condiciones; se reduce considerablemente la posibilidad de una rotura de eje si el coche llega a tropezar con algun obstáculo y sufre un choque violento.

Las ruedas delanteras llevan cada cual su propio sistema de suspension "Los elasticos tienen que responder ante su propia rueda—ha dicho en términos asaz ilustrativos un perito—y no se ocupan más que de la tarea que les ha sido encomendada, de manera que lo unico que tiene que hacer el elástico es sostener la correspondiente extremidad del chassis". Hasta los amortiguadores pueden ser graduados una vez por todas, mientras que con los elásticos semielipticos y todos los modelos anteriormente utilizados era menester que el amortiguador se amoldara a la edad y condiciones del elástico en si. Con la suspensión independiente los amortiguadores no tienen por que estar cambiando su acción y amoldándose a la fricción que haya o pudiera haber entre las hojas de cada elástico. Con los elásticos espirales hay un movimiento de rueda que oscila entre 10 y 15 centimetros, mientras que en los modelos anteriores aquél tenia un limite máximo de 7.5 centimetros.

El tipo de suspensión independiente de palanca en forma de horquilla emplea dos vástagos en forma de V para conectar la rueda en uno de los extremos mientras que el otro se fija sobre el bastidor del chassis. Cada rueda tiene un par de horquillas y entre ellas va colocado el elástico espiral que descansa sobre un soporte adecuado. De esa manera las horquillas suben y bajan junto con la rueda comprimiendo o estirando el elástico; pero se comprende facilmente que la subida o descenso de una rueda nada tiene que ver con el funcionamiento de la otra puesto que no hay una unión sólida entre ambas. La suspensión independiente ha sido aplicada en 1934 a todos los modelos de la General Notors, Chrysler, Hudson y Nash.

COMPRESION Y CARBURADOR

Guiados por el deseo de obtener mayores compresiones en sus motores, muchos fabricantes se han visto obligados a encarar el problema del recalentamiento; de ahi el porqué de la aplicacion de las culatas de aluminio en muchos de los vehiculos. Hudson, Ford, Chrysler imperial, Lincoln, Auburn y De Soto—todos ellos con proporciones de comprensión de más de 6:2—ofrecen las culatas de aluminio, ora como tipo "standard" ,ora a pedido de sus clientes.

Casi no hay un fabricante que no anuncie que sus modelos de 1934 tienen mayor potencia que los anteriores, con el indispensable corolario de una mayor velocidad. La fabrica Duesenberg marcha a la cabeza de la lista con su motor de 320 HP.; siguen luego Pierce Arrow con 175, Lincoln con 150, Auburn con 115, De Soto, con 100, Chrysler con 116, y asi sucesivamente.

Mientras abundan los ejemplos de cambios hechos en el carburador y en los tubos de admisión, la novedad más notable en este terreno de aumentar la potencia del motor y por ende la velocidad nos la ofrece el sobrealimentador Graham. La fábrica Duesenberg ya habia empleado anteriormente un sobrealimentador y éste también formaba parte del material de algunos coches europeos como el Mercedes Benz. En los Estados Unidos el Franklin ha usado un sobrealimentador modificado; pero el nuevo modelo, Graham aplicado al coche "de luxe" de 8 cilindros, se vale de un inyector que trabaja regido por el motor. Este mecanismo inyecta forzadamente a los cilindros una cantidad mayor de aire y nafta que la que generalmente reciben. El motor desarrolla una potencia de 135 H. P. a 4000 revoluciones por minuto y a esa velocidad la rueda del sobrealimentador gira a razon de 23,000 revoluciones por minuto. Pierce Arrow, Ford, Pontiac, Auburn y otras marcas tambien han adoptado diferentes metodos para obtener un mejor rendimiento de sus cilindros.

Los carburadores perfeccionados de mayor eficiencia y más economicos no son una excepcion, sino que han sido aplicados a la mayoria de los nuevos modelos. Los sistemas de carburación mediante corriente descendente han sido aplicados casi universalmente; además en muchos casos los metores de 8 cilindros en "V" llevan dos carburadores. Todos los coches de la General Motors han sido equipados con el selector ("octane selector") que el año pasado llevaban todos los modelos Chevrolet. Gracias a el se consigue modificar el avance de la chispa acuerdo con la cantidad de nafta que se consuma.

Los coches nuevos que vimos en la exposición de Nueva York muestran muchas otras mejores practicas y que todos deseabamos desde hace mucho tiempo, tales como generadores con mayor poder de carga (de manera que ahora siempre habrá considerable provisión de corriente para las baterias); mayor desplazamiento, con miras a obtener aumento de HPb, flexibilidad y velocidad; mejoras en los tubos multiples de admision y escape; unos cuantos cambios en los pistones; funcionamiento mas sereno de las válvulas y mejor apoyo para estas; mas sistemas de contralor automático del embrague y mecanismos de arranque; muchas transmisiones nuevas con engranajes helicoidales; perfeccionamiento en los cojinetes que sostienen la dirección y en otros cojinetes universales; sistemas novisimos de dirección ideados como consecuencia de la suspensión independiente de las ruedas delanteras; nuevos tipos de frenos hidraulicos y tambien amortiguadores hidráulicos más perfeccionados.

STUDEBAKER AUMENTA SU EXPORTACION

Los meses de Enero, Febrero y Marzo de este han sido de los mejores

South Band Ind. Estados Unidos.—Las exportaciones del Studebaker y del Pierce Arrow han mejorado mucha en comparación con las del mes de Enero de este año, y son las mejores que jamas se hayan registrado en los meses de Febrero de cualquiera de los años pasados, segun se ha anunciado hoy por Arvid L. Frank, vice presidente y gerente general de la compañia.

Los aumentos correspondientes al mes de Febrero de 1934 en comparación con los otros modelos de años anteriores son los siguientes:

Coches para pasajeros Studebaker—215 o|o

Coches para pasajeros Pierce-Arrow—200 o|o

Camiones Studebaker—166 o|o

Camiones White y autobuses —333 o|o

Camiones Indianas y autobuses —387 o|o

"Las mejoras en nuestras ventas siguió a la aparición de los nuevos coches Studebaker el mes de Octubre pasado," dijo Mr. Frank. Luego continuó: "Nuestros envios a otras naciones en los primers meses del año de 1935 han sido los mayores desde 1929, un lapso de 5 años."

"El aumento fué creciendo hasta los meses de Enero, Febrero y Marzo, con el resultado de que en los primeros meses del año de 1934 habremós vendido y exportado mas automoviles que en cualquier otro año anterior. Las exportaciones de Studebaker desde el mes de Octubre hasta el Febrero inclusive ha demostrado un aumento considerable."

"Ademas del gran incremento en las ventas del Pierce-Arrow durante el mes de Febrero, las ventas de este coche durante Marzo han sobrepasado a todas las que se han registrado en recientes meses pasados."

"La mejora general en nuestra ventas causan mucha animación en la fabricación de automoviles," añadió Mr. Frank. No solamente los coches para pasajeros, sino los camiones que fabricamos han aumentado sus ventas como se demuestra en la table que hemos preparado."

Mr. Frank espera que los meses por venir serán mucho mejores, chas personas ya comienzan a pues en los Estados Unidos mucambiar sus coches viejos por nuevos, y lo que pasa en los Estados Unidos también se registra en otros paises que se surten de automoviles americanos."

FORD TENDRA UN GRAN EDIFICIO EN LA EXPOSICION DE CHICAGO

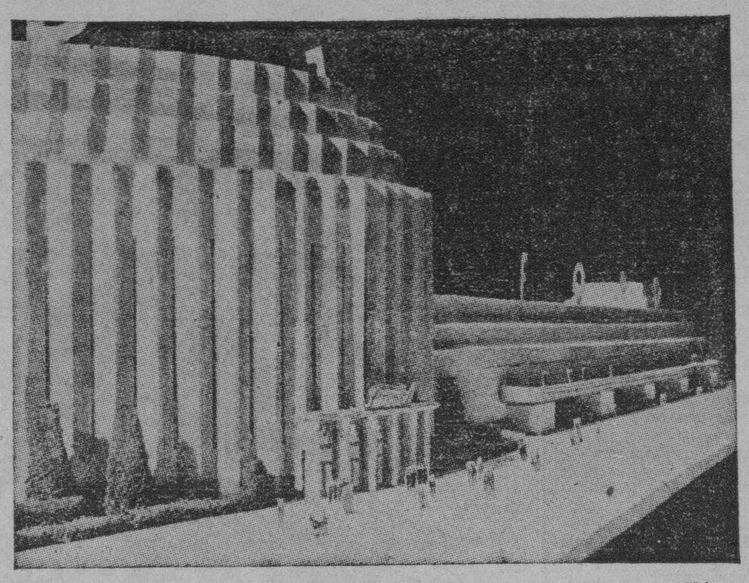
Los residentes de Filipinas que tienen el plan de visitar a la Exposición del Progreso del Siglo, en su segundo año, en Chicago, Estados Unidos, tendrán el interés de saber que la Ford Motor Co. ha tenido la exclusive contrata de edificar un grandioso edificio para la exposición. La construcción ya ha comenzado y el grandioso edificio estara completo el 1.o de Junio de este año.

Mil cuatrocientos toneladas de acero se utilizarán para la construcción de este edificio, que tendrá 900 pies de largo y 110 pies de altura. Será el edificio mas alto de la exposición, ademas de ocupar el sitio mas elevado de la rotonda.

Los pedidos hechos por la casa Ford para la construccion de este edificio consisten en 700,000 pies cuadrados de tablas para utilizarse como paredes; 1,600,000 pies cuadrados de material para el suelo, Cuando se construya este edificio todos los otros que se han construido con anterioridad quedarán eclipsados por su hermosura y su grandiosidad.

Grandes cantidades de metal cronio seran utilizados tanto en el interior como en el exterior del edificio para su embellecimiento, siendo la arquitectura de las mas modernas y llamativas.

El edificio de Ford que será el mas grande en toda la exposicion ocupará un espacio de terreno de 11 acres que da frente al Lago de Michigan. Un parque de 5 hectáreas de extension se está preparan para embellecer sus contornos, y se incluye en el proyecto.



El grandioso edificio que Ford edificará en la Exposicion del Progreso en Chicago.

Las 21 caracteristicas que deben tener los automoviles para aumentar su seguridad

La Junta Nacional de Seguridad de los Estados Unidos ha confeccionado una lista en la que los automovilistas encontrarán muchos buenos consejos

El aumento asombroso en el numero de accidentes de automoviles en los ultimo diez años, ha inducido a las autoridades norteamericanas a organizar una campaña intensa con el proposito de disminuir los peligros del automovilismo. Se reconoce que hay tres factores que por si solos o conjuntamente, provocan casi todos los accidentes que ocurren. Son ellos el conductor el vehiculo y las condiciones del camino. Cada uno de estos factores tienen su importancia y la campaña en favor de la seguridad que se esta realizando en la Union tiende a abarcar todas las causas posibles de los accidentes.

FACTORES DE SEGURIDAD

La Junta Nacional de Seguridad para el Trafico, de los Estados Unidos, ha preparado una lista en la que enumera las condiciones que deben reunir los coches para ofrecer mayorres seguridades al motorista. Esas condiciones se detallan mas abajo:

1.—La altura de la cubierta del radiador—

El conductor debe colocarse en su asiento, para descubrir si su cabeza y sus ojos estan a una altura conveniente para poder ver, por encima de la cubierta del radiador y del capot, un objeto que esté colocado en el suelo, a una distancia de dos largos del automovil. Es necesario que averigue si puede ver en condiciones similares a los costados y hacia atras.

2.—Obstruccion de la vista—

Elijase un coche con el marco del parabrisas y el armazon posterior que sean delgados, sin que por ello dejen de ser resistentes. Una diferencia de un centimetro en el ancho del marco delantero, cuando se encuentra cerca de los ojos del conductor, aumentara en varios metros el ancho del "punto ciego", a una distancia de quince metros delante del coche. Esto puede permitir que un peaton se mueva varios pasos mientras esta oculto a la vista del conductor del coche. Es claro que se puede mover la cabeza ligeramente a un costado para ver mejor, pero no siempre suele tomar. se esa precaucion. Las piezas ajustables para eliminar los reflejos de los rayos solares permiten utilizar el maximo de visibilidad en el parabrisas. Es necesario estar seguro de que la zona del parabrisas es lo suficientemente amplia para que uno no tenga la sension de estar demasiado encerrado.

3.—Los limpiaparabrisas—

Si se ha de viajar con lluvia y con nieve, conviene adquirir un automovil con dos limpiaparabrisas, de modo que se pueda ver a traves de dos agujeros, en vez de uno solo. El limpiador adicional colocado a la mano derecha tiene mucha importancia, sobre todo cuando uno se aproxima a las intersecciones de las calles, puesto que se encuentra mas cerca de la acera del lado derecho, y cualquier edificio u otra obstruccion ocultara a un coche que se acerque por ese lado.

4.—El alumbrado indirecto—

Las luces de los demas vehiculos estorban la vision clara. Es necesario elegir un coche con parabrisas movible, y cuya ventanilla posterior tenga la misma caracteristica, si es posible. Ademas se encienden las luces que son indirectas y no causan demasiado brillo.

5.—Los faroles—

Los faroles, para ser adecuados deben alumbrar hasta una distancia suficiente delante del vehiculo, para permitir que este se pare, en esa misma distancia, cuando corre a razon de 65 a 80 kilometros por hora. Tambien deben alumbrar los faroles hacia los costados, en un buen trecho ,a fin de que se pueda doblar en perfectas condiciones de seguridad, llamando la atencion de los motoristas que pueden aproximarse por las calles transversales. En caso necesario, coloquense luces en los extremos del paragolpes, que serviran para este proposito. Las luces de la parte posterior, y las que indican "stop" o "pare", sirven para alumbrar algo mas el vehiculo, indicando su contorno, y en esa forma los demas automovilistas pueden definir mas claramente su colocacion exacta.

6.—Los aparatos de reflejo—

Conviene elegir un coche que tenga aparatos de reflejo en la parte posterior, y en le delantera, si es posible. Este factor que contribuye a aumentar la seguridad, tiene ademas la ventaja de ser automatico. Si el conductor se olvida de apagar las luces, o si se quema una lampara sin que él lo note, seguira estando protegido. Por medio de esos dispositivos, las luces de los faroles de los automoviles que se aproximan son reflejadas hasta la vista de su conductor, en distancias que pueden extenderse hasta los 150 metros. En casi todos los modelos de coches de este año, no faltan esos dispositivos para los reflejos, colocados junto a las luces de la parte posterior. Es mas ventajoso todavia tener dos, uno a cada extremo del paragolpe de la parte de atras. Este dispositivo es muy conveniente, pues puede salvar al coche de ser atropellado cuando otro vehiculo pasa delante de él, corriendo a una velocidad mayor aunque se le hayan apagado las luces de la parte posterior.

7.—Las luces para el estacionamiento—

Convene adquirir un coche cuyas luces para el estacionamiento tengan un circuito por separado, a fin de no debilitar demasiado la bateria con el uso de muchas luces.

8.—El espejo para la vision posterior—

El espejo para la vision posterior debe permitir que el conductor vea a una distancia bastante larga, a traves de la ventana posterior. Es necesario asegurarse de que el angulo de la vision no quede demasiado restringido.

9.—Las luces de "stop" o "pare"—

Las luces para indicar "pare" o "stop" deben llamar poderosamente la atencion. Una diferencia en el color o en la posicion de la luz posterior puede tener mas complicaciones que una mera diferencia de intensidad. Cuando se coloca el pie sobre el pedal del freno, a la aguja del "amperio" debe saltar, indicando asi que funciona la luz del "stop."

10.—Facilidad en el manejo del coche—

Tiene especial importancia el hecho de poder doblar las ruedas facilmente en un caso de emergencia. Conviene adquirir un automovil con el cual no sea necesario hacer girar mucho el volante para describir una curva. Eso exigiria demasiado tiempo y en caso de que se vacile, quiza sea demasiado tarde cuando se quiere reparar el error. La facilidad en el manejo del coche, la vuelta automatica de las ruedas a la linea recta despues de haber descripto una curva, y la ausencia de trepidaciones, son factores que solamente pueden determinarse cuando se somete al vehiculo a un ensayo. Se presume que nadie querria comprar un coche sin haberlo manejado previamente. La verdad es que todas las empresas vendedoras de automoviles invitan a sus clientes a hacerlo.

11.—La posicion del conductor—

El compartimiento del conductor debe estar construido en tal forma que la posicion normal para el manejo este directamente detras del volante. Es necesario que se asegure de que sus movimientos no seran entorpecidos por una falta de espacio suficiente en los alrededores de la rueda de la direccion, y que sus mangas no se engancharan en las palancas o en los picaporter de las puertas. Es fastidioso verse en la imposibilidad de no poder maniobrar en un momento critico, o engancharse una manga del saco en una palanca precisamente cuando se esta doblando una curva.

12.—Los frenos

Si al aproximarse a una interseccion ciega, de modo que no se pueda ver a un vehiculo que se aproxime por el lado derecho hasta que se encuentra a unos quince metros de la interseccion, solo se podra marchar a una velocidad que permita detener al coche dentro de esa distancia. Si este puede pararse en un trecho de quince metros, marchando a una velocidad de cincuenta kilometros por hora, es evidente que el conductor puede aproximarse a esa interseccion, en condiciones de absoluta seguridad, guiando a una velocidad algo menor.

13.—La presion del pedal—

Un coche que puede pararse, a una velocidad dada, en un trecho de treinta metros, con una presion de 45 kilogramos sobre el pedal del freno, es evidentemente mucho mas seguro que otro que requiere, en las mismas condiciones, una presion de 90 kilogramos. El poder y los frenos de un vehiculo le dan sin duda, una seguridad mayor, sobre todo cuando se trata de un coche pesado.

14.—El mantenimiento de los frenos—

El mantenimiento de los frenos en buenas condiicones es otro factor muy importante para la seguridad. Si su reparacion es costosa probablemente no se mantendran en condiciones seguras. Conviene pedir listas de precios para el reajuste de los frenos. Luego se comparan con los tipos diferentes de coches, y se adquieren los que mas convienen. Es posible que se descubra una diferencia mup grande en su funcionamiento. Si el coche es de rueda libre, debe tener, evidentemente, frenos mas fuertes y duraderos que los vehiculos que no tienen esa caracteristica. Al someter a prueba los frenos, conviene ensayarlos a velocidades variables Quiza funcionen en otra forma cuando se marcha a velocidades mayores, es decir precisamente cuando son mas necesarios para la seguridad del motorista. Si los neumaticos o los elasticos hacen saltar al coche, este movimiento entorpecera seriamente su manejo y la aplicacion de los frenos. En este caso la comodidad y la seguridad corren parejas. Para determinar este factor, el automovil debe ser ensayado en una serie de vueltas y de detenciones brusacas, sobre un pavimento de superficie irregular.

15.—Los elasticos y amortiguadores—

(Se continuará).

El envase 'Anti-Fraude' es objeto de favorable acogida por los motoristas

El envase especial de tipo de conserva recientemente introducido por Socony-Vacuum Corporation para su Mobiloil es objeto de aprobacion general. Los motoristas del pais buscan este envase porque se dan cuenta que pueden estar absolutamente seguros de la calidad del aceite que compran.

Las siguientes ventajas se aseguran para los dueños de automovil cuando compran Mobiloil en este nuevo envase especial:

1. "ANTI-FRAUDE" sellado en la Refineria. No hay absolutamente ninguna posibilidad de contaminacion por la PSD—Polvo, Suciedad o Dilucion.

2. "ANTI-FRAUDE" asegura una medica completa—cada lata contiene por lo menos 2% mas de un litro neto.

3. EL PRECIO es menos que el de Gargoyle Mobiloil en la lata litografiada ordinaria.

4. LA LATA FACILMENTE se abre con una abrelata especial diseñado para el objeto. Una vez agujereada la lata, ya es absolutamente inservible y no puede ser rellanada otra vez.

5. EL MOTORISTA naturalmente quiere ver lo que se vacia en su motor. Con el envase "Anti-Fraude" el ve con sus propios ojos como se abre la lata... como el Mobiloil de calidad y consistencia se vacia directamente, digamoslo asi, desde la Refineria a la caja cigueñal de su maquina, *sin ser tocado por las manos.*

Todas las agencias y estaciones de servicio Socony venden ahora Mobiloil en este nuevo Envase "Anti-Fraude" a razon de 75 litro y P3 el galon.

OBJETOS DE UTILIDAD PARA EL TALLER

Todos estos han sido diseñados por ingenieros expertos en automoviles

MESA Y BANCOS PORTATILES PARA PICNICS

De produccion nacional es una valija-mesa aparecida hace algun tiempo para uso en los picnics. Construida en chapa de acero estampada y madera, presenta la forma de una valija de pocas dimensiones y escaso peso, lo que permite llevarla a mano muy facilmente. Abierta, esta valija constituye una mesa y cuatro bancos solidos, muy aparentes para las necesidades del turista que quiera gozar en sus almuerzos campestres de ciertas comodidades.

UN SOPLADOR PARA QUITAR EL POLVO

Un util muy conveniente para los talleres mecanicos que posean compresor de arie y para las estaciones de servicio es un soplador con el cual puede eliminarse el polvo de las carrocerias y del motor o de cualquier parte donde sea preciso desalojarlo. Colocado en el banco del ajustador mecanico le puede ser util en muchas oportunidades, pues reemplaza con grandes ventajas y economia al rudimentario trapo. Es de fabricacion norteamericana.

PARA LLEVAR SEGURAS LAS BUJIAS DE REPUESTO

Siempre es conveniente llevar en el automovil una o varias bujias de repuesto, por si alguna de las que contiene el motor deja de funcionar correctamente. En realidad muchos automovilistas las llevan, pero ocurre que, metidas en el cajon de las herramientas, chocando contra llaves, palancas, hierros, etc., cuando se las va a utilizar tienen los electrodos arruinados o la porcelana partida. Los corredores de automoviles suelen llevar sus bujias de repuesto en el frente del tablero, bajo el capot, enroscadas en unas planchas que van sujetas al tablero, con lo que tienen la seguridad de hallar bujias buenas cuando las necesiten. Estas planchas roscadas son baratas y de colocacion facil y muy recomendables en todos sentidos. Ahora se hacen en el pais, con capacidad para tres o cuatro bujias y con diversos pasos de rosca.

APARATO PARA HACER SEÑALES DE VIRAJE O PARADA

En algunas naciones se exige a los automoviles el uso de una aparato que indique al coche que venga atras cuando el conductor va a dar vuelta una esquina o a detenerse. Esto ultimo ha sido adoptado por todas las fabricas de automoviles, que llevan la luz posterior de 'stop', pero lo primero sigue haciendose entre nosotros mediante el viejo y convencional signo de sacar el brazo fuera de la ventanilla... cuando esta va abierta, es decir que no llueve o hace frio. Numerosos aparatos de distintos sistemas han sido creados, y uno de los ultimos es el que puede apreciarse en el grabado: una mano de celuloide transparente colocada en un costado de la carroceria, sobre un soporte delantero. La palanca de mando de esta mano va colocada sobre el arbol de la rueda de direccion y cuando se mueve la palanca la mano se ilumina interiormente y señala la direccion que va a tomar el vehiculo, o el proposito de detener la marcha. Es de fabricacion britanica.

NUEVO ENGRASADOR DE ALTA PRESION A AIRE COMPRIMIDO

Un nuevo tipo de engrasador portatil a aire comprimido ha aparecido en el mercado, procedente de los Estados Unidos. Sus fabricantes elogian la sencillez de su construccion en la que solo entran dos piezas moviles, lo que lo hace muy duradero. Este engrasador, aseguran, es capaz de suministrar, con una presion de engrase de hasta 7,500 libras y mas, suficiente para desobstruir el conducto de engrase mas rebelde. El comando del aparato se hace mediante el gatillo de la pistola de engrase, no habiendo perdidas de grasa o aire. Es de transporte facil por contar con tres puntos de apoyo sobre ruedas giratorias con cojinetes a municion.

M.E.C.D. 2016

Episodio tragico de la conquista de los manobos

LIGCUBAN, *HEROE Y MARTIR*

Escrito por Simeon B. Trillo

IV

Era el 6 de febrero de 1879 cuando el P. Urios llegó a Butuan en calidad de Superior de esta residencia y como especial encargado de la misión de Agusan. Era el P. Urios "de subido color moreno, de gran viveza en los ojos, de talle airoso y gentil, aunque de mediana estatura, más bajo que alto, brioso y ágil en sus movimientos, de expresivas facciones y vocalización tan flexible, que remedaba a maravilla los gestos de los salvajes de Mindanao y las varias inflexiones de sus diversas lenguas... Era alegre y jovial, como valenciano, con algo de la suave melancolía que distingue a los setabenses, mezclado con la energía y fogosidad africana de los malteses, que le impelía a magnas y arriesgadas acciones, la dulzura italiana". (1)

Frisaba entonces en los 35 años de edad, y venía precedido del prestigio de ser un sacerdote joven y simpático, un misionero lleno de fervor y de una virtud apostólica tan irresistible, que aun los moros tuvieron que rendirse a la fuerza subyugadora de sus predicaciones. Y esto se hizo patente desde los primeros días de su llegada. Al igual que un manso lago, tocado de súbito por el soplo de un furioso vendaval, se agita y revuelve, convirtiéndose de un mar de encrespadas olas; así aquella calma provinciana, aquella monotonía de la vida pueblerina, deslizándose entre el sosegado laborar del campo durante el día, y farfullar de rezos por las noches, se transformó de improviso en un campo agitado y movido, donde el nombre de Cristo resonaba en el ambiente y se enseñoreaba en las almas, merced a la mágica personalidad y la palabra arrebatadora de este nuevo apóstol de la fé.

Poseía tres tipos de oratoria que él sabía combinar admirablemente en sus sermones adaptándolos a los tres tipos de oyentes que integraban la masa que llenaba los ámbitos del templo. Para los pusilánimes, indiferentes y fríos, echaba mano de la persuasión, atrayéndolos a la penitencia por medio de la reflexión amenizada con parábolas y ejemplos sacados de la Sagrada Escritura, en tono dulce y meloso, lleno de santa melancolía; para los dados a la devoción que en su mayoría eran mujeres, su oratoria era festiva, locuaz, a la vez que sugestiva, que se transformaba cuando en brusca transición, el predicador adoptaba un pose de seriedad, de desmayo, como de un hombre desengañado de la vanidad de las cosas humanas y trata de llevar el pensamiento de sus oyentes hacia la posesión de los goces eternos; pero para los impenitentes, para los pecadores empedernidos, se convertía en Júpiter tonante, tronando contra sus iniquidades, anatematizando sus concupiscencias y amenazándoles con el fuego eterno si no cambiaban de conducta.

Así es que, en el pueblo de Butúan, era común decir que el P. Urios, cuando predicaba, hacía llorar, reir y temblar. Se le conocía con el renombre de "Cicerón bisaya".

El fruto de tales predicaciones y de las varias actividades religiosas que su genio emprendedor acometió, fueron, el incremento de la fé, las innumerables confesiones y comuniones, la institución de las congregaciones de Hijas de María, San Luis Gonzaga y el Apostolado de la Oración; los Ejercicios espirituales de San Ignacio con las fiestas de la Inmaculada Concepción y del Sagrado Corazón de Jesús, además de las fiestas patronales y de otros Santos devotos; todos los cuales se celebraban con esplendor y boato, no sólo en Butuan, sino en los demás pueblos cristianos de Agusan.

Con tan excelentes auspicios, dió comienzo el P. Urios a la magna empresa de la conversión y bautismo de los infieles. Para llevarla a cabo, solicitó la ayuda y cooperación de los principales de Butuan con quienes celebró una conferenca larga y detenida, en que se discutieron los varios tópicos pertinentes al manobismo, su condición actual, sus creencias, hábitos y costumbres; las dificultades que podrían presentarse al principio y durante el curso de la campaña y los medios de vencerlas. Se informó, sobre todo, minuciosamente del Bagani, Ligcuban, cuya fama le habían ponderado tanto, y habiéndose enterado de que era un bagani de mucha influencia entre los suyos, siendo el Jefe de una confederación manoba integrada por una población de unas 18,000 almas, se mostró muy entusiasta y quería comenzar la conquista por la región de Uhut; pero los principales, y sobre todo, el Capitán D. Diego Rosales, que era íntimo amigo de dicho Ligcuban, le disuadieron, manifestándole que siendo éste un hombre de genio, ducho y despabilado, y muy imbuído en las erróneas creencias manobas, pudiera acontecer que a los primeros intentos de reducirle al cristianismo, se mostrase rebelde y rehacio a aceptarlo; y esta actitud podría ser de efecto contraproducente para los fines de la campaña, dada la influencia del referido bagani; oído lo cual por el P. Urios, no quiso insistir más y, de común acuerdo, se aprobó la proposición de que la conquista seguiría un proceso de avance gradual, comenzando por las costas de la bahía de Butuan, subiendo luego la corriente de Agusan hasta su nacimiento, ir conquistando los pueblos que bordeaban dicho río por ambos lados, sin más interrupción que la necesaria para conquistar los ríos afluentes. Aprobado este plan general, se dividió el gran río Agusan en dos partes: el Bajo Agusan, que comprende los pueblos manobos desde la bahía de Butuan hasta el pueblo bisaya de Talacogon distante de aquel unas 250 millas, incluyendo sus afluentes; y el Alto Agusan que arranca desde Talacogon hasta el nacimiento del río Agusan incluyendo las correspondientes ramificaciones. Se nombraron además dos comisionados: el primero, D. Diego Rosales, como encargado de explayar el ánimo de Ligcuban y predisponerle a recibir amistosamente al P. Urios; y el segundo, el principal, Don José Corvera, gran amigo del Jefe de Pinanaan, el bagani Gumbahan.

Organizada así la campaña, dejemos entre tanto, a los dos comisionados arriba citados en dirección a su destino para hacer la exploración espiritual de que se habían encargado, y sigámosle al Padre Urios en su tarea evangelizadora.

VII

En ambas costas, Este y Oeste, de la bahía de Butuan, y en los ríos que desembocan en el profundo seno de dicho nombre, se hallaban desperdigados varios grupos de manobos en número de unas tres mil almas próximamente, quienes anteriormente formaban parte de las aldeas organizadas del interior de Agusan de las que se disgregaron escapándose, en busca de la paz y seguridad personal que no podían disfrutar, debido a las guerras que dichas aldeas, continuamente se hacían. Estableciéronse en los sitios denominados Masao, Manapá, Quihao-an, Nasipit y Goso-on, de la costa Oeste; y Cabadbarán, Dahican, Mangabao y Panaytayon, de la costa Este; pero a excepción de los grupos de Manapá y Quihao-an, cuyos jefes eran los baganis Mantawiran y Manhabagat, de quienes ya hemos hecho mención, todos los demás vivían en familias independientes entre sí, buscando cada cual su propio modus-vivendi. Y como estaban en contacto con los pueblos costeros bisayas con quienes sostenían un intercambio de relaciones económicas, prestándoles servicios en las labores domésticas del campo a cambio de alimentos y vestidos, podemos conjeturar que ellos no estaban completamente ajenos a los asuntos de religión, política y maneras sociales, cuyas prácticas veían en sus relaciones cotidianas con los habitantes cristianos.

Por estas razones, la conversión de estos infieles al cristianismo, no encontró serias dificultades, y en dos meses de recorrida que el P. Urios hizo, pudo bautizarlos y formar con ellos núcleos o rancherías llamadas Tolosa (ahora Cabadbarán), Comillas y Humilog.

No sucedió lo mismo con los grupos capitaneados por Mantawiran y Manhabagat, quienes siguiendo las inspiraciones de estos jefes se opusieron, al principio, a formar pueblo y recibir el bautismo, pretextando falsamente que ya tenían sus aldeas en el interior, próximas a sus sementeras, de las que no querían alejarse, y que en cuanto al bautismo, alegaban que no veían la necesidad de ello, pues diariamente se mezclaban con los cristianos, y no encontraban ninguna diferencia entre ambos elementos en cuanto a la conducta y modo de vivir ordinarios, salvo que los cristianos eran más civilizados que ellos por ser sus hermanos mayores.

El P. Urios no quiso discutir con ellos les dijo solamente que él había venido a Mindanao por el bien de ellos, para enseñarles el camino del cielo por medio del bautismo; les explicó el origen de este sacramento con palabras sencillas, al alcance de su tosca inteligencia; hízoles ver las ventajas de vivir en pueblos bien organizados como los cristianos para los fines de la unión y cooperación mutuas en la consecución del bien común; les puso el ejemplo de una fibra de abaca que no puede arrastrar objetos aún los más ligeros; pero que una cuerda que es la unión de muchas fibras, puede arrastrar objetos pesados sin romperse; que un sólo dedo de la mano, es incapaz de hacer cosa de provecho, pero los diez dedos juntos hacen hasta una casa. "Cuando seáis cristianos", les decía," os elevaréis a muchos codos de vuestra condición actual; por de pronto, ya no os llamarán "manobos", sino "Nuevos Cristianos o Conquistas", porque perteneceréis ya a Jesucristo y a nuestro poderoso Rey, Don Alfonso XII (Q. D. G.); estareis ya bajo la protección de este Gran Monarca, y nadie se atreverá a tocar ni un solo pelo de vuestra cabeza; si algún bisaya os hiciere algún daño, venid a mí, y enseguida, mandaremos cogerlo y enviarlo a Bilibid; os vestireis bien, como los cristianos, y yo tengo encargadas a Manila y España, muchas telas bonitas para regalaros a fin de que os vistáis de un modo decente, como cumple a un buen cristiano."

Los manobos escucharon, medio arrobados, las palabras del P. Urios, sin que trasluciera en su actitud de fatua admiración, algún signo de aceptación de las ideas por él vertidas; pero después de algunos días de convivencia con ellos, cambiaron de actitud y se decidieron a aceptar el bautismo, movidos más bien por la mágica personalidad de aquél y sus maneras francas y sencillas. En sus pláticas y conversaciones, era jovial y sincero. Alababa las buenas cualidades de los manobos y corregía sus defectos, con la amabilidad de un verdadero amigo. Tomo gran interés en sus negocios, y se mostraba entusiasta por sus diversiones, tomando parte en ellos, sin demostrar el menor desdén a la miseria de su condición, ni a la rudeza de sus formas. Al encontrarse con los dos jefes arriba citados, los abrazaba como si fueran hermanos o amigos íntimos, y hacía fiestas con las mujeres cuyos niños mugrientos y harapos os, solía levantarlos al aire en sus brazos, haciendo todo esto con la mayor naturalidad del mundo, sin que pudiera insinuarse idea alguna de simulación. Y come en estas manifestaciones familiares, solía salpicar de aquí para allá, palabras y frases del dialecto manobo que él iba aprendiendo, con aquel natural gracejo y zalamería que solo él poseía, no era extraño que este admirable misionero se captase todas las simpatías y se llevase tras sí, todas las voluntades.

Así que, en menos de un mes que estuvo recorriendo los sitios de Manapá, Quihao-an, Nasipit y Gosoon, de la costa Oeste de la bahía de Butuan, pudo bautizar unas 1500 almas, celebrar muchos casamientos y formar las rancherías de Manapá y Tortosa (actualmente Buenavista) anexionando a las mismas los grupos fragmentarios diseminados en todo el litoral Oeste de la referida bahía de Butuán.

Nombró capitanes o justicia, a los citados baganis, Mantawiran y Manhagabat, y destinó a cada una de dichas rancherías, sus respectivos maestros y maestras, y después de prometerles volver a visitarlos lo más pronto posible, volvió sus pasos hacia el sitio de Masao, próximo a la bocana del río Agusan, donde había y hasta la fecha existe, un barrio de pescadores butuanos y boholanos.

En las inmediaciones de este barrio, cerca de los manglares y nipales, vivían desde tiempo inmemorial, varios grupos pequeños de infieles, aislados entre sí, llamados Lapaknon o habitantes de los manglares. Se componían de unas 300 familias, y pertenecían a la raza manoba de la que se separaron por no congeniarse con su carácter belicoso y vengativo. Eran gente pacífica, humilde y sumisa, y preferían mejor asociarse con los cristianos, que con sus congéneres, por la razón antedicha. Su principal ocupación era la pesca de cangrejo y moluscos, y la fabricación de petates y baluyot (receptaculo de palay) hechos de las hojas tiernas de nipa, para venderlos en Butúan, y cuando llegaban las dos épocas anuapueblo, ellos constituían el eleles de cosecha de palay en este mento más preferido en los campos de recolección, en cuya actividad se beneficiaban de una tercera parte de la cosecha. Así que, vivían relativamente contentos y familiarizados con las costumbres, usos e instituciones de los cristianos, faltándoles solamente el bautismo para completar su identidad.

Aprovechando estas circunstancias que ya de antemano conocía el P. Urios, por los informes que le habían prestado las autoridades locales de Butuan, concibió el plan de anexionar a dichos grupos a este pueblo, formando de ellos como un barrio contiguo con el nombre de San Ignacio, que debía situarse al extremo Norte de dicha población.

Así pues, cuando encontró congregados en Masao a los elementos más representativos de esto Lapaknon previamente convocados por la comitiva de propagandistas butuanos que le acompañaban, y conocida su actitud favorable al bautismo, les propuso enseguida la idea de la anexión antes mencionada, y fué aceptade unánimemente, encargándose ellos mismos de convencer a los demás grupos.

Se acordó también que una vez instruídos de los principales requisitos para recibir el bautismo y el matrimonio por catequistas nombrados al efecto, todos ellos se congregarían en Butuan, una vez avisados.

Aquí recibió la información de que los dos comisionados, Capitán Diego y Don José Corvera, habían vuelto de sus respectivas misiones, y ansioso de saber el resultado de ellas, salió de vuelta a Butúan, que dista de Masao unas ocho millas subiendo el río Agusan.

De la entrevista que celebró con el enviado, capitán Diego, supo que el Bagani, Ligcuban, estaba dispuesto a recibirle con los brabos abiertos por haber tenido noticias de su llegada y del objetivo de ella, o sea, la conquista de los manobos de Agusan; que no tenía ningún inconveniente en que se predicase el Evangelio dentro de su territorio, y se bautizase a todos cuantos pudieren convertirse a su religión, prometiendo ayudarle en todo cuanto pudiere necesitar y que estuviese dentro de su alcance.

Informóle, además, el Capitán Diego sobre sus propias observaciones, haciéndole notar la buena impresión que les había causado la nueva de su proyectada visita y el profundo interés que tenían, de comprobar con la presencia de su persona, la buena fama que habían recibido de ella; y que, aunque Ligcuban no había aceptado ningún compromiso, ni empeñado palabra alguna de querer bautizarse, la impresión general que había recogido, era a su parecer favorable a los fines de la conquista.

Las informaciones de Don José Corvera eran más explícitas. No solamente se comprometía Gubbahan y su pueblo a bautizarse, y cumplir todas las disposiciones del P. Urios, sino que se ofreció a cooperar con éste en la obra de la cristianización del Agusan, prometiendo acompañarle en su viaje a Uhut.

Quedó contento el P. Urios con estas halagüeñas noticias, y después de informar a los dos referidos comisionados del resultado de sus predicaciones por la baría de Butuan, se acordó el plan de formar una comitiva selecta de hombres y mujeres que debían acompañar al P. Urios en su próxima campaña a Uhut, encabezada por los comisionados y que, mientras tanto, dicho P. Urios continuaría su interrumpida recorrida por los varios sitios del Bajo Agusan, que aun quedaban por conquistarse, como ya hemos dicho anteriormente, antes de emprender la marcha en dirección a Pinanaan y Uhut.

Informóles también el P. Urios de su madurado plan de reunir en dos barrios adscritos y unidos al pueblo de Butuan a los grupos llamados Lapaknon con el nombre de San Ignacio, y a los que aún quedan por convertirse del Bajo Agusan, con el nombre de San Vicente, que debían situarse el primero en el extremo Norte de la población de Butuan, y el segundo, en el Sur.

Asimismo les hizo partícipes de otro proyecto que él consideraba de mucha trascendencia para dar mayor impulso a la obra de la conquista, y para cuya realización, pedía el parecer y apoyo de ambos, y era el bautismo en masa de dichos infieles, o sea, de los que iban a formar los dos barrios de Butuan antes citados. El plan era celebrar dicha solemne ceremonia en la calle principal de Butuan, a la vuelta de su próximo viaje. Hízoles notar la formidable impresión que tan solemne acto nunca visto en los anales de la conquista, podría causar en los ánimos de cuantos se mostraren rehacios o vacilantes en aceptar la gracia del bautismo, sobre todo de parte de las aldeas controladas por el régulo Ligcuban.

La idea fué aplaudida por los dos referidos principales, y habiendo aceptado ellos mismos el encargo de hacer los preparativos necesarios para tan importante ceremonia, se dió fin a esta conferencia disponiéndose el P. Urios a emprender el último viaje de esta primera etapa de la conquista de Agusan.

Esta jornada fué coronada con igual éxito que la primera, y aunque estuvo erizada de muchas dificultades y fatigas que sólo la energía de voluntad y el fervor apostólico de este ejemplar misionero podía vencer, el precio del futuro era más que suficiente para compensar lo mucho que había costado.

Lo que más aquilató su espíritu henchido de paciencia y constancia, y puso de relieve su tacto y prudencia en manejar la dilomacia manoba, fué la enérgica oposición de los grupos de Bitos, Bitan-agan, Himamaylan y Taligamán, a reunirse y formar un solo barrio al extremo Sur de la población, como así era la intención del P. Urios y abandonar sus sitios y sementeras situados en el interior de los bosques a distancia de cinco a seis kilómetros de la orilla de Agusan, en donde vivían felices y contentos, gozando de omnímoda libertad; pero apesar de esta actitud de protesta perfectamente humana, y apesar de que a cambio de esta libertad, iban a adoptar una nueva vida cristiana llena de obligaciones y responsabilidades, estos manobos no pudieron resistir a la fuerza subyugadora de los argumentos de este celoso propagandista de la fé.

Quedó, pues, convenido que al momento que ellos recibieran el aviso que el P. Urios les enviaría, todos se reunirían en Butuan para recibir el bautismo y canonizar sus actuales relaciones conyugales, prometiéndoles muchos agasajos y regalos. Y dejando en cada grupo catequistas que les preparasen cristianamente para recibir dichos sacramentos, bajó a Butuan para ultimar los grandes preparativos para el bautismo en masa antes referido.

No era cosa de coser y cantar prepararlo todo para tan extraordinario acontecimiento, como lo era el bautismo en masa de unas 1500 almas, a las que había que proveerse de vestidos adecuados para el acto, casas de alojamiento y alimento para dos o tres días en que se calculaba iban a durar las ceremonias; la organización de comités y subcomités para las diferentes y variadas actividades que suponía tan magna empresa, en especial, el comité de recaudación de fondos para sufragar todos los gastos, por medio de la contribución voluntaria, ya que no había dinero disponible para este atrevido proyecto; y mil y mil otras atenciones y detalles indispensables para su debido éxito; y como alma y nervio de toda esta agitación y movimiento, un hombre recién venido de una campaña intensa, ruda y fatigosa, con el espíritu cansado y los músculos todavía doloridos! Y sin embargo, en menos de una semana, se pudo dar cima a todos los trabajos de preparación gracias a la actividad de este fervoroso misionero, quien olvidándose de sus fatigas y de su propia conveniencia personal, se multiplicaba para ocurrir a todas las necesidades, y comunicaba todo el ardor de su entusiasmo a todas las fuerzas movilizadas en su cooperación.

Procedióse inmediatamente a la tarea de reconcentración de los bautizandos. Centenares de barotos fondeaban sin interrupción en el pantalán de Butuan abarrotados de catecúmenos que eran recibidos por la banda de música del pueblo y conducidos a sus respectivos alojamientos, y cuando todo estaba dispuesto y listo para el gran acontecimiento, una ingente concurrencia se aglomeró en la plaza pública frente a la cual, se extendía la calle Inmaculada Concepción, y en la extensión de un kilómetro de ésta, a ambos lados de la misma, se colocaron las dos filas de bautizandos, con sus respectivos padrinos, en medio de la algazara y bullicio del público, a los acordes de la música y el redoblar de las campanas de la Iglesia.

Duraron estas ceremonias del bautismo y casamiento dos días enteros, sin más interrupción que la necesaria para la comida y el reposo de la siesta, habiendo sido

(Continua en la pág. 4)

No tendra Ud. porque temer al fatidico LOBO NEGRO

Si Gana Ud. uno o más de los Premios en Metálico en los Sweepstakes de Junio venidero.

LA VANGUARDIA

ofrece ahora BILLETES GRATIS por el precio de una suscripción. La posibilidad de una suerte siempre le acompañará teniendo en su poder uno o más de dichos billetes.

SUSCRIBASE HOY MISMO!

Llame al Tel. 2-11-34---Envíe por correo el cupon---o venga a nuestra oficina

IMPORTANTE

Los suscritores que deseen aprovecharse de nuestra oferta deben de enviarnos con su pedido, dieciseis centavos en sellos de correo si desean que se les mande los billetes por correo certificado.

CUPON

Fecha .....

LA VANGUARDIA

P. O. Box 775, Manila.

Señores: Adjunto incluyo ..... para ..... meses de suscripción (nueva o renovada) a LA VANGUARDIA empezando en seguida. Se entiende que por esta suscripción me enviaran ... BILLETES GRATIS del segundo sorteo de Sweepstakes de la P. A. A. F. que me darán derecho a participar en la adjudicación de los premios en metálico

NOMBRE .....

DIRECCION .....

M.E.C.D. 2016

Sección de ROTOGRABADO

LA VANGUARDIA

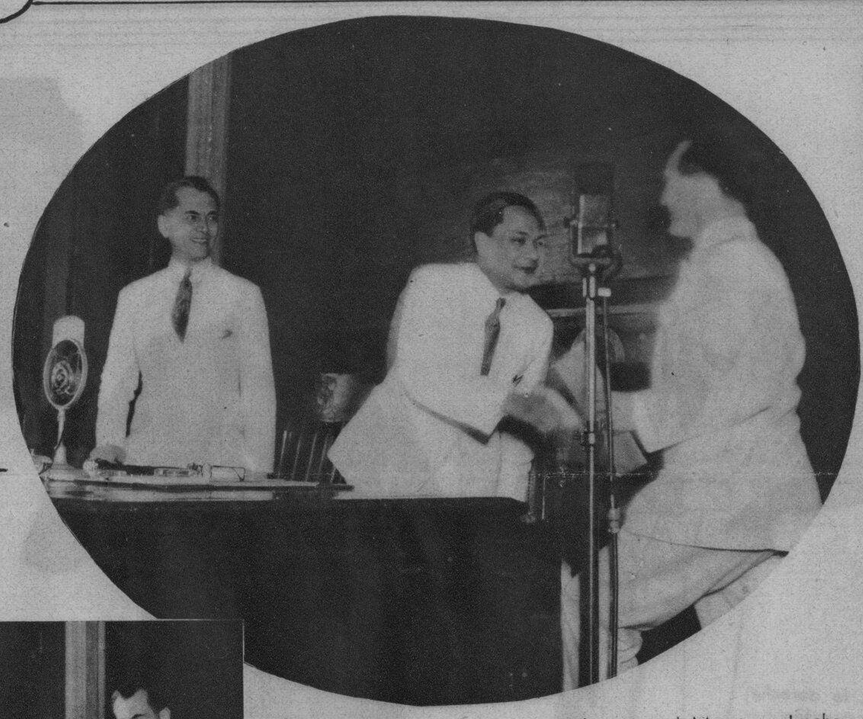
SUPLEMENTO SABATINO

MANILA, MAYO 5, 1934

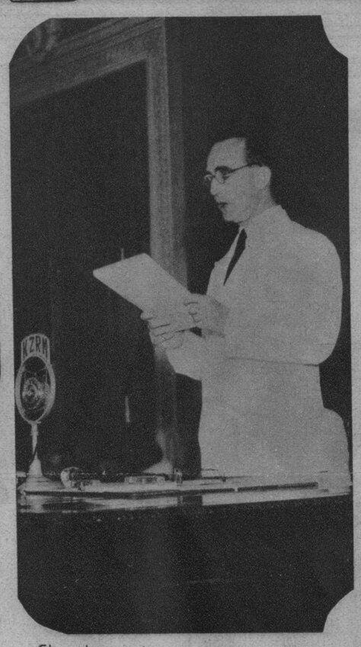
RECEPCIÓN PÚBLICA MADRID

Arriba: Miembros de la comunidad alemana de Manila reunidos el martes primero de mayo pasado, en el Club Alemán para celebrar el Día Nacional de Alemania.

A la izquierda: el cónsul general de Alemania en Manila Dr. J. Schulze fotografiado mientras pronunciaba su discurso con motivo de la celebración del Día Nacional de Alemania, el martes pasado.



Momento en que el gobernador general Murphy estrechaba la mano del speaker Paredes al subir a la presidencia de la cámara de representantes en la tarde del día 30 de abril para leer su mensaje a la legislatura en la apertura de las sesiones especiales., Al extremo izquierdo está el presidente Quezon.

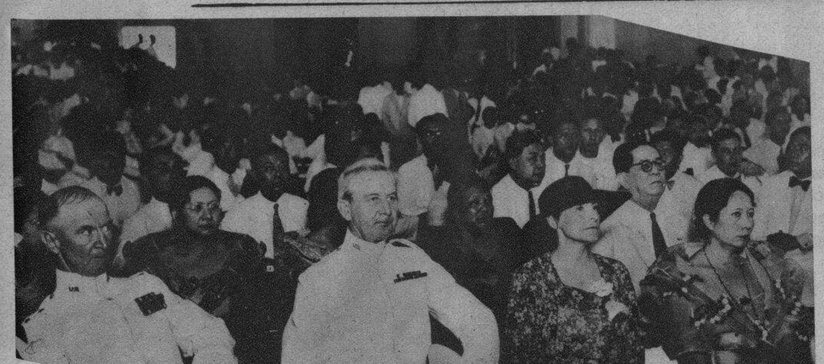


El gobernador general Frank Murphy leyendo su mensaje ante la sesión conjunta de la Legislatura en la tarde del 30 de abril.

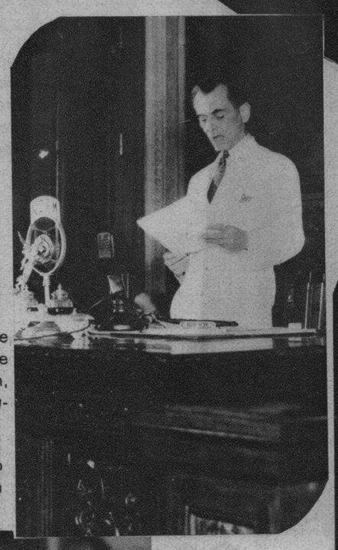
El speaker Quintín Paredes fotografíado durante las ceremonias de apertura de las sesiones especiales de la legislatura.

A la izquierda: El gobernador general Murphy, el speaker Paredes y el presidente Quezon fotografíados en la presidencia de la cámara de representantes durante la sesión conjunta de las cámaras celebrada el 30 de abril para oir el mensaje del gobernador Murphy.

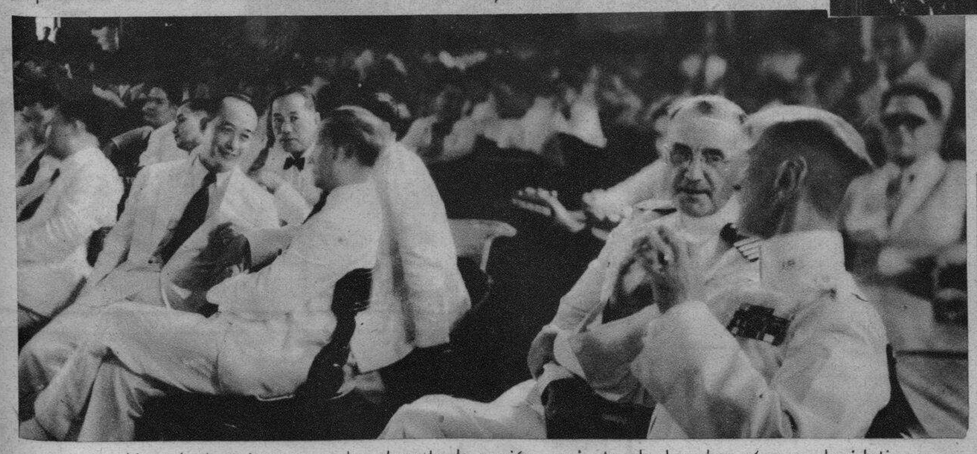
Abajo: En la fotografía grande aparece el cónsul japonés A. Kimura brindando en la recepción dada el domingo 29 de abril por el natalicio del Emperador del Japón. Delante del cónsul y en primera fila aparecen entre otros el subsecretario Gómez, el coronel L. Van Schaick, el cónsul inglés Mr. Harrington, Don Leopoldo Aguinaldo, el ex-juez A. Teodoro, el representante Marcelo T. Boncan y otros más. En la fotografía inserta están de izquierda a derecha, el cónsul Kimura, el presidente del club japonés Y. T. Morokuma y el gerente del Yokohama Specie Bank S. Dazai.



Arriba: Una vista de la sala de sesiones de la Cámara de Representantes, durante la memorable sesión conjunta de las dos cámaras legislativas el día 1.° de Mayo en que se aceptó la ley Tydings-McDuffie. En primer término de izquierda a derecha están, el comandante general Frank Parker, el brigadier general Ford, Mrs. Parker y Da. Aurora Aragón de Quezon.



A la derecha: El presidente Quezon fotografíado mientras pronunciaba su discurso de gratitud después de la histórica aceptación de la ley Tydings-McDuffie en la sesión conjunta de las dos cámaras celebrada el 1.° de mayo.



Una de las vistas tomadas durante la sesión conjunta de las dos cámaras legislativas el 30 de abril para oir el mensaje del gobernador. En primer término entre otros se ve a los senadores Aquino, Zulueta y Osmeña, y el general Frank Parker.

A la derecha: Presidencia del banquete popular tributado al presidente Quezon en la noche del 30 de abril en el auditorium del Centro Escolar. De izquierda a derecha están: el subsecretario A. Albert, Don Vicente Madrigal, el subsecretario Carmona, el secretario interino Vargas, el secretario interino Guinto, el secretarioDe las Alas, el floor leader senador Quirino, el presidente protempore Clarín, el general Parker, el presidente Quezon, el representante E. Rodríguez, el speaker Paredes, él sénador Recto, el secretario Abeto y el general Ford.

A la izquierda: Banquete que los azucareros dieron el miércoles 2 de mayo en el Manila Hotel en honor del presidente Quezon y el Sr. Rafael Alunan. A la izquierda, el presidente Quezon y el Sr. Alunan dándose la mano. Abajo de izquierda a derecha están Ramón Torres, Salvador Benedicto, Gobernador H. Villanueva, Vicente López, Rafael Alunan, Presidente Quezon, Amando Avanceña, senador Montilla y Gobernador I. Lacson.

M.E.C.D. 2016

MODAS DE LA TEMPORADA

La Srta. **Leticia Soriano** luciendo uno de los vestidos más populares para la tarde en esta temporada, hecho de georgette con truncidos en las mangas y en el cuello. Un sombrero hace juego con el vestido que es de rojo pálido y corte sencillo y muy apropiado para la calle. Un ramito de rosas en el cuello completa el atavío. Exhibido en la Noche de Modas del Carnaval de Iloilo de 1934. De Aurelia.

Los flecos largos en la cola de la falda de este terno están prestados del vestido europeo. La ancha cola tiene flecos de encaje. Srta. **Luciano** es la modelo.

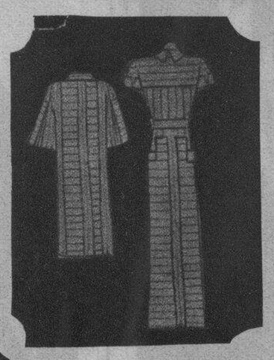
Pequeños y estrechos truncidos caracterizan este terno original de **Filomena Baluyot.**

Este terno de **Rosario Luciano** tiene triple vuelo inserto en la parte izquierda de la falda, lo cual denota una nueva moda.

Un bonito terno calado admirablemente exhibido por **Florencia Feliciano.**

A la derecha: Nuevo estilo para vestidos con cuello alto.

A la izquierda: Vestido de verano de jersey oscuro y con listones, cortado en diferentes direcciones.

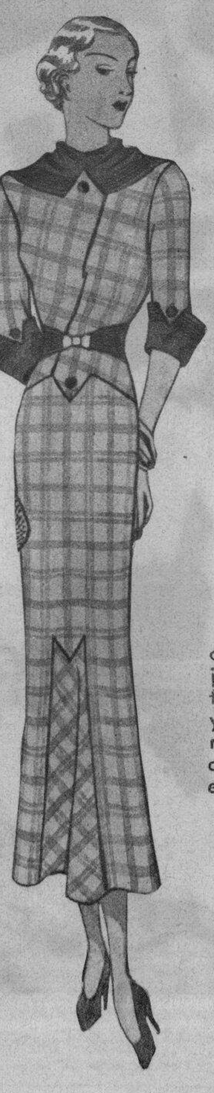


Tres sujetadores para el tocado arreglados en forma de tres hojas; el sujetador para vestido en la espalda y los aretes largos, todos muy de moda ahora. **Frances A. Bennett.**

A la derecha — Estos son algunos brillantes toques que dan realce a los "toilettes" formales de noche. El sujetador en forma de barra a la derecha sirve como broche y como dos "clips"; las pequeñas peinetas sirven para sujetar los rizos.

Todas las fotografías **por Sun Studio**

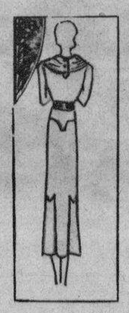
Las alhajas cortesía de **Heacock**

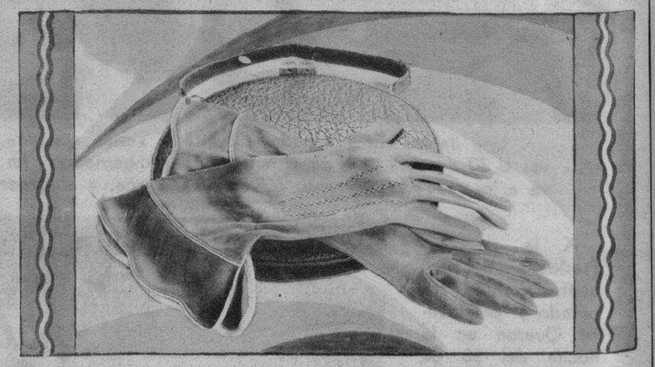


A la izquierda: Vestido para jovencitas con tela en cuadros y cuello, bocamangas y cintura de otra tela para el contraste.

A la izquierda: Elegante modelo con blusa con listones, y falda larga.

Arriba: Vestido de crepe blanco con túnica.





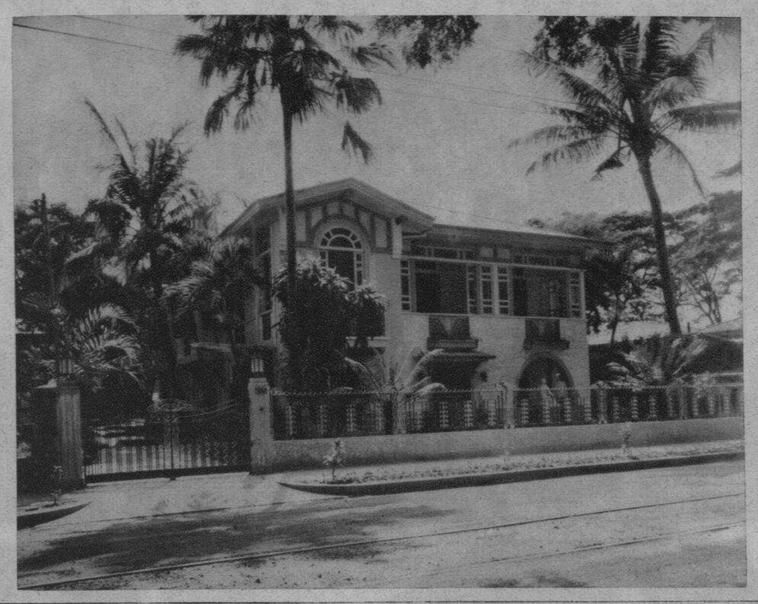
Los Bolsos Redondos son particularmente atractivos, especialmente los del *Almacén de Aguinaldo.* El de arriba es de cuero blando genuino con hebillas de metal a prueba de herrumbre. Los Guantes de Seda son en respuesta a la moda.

L·R·AGUINALDO
514-520 Juan Luna, Manila
Cebú Bacolod Iloilo

Arriba: Vestido de voile para jovencitas con adornos de florecitas. Nótese la parte inferior de la falda.

M.E.C.D. 2016

HERMOSOS HOGARES



El conocido arquitecto Juan F. Nakpil ha remodelado esta casa para su residencia y la de su familia. Es de stucco dos pisos, pintada de crema y verde y se halla en la calle Dakota, Nos. 611-615.

Una de las más hermosas residencias que dan frente al Dewey Boulevard es la casa bianca de Don Alfonso Zóbel y señora. Se halla en la esquina del Boulevard y la calle Padre Faura.

La hermosa casa del Sr. Félix Cortés y señora, sita en una de las esquinas de las calles Broadway y Undécima en New Manila. Ninguno que pasa por Broadway deja de ser atraído por ésta residencia de dos pisos con muchas hermosas fases arquitectónicas.

La residencia de los Lerma en 51 Broadway es de un atractivo estilo español. Tiene un solar extenso y es de tres pisos.

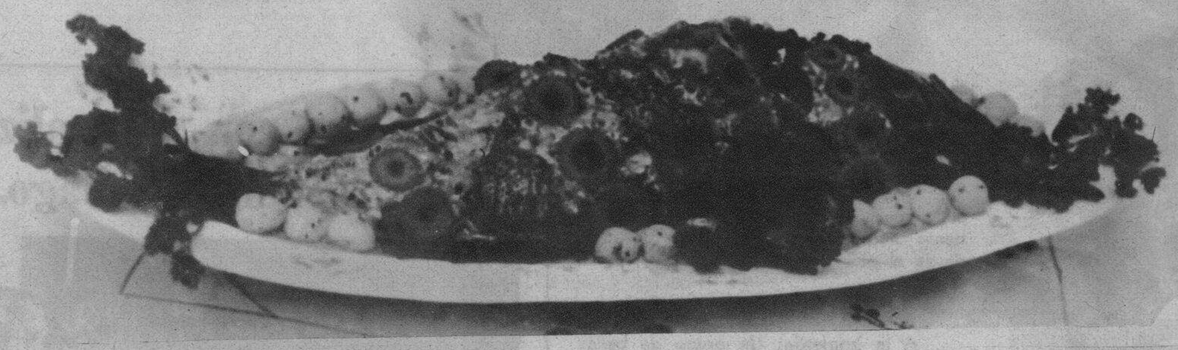
Exquisitamente diseñada y cuidada es la residencia de estilo colonial del Dr. Robert N. Wright y señora situada en la Avenida Taft No. 758. Es una vista familiar para los que viven en Malate y Ermita.

Corona de Cordero Asado

4 remolachas, tamaño regular
1/4 taza de hojas de apio
1 hoja de laurel
5 tazas de caldo de sopa
1-1/2 cucharaditas de sal
2-1/2 cucharadas de gelatina granulada
Algunos granos de pimienta Crema (opcional)

Someta las remolachas a la acción del vapor hasta que estén tiernas. Móndelas y amáselas finamente o páselas por el almirez. Añada la pasta al caldo ya templado y hiervalo lentamente por treinta minutos. Exprímalo y añada la gelatina (ablandada por cinco minutos en água). Una vez derretida la gelatina, póngalo en una grasera untada de aceite de olivo y déjelo hasta que se endurezca. Córtelo en cubos para servirlo, poniéndolo en tazas para caldo. Si se desea la sopa en jalea puede ser vaciada directamente en las tazas en donde se deja enfriar.

Las sopas en jalea o frías se pueden usar como el primer plato en un almuerzo o cena para temporada de calor. Deben tener por base un caldo claro tal como el de carne de vaca, gallina, esencia de sopa, consomme, y se prepara con gelatina o tapioca. (Preparada por las Srtas. Ester Alban, Juliana Pastorfide, Felisa Asperilla, Juana Platón y Rosario Udarbe).



Escoja partes de las costillas con carne (24 costillas serán suficientes para formar una corona de unos siete pulgadas de diámetro, con un peso aproximado de dos kilos). Raspe la carne entre las costillas y alise los extremos de los huesos. Arregle cada pedazo en semicírculo, con las costillas fuera. Junte las piezas cosiendolas para formar una corona. Corte los ex rtemos de los huesos para igualarlos, y envuelva cada uno de ellos con un pedazo fino de cerdo salado o tocino para evitar que se queme. Cúbrale con papel untado de mantequilla. Póngalo al horno por una hora y media, ó sea de 15 a 18 minutos por cada libra.

La corona se puede obtener de cualquier "cold store" si se quiere, pero se debe hacer el pedido por lo menos con una hora y media o dos horas de anticipación.

Quite el cerdo o tocino, antes de servirlo y llene el centro con cualquiera clase de aderezo que se desea. Alrededor del plato se puede poner guisantes verdes, aceitunas, zanahorias cortadas en formas caprichosas y en el centro de la corona, perejil. El plato que aparece en esta página ha sido preparado por las Srtas. Ester Alban, Juliana Pastorfide, Felisa Asperilla, Juana Platón y Rosario Udarbe de la Universidad del Centro Escolar.

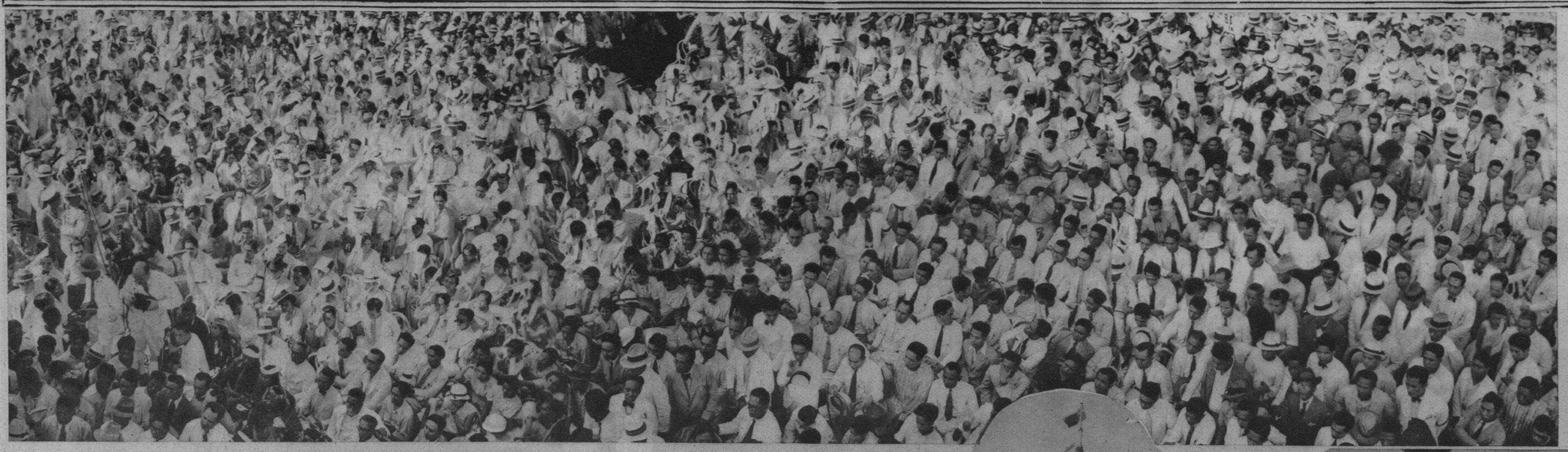
El pescado horneado que aparece en la otra ilustración, ha sido preparado por otras alumnas del departamento de economía doméstica del Centro Escolar de Señoritas bajo la dirección de Da. Catalina Barza-Melchor. Este pescado se sirve con la salsa de las Mil Islas y está aderezado con bolitas de patatas. La receta para la salsa es la siguiente:

La mayonesa o salsa cosida se puede usar como base. Para la salsa de las Mil Islas, añada 1/3 taza de catsup de tomate (o más hasta que se obtenga el color deseado). Después mézclelo con pimientos, pepinillos en dulce, y aceitunas todos cortados. Huevos duros cortados también se pueden añadir.

Caldo de remolacha en jalea

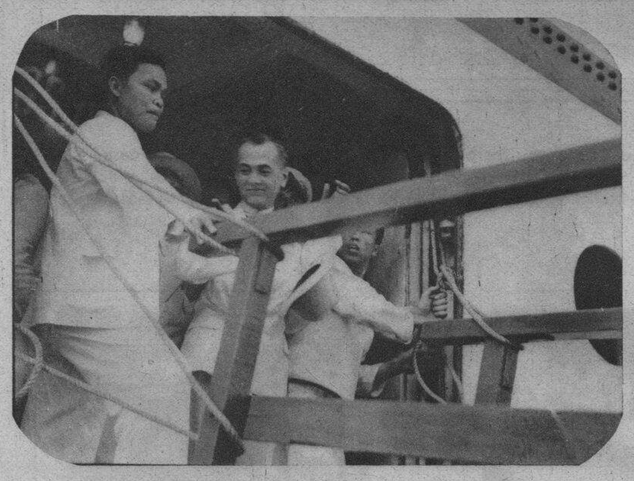
M.E.C.D. 2016

La Llegada del Presidente Quezon

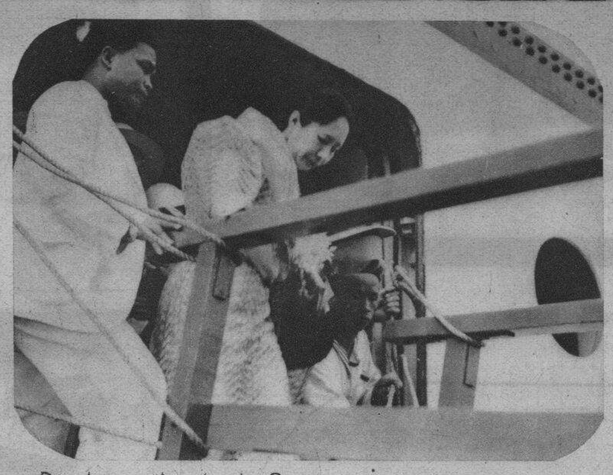


A la izquierda: Parte de la gran multitud que fué a recibir al presidente Manuel L. Quezon y su comitiva a su llegada el lunes pasado en el "Empress of Canada" trayendo la copia oficial de la ley de independencia Tydings-McDuffie. Esta fotografía fué tomada en la Luneta.

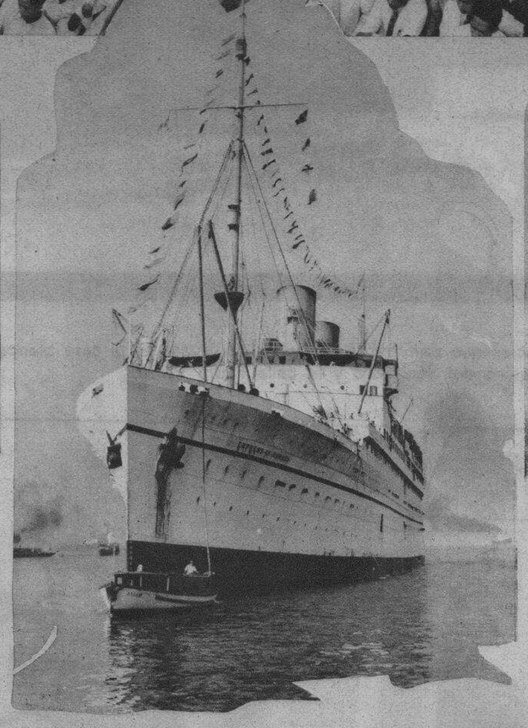
Abajo: El presidente Quezon aparece aquí agitando su sombrero para responder a los vítores de la multitud, mientras salía del pier para ir a la Luneta. Al secretario Guinto se le ve al extremo izquierdo tratando de evitar que la gente se aproximara al coche. Los otros en la fotografía son el speaker Paredes y el general Valdés.



Momento en que el presidente Quezon, sonriente dejaba el barco para pisar otra vez su suelo natal.

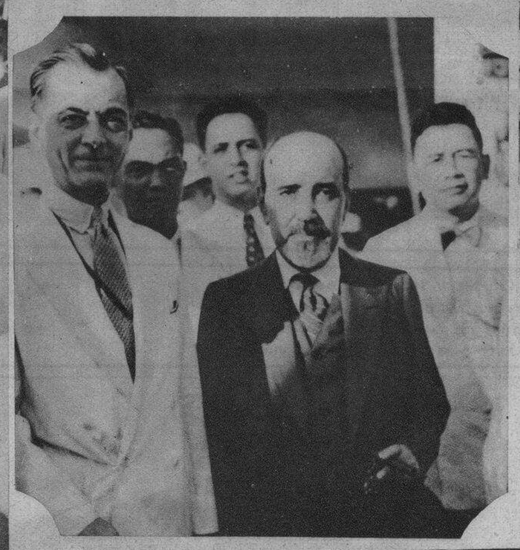


Da. Aurora Aragón de Quezon que fué también objeto de un entusiasta recibimiento fotografiada en el momento en que ponía los pies en la pasarela para bajar del barco.



A la derecha: El "Empress of Canada" que trajo al presidente Quezon y su comitiva en el momento en que entraba en el rompeolas.

Abajo: El presidente Quezon y el ex-comisionado Isauro Gabaldón miembro de la misión Quezon fotografíados juntos a bordo del "Empress of Canada" antes de desembarcar.



Arriba: Fotografía tomada mientras el presidente Quezon dirigía la palabra a la multitud congregada en la Luneta. Su discurso fué diseminado por la Radio Manila.

Arriba: El presidente Quezon fotografiado en el barco con algunos miembros del comit- de recepción. En primera fila de izquierda a derecha se hallan, el alcalde Earnshaw, el speaker Paredes, el senador Clarín, el presidente Quezon, el senador Recto, el secretario Abeto y el Dr. Gaudencio García. Entre los que se hallan detrás, están el secretario De las Alas, el senador Avelino, el subsecretario Gómez, el representante Zulueta y el concejal Bautista.

En el óvalo: El coche del presidente Quezon cuando salía del pier rodeado de la gente. La flecha señala al presidente Quezon.

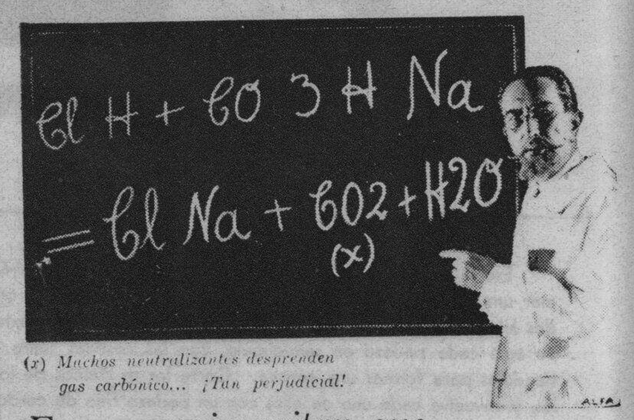
Arriba: Sonriente y saludando al público con su sombrero esta aquí el presidente Quezon mientras se dirigía en auto desde el pier hasta la Luneta.

A la izquierda: Un grupo de bellas señoritas obsequiaron al presidente Quezon con bouquets de flores a su llegada a la Luneta. Entre las señoritas había varias moras.

El presidente Quezon con su familia y miembros del comité de damas. De izquierda a derecha están: Da. Aurora A. de Quezon, la Srta. María Aurora Quezon, el presidente Quezon, la Srta. Librada Avelino y Da. Sofía de Veyra.

Dedicado a los atletas del Extremo Oriente quienes tomarán parte en la X.a Olimpiada, este nuevo modelo Oxford de **Ang Tibay**, el "Olympic" (Stock No. 1144), es un dechado de belleza y arte en calzados. Es de combinación de avellana y crema. **Toribio Teodoro**, 710-714 Ilaya, Manila, Manufacturero. Los zapatos **Ang Tibay** se hallan de venta en las principales zapaterias en todas partes.

No basta con neutralizar su ardor de estómago.



(x) *Muchos neutralizantes desprenden gas carbónico... ¡Tan perjudicial!*

Es necesario evitar que el exceso de ácido se reproduzca.

Profesores eminentes, bioquímicos famosos, están de acuerdo en que neutralizando solamente su ardor de estómago, éste se manifiesta con más fuerza. Es como echar leña a una hoguera. Ataque directamente la causa de su dolencia. SUPRIMA esa acidez. No la esconda únicamente. Por su fórmula especial hecha a base de SALES SOLUBLES DE BISMUTO, el Elíxir Saiz de Carlos es el medicamento ideal para sanar esa dolencia.

Es un buen amigo el

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

PIDALO EN CUALQUIER FARMACIA DEL MUNDO

Cada cucharada de las de sopa contiene: 30 centigramos de citrato de bismuto soluble; 5 centigramos de extracto de quina y el 10% de alcohol en forma de elixir.

Depositarios paara Filipinas: Ocejo, Pomar y Cia., Manila.

M.E.C.D. 2016